

Art.Nr.

5912312901 / 59123129969 / 39123139978 /

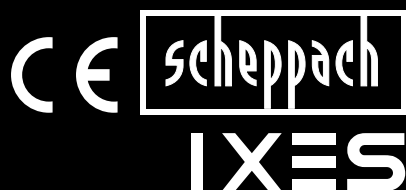
5912312904

AusgabeNr.

5912312901_0004

Rev.Nr.

31/08/2026



Made in P.R.C.

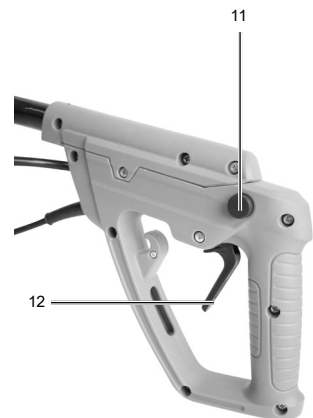


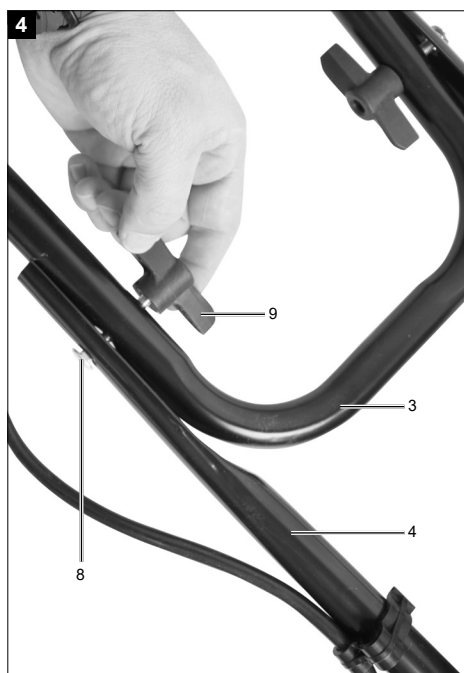
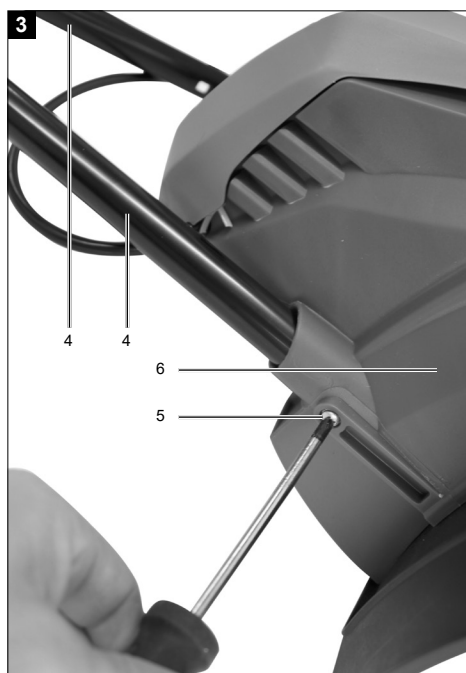
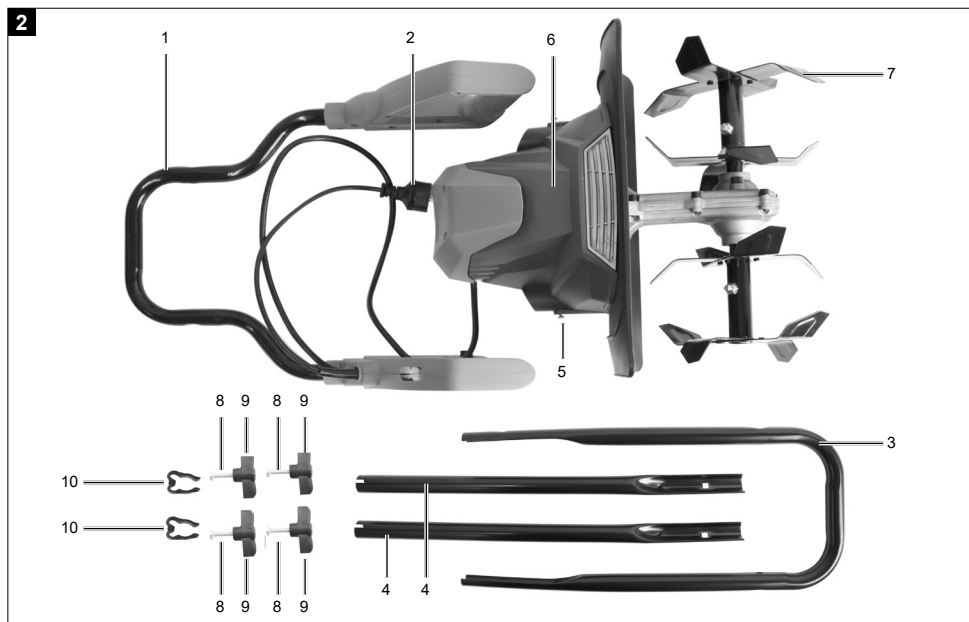
MTE380 IX-EH38

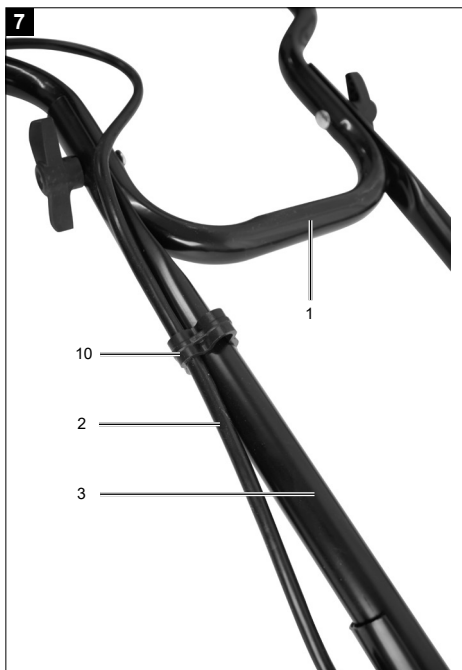
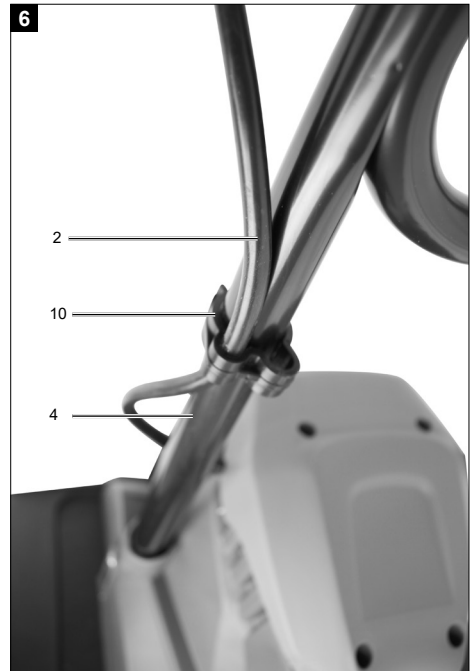
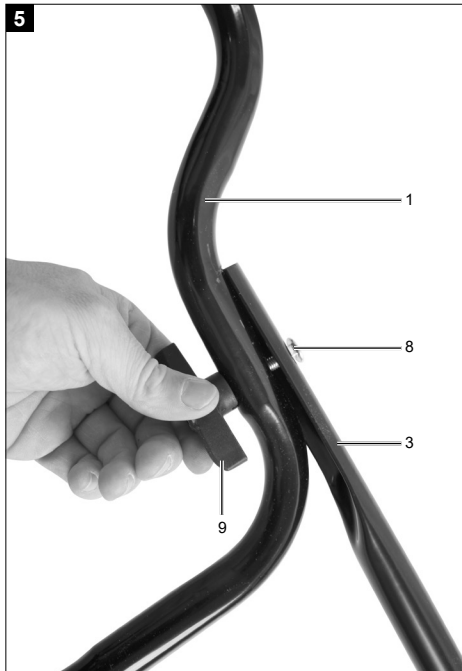
DE	Elektro-Motorhacke Originalbetriebsanleitung	7
GB	Electric motor hoe Translation of original instruction manual	21
FR	Motobineuse électrique Traduction de la notice originale	32
IT	Motozappa elettrica La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	Elektrische motorfree Vertaling van de originele gebruikshandleiding	57
ES	Motocultor eléctrico Traducción del manual de instrucciones original	69
PT	Motoenxada elétrica Tradução do manual de operação original	81
CZ	Elektrická motorová plečka Překlad originálního návodu k obsluze	93
SK	Elektrická motorová plečka Preklad originálneho návodu na obsluhu	104
HU	Villanymotoros kapa Eredeti használati utasítás fordítása	116
PL	Elektryczna motyka mechaniczna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	128
HR	Električna motorna kopačica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	141
SI	Električni motorni prekopalniki Prevod originalnih navodil za uporabo	152

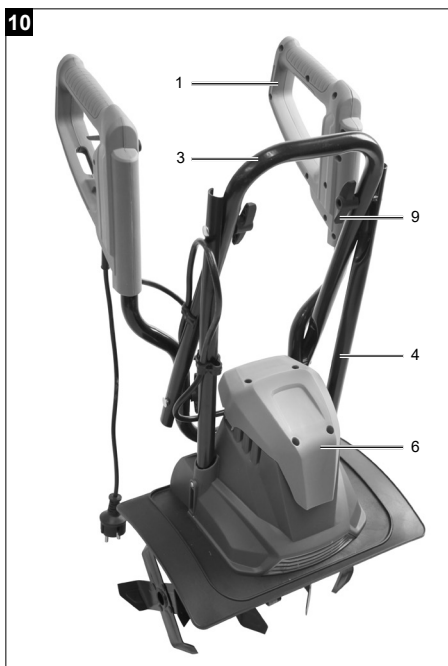
EE	Elektri-mootorkobesti Originaalkäitusjuhendi tõlge	163
LT	Elektrinis kultivatorius-motoblokas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	174
LV	Elektriskais motokultivators Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	185
SE	Eldriven jordfräs Översättning av original-bruksanvisning	196
FI	Sähkökäyttöinen puutarhajyrssi Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	207
DK	El-havefræser Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	218
NO	Elektrisk motorhakke Oversettelse av den originale brukerveiledningen	229
BG	Електрически мотокултиватор Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	240
GR	Ηλεκτρική σκαπτική φρέζα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	253
RO	Sapă cu motor electrică Traducere din manualul de exploatare original	266
RS	Električni motokultivator Prevod originalnog uputstva za upotrebu	278
TR	Elektrik motorlu çapa Orjinal kullanım talimatı çevirisi	290

1









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Arbeitshandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!
	Lesen, Verstehen und Befolgen Sie alle Warnhinweise.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern.
	Achtung! Drehende Teile nicht berühren. Es besteht schwere Verletzungsgefahr!
	Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Gegenstände. Zuschauer auf Abstand halten.
	Vor allen Einstell- oder Reinigungsarbeiten oder wenn das Netzkabel verwickelt oder schadhaft ist, das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	Achtung! Netzkabel kann eingezogen werden. Halten Sie das Netzkabel von der Messerwalzen fern.

	Garantierter SchalleLeistungspegel
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 10)	10
3. Lieferumfang (Abb. 2)	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	10
6. Restrisiken	13
7. Technische Daten	13
8. Auspacken	14
9. Vor Inbetriebnahme	14
10. Montage (Abb. 3-7)	14
11. Bedienung	15
12. Elektrischer Anschluss	15
13. Reinigung und Wartung	16
14. Lagerung und Transport (Abb. 9, 10)	16
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung	17
16. Entsorgung und Wiederverwertung	17
17. Störungsabhilfe	18
18. EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen)	302

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 10)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Bügelholm
4. unterer Holm
5. Schraube
6. Maschinenkörper
7. Messerwalze

8. Schlossschraube
9. Flügelmutter
10. Kabelführung
11. Entriegelungsknopf
12. Ein-/Ausschalter

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Handgriff (1)
- 1x Bügelholm (3)
- 2x unterer Holm (4)
- 1x Maschinenkörper (6)
- 4x Schlossschraube (8)
- 4x Flügelmutter (9)
- 2x Kabelführung (10)
- 1x Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Produkt nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

GENERELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN

WARNUNG! Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Steuerung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut. Sollten Sie die Anleitung nicht befolgen, können elektrische Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen die Folge sein. Der Begriff „elektrisches

Werkzeug“, der in den Warnungen unten benutzt wird, beschreibt Ihr Gerät. Das Gerät kann entweder ein kabel- oder ein batteriebetriebenes (kabelloses) Gerät sein.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

1. ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordentliche und schlecht beleuchtete Arbeitsplätze können Unfälle hervorrufen.
- b) Benutzen Sie Ihr Powertool nicht in der Nähe von explosiven Gegenständen wie Gase, leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Staub. Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die solche Gase oder auch Staub entzünden können.
- c) Beachten Sie, dass der Benutzer des Gerätes für jegliche Schäden, eingeschlossen Personen- und Besitzschäden, Verantwortung zu tragen hat.
- d) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in Ihrer Nähe aufhalten.
- e) Benutzen Sie das Gerät nur während des Tages, bei guten Lichtverhältnissen oder gutem künstlichen Licht.
- f) Achten Sie auf Ihren Stand an Hängen.
- g) Gehen Sie und rennen Sie niemals, wenn Sie das Gerät verwenden.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung an Abhängen ändern.
- i) Vermeiden Sie es an steilen Abhängen zu arbeiten.
- j) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät zurückziehen oder an sich heranziehen.
- k) Heben Sie das Gerät nicht auf und tragen Sie es auch nicht mit sich, wenn es noch betrieben wird.
- l) Achten Sie darauf, dass alle Bolzen, Muttern und Schrauben sicher festgezogen sind, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Gerät gewährleistet ist.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Stecker des Elektrogerätes muss für die Steckdose passend sein. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker, wenn Sie geerdete Elektrogeräte benutzen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Radiatoren, Stufen und Kühlschränken. Es besteht ein hohes Risiko eines Stromschlages, wenn Ihr Körper mit geerdeten Oberflächen in Kontakt kommt.

- c) Setzen Sie Elektrogeräte niemals Regen oder nassen Bedingungen aus. Wenn Wasser in das Elektrogerät eintritt, kann das zu einem Stromschlag führen.
- d) Benutzen Sie das Stromkabel nicht zweckentfremdet. Das Kabel ist keine Tragevorrichtung oder Tragehilfe. Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Achten Sie darauf, dass das Kabel weder Hitze, Öl noch scharfen Kanten oder beweglichen Teilen ausgesetzt ist. Beschädigte oder verwickelte Kabel führen zu erhöhtem Stromschlagrisiko.
- e) Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch ein neues ersetzt werden, das beim Hersteller oder bei seinem Kundendienst erhältlich ist.
- f) Wenn Sie das elektrische Werkzeug im Freien benutzen, benutzen Sie ein Verlängerungskabel, dass für den Außengebrauch geeignet ist. So verringern Sie das Risiko eines Stromschlages.

3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Seien Sie aufmerksam, passen Sie auf, was Sie machen und benutzen Sie Ihren Verstand, wenn sie ein Elektrogerät bedienen. Bedienen Sie das Elektrogerät nicht, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Drogen oder Medizin stehen oder wenn Sie Alkohol getrunken haben. Nur ein Moment von Unachtsamkeit kann zu schwersten Verletzungen führen.
- b) Benutzen Sie Sicherheitsausrüstungen. Tragen Sie zu jeder Zeit eine Sicherheitsbrille. Das Tragen von Staubmasken, Anti-Rutschschuhen, Helm und Gehörschutz sind angemessen, um Verletzungen zu verringern.
- c) Vermeiden Sie es, das Gerät ungewollt zu starten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
Das Tragen von dem Gerät mit Ihren Fingern oder wenn der Schalter auf AN steht ist gefährlich und kann Unfälle begünstigen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Achten Sie auf angemessene Arbeitskleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haar, Kleidung und Handschuhe nicht in die Nähe von rotierenden und beweglichen Einheiten des Gerätes kommen. Im Umgang mit dem Gerät sollten Sie immer gute und sichere Schuhe sowie lange Hosen tragen. Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- g) Sollte Zubehör für die Abführung von Staub oder das Auffangen von Staub mitgeliefert worden sein, stellen Sie sicher, dass Sie es ordnungsgemäß anbringen und verwenden. Das Benutzen dieses Zubehörs verringert Gefahren, die mit Staub in Verbindung stehen.

4. BENUTZUNG DES ELEKTRISCHEN WERKZEUGS UND WARTUNG

- a) Wenden Sie keinerlei Gewalt im Umgang mit dem elektrischen Werkzeug an. Benutzen Sie das passende elektrische Werkzeug für die angestrebten Arbeiten. Das passende elektrische Werkzeug erleichtert den Arbeitsschritt und gestaltet ihn sicherer.
- b) Sehen Sie von einer Benutzung des elektrischen Werkzeuges ab, wenn der Ein-/Ausschalter defekt ist. Jedes elektrische Werkzeug, das nicht kontrolliert werden kann, stellt eine große Gefahr dar und muss daher umgehend repariert werden.
- c) Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie die Einstellungen verändern, Zubehör an- oder abbauen oder das Gerät lagern. Diese Handhabung stellt sicher, dass das Gerät nicht ungewollt gestartet wird.
- d) Lagern Sie alle elektronischen Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gebrauch und dieser Betriebsanleitung vertraut sind. Das Elektrowerkzeug ist gefährlich in den Händen ungeschulter Personen.
- e) Wartung des elektrischen Werkzeuges. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch darauf, ob das Gerät verzogene Teile hat und ob die beweglichen Teile frei beweglich sind. Sollten Sie Einschränkungen oder Defekte feststellen, die das Gerät und dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigen, sehen Sie von einer Benutzung ab. Das Gerät muss zuerst repariert werden, bevor es wieder verwendet werden kann. Viele Unfälle mit elektrischen Werkzeugen werden hervorgerufen, da die Geräte nicht ordnungsgemäß überprüft und repariert werden.
- f) Halten Sie die Schneidwerkzeuge des Gerätes scharf und sauber.

- g) Durch das ordnungsgemäße Warten und Schärfen der Schneidwerkzeuge wird sichergestellt, dass das Werkzeug während der Benutzung keine Rückschläge erzeugt und es besser kontrolliert werden kann.
- h) Benutzen Sie das elektrische Werkzeug und das Zubehör in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung und nur für Zwecke, für das das Gerät geschaffen ist. Sehen Sie von einer Zweckentfremdung des Gerätes ab, da es sonst zu gefährlichen Situationen kommen kann. Bevor Sie das Gerät benutzen, muss es immer visuell überprüft werden, ob alle Teile funktionstüchtig und noch nicht abgearbeitet sind. Tauschen Sie fehlerhafte Teile aus, damit das Gerät auch weiterhin problemlos betrieben werden kann.

5. KUNDENDIENST/ SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von geschultem Personal warten und reparieren. Die fehlerhaften Teile müssen durch typidentische Teile ersetzt werden. Dies ist für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Notfall

Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Produkts vertraut, indem Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen. Merken Sie sich die Sicherheitshinweise und befolgen Sie diese genauestens. Dies wird Ihnen helfen Risiken und Gefährdungen zu verhindern.

1. **Seien Sie immer aufmerksam bei der Verwendung des Produkts, so das Sie Gefährdungen früh erkennen und darauf reagieren können.** Schnelles Eingreifen kann ernsthafte Verletzungen und Sachschäden verhindern.
2. **Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr, wenn Probleme auftreten.** Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Experten reparieren, wenn nötig, bevor Sie das Produkt wieder verwenden.

6. Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden wenn keine wirksame Staubmaske getragen wird.
2. Gehörschäden wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden durch die Vibrationsemission, wenn das Elektrowerkzeug über eine längere Zeit benutzt wird oder nicht richtig gehandhabt und nicht richtig gewartet wird.
4. Verletzungen durch die rotierende Messerwalze.
5. Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
6. Restrisiken können minimiert werden, wenn die "Sicherheitshinweise", "Bestimmungsgemäße Verwendung" sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DIE GARTENFRÄSE

- a) Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Zubehörs vertraut.
- b) Lassen Sie keine Kinder oder Leute dieses Gerät benutzen, die sich mit der Anleitung nicht auskennen.
- c) Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Besondere Aufmerksamkeit sollten Sie Kindern und Tieren widmen, die sich in der Nähe des Arbeitsbereiches aufhalten.
- d) Denken Sie daran, dass der Benutzer des Gerätes die Verantwortung für Unfälle oder Gefahren trägt, die anderen Leuten oder deren Eigentum widerfahren.

- e) Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- f) Inspizieren Sie den Arbeitsbereich, auf dem das Gerät benutzt wird, gründlich und entfernen Sie Gegenstände, welche von der Maschine umhergeworfen werden können.
- g) Inspizieren Sie vor der Benutzung das Werkzeug visuell, um sicherzustellen, dass es nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Elemente und Muttern in Säzen, um das Gleichgewicht zu bewahren.
- h) Achten Sie auf einen stabilen Stand an Hängen und arbeiten Sie nicht an extrem steilen Hängen.
- i) Gehen Sie und rennen Sie nie mit der Maschine; lassen Sie den Motor langsam an, entsprechend den Anweisungen des Herstellers und mit ihren Füßen fern von den Werkzeugen(s).
- j) Geben Sie niemals Ihre Hände und Füße in die Nähe oder unter die rotierenden Teile.
- k) Heben Sie die Maschine nicht auf, wenn sie arbeitet, und tragen Sie sie nicht herum.
- l) Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest um sicherzustellen, dass das Gerät in sicherem Arbeitszustand ist.
- m) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte und beschädigte Teile.

7. Technische Daten

Netzspannung	230 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1050 W
Arbeitsbreite	360 mm
Arbeitstiefe	205 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Gewicht	7,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN ISO 3744: ISO 11094

Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel L_{pA}	81,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	91,64 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,31 dB

Vibrationskennwerte:

Vibration linke Hand a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibration rechte Hand a_{hr}	0,798 m/s ²
Unsicherheit K_h	1,5 m/s ²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Produkt einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Produkts und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie am Produkt arbeiten!

Das Produkt ist bei der Auslieferung teilweise demontriert. Der Handgriff (1) muss vor Gebrauch der Motorhacke montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern. Dadurch wird der Zusammenbau für Sie vereinfacht.

10. Montage (Abb. 3-7)

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Kreuzschlitzschraubendreher*

*= nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.1 Montage der unteren Holme (4) (Abb. 3)

1. Stecken Sie die beiden unteren Holme (4) wie abgebildet in die Montageöffnungen am Maschinenkörper (6).
2. Ziehen Sie die Schrauben (5) fest, um die unteren Holme (4) zu sichern. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.

10.2 Montage des Bügelholms (3) (Abb. 4)

1. Setzen Sie den Bügelholm (3) wie abgebildet zwischen die beiden unteren Holme (4).

2. Führen Sie zwei Schlossschrauben (8) durch die Bohrungen und befestigen Sie diese mit je einer Flügelmutter (9).

10.3 Montage des Handgriffs (1) (Abb. 5)

1. Setzen Sie den Handgriff (1) wie abgebildet zwischen die beiden Laschen des Bügelholms (3).
2. Führen Sie zwei Schlossschrauben (8) durch die Bohrungen und befestigen Sie diese mit je einer Flügelmutter (9).

10.4 Verlegung des Netzkabels (2) (Abb. 6, 7)

1. Befestigen Sie das Netzkabel (2) mit einer Kabelführung (10) am rechten unteren Holm (4).
2. Befestigen Sie das Netzkabel (2) mit einer weiteren Kabelführung (10) am Bügelholm (3).

11. Bedienung

Achten Sie stets darauf, dass der durch den Handgriff (1) vorgegebene Sicherheitsabstand zwischen dem Benutzer und dem Gehäuse eingehalten wird.

11.1 Ein-/Ausschalten des Produkts (Abb. 8)

1. Um ein ungewolltes Einschalten der Motorhacke zu vermeiden, ist der Handgriff (1) mit einem Entriegelungsknopf (11) ausgestattet.
2. Der Ein-/Ausschalter (12) kann erst gedrückt werden, wenn der Entriegelungsknopf (11) betätigt ist.
3. Wird der Ein-/Ausschalter (12) losgelassen, schaltet sich die Motorhacke ab.
4. Testen Sie diesen Vorgang mehrmals, um sicherzustellen, dass das Produkt korrekt funktioniert.

11.2 Hinweise zum richtigen Arbeiten

Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Sie an Böschungen und Hängen arbeiten. Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit der Motorhacke aus Sicherheitsgründen nicht bearbeitet werden. Verwenden Sie das Produkt nur für bereits aufgelockerte Erden. Es darf nicht verwendet werden, um beispielsweise Rasenflächen umzugraben.

1. Stellen Sie immer sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben.
2. Tragen Sie rutschfeste, griffige Schuhe sowie lange Hosen.
3. Führen Sie die Motorhacke langsam und mit Bedacht nach vorne.
4. Arbeiten Sie die Flächen in geraden Bahnen ab. Lassen Sie diese etwas überlappen, um keine

Streifen stehen zu lassen.

5. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen oder die Motorhacke ziehen, da hier Stolpergefahr besteht.

Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen.

Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, die Motorhacke sofort abschalten und warten bis die Messerwalze vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden.

Legen Sie die verwendete Anschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf den Boden. Arbeiten Sie immer von der Steckdose bzw. vom Kabel weg. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung immer außerhalb der zu bearbeitenden Fläche liegt, damit die Anschlussleitung nicht von der Motorhacke überfahren wird.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Über-

prüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

13. Reinigung und Wartung

Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Messerwalze nicht dreht und das Produkt vom Netz getrennt ist.

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

13.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13.2 Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit der Motorhacke sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihre Motorhacke in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile regelmäßig gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Produkts sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Umgraben Ihres Beetes bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Produkts durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Produkts unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

13.2.1 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

14. Lagerung und Transport (Abb. 9, 10)

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

Trennen Sie das Produkt vor dem Transport vom Netzstecker!

Öffnen Sie alle vier Flügelmuttern (9) so weit, bis Sie den Handgriff (1) und den Bügelholm (3) wie abgebildet einklappen können. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (2) dabei nicht überspannt oder eingeklemmt wird. Achten Sie außerdem auf ihre Hände, es besteht Quetschgefahr zwischen den Holmen. Nun kann das Produkt an dem Bügelholm (3) getragen werden. Außerdem lässt sich das Produkt in dieser Position platzsparend lagern.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Hackmesser-Set

Kohlebürsten

Artikel-Nr.:

7912301602

5912312008

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Messerwalze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m²

sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

- Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkom-

munikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreter erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	• Kein Strom am Netz • Kabel defekt • Schalter Stecker Kombination defekt • Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst • Messerwalze blockiert	• Leitung und Sicherung überprüfen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Eventuell Arbeitstiefe ändern, Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft
Motorleistung lässt nach	• Zu harter Boden • Kohlebürsten verschlissen • Messer stark abgenutzt	• Arbeitstiefe korrigieren • durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Messer austauschen lassen
Die Motorhacke kann beim Arbeiten nur schwer kontrolliert werden (Maschine springt oder kriecht)	• Messer stark abgenutzt • Der Boden ist zu hart	• Messer austauschen • Den Gashebel auf eine niedrigere Geschwindigkeit einstellen
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	• Getriebe defekt	• durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Schepbach Werksverkauf oder dem Schepbach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Schepbach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear work gloves!
	Wear sturdy footwear!
	Read, understand and follow all warning information.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.
	Attention! Do not touch moving parts. There is a serious risk of injury!
	Do not use in damp conditions and always store in dry rooms.
	Attention! Risk of injury due to workpieces being thrown away. Keep bystanders at a distance.
	Before any adjustment or cleaning work, or if the mains cable is tangled or damaged, switch off the device and disconnect it from the power supply.
	Attention! The mains cable can be pulled out. Keep the mains cable away from the cutting roller.

	Guaranteed sound power level
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Product description (Fig. 1 - 10)	24
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	24
4. Proper use	24
5. Safety instructions	24
6. Residual risks	26
7. Technical data.....	27
8. Unpacking.....	27
9. Before commissioning	28
10. Assembly (Fig. 3 - 7).....	28
11. Operation	28
12. Electrical connection	29
13. Cleaning and maintenance	29
14. Storage and transport (Fig. 9, 10)	30
15. Repair & ordering spare parts	30
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting	31
18. EU Declaration of Conformity (available online from 20/01/2027 – scan the QR code).....	302

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 10)

1. Handle
2. Mains cable
3. Upright
4. Lower bar
5. Screw
6. Machine body
7. Cutting roller

8. Coach bolt
9. Wing nut
10. Cable guide
11. Release button
12. On/off switch

3. Scope of delivery (Fig. 2)

- 1x Handle (1)
- 1x upright (3)
- 2x lower bar (4)
- 1x Machine body (6)
- 4x carriage bolts (8)
- 4x wing nuts (9)
- 2x cable guide (10)
- 1x operating manual

4. Proper use

The product is suitable for digging over soil (e.g. garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The user instructions also contain the operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the product must not be used as a drive unit for other working tools and tool sets of any type.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.

The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read the entire manual carefully. Familiarise yourself with the control and proper use of the device. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" used in the warnings below describes your device. The device can be either a cable-operated or a battery-operated (wireless) device.

STORE THESE INSTRUCTIONS SAFELY.

1. WORKPLACE

- a) Keep the workplace clean and well-lit. Unorganised and poorly lit workplaces can cause accidents.
- b) Do not use your power tool in the vicinity of explosive objects such as gases, highly flammable liquids or dust. Electrical power tools generate sparks that can ignite such gases or dust.
- c) Please note that the user of the appliance is responsible for any damage, including personal injury and damage to property.
- d) Do not operate the device whilst other persons, in particular children or animals, are nearby.
- e) Only use the device during the day, in good lighting conditions or in good artificial light.
- f) Pay attention to your footing and balance on slopes.
- g) Never walk or run when using the appliance.
- h) Take particular care when changing direction on a slope.
- i) Avoid working on steep slopes.
- j) Take particular care when pulling the device back or towards you.
- k) Do not pick up or carry the device when it is still running.
- l) Make sure that all bolts, nuts and screws are securely tightened to ensure safe working with the device.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug of the electrical appliance must be suitable for the socket. Never modify the plug. Do not use adapter plugs when using earthed electrical appliances. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, steps and refrigerators. There is a high risk of electric shock if your body comes into contact with earthed surfaces.
- c) Do not expose the electrical device to rain or wet conditions. If water enters the electrical appliance, this can lead to an electric shock.
- d) Do not use the power cable for any other purpose. The cable is not a carrying device or carrying aid. Do not pull on the cable to remove the plug from the socket. Ensure that the cable is not exposed to heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables lead to an increased risk of electric shock.

- e) If the power cable of this device is damaged, it must be replaced with a new one which can be obtained from the manufacturer or their service department.
- f) If you use the power tool outdoors, use an extension cable that is suitable for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) Be careful, watch what you are doing and use your common sense when operating an electrical appliance. Do not operate the electrical appliance if you are tired, under the influence of drugs or medicine or if you have drunk alcohol. Just one moment of carelessness can lead to the most serious injuries.
- b) Use safety equipment. Wear safety goggles at all times. Wearing dust masks, anti-slip shoes, helmets and hearing protection is appropriate to minimise injuries.
- c) Avoid starting the device unintentionally. Ensure that the on/off switch is in the OFF position before connecting the appliance to the mains. Carrying the appliance with your fingers or when the switch is in the ON position is dangerous and can lead to accidents.
- d) Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the electrical device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the electrical device in unexpected situations.
- f) Make sure you wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Ensure that hair, clothing and gloves do not come into contact with the rotating and moving parts of the appliance. Always wear good, safe shoes and long trousers when handling the appliance. Do not use the device barefoot or with open sandals.
- g) If accessories for dust extraction or dust collection have been supplied, ensure that they are fitted and used correctly. The use of such accessories reduces the dangers associated with dust.

4. USE OF THE POWER TOOL AND MAINTENANCE

- a) Do not use force when handling the power tool. Use the right power tool for the work you want to do. The right power tool makes the work step easier and safer.
- b) Refrain from using the power tool if the on/off switch is defective. Any electrical tool that cannot

be inspected is a major hazard and must therefore be repaired immediately.

- c) Disconnect the appliance from the power supply before changing the settings, attaching or removing accessories or storing the appliance. This procedure ensures that the device is not started unintentionally.
- d) Store all power tools out of the reach of children and persons who are not familiar with their use and these operating instructions. The power tool is dangerous in the hands of untrained persons.
- e) Maintenance of the power tool. Check the appliance before each use to ensure that there are no warped parts and that the moving parts can move freely. If you notice any restrictions or defects that impair the device and its performance, please refrain from using it. The appliance must first be repaired before it can be used again. Many accidents involving electrical tools are caused because the devices are not properly checked and repaired.
- f) Keep the cutting tools of the appliance sharp and clean.
- g) Proper maintenance and sharpening of the cutting tools ensures that the tool does not kick back during use and that it can be better controlled.
- h) Use the power tool and accessories in accordance with these operating instructions and only for the purposes for which the appliance was designed. Do not misuse the appliance, as this can lead to dangerous situations. Before using the appliance, it must always be checked visually to ensure that all parts are in working order and have not been worn out. Replace faulty parts so that the appliance can continue to be operated without any problems.

5. CUSTOMER SERVICE

- a) Have your appliance serviced and repaired only by trained personnel. Faulty parts must be replaced with identical parts. This is important for the safety of the device. This device can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the resultant hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.

Emergency

Familiarise yourself with the use of the product by reading the operating instructions in full. Note the safety instructions and follow them exactly. This will help you to prevent risks and hazards.

1. **Always pay attention when using the product so that you can recognise and react to hazards at an early stage.** Swift action can prevent serious injuries and damage to property.
2. **Switch off the product and disconnect it from the power supply if problems occur.** If necessary, have the product repaired by a qualified expert before using the product again.

6. Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

1. Lung damage if an effective dust mask is not worn;
2. Hearing damage if effective hearing protection is not worn.
3. Damage to health due to vibration emissions if the power tool is used for a long period of time or is not handled and maintained correctly.
4. Injuries caused by the rotating cutting roller.
5. Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
6. Residual risks can be minimised if the "Safety instructions", "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ADDITIONAL SAFETY MEASURES FOR THE ROTARY HOE

- a) Read through the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and the proper use of the accessory.
- b) Do not allow children or people who are not familiar with the instructions to use this appliance.

- c) Ensure that no other people are present in the working range. Special attention should be paid to children and animals in the vicinity of the work area.
- d) Remember that the user of the appliance is responsible for accidents or hazards caused to other people or their property.
- e) Wear sturdy shoes and long trousers when working with the device. Do not use the device barefoot or with open sandals.
- f) Thoroughly inspect the work area where the appliance is being used and remove any objects that could be thrown around by the machine.
- g) Visually inspect the tool before use to ensure that it is not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and nuts in sets to maintain balance.
- h) Make sure you have a stable footing on slopes and do not work on extremely steep slopes.
- i) Never walk or run with the machine; start the engine slowly, in accordance with the manufacturer's instructions and with your feet away from the tool(s).
- j) Never place your hands or feet near or under the rotating parts.
- k) Do not pick up the machine when it is running and do not carry it around.
- l) Tighten all nuts, bolts and screws to ensure that the device is in safe working condition.
- m) For safety reasons, replace worn or damaged parts.

7. Technical data

Mains voltage	230 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption	1050 W
Working width of	360 mm
Working depth	205 mm
Protection class	II
Protection category	IPX4
Weight	7.4 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744: ISO 11094

Noise data:

Sound pressure level L_{pA}	81.3 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	91.64 dB
Uncertainty K_{WA}	1.31 dB

Vibration parameters:

Vibration on left hand a_{hl}	0.764 m/s ²
Vibration on right hand a_{hr}	0.798 m/s ²
Uncertainty K_h	1.5 m/s ²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the product, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the product and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Before commissioning

Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Warning!

Always remove the mains plug before working with the product!

The product is partially disassembled on delivery. The handle (1) must be fitted before using the motor hoe. Follow the instructions for use step by step and use the pictures as a guide. This simplifies assembly for you.

10. Assembly (Fig. 3 - 7)

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Tool required:

- 1x Phillips screwdriver*

*= may not be included in the scope of delivery!

10.1 Installing the lower bar (4) (Fig. 3)

1. Insert the two lower bars (4) into the mounting openings on the machine body (6) as shown.
2. Tighten the screws (5) to secure the lower bar (4). Use a Phillips screwdriver.

10.2 Installing the upright U-bar (3) (Fig. 4)

1. Place the upright U-bar (3) between the two lower bars (4) as shown.
2. Insert two carriage bolts (8) through the holes and secure each with a wing nut (9).

10.3 Installing the handle (1) (Fig. 5)

1. Place the handle (1) between the two tabs of the upright U-bar (3) as shown.
2. Insert two carriage bolts (8) through the holes and secure each with a wing nut (9).

10.4 Laying the mains cable (2) (Fig. 6, 7)

1. Attach the mains cable (2) to the bottom right-hand bar (4) using a cable guide (10).
2. Attach the mains cable (2) to the upright U-bar (3) using another cable guide (10).

11. Operation

Always ensure that the safety distance between the user and the housing set by the handle (1) is maintained.

11.1 Switching the product on/off (Fig. 8)

1. To prevent the motor hoe from being switched on unintentionally, the handle (1) is equipped with a release button (11).
2. The on/off switch (12) can only be pressed once the release button (11) has been pressed.
3. When the on/off switch (12) is released, the motor hoe switches off.
4. Test this process several times to ensure that the product is working correctly.

11.2 Advice on how to work properly

Special care is required when working on embankments and slopes. Always work across slopes. For safety reasons, slopes with an inclination of more than 15 degrees must not be machined with the motor hoe. Only use the product on soil that has already been loosened. It must not be used to dig over lawns, for example.

1. Always ensure that you have a secure footing.
2. Wear non-slip, grippy shoes and long trousers.
3. Move the motor hoe slowly and carefully forwards.
4. Work the surfaces in straight lines. Allow them to overlap slightly to avoid leaving any streaks.
5. Be particularly careful when moving backwards or pulling the motor hoe, as there is a risk of tripping.

Danger!

The cutting roller continues to rotate for a few seconds after the engine is switched off. Never try to stop the cutting roller.

If the moving cutting roller hits an object, switch off the motor hoe immediately and wait until the cutting roller comes to a complete stop. Then check the condition of the cutting roller. If damaged, it must be replaced. Lay the connection cable looped, on the ground in front of the socket you are using.

Always work away from the socket or cable. Ensure that the connecting cable is always outside the area to be worked so that the connecting cable is not run over by the motor hoe.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- Ensure that the mains voltage matches with the voltage on the product type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a cross section of 2.5 mm².
- The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

13. Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance work on the product, make sure that the cutting roller does not turn and that the product is disconnected from the mains.

Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

13.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the device. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

13.2 Maintenance

- A worn or damaged cutting roller should be replaced by an authorised specialist.
- Ensure that all fastening elements (bolts, nuts, etc.) are always tightened so that it is safe to work with the motor hoe.
- Store your motor hoe in a dry space.
- To ensure a long service life, all screw parts should be cleaned regularly and then oiled.

- Regular maintenance of the product will not only ensure its durability and performance, but will also help to dig your flowerbed carefully and easily.
- Perform a general check of the product at the end of the season and remove all accumulated debris. Always check the condition of the product prior to the start of the season. Contact our customer service centre for repairs.

13.2.1 Carbon brushes

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

Danger! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

14. Storage and transport (Fig. 9, 10)

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the product.

Disconnect the product from the mains plug before transport!

Loosen all four wing nuts (9) until you can fold in the handle (1) and the upright U-bar (3) as shown. Make sure that the mains cable (2) is not stretched or pinched in the process. Also take care of your hands, as there is a risk of crushing between the bars. The product can now be carried by the upright U-bar (3). The product can also be stored in this position to save space.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Tiller blades set
Carbon brushes

Article no.:

7912301602
5912312008

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, cutting roller

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be

removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Retailers with a sales area for electrical appliances and electronic devices of at least 400 m², along with food retailers with a total sales area of at least 800 m², which offer and sell electrical appliances and electronic devices on multiple occasions during the calendar year or on a permanent basis, also have to take back waste electrical appliances and electronic devices free of charge.
 - Whenever a new electrical appliance or electronic device is supplied to an end-user, they must

take back, free of charge, the end user's old appliance of the same type that essentially performs the same functions as the new appliance, at the point of handover or in the immediate vicinity; and if requested by the end-user and without any electrical appliance or electronic device being purchased, take back free of charge up to three old appliances per type of appliance, none of which exceeds 25 cm in any external dimension, at the retail outlet or in the immediate vicinity. For a sale via telecommunication, the all the vendor's warehouses or shipping locations are deemed to be the place of sale. Ask your retailer for information about local return options as well.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	• No power in the mains • Cable defective • Switch plug combination defective • Connections on the motor or capacitor loosened • Cutting roller blocked	• Check the lead and fuse • Have checked by customer service workshop • Have checked by customer service workshop • Have checked by customer service workshop • If necessary, change the working depth, clean the housing so that the cutting roller runs freely
Engine power diminishes	• Ground too hard • Carbon brushes worn out • Blade heavily worn	• Correct the working depth • Have checked by customer service workshop • Have blades replaced
The motor hoe is difficult to control during operation (machine jumps or crawls)	• Blade heavily worn • The base is too hard	• Replace blade • Set the throttle to a lower speed
Motor runs, cutting roller does not rotate	• Gearbox defective	• Have checked by customer service workshop

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter des gants de travail !
	Porter des chaussures solides !
	Lire, comprendre et respecter tous les avertissements.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance de l'appareil les personnes ne prenant pas part à la production.
	Attention ! Ne touchez pas les pièces rotatives. Risque de blessures graves !
	Ne pas utiliser en cas d'intempéries et toujours conserver au sec.
	Attention ! Risque de blessures dû à la projection d'objets. Maintenir les observateurs à distance.
	Avant d'effectuer les travaux de réglage ou de nettoyage ou lorsque le câble d'alimentation est tordu ou endommagé, arrêter et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
	Attention ! Le câble d'alimentation peut être rétracté. Tenez le câble électrique à l'abri des rouleaux scarificateurs.

	Niveau de puissance sonore garanti
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	35
2. Description du produit (fig. 1 - 10)	35
3. Fournitures (fig. 2).....	35
4. Utilisation conforme	35
5. Consignes de sécurité	36
6. Risques résiduels	38
7. Caractéristiques techniques.....	38
8. Déballage.....	39
9. Avant la mise en service.....	39
10. Montage (fig. 3-7)	39
11. Utilisation	40
12. Raccordement électrique	40
13. Nettoyage et maintenance.....	41
14. Stockage et transport (fig. 9, 10)	42
15. Réparation et commande de pièces de rechange	42
16. Élimination et recyclage.....	42
17. Dépannage	44
18. Déclaration UE de conformité (disponible en ligne à partir du 20/01/2027 – scannez le code QR).....	302



1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit (fig. 1 - 10)

1. Poignée
2. Câble d'alimentation
3. Barre à étrier
4. Barre inférieure
5. Vis
6. Corps de la machine
7. Rouleau scarificateur
8. Boulon de carrosserie
9. Écrou à oreilles
10. Guidage de câble
11. Bouton de déverrouillage
12. Interrupteur On/Off

3. Fournitures (fig. 2)

- 1x poignée (1)
- 1x barre à étrier (3)
- 2x barres inférieures (4)
- 1x corps de la machine (6)
- 4x boulons de carrosserie (8)
- 4x écrous à oreilles (9)
- 2x guidages de câble (10)
- 1x mode d'emploi

4. Utilisation conforme

Le produit convient au bêchage de la terre (par exemple, plates-bandes de jardin). Respecter impérativement les limitations prévues par les consignes de sécurité.

Les instructions d'utilisation comprennent aussi les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien. Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser le produit comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et accessoires en tous genres.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement l'ensemble de cette notice. Familiarisez-vous avec la commande et l'utilisation conforme de l'appareil. Tout non-respect des instructions peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements ci-dessous désigne votre appareil. L'appareil peut être alimenté par câble ou par batterie (sans fil).

CONSERVEZ CETTE NOTICE.

1. LIEU DE TRAVAIL

- a) Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Des postes de travail en désordre et mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) N'utilisez pas votre outil électrique à proximité d'objets explosifs tels que des gaz, des liquides inflammables ou de la poussière. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à ces gaz ou à la poussière.
- c) Notez que l'utilisateur de l'appareil est responsable de tout dommage, y compris les blessures et les dommages matériels.
- d) N'utilisez pas l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- e) N'utilisez l'appareil qu'en journée, quand les conditions d'éclairage naturel sont bonnes ou avec un bon éclairage artificiel.
- f) Veillez à vous trouver dans une position stable sur les terrains en pente.
- g) Ne marchez et ne courez jamais pendant que vous utilisez l'appareil.
- h) Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction en pente.
- i) Évitez de travailler sur des pentes trop raides.
- j) Soyez extrêmement prudent lorsque vous retirez ou tirez l'appareil vers vous.
- k) Ne soulevez pas l'appareil et ne le transportez pas lorsqu'il est encore en marche.
- l) Assurez-vous que tous les boulons, écrous et vis sont bien serrés afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Le connecteur de l'appareil électrique doit convenir à la prise de courant. Ne changez jamais de connecteur. Ne recourez pas à des adaptateurs lorsque vous utilisez des appareils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, radiateurs, marches et réfrigérateurs. Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps entre en contact avec des surfaces mises à la terre.
- c) N'exposez jamais les appareils à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans l'appareil électrique peut entraîner un choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Le câble n'est ni un dispositif de transport ni une aide au transport. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Évitez toute exposition du câble à la chaleur, à l'huile, aux arêtes coupantes ou à des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un neuf, disponible auprès du fabricant ou de son service client.
- f) Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez un câble rallonge adapté à une utilisation en extérieur. Le risque de choc électrique s'en trouve réduit.

3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Soyez attentif : soyez conscient de ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez un appareil électrique. N'utilisez pas l'appareil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues ou de médicaments, ou si vous avez consommé de l'alcool. Un simple moment d'inattention suffit à entraîner des blessures extrêmement graves.
- b) Utilisez des équipements de sécurité. Ne travaillez jamais sans lunettes de protection. Il est recommandé de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque et une protection auditive afin de réduire les risques de blessures.
- c) Évitez de démarrer l'appareil par inadvertance. Avant de raccorder l'appareil au secteur, veillez à ce que le dispositif de marche/arrêt se trouve en position ARRÊT. Il est dangereux de transporter l'appareil avec les doigts ou lorsque l'interrupteur est

- en position ON : des accidents peuvent survenir.
- d) Avant de mettre l'appareil électrique en marche, retirez les outils de réglage ou clés. Tout outil ou toute clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
 - e) Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'appareil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) Portez des vêtements de travail adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à ce que vos cheveux, vos vêtements et vos gants ne se trouvent pas à proximité des pièces rotatives et mobiles de l'appareil. Lorsque vous utilisez l'appareil, vous devez toujours porter des chaussures solides et sûres, ainsi que des pantalons longs. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
 - g) Si des accessoires d'évacuation ou de collecte de la poussière sont fournis, veillez à les mettre en place et à les utiliser correctement. L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.

4. UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET MAINTENANCE

- a) N'exercez pas de force lorsque vous manipulez l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui convient aux travaux que vous souhaitez réaliser. Un outil électrique adapté facilite le travail et le rend plus sûr.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si le dispositif de marche/arrêt est défectueux. Tout outil électrique devenu incontrôlable constitue un danger important et doit par conséquent être réparé immédiatement.
- c) Débranchez l'appareil du secteur avant de modifier les réglages, de monter ou de démonter des accessoires ou de ranger l'appareil. Ainsi, l'appareil ne risquera pas de démarrer par inadvertance.
- d) Rangez tous les outils électroniques hors de portée des enfants et des personnes qui ne sont pas familiarisées avec leur utilisation et le présent mode d'emploi. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont mis entre les mains de personnes non formées.
- e) Maintenance de l'outil électrique. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de pièces déformées et que les pièces mobiles se déplacent sans entrave. Si vous constatez la

présence de limitations ou de défauts qui nuisent à l'appareil et à ses performances, veuillez vous abstenir de l'utiliser. L'appareil devra d'abord être réparé avant de pouvoir être réutilisé. De nombreux accidents impliquant des outils électriques sont causés par des appareils qui ne sont pas correctement contrôlés et réparés.

- f) Maintenez les outils de coupe de l'appareil aiguisés et propres.
- g) Une maintenance et un affûtage corrects des outils de coupe vous prémuniront des mouvements de recul de l'outil lors de son utilisation et vous permettront de mieux le contrôler.
- h) Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément au présent mode d'emploi et uniquement aux fins pour lesquelles l'appareil a été conçu. Évitez toute utilisation non conforme de l'appareil. En effet, elle pourrait entraîner des situations de danger. Avant d'utiliser l'appareil, un contrôle visuel doit impérativement être réalisé afin de s'assurer que toutes les pièces sont opérationnelles et qu'elles ne sont pas usées. Remplacez les pièces défectueuses afin que l'appareil puisse continuer de fonctionner sans problème.

5. SERVICE CLIENT/SERVICE APRÈS-VENTE

- a) Ne confiez la maintenance et la réparation de votre appareil qu'à un personnel qualifié. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces identiques. Cet élément est essentiel pour garantir la sécurité de l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du chargeur en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Cas d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation du produit en lisant attentivement le mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes de sécurité et les respecter scrupuleusement. Vous vous prémunirez ainsi des risques et des dangers.

1. **Faites toujours preuve de vigilance lorsque vous utilisez le produit afin de pouvoir réparer rapidement les dangers et réagir en conséquence.** Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et des dommages matériels importants.
2. **Si des problèmes surviennent, arrêtez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.** Si nécessaire, faites réparer le produit par un expert qualifié avant de le réutiliser.

6. Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

1. Des lésions pulmonaires en l'absence de masque anti-poussières efficace.
2. Troubles auditifs en l'absence de protection auditive efficace.
3. Risques pour la santé liés aux vibrations émises lorsque l'outil électrique est utilisé sur une longue période ou s'il n'est pas manipulé et entretenu correctement.
4. Blessures dues au rouleau scarificateur rotatif.
5. En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
6. Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et en assurant une utilisation conforme aux dispositions, ainsi qu'en suivant les instructions d'utilisation de manière générale.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

MESURES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE MOTOCULTEUR

- a) Lisez soigneusement les instructions d'utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte des accessoires.

- b) Ne laissez pas des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi utiliser cet appareil.
- c) Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail. Vous devez accorder une attention particulière aux enfants et aux animaux qui se trouvent à proximité de la zone de travail.
- d) N'oubliez pas que l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dangers qui affectent les autres personnes ou leurs biens.
- e) Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des chaussures solides et un pantalon. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- f) Inspectez soigneusement la zone de travail dans laquelle l'appareil sera utilisé et retirez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine.
- g) Avant utilisation, inspectez visuellement l'outil afin de vérifier qu'il n'est ni usé ni endommagé. Remplacez les pièces et écrous usés ou endommagés par jeu afin d'éviter tout déséquilibre.
- h) Veillez à adopter une position stable sur les terrains en pente et ne travaillez pas sur des pentes extrêmement raides.
- i) Ne marchez et ne courez jamais avec la machine. Démarrez le moteur lentement, conformément aux instructions du fabricant et en gardant vos pieds à bonne distance des outils.
- j) Ne mettez jamais vos mains et vos pieds à proximité ou sous les pièces rotatives.
- k) Vous ne devez ni soulever ni transporter la machine lorsqu'elle est en cours de fonctionnement.
- l) Serrez tous les écrous, boulons et vis afin de vous assurer que l'appareil est en bon état de fonctionnement.
- m) Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées et endommagées.

7. Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 - 240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée	1050 W
Largeur de travail	360 mm
Profondeur de travail	205 mm
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Poids	7,4 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon la norme EN ISO 3744 : ISO 11094

Valeurs caractéristiques sonores :

Niveau de pression sonore L_{pA}	81,3 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	91,64 dB
Incertitude K_{WA}	1,31 dB

Valeurs caractéristiques de vibrations :

Vibration main gauche a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibration main droite a_{hr}	0,798 m/s ²
Incertitude K_h	1,5 m/s ²

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils.

En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

Avertissement ! Selon la manière dont vous utilisez le produit, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers du produit et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Avant la mise en service

Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'utiliser le produit !

Le produit est partiellement démonté lors de la livraison. La poignée (1) doit être montée avant d'utiliser la motobineuse. Suivez les instructions d'utilisation, étape par étape, et aidez-vous des images. L'assemblage s'en trouve simplifié.

10. Montage (fig. 3-7)

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Outils nécessaires :

- 1x tournevis cruciforme*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

10.1 Montage des barres inférieures (4) (fig. 3)

1. Insérez les deux barres inférieures (4) dans les ouvertures de montage du corps de la machine (6) comme illustré.
2. Serrez les vis (5) pour fixer les barres inférieures

(4). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme.

10.2 Montage de la barre à étrier (3) (fig. 4)

1. Placez la barre à étrier (3) entre les deux barres inférieures (4) comme illustré.
2. Insérez deux boulons de carrosserie (8) dans les alésages et fixez-les chacun avec un écrou à oreilles (9).

10.3 Montage de la poignée (1) (fig. 5)

1. Placez la poignée (1) entre les deux languettes de la barre à étrier (3) comme illustré.
2. Insérez deux boulons de carrosserie (8) dans les alésages et fixez-les chacun avec un écrou à oreilles (9).

10.4 Montage du câble d'alimentation (2) (fig. 6, 7)

1. Fixez le câble d'alimentation (2) avec un guide-câble (10) sur la barre inférieure droite (4).
2. Fixez le câble d'alimentation (2) sur la barre à étrier (3) avec un autre guide-câble (10).

11. Utilisation

Veillez toujours à respecter la distance de sécurité prévue par la poignée (1) entre l'utilisateur et le boîtier.

11.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 8)

1. Pour éviter tout démarrage intempestif de la motobineuse, la poignée (1) est équipée d'un bouton de déverrouillage (11).
2. Le dispositif de marche/arrêt (12) ne peut être enfoncé que si le bouton de déverrouillage (11) est actionné.
3. La motobineuse s'arrête lorsque vous relâchez dispositif de marche/arrêt (12).
4. Testez cette opération plusieurs fois afin de vérifier que le produit fonctionne correctement.

11.2 Consignes pour effectuer correctement les travaux

Une prudence particulière est de rigueur lorsque vous travaillez sur des talus et des terrains en pente. Tenez toujours en travers de la pente. N'utilisez pas la motobineuse sur des pentes supérieures à 15 degrés pour des raisons de sécurité. N'utilisez le produit que sur des terres déjà ameublées. Ne l'utilisez pas par exemple pour bêcher les pelouses.

1. Assurez-vous toujours d'adopter une position stable.
2. Portez des chaussures antidérapantes et adhérentes, ainsi que des pantalons longs.
3. Guidez la motobineuse vers l'avant, lentement et avec prudence.
4. Tracez des bandes droites sur les surfaces. Faites-les se chevaucher légèrement afin de ne pas manquer de bandes.
5. Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez ou tirez la motobineuse. En effet, il existe un risque de trébuchement.

Danger !

Le rouleau scarificateur continue de tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau scarificateur.

Si le rouleau scarificateur entre en contact avec un objet, arrêtez immédiatement la motobineuse et attendez que le rouleau scarificateur se soit complètement immobilisé. Contrôlez ensuite l'état du rouleau scarificateur. Si ce dernier est endommagé, il doit être remplacé.

Posez le câble de raccordement utilisé en formant une boucle sur la terre devant la prise de courant utilisée. Travaillez toujours à distance de la prise électrique ou du câble. Veillez à ce que le câble de raccordement se trouve toujours hors de la surface à traiter. Ainsi, vous ne risquez pas d'écraser le câble de raccordement avec la motobineuse.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.

- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Les rallonges électriques d'une longueur inférieure ou égale à 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm². Au-delà, leur section transversale doit être d'au moins 2,5 mm².
- La prise secteur est protégée par un fusible 16 A inerte.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

13. Nettoyage et maintenance

Avant d'effectuer les travaux de nettoyage ou de maintenance sur le produit, vous devez vous assurer que le rouleau scarificateur ne tourne pas et que le produit est débranché du secteur.

Danger !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

13.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

13.2 Maintenance

- Si le rouleau scarificateur est usé ou endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste agréé.
- Assurez-vous que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont toujours bien serrés afin de pouvoir utiliser la motobineuse en toute sécurité.
- Stockez votre motobineuse au sec.
- Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, nous recommandons de nettoyer, puis de lubrifier tous les raccords vissés.
- Un entretien régulier du produit ne contribue pas seulement à sa durabilité et à ses performances : il rend les travaux de bêchage de vos plates-bandes plus précis et plus faciles.
- En fin de saison, effectuez un contrôle général du produit et retirez tous les résidus accumulés. Contrôlez impérativement l'état du produit avant le début de chaque saison. Si vous avez des réparations à effectuer, contactez notre agence de service client.

13.2.1 Balais de carbone

Si trop d'étincelles sont générées, faites vérifier les balais de charbon par un électricien qualifié.

Danger ! Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

14. Stockage et transport (fig. 9, 10)

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

Débranchez le produit de la fiche secteur avant de le transporter !

Desserrez les quatre écrous à oreilles (9) jusqu'à ce que vous puissiez rabattre la poignée (1) et la barre à étrier (3) comme illustré. Veillez à ce que le câble d'alimentation (2) ne soit ni trop tendu ni coincé. Faites également attention de ne pas coincer vos mains entre les barres. Le produit peut à présent être porté par la barre à étrier (3).

En outre, cette position permet de gagner de la place lors du rangement du produit.

15. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires	Référence :
Jeu de couteaux pour motoculteur	7912301602
Balais de carbone	5912312008

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : balais de carbone, rouleau scarificateur

* ne sont pas nécessairement fournis !

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'éli-

mination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.

- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Les distributeurs disposant d'une surface de vente dédiée aux équipements électriques et électroniques d'au moins 400 m², ainsi que les distributeurs de produits alimentaires avec une surface de vente totale d'au moins 800 m², qui proposent sur le marché et mettent à disposition des équipements électriques et électroniques à plusieurs reprises au cours de l'année civile ou de manière permanente, sont également tenus de reprendre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés.
 - Lors de la remise d'un nouvel équipement électrique ou électronique à un utilisateur final, ils sont tenus de reprendre gratuitement tout équipement usagé de même type, appartenant à l'utilisateur final et remplissant pour l'essentiel les mêmes fonctions que le nouvel équipement, sur le lieu de livraison ou à proximité immédiate de celui-ci, ainsi que de reprendre gratuitement jusqu'à trois anciens équipements par type d'équipement, dont aucune dimension extérieure ne dépasse 25 cm, dans le point de vente au détail ou à proximité immédiate de celui-ci, et ceux à la demande de l'utilisateur final et sans obligation d'achat d'un équipement électrique ou électronique. En cas de distribution à l'aide de communication à distance, toutes les surfaces d'entreposage et d'expédition sont considérées comme surfaces de vente du distributeur. Renseignez vous également auprès de votre revendeur sur les possibilités de reprise sur place.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Le tableau suivant décrit les symptômes d'erreurs et les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	• Pas de courant au niveau du secteur • Câble défectueux • Combinaison interrupteur-prise défectueuse • Raccordements au niveau du moteur ou du condensateur desserrés • Rouleau scarificateur bloqué	• Contrôler le câble et le fusible • La faire contrôler par un atelier de service client • La faire contrôler par un atelier de service client • La faire contrôler par un atelier de service client • Modifier la profondeur de travail, nettoyer le boîtier pour que le rouleau scarificateur tourne librement
La puissance du moteur diminue	• Sol trop dur • Balais de carbone usés • Lames fortement usées	• Corriger la profondeur de travail • La faire contrôler par un atelier de service client • Faire remplacer les lames
La motobineuse est difficile à contrôler pendant le travail (la machine saute ou rampe)	• Lames fortement usées • Le sol est trop dur	• Remplacer les lames • Réglez la gâchette d'accélérateur sur une vitesse inférieure
Le moteur fonctionne, mais le rouleau scarificateur ne tourne pas	• Transmission défectueuse	• La faire contrôler par un atelier de service client

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare guanti da lavoro!
	Indossare calzature rigide!
	Leggere, comprendere e attenersi a tutte le avvertenze.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dall'apparecchio le persone non coinvolte nel suo utilizzo.
	Attenzione! Non toccare le parti in rotazione. Sussiste un elevato pericolo di lesioni!
	Non utilizzare in condizioni di umidità e conservare sempre in locali asciutti.
	Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione di oggetti verso l'esterno. Tenere gli spettatori a distanza.
	Prima di qualsiasi intervento di regolazione o pulizia o se il cavo di alimentazione sul dispositivo è aggrovigliato o danneggiato, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente elettrica.
	Attenzione! Il cavo di rete non può essere estratto. Tenere il cavo di rete lontano dal rullo con lame.

	Livello di potenza acustica garantito
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	48
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-10)	48
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	48
4.	Uso consentito	48
5.	Indicazioni di sicurezza	48
6.	Rischi residui	51
7.	Dati tecnici	51
8.	Disimballaggio	52
9.	Prima della messa in funzione	52
10.	Montaggio (Fig. 3-7)	52
11.	Utilizzo	53
12.	Allacciamento elettrico	53
13.	Pulizia e manutenzione.....	54
14.	Stoccaggio e trasporto (Fig. 9, 10).....	54
15.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	54
16.	Smaltimento e riciclaggio	55
17.	Risoluzione dei guasti.....	56
18.	Dichiarazione di conformità UE (disponibile online dal 20/01/2027 – scansionare il codice QR)	302

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-10)

1. Maniglia
2. Cavo di rete
3. Traversa a staffa
4. Longherone inferiore

5. Vite
6. Corpo della macchina
7. Rullo con lame
8. Vite di chiusura
9. Dado ad alette
10. Passacavi
11. Pulsante di sblocco
12. Interruttore ON/OFF

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- 1x Impugnatura (1)
- 1x Traversa a staffa (3)
- 2x Longherone inferiore (4)
- 1x corpo della macchina (6)
- 4x vite di chiusura (8)
- 4x dado ad alette (9)
- 2x Passacavi (10)
- 1x istruzioni di servizio

4. Uso consentito

Il prodotto è adatto al dissodamento del terreno (ad es. aiuole da giardino). Osservare imperativamente i vincoli imposti dagli avvertimenti di sicurezza.

Le istruzioni contengono anche i requisiti operativi, di assistenza e manutenzione.

Per motivi di sicurezza, il prodotto deve essere utilizzato come gruppo motore per altri strumenti di lavoro e kit di lavoro di qualsiasi genere.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

AVVISO! Leggere attentamente le istruzioni complete. Familiarizzarsi con il sistema i di comando e con l'uso conforme dello strumento. In caso di mancata osservanza delle istruzioni possono conseguire scariche

elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato negli avvertimenti descrive l'apparecchio. L'apparecchio può o essere a cavo oppure essere azionato a batteria (senza cavo).

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1. POSTAZIONE DI LAVORO

- a) Tenere pulita e correttamente illuminata la postazione di lavoro. Postazioni di lavoro non ordinate e illuminate in modo improprio possono causare incidenti.
- b) Non utilizzare il proprio strumento di potenza nelle vicinanze di oggetti esplosivi, quali gas, liquidi facilmente infiammabili o polvere. Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare tali gas o persino la polvere.
- c) Notare bene che la responsabilità per qualunque danno, inclusi lesioni personali e danni alla proprietà, sono di responsabilità dell'utilizzatore dell'apparecchio.
- d) Non utilizzare l'apparecchio se nelle vicinanze sostano persone, in particolare bambini o animali domestici.
- e) Utilizzare l'apparecchio solo durante il giorno, in buone condizioni di illuminazione o con una corretta luce artificiale.
- f) Fare sempre attenzione a mantenere una propria stabilità in pendenza.
- g) Procedere senza mai correre quando si utilizza l'apparecchio.
- h) Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione in pendenza.
- i) Evitare di lavorare su pendenze ripide.
- j) Prestare particolare attenzione quando si tira indietro il dispositivo o lo si tira verso di sé.
- k) Non sollevare l'apparecchio e non portarlo in giro quando è ancora acceso.
- l) Assicurarsi che perni, dadi e viti siano stretti in modo sicuro, in modo di garantire operazione sicura con l'apparecchio.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo elettronico deve essere adatta alla presa. Non modificare mai la spina. Non usare spine di adattamento quando si usano dispositivi elettronici collegati a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scarica elettrica.
- b) Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, radiatori, gradini

e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica quando il proprio corpo entra in contatto con superfici messe a terra.

- c) Non esporre mai dispositivi elettronici alla pioggia o a condizioni di umidità. Se penetra acqua nel dispositivo elettrico, è possibile che si generi una scarica elettrica.
- d) Non utilizzare il cavo elettrico per scopi diversi da quelli previsti. Il cavo non rappresenta un dispositivo di supporto o un ausilio di supporto. Non tirare mai sul cavo per estrarre la spina dalla presa. Assicurarsi che il cavo non sia soggetto né a calore e olio, né a bordi taglienti o componenti mobili. I cavi danneggiati o attorcigliati causano un rischio elevato di scarica elettrica.
- e) Se il cavo elettrico di questo apparecchio subisce dei danni, occorre sostituirlo con uno nuovo, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.
- f) Se si utilizza l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto all'uso esterno. Si riduce in questo modo il rischio di una scarica elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Prestare attenzione, procedere con cautela in quello che si fa e utilizzare la testa quando si aziona il dispositivo elettrico. Non azionare il dispositivo elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di droghe o farmaci o quando si è bevuto alcool. Un solo momento di disattenzione può causare gravissime lesioni.
- b) Utilizzare le dotazioni di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione. È importante indossare una maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, casco e otoprotettori per ridurre le lesioni.
- c) Evitare di avviare l'apparecchio in modo indesiderato. Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia su OFF prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Portare il dispositivo con le proprie dita o con l'interruttore su ON è pericoloso e può favorire incidenti.
- d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere il dispositivo elettrico. Un attrezzo o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare delle lesioni.
- e) Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore il dispositivo elettrico in situazioni inattese.

- f) Indossare un abbigliamento da lavoro adeguato. Non indossare capi di abbigliamento larghi o gioielli pendenti. Assicurarsi che capelli, vestiti e scarpe non si avvicinino troppo a unità rotanti e in movimento dell'apparecchio. Nella gestione dell'apparecchio si dovrebbero indossare sempre scarpe corrette e sicure e pantaloni lunghi. Non azionare l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali aperti.
- g) Qualora siano stati consegnati anche accessori per il convogliamento all'esterno della polvere o la raccolta della stessa, assicurarsi che siano applicati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di questi accessori riduce i pericoli di entrare in contatto con la polvere.

4. UTILIZZO DI ATTREZZI ELETTRICI E MANUTENZIONE

- a) Non applicare mai forza nell'uso di un attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adeguato per le operazioni definite. L'uso di un attrezzo elettrico adeguato semplifica l'operazione di lavoro e la rende più sicura.
- b) Evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore di ON/OFF è difettoso. Ogni attrezzo elettrico che non può essere controllato rappresenta un grande pericolo e deve pertanto essere immediatamente riparato.
- c) Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di modificare le impostazioni, montare o smontare accessori o mettere a magazzino l'apparecchio. Questa operazione garantisce che l'apparecchio non si avvii in modo indesiderato.
- d) Conservare tutti gli attrezzi elettronici fuori dalla portata dei bambini e di persone che non abbiano dimestichezza con l'uso del prodotto e con queste istruzioni per l'uso. L'elettrotensile è pericoloso nelle mani di persone non formate.
- e) Manutenzione dell'attrezzo elettrico. Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo, verificando se presenta componenti deformati e se le parti mobili sono libere di muoversi. Qualora si riscontrassero limitazioni o difetti che compromettono l'apparecchio e le sue funzionalità, evitare di utilizzarlo. L'apparecchio deve essere riparato prima di potere essere riutilizzato. Molti incidenti con gli attrezzi elettrici sono causati da un controllo e una riparazione impropri dei dispositivi.
- f) Tenere gli attrezzi da taglio del dispositivo affilati e puliti.

- g) Mediante una manutenzione e un'affilatura corrette degli attrezzi da taglio si garantisce che l'attrezzo da taglio non generi contraccolpi durante l'uso e che sia possibile controllarlo meglio.
- h) Utilizzare l'attrezzo elettrico e gli accessori in conformità con le presenti istruzioni per l'uso e solo allo scopo per il quale il dispositivo è concepito. Astenersi da un utilizzo non conforme dell'apparecchio, in quanto questo potrebbe portare a situazioni pericolose. Prima di utilizzare l'apparecchio occorre sempre controllare a vista se tutti i componenti sono funzionanti e non sono ancora usurati. Sostituire le parti difettose, in modo che sia possibile continuare a utilizzare l'apparecchio senza problemi.

5. SERVIZIO CLIENTI / ASSISTENZA

- a) Lasciare che il proprio apparecchio sia sottoposto a manutenzione e riparato solo da personale formato. I componenti difettosi devono essere sostituiti con componenti dello stesso tipo. Questo è importante per la sicurezza dell'apparecchio. Lo strumento può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, nel caso siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso dello strumento e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Caso di emergenza

Prendere dimestichezza con l'utilizzo del prodotto, leggendo completamente le istruzioni per l'uso. Osservare le indicazioni di sicurezza e attenersi ad essere nel modo più preciso possibile. Questo vi aiuterà a evitare rischi e potenziali pericoli.

1. **Prestare sempre attenzione quando si utilizza il prodotto, in modo da riconoscere in anticipo potenziali pericoli e potere reagire ad essi.** Un rapido intervento può impedire il verificarsi di gravi lesioni e danni materiali.
2. **Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica quando si verificano problemi.** Fare riparare il prodotto da un esperto qualificato, se necessario, prima di riutilizzare il prodotto.

6. Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

1. Lesioni polmonari qualora non si indossi una maschera antipolvere attiva.
2. Danni all'udito se non si indossano otoprotettori efficaci.
3. Danni alla salute dovuti all'emissione di vibrazioni, qualora si utilizzi l'elettro utensile per un periodo prolungato e non lo si gestisca o lo si sottoponga correttamente a manutenzione.
4. Possibili lesioni a causa del rullo con lame rotante.
5. Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
6. I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "indicazioni di sicurezza", "l'utilizzo conforme", nonché il manuale di istruzioni.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

MISURE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER LA FRESATRICE DA GIARDINO

- a) Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con gli elementi di comando e con l'utilizzo degli accessori.
- b) Non fare utilizzare l'apparecchio a bambini o persone che non conoscano bene le istruzioni.
- c) Assicurarsi che nessuna persona sostì nell'area di lavoro. Prestare particolare attenzione a bambini e animali che sostano nelle vicinanze dell'area di lavoro.
- d) Ricordare sempre che l'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di incidenti o pericoli che si verifichino per altre persone o per la loro proprietà.
- e) Indossare, durante il lavoro con o sul dispositivo, calzature robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali aperti.
- f) Ispezionare accuratamente l'area di lavoro sulla quale si utilizza l'apparecchio e rimuovere qualsiasi oggetto che possa essere proiettato verso

l'esterno dalla macchina.

- g) Prima dell'uso ispezionare l'attrezzo per assicurarsi che non sia usurato o danneggiato. Sostituire gli elementi o i dadi usurati o danneggiati in kit per preservare l'equilibrio.
- h) Prestare sempre attenzione alla stabilità in pendenza e non lavorare mai su pendenze estremamente ripide.
- i) Procedere senza mai correre con la macchina; fare in modo che il motore si scaldi conformemente alle istruzioni del produttore e con i piedi lontani dagli attrezzi (uno o più).
- j) Non inserire mai le proprie mani e i propri piedi nelle vicinanze o sotto le parti rotanti.
- k) Non sollevare la macchina quando è in funzione, né trasportarla in altro luogo.
- l) Stringere tutti i dadi, i bulloni e le viti, al fine di garantire che l'apparecchio sia in stato di funzionamento sicuro.
- m) Sostituire i componenti usurati e danneggiati, per ragioni di sicurezza.

7. Dati tecnici

Tensione di rete	230 - 240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	1050 W
Larghezza di lavoro	360 mm
Profondità di lavoro	205 mm
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX4
Peso	7,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base alla norma EN ISO 3744: ISO 11094

Valori caratteristici delle emissioni sonore:

Livello di pressione acustica L_{pA}	81,3 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	91,64 dB
Incertezza K_{WA}	1,31 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni:

Vibrazioni mano sinistra a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrazioni mano destra a_{hr}	0,798 m/s ²
Incertezza K_h	1,5 m/s ²

I valori acustici indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere impiegati per confrontare tra loro diversi attrezzi. Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

Avviso! A seconda dall'uso che si fa del prodotto, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.

Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, compresi i momenti in cui l'attrezzo funziona a vuoto o è spento.

Misure adeguate comprendono, tra l'altro, una manutenzione periodica e la cura del prodotto e degli attrezzi ausiliari, pause regolari nonché una buona pianificazione dei processi operativi.

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Prima della messa in funzione

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

Avviso!

Estrarre sempre la spina elettrica prima di lavorare sul prodotto!

Il prodotto viene consegnato parzialmente smontato. L'impugnatura (1) deve essere montata prima dell'uso della motozappa. Attenersi alle istruzioni per l'uso passo per passo utilizzando le immagini come riferimento. In questo modo si semplifica l'assemblaggio.

10. Montaggio (Fig. 3-7)

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Attrezzo necessario:

- 1x cacciavite a lama cruciforme*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

10.1 Montaggio dei longheroni inferiori (4) (Fig. 3)

1. Inserire i due longheroni superiori (4) come rappresentato nelle aperture di montaggio sul corpo della macchina (6).
2. Stringere le viti (5) per fissare i longheroni inferiori (4). Utilizzare un cacciavite a croce.

10.2 Montaggio della traversa a staffa (3) (Fig. 4)

1. Posizionare la traversa a staffa (3) come rappresentato tra i due linguette della traversa a staffa (3).
2. Inserire le due viti di chiusura (8) attraverso i fori e fissarle saldamente ciascuna con un dado ad alette (9).

10.3 Montaggio dell'impugnatura (1) (Fig. 5)

1. Posizionare l'impugnatura (1) come rappresentato tra le due linguette della traversa a staffa (3).
2. Inserire le due viti di chiusura (8) attraverso i fori e fissarle saldamente ciascuna con un dado ad alette (9).

10.4 Posa del cavo di rete (2) (Fig. 6, 7)

1. Fissare il cavo di rete (2) alla barra con un passacavo (10) sul longherone inferiore destro (4).
2. Fissare il cavo di rete (2) con un ulteriore passacavo (10) sulla traversa a staffa (3).

11. Utilizzo

Assicurarsi che la distanza di sicurezza indicata dall'impugnatura (1) tra l'utilizzatore e l'alloggiamento sia rispettata.

11.1 Accensione/spengimento del prodotto (Fig. 8)

1. Per impedire un'accensione involontaria della motozappa, l'impugnatura (1) è dotata di un pulsante di sblocco (11).
2. L'interruttore ON/OFF (12) può essere premuto solo se è azionato il pulsante di sblocco (11).
3. Quando si rilascia l'interruttore di accensione/spengimento (12), la motozappa si spegne.
4. Testare questo processo più volte per assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.

11.2 Indicazioni per operazioni corrette

È necessaria particolare attenzione quando si lavora su pendii e scarpate. Lavorare sempre in direzione trasversale rispetto alla pendenza. Per motivi di sicurezza, non si deve lavorare con la motozappa su pendenze superiori a 15 gradi. Utilizzare il prodotto solo su terreni già dissodati. Non si deve utilizzare per rivoltare ad esempio superfici erbose.

1. Assicurarsi sempre di presentare una posizione stabile.
2. Indossare scarpe antiscivolo con buona presa, nonché pantaloni lunghi.
3. Spingere lentamente con attenzione la motozappa in avanti.
4. Trattare le superfici su percorsi in linea retta. Fare in modo che tali percorsi si sovrappongano leggermente per non lasciare indietro delle strisce.
5. Prestare particolare cautela quando ci si muove all'indietro o si tira la motozappa, in quanto sussiste in questo caso il pericolo di inciamparsi.

Pericolo!

Ricordarsi che il rullo con lame continua a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento del motore. Non provare mai a fermare il rullo con lame.

Se il rullo con lame in movimento entra in contatto con un oggetto, fermare subito la motozappa e attendere fino all'arresto completo del rullo. Controllare poi lo stato del rullo con lame. Qualora abbia subito danni, occorre sostituirlo.

Disporre la linea di allacciamento dell'apparecchio arrotolata su se stessa a terra davanti alla presa di corrente utilizzata.

Lavorare sempre a distanza da presa e/o cavo. Assicurarsi che la linea di allacciamento si disponga sempre fuori dalla superficie da lavorare, in modo che non sia possibile passare sul cavo con la motozappa.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione sulla targhetta identificativa del prodotto.
- I cavi di prolunga devono presentare fino a 25 m una sezione trasversale di 1,5 mm² e oltre i 25 m di lunghezza almeno una sezione di 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

13. Pulizia e manutenzione

Prima di intraprendere lavori di pulizia o di manutenzione sul prodotto, accertarsi che il rullo con lame non giri e che il prodotto sia staccato dalla corrente.

Pericolo!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

13.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

13.2 Manutenzione

- Il rullo con lame usurato o danneggiato deve essere sostituito da un tecnico autorizzato.
- Accertarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo da poter lavorare in sicurezza con la motozappa.
- Conservare la propria motozappa in un locale asciutto.
- Per una lunga vita utile dell'apparecchio, è consigliabile pulire regolarmente i componenti filettati e in seguito ingrassarli.

- La cura regolare del prodotto oltre a garantirne la durata e la qualità delle prestazioni, permette anche di ottenere un dissodamento della propria aiuola in modo facile e accurato.
- A fine stagione sottoporre il prodotto a un controllo generale e rimuovere tutti i resti accumulatisi. Prima di ogni inizio di stagione controllare tassativamente lo stato del prodotto. Qualora siano necessari interventi di riparazione, rivolgersi a un nostro punto di assistenza clienti.

13.2.1 Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

Pericolo! Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

14. Stoccaggio e trasporto (Fig. 9, 10)

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

Scolleghare il prodotto dalla spina elettrica prima del trasporto!

Aprire i quattro dadi ad alette (9) fino a quando non è possibile chiudere l'impugnatura (1) e la traversa a staffa (3) come rappresentato. Assicurarsi dunque che il cavo di rete (2) non sia teso troppo né sia incastrato. Fare inoltre attenzione alle proprie mani, in quanto sussiste il pericolo di schiacciamento tra i longheroni. A quel punto il prodotto può essere supportato sulla traversa a staffa (3).

Si può inoltre conservare il prodotto in questa posizione per risparmiare spazio.

15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / accessori

Set di lame tritratrici
Spazzole di carbone

N. articolo:

7912301602
5912312008

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, rullo con lame

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - Anche i distributori con una superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche di almeno 400 m² e i distributori di prodotti alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m², che offrono e mettono a disposizione sul mercato apparecchiature elettriche ed elettroniche più volte nell'anno civile o in modo permanente, sono tenuti a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche.
 - Questi, al momento della fornitura di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico a un utente finale, devono ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio dell'utente finale, dello stesso tipo, che svolge essenzialmente le stesse funzioni del nuovo apparecchio, nel luogo di consegna o nelle immediate vicinanze dello stesso e, senza che l'utente finale acquisti un apparecchio elettrico o elettronico, ritirare gratuitamente fino a tre vecchi apparecchi dello stesso tipo, che non hanno dimensioni esterne superiori a 25 cm, presso il negozio al dettaglio o nelle immediate vicinanze dello stesso. In caso di televendite, sono considerate aree di vendita del distributore tutte le aree di stoccaggio e spedizione. Informatevi anche presso il vostro rivenditore sulle possibilità di ritiro in sede.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	• Assenza di corrente sulla rete • Cavo difettoso • Combinazione interruttore-presa difettosa • Collegamenti con motore o condensatore allentati • Rullo con lame bloccato	• Controllare cavo e fusibile • Far controllare da un'officina del servizio clienti • Far controllare da un'officina del servizio clienti • Far controllare da un'officina del servizio clienti • Eventualmente modificare la profondità di lavoro, pulire il telaio per far girare liberamente il rullo con lame
Peggioramento delle prestazioni del motore	• Terreno troppo duro • Spazzole di carbone usurate • Lame molto consumate	• Correggere la profondità di lavoro • Far controllare da un'officina del servizio clienti • Fare sostituire la lama
La motozappa può essere controllata solo con difficoltà durante il lavoro (la macchina sobbalza o striscia)	• Lame molto consumate • Il fondo è troppo duro	• Sostituire le lame • Regolare la leva dell'acceleratore ad una velocità inferiore
Motore in funzione, il rullo con lame non gira	• Riduttore difettoso	• Far controllare da un'officina del servizio clienti

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Werkhandschoenen dragen!
	Stevig schoeisel dragen!
	Alle waarschuwingen moeten worden gelezen, begrepen en in acht worden genomen.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat.
	Let op! Draaiende oppervlakken niet aanraken. Er bestaat gevaar voor ernstig letsel!
	Niet in vochtige weersomstandigheden gebruiken en altijd in droge ruimtes bewaren.
	Let op! Gevaar voor verwonding door weggeslingerde voorwerpen. Toeschouwers op afstand houden.
	Schakel altijd het apparaat uit en koppel de voeding los voordat u instel- en reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert of als het netsnoer in de knoop zit of beschadigd is.
	Let op! Netsnoer kan worden naar binnen worden getrokken. Houd het netsnoer uit de buurt van de meswals.

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding.....	60
2. Productbeschrijving (afb. 1 - 10).....	60
3. Inhoud van de levering (afb. 2)	60
4. Beoogd gebruik.....	60
5. Veiligheidsvoorschriften	60
6. Restriscio's.....	63
7. Technische gegevens	63
8. Uitpakken	64
9. Voor de ingebruikname.....	64
10. Montage (afb. 3-7)	64
11. Bediening	65
12. Elektrische aansluiting.....	65
13. Reiniging en onderhoud	66
14. Opslag en transport (afb. 9, 10).....	66
15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	67
16. Afvalverwerking en hergebruik.....	67
17. Verhelpen van storingen.....	68
18. EU-conformiteitsverklaring (vanaf 20-01-2027 online – scan de QR-code).....	302

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving (afb. 1 - 10)

1. Handgreep
2. Netsnoer
3. Beugelstang
4. Onderste stang
5. Bout

6. Machine-element
7. Meswals
8. Slotbout
9. Vleugelmoer
10. Kabelgeleiding
11. Ontgrendelknop
12. Aan/uit-schakelaar

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- 1x handgreep (1)
- 1x beugelstang (3)
- 2x onderste stang (4)
- 1x machine-element (6)
- 4x slotbout (8)
- 4x vleugelmoer (9)
- 2x kabelgeleiding (10)
- 1x gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het omgraven van aarde (bijv. tuinbedden). Let met name ook op de beperkingen in de veiligheidsvoorschriften.

De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het product niet als aandrijfaggregaat voor andere gereedschapssets van welk type dan ook worden gebruikt.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften.

De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

WAARSCHUWING! Lees de volledige handleiding zorgvuldig door. Zorg dat u vertrouwd bent met de besturing en het gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Als u de handleiding niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

De term "elektrisch gereedschap" die in de onderstaande waarschuwingen wordt gebruikt, beschrijft uw apparaat. Het apparaat kan zowel een apparaat met snoer als een apparaat op batterijen (snoerloos) zijn.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING.

1. WERKPLEK

- a) Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Onopgeruimde en slecht verlichte werkplekken kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) Gebruik uw elektrische apparaat niet in de buurt van explosieve voorwerpen zoals gasen, licht ontvlambare vloeistoffen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die dergelijke gasen of stof kunnen ontsteken.
- c) Houd er rekening mee dat de gebruiker van het apparaat verantwoordelijk is voor eventuele schade, inclusief persoonlijk letsel en schade aan eigendommen.
- d) Gebruik het apparaat niet als er mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- e) Gebruik het apparaat alleen overdag, bij goede verlichting of goed kunstlicht.
- f) Let op waar u loopt op hellingen.
- g) Ren nooit wanneer u het apparaat gebruikt.
- h) Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van richting op hellingen.
- i) Vermijd werken op steile hellingen.
- j) Wees met name voorzichtig als het apparaat moet worden gekeerd of als u deze naar u toe trekt.
- k) Til of draag het apparaat niet als het nog in gebruik is.
- l) Zorg ervoor dat alle bouten, moeren en schroeven goed vastzitten om veilig met het apparaat te kunnen werken.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) De stekker van het elektrische apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers wanneer u geaarde elektrische apparaten gebruikt. Ongepaste stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde oppervlakken zoals bijv. buizen, radiatoren, trappen, koelkasten. Er bestaat een groot risico op elektrische schokken als uw lichaam in contact komt met geaarde oppervlakken.

- c) Stel elektrische apparaten nooit bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in het elektrische apparaat komt, kan dit leiden tot een elektrische schok.
- d) Gebruik het netsnoer niet voor andere doeleinden. De kabel is geen draagapparaat of draaghulp. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Zorg dat de kabel niet wordt blootgesteld aan hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels kunnen leiden tot een verhoogd risico op elektrische schokken.
- e) Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het vervangen worden door een nieuw exemplaar, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
- f) Als u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Dit verkleint het risico op elektrische schokken.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) Wees voorzichtig, let op wat u doet en gebruik uw beoordelingsvermogen wanneer u een elektrisch apparaat bedient. Bedien het elektrische apparaat niet als u moe bent, onder invloed van drugs of medicijnen bent of alcohol hebt gedronken. Een moment van onvoorzichtigheid kan tot ernstig letsel leiden.
- b) Gebruik veiligheidsuitrustingen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van stofmaskers, antislipschoenen, helm en gehoorbescherming zijn geschikt om letsel tot een minimum te beperken.
- c) Vermijd het onbedoeld starten van het apparaat. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de UIT-stand staat voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit. Het apparaat met uw vingers dragen of wanneer de schakelaar in de AAN-stand staat, is gevaarlijk en kan ongelukken veroorzaken.
- d) Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of een sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) Zorg ervoor dat u geschikte werkkleding draagt. Draag geen losse kleding of sieraden. Zorg ervoor dat haar, kleding en handschoenen niet in contact komen met draaiende en bewegende delen van het apparaat. Draag altijd goede, veilige schoenen en een lange broek wanneer u met het apparaat werkt. Bedien het apparaat niet op blote voeten of met open sandalen.
- g) Als er accessoires voor het verwijderen of opvangen van stof zijn meegeleverd, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier worden aangebracht en gebruikt. Het gebruik van deze accessoires vermindert de risico's in verband met stof.

4. GEBRUIK VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP EN ONDERHOUD

- a) Gebruik geen geweld bij het hanteren van het elektrische gereedschap. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor het beoogde werk. Het juiste elektrische gereedschap maakt het werk gemakkelijker en veiliger.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar defect is. Elk elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd, vormt een groot gevaar en moet daarom onmiddellijk worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u de instellingen wijzigt, accessoires aanbrengt of verwijdert of het apparaat opbergt. Deze procedure zorgt ervoor dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart.
- d) Bewaar alle elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het gebruik en deze gebruikshandleiding. Het elektrische gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde personen.
- e) Onderhoud van het elektrische gereedschap. Controleer het apparaat voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat er geen vervormde onderdelen zijn en dat de bewegende delen vrij kunnen bewegen. Als u beperkingen of defecten vaststelt die het apparaat en zijn prestaties nadelig beïnvloeden, gebruik het dan niet. Het apparaat moet eerst gerepareerd worden voordat het weer gebruikt kan worden. Veel ongelukken met elektrisch gereedschap worden veroorzaakt doordat het apparaat niet goed gecontroleerd en gerepareerd is.
- f) Houd het snijgereedschap van het apparaat scherp en schoon.

- g) Goed onderhoud en het slijpen van het snijgereedschap zorgt ervoor dat het gereedschap niet terugslaat tijdens het gebruik en dat het beter gecontroleerd kan worden.
- h) Gebruik het elektrische gereedschap en de accessoires in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en alleen voor de doeleinden waarvoor het apparaat is ontworpen. Misbruik het apparaat niet, omdat dit tot gevaarlijke situaties kan leiden. Voordat u het apparaat gebruikt, moet u altijd visueel controleren of alle onderdelen goed werken en niet versleten zijn. Vervang defecte onderdelen zodat het apparaat probleemloos gebruikt kan blijven worden.

5. KLANTENSERVICE/SERVICE

- a) Laat uw apparaat alleen door geschoold personeel onderhouden en repareren. Defecte onderdelen moeten door identieke onderdelen worden vervangen. Dit is belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Noodgeval

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van het product door de gebruiksaanwijzing volledig te lezen. Leer de veiligheidsinstructies uit het hoofd en volg ze nauwkeurig op. Zo kunt u risico's en gevaren vermijden.

1. **Wees altijd alert wanneer u het product gebruikt, zodat u gevaren in een vroeg stadium kunt herkennen en erop kunt reageren.** Snel ingrijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen voorkomen.
2. **Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact als er problemen optreden.** Laat het product indien nodig repareren door een gekwalificeerde deskundige voordat u het product weer gebruikt.

6. Restriscico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restriscico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

1. Longschade als er geen effectief stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade als er geen doeltreffende gehoorbescherming wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid door trillingen als het elektrische gereedschap gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet op de juiste manier wordt behandeld en onderhouden.
4. Letselgevaar door de roterende meswals.
5. Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscico's bestaan.
6. Restriscico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften", het "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

EXTRA VEILIGHEIDSMATREGELEN VOOR DE TUINFREES

- a) Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de accessoires.
- b) Laat dit apparaat niet gebruiken door kinderen of mensen die de handleiding niet kennen.
- c) Zorg ervoor dat er zich geen mensen in het werkgebied bevinden. Let extra goed op kinderen en dieren die in de buurt van de werkplek zijn.
- d) Denk eraan dat de gebruiker van het apparaat verantwoordelijk is voor ongelukken of gevaren die andere mensen of hun eigendommen kunnen overkomen.
- e) Draag stevige schoenen en een lange broek wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet op blote voeten of met open sandalen.
- f) Inspecteer het werkgebied waar het apparaat wordt gebruikt grondig en verwijder alle voorwerpen die

door de machine kunnen worden weggeslingerd.

- g) Inspecteer het gereedschap vóór gebruik visueel om er zeker van te zijn dat het niet versleten of beschadigd is. Vervang versleten of beschadigde elementen en moeren in sets om het evenwicht te bewaren.
- h) Zorg voor een stabiele houding op hellingen en werk niet op extreem steile hellingen.
- i) Ren nooit met de machine; start de motor langzaam, volgens de instructies van de fabrikant en met uw voeten uit de buurt van het gereedschap/de gereedschappen.
- j) Plaats uw handen of voeten nooit in de buurt van of onder de draaiende delen.
- k) Til de machine niet op wanneer deze in werking is en draag deze niet rond.
- l) Draai alle moeren, bouten en schroeven vast om ervoor te zorgen dat het apparaat veilig werkt.
- m) Vervang vanwege veiligheidsredenen versleten en beschadigde onderdelen.

7. Technische gegevens

Netspanning	230 - 240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	1050 W
Werkbreedte	360 mm
Werkdiepte	205 mm
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX4
Gewicht	7,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

△ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsontwikkeling conform EN ISO 3744: ISO 11094

Geluidswaarden:

Geluidsdruk niveau L_{pA}	81,3 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	91,64 dB
Onzekerheid K_{WA}	1,31 dB

Trillingseigenschappen:

Trilling linker handgreep a_{hl}	0,764 m/s ²
Trilling rechter handgreep a_{hr}	0,798 m/s ²
Onzekerheid K_n	1,5 m/s ²

De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken.

Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

Waarschuwing! Afhankelijk van de manier waarop u het product gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen. Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het product en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Voor de ingebruikname

Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Waarschuwing!

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u werkzaamheden aan het product gaat verrichten!

Het product is bij levering gedeeltelijk gedemonteerd. De handgreep (1) moet voor gebruik van de elektrische tuinfrees worden gemonteerd. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en gebruik de afbeeldingen als leidraad. Dit zal de montage voor u vereenvoudigen.

10. Montage (afb. 3-7)

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Benodigd gereedschap:

- 1x kruiskopschroevendraaier*

* = niet altijd meegeleverd!

10.1 De onderste stang (4) monteren (afb. 3)

1. Steek de beide onderste stangen (4) in de montageopeningen van het machine-element (6) zoals afgebeeld.
2. Draai de bouten (5) vast om de onderste stangen (4) vast te zetten. Gebruik een kruiskopschroevendraaier.

10.2 De beugelstang (3) monteren (afb. 4)

1. Plaats de beugelstang (3) tussen de beide onderste stangen (4) zoals afgebeeld.
2. Steek twee slotbouten (8) door de gaten en zet ze elk vast met een vleugelmoer (9).

10.3 De handgreep (1) monteren (afb. 5)

1. Plaats de handgreep (1) tussen de beide nokken van de beugelstang (3) zoals afgebeeld.

2. Steek twee slotbouten (8) door de gaten en zet ze elk vast met een vleugelmoer (9).

10.4 Het netsnoer (2) verlengen (afb. 6, 7)

1. Bevestig het netsnoer (2) met een kabelgeleider (10) aan de stang rechtsonder (4).
2. Bevestig het netsnoer (2) met behulp van een andere kabelgeleider (10) aan de beugelstang (3).

11. Bediening

Zorg er altijd voor dat de door de handgreep (1) aangegeven veiligheidsafstand tussen de gebruiker en de behuizing wordt aangehouden.

11.1 Het product in-/uitschakelen (afb. 8)

1. Om het ongewenst inschakelen van de elektrische tuinfrees te voorkomen, is de handgreep (1) uitgerust met een ontgrendelingsknop (11).
2. De aan/uit-schakelaar (12) kan pas worden ingedrukt nadat de ontgrendelingsknop (11) is ingedrukt.
3. Als de aan/uit-schakelaar (12) wordt losgelaten, schakelt de elektrische tuinfrees uit.
4. Test dit proces meerdere keren om er zeker van te zijn dat het product correct werkt.

11.2 Aanwijzingen voor correct werken

Speciale voorzichtigheid is vereist wanneer u op hellingen en heuvels werkt. Werk altijd dwars op een helling. Hellingen van meer dan 15 graden mogen met de elektrische tuinfrees vanwege veiligheidsredenen niet worden bewerkt. Gebruik het product alleen voor reeds losgemaakte aarde. Het product mag niet gebruikt worden om grasperken om te graven.

1. Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
2. Draag slipvaste schoenen met goede grip en een lange broek.
3. Breng de elektrische tuinfrees langzaam en voorzichtig naar voren.
4. Werk de oppervlakken in rechte banen af. Laat deze iets overlappen om geen strepen te laten staan.
5. Wees bijzonder voorzichtig wanneer u achteruitgaat of de elektrische tuinfrees trekt, omdat u hier kunt struikelen.

Gevaar!

De meswals draait na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden verder. Probeer nooit de meswals te stoppen.

Als de bewegende meswals op een voorwerp slaat, moet de elektrische tuinfrees direct worden uitgeschakeld en wacht u tot de meswals volledig tot stilstand is gekomen. Controleer vervolgens de toestand van de meswals. Als deze is beschadigd, moet de cilinder worden vervangen.

Leg het gebruikte aansluitsnoer in een lus op de grond voor de gebruikte wandcontactdoos.

Werk altijd weg van het stopcontact of de kabel. Werk uit de buurt van de contactdoos resp. de kabel en let op dat het snoer altijd buiten het te bewerken oppervlak ligt, zodat het snoer niet door de elektrische tuinfrees wordt overreden.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het product.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm², bij langer dan een lente van 25 m ten minste 2,5 mm².
- De netaansluiting wordt met 16A traag beveiligd.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

13. Reiniging en onderhoud

Voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert, moet u controleren of de meswals niet draait en het product is losgekoppeld van de stroomvoorziening.

Gevaar!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

13.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

13.2 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde meswals moet door een bevoegde monteur worden vervangen.
- Let op dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) altijd goed zijn aangehaald, zodat u met de elektrische tuinfrees altijd veilig kunt werken.
- Bewaar de elektrische tuinfrees in een droge ruimte.
- Voor een lange levensduur moeten alle schroefonderdelen regelmatig gereinigd en daarna geolied worden.
- Het regelmatige onderhoud van het product beschermt niet alleen de duurzaamheid en het prestatieniveau, maar draagt ook bij aan zorgvuldig en eenvoudig omgraven van uw tuin.
- Aan het einde van het seizoen deint u een algemene controle uit te voeren aan het product en verwijdt u alle verzamelde resten. Voor elk begin van het seizoen moet de status van het product absoluut worden gecontroleerd. Bij nodige reparaties dient u contact op te nemen met de klantenservice.

13.2.1 Koolborstels

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

Gevaar! De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

14. Opslag en transport (afb. 9, 10)

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

Trek voor transport de voedingsstekker van het product uit het stopcontact!

Open alle vier vleugelmoeren (9) zover dat de handgreep (1) en de beugelstang (3) naar voren geklapt kan worden. Zorg ervoor dat het netsnoer (2) hierbij niet wordt uitgerekt of afgeknelld. Let ook op uw handen, want er bestaat een risico op beknelling tussen de stangen. Het product kan nu aan de beugelstang (3) gedragen worden.

Het product kan ook in deze positie worden opgeborgen om ruimte te besparen.

15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdeel / Accessoire Artikel-Nr.:

Hakmessenset	7912301602
Koolborstels	5912312008

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Koolborstels, meswals

* niet persé meegeleverd!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooit.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Ook distributeurs met een verkooppoppervlak voor elektrische en elektronische apparaten van minstens 400 m² en distributeurs van levensmiddelen met een totaal verkooppoppervlak van minstens 800 m², die meerdere keren per jaar of permanent elektrische en elektronische apparaten aanbieden en op de markt beschikbaar stellen, zijn verplicht om oude elektrische en elektrotechnische apparaten kosteloos terug te nemen.
 - Bij de afgifte van een nieuwe elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker moeten zij een oud apparaat van de eindgebruiker van hetzelfde type, dat in wezen dezelfde functies

vervult als het nieuwe apparaat, kosteloos terugnemen op de plaats van levering of in de directe omgeving daarvan, en op verzoek van de eindgebruiker kosteloos maximaal drie oude apparaten per type, waarvan geen enkele externe afmeting groter is dan 25 cm, terugnemen in de winkel of in de directe omgeving daarvan, zonder dat er een elektrisch of elektronisch apparaat wordt gekocht. Bij verkoop met gebruikmaking van communicatiemiddelen op afstand gelden de magazijnen en verzendlocaties als verkoopruimtes van de distributeur. Informeer ook bij uw dealer naar de terugnamemogelijkheden ter plaatse.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	• Geen voedingsstroom • Kabel defect • Schakelaar stekker combinatie defect • Aansluitingen op de motor of condensator losgeraakt • Meswals blokkeert	• Snoer en zekering controleren • Laat dit door een werkplaats van de klantenservice controleren • Laat dit door een werkplaats van de klantenservice controleren • Laat dit door een werkplaats van de klantenservice controleren • Eventueel de werkdiepte veranderen, behuizing reinigen, zodat de meswals vrij loopt
Motorvermogen wordt minder	• Te harde grond • Koolborstels versleten • Mes sterk versleten	• Werkdiepte corrigeren • Laat dit door een werkplaats van de klantenservice controleren • Messen laten vervangen
De elektrische tuinfrees kan bij het werken slechts moeilijk worden gecontroleerd (machine springt over of kruipt)	• Mes sterk versleten • De grond is te hard	• Mes vervangen • De gashendel op een lage snelheid instellen
Motor draait, meswals draait niet	• Aandrijving defect	• Laat dit door een werkplaats van de klantenservice controleren

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice guantes de trabajo de protección.
	Llevar calzado robusto
	Lea, entienda y respete todas las advertencias.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del aparato a toda persona no pertinente.
	Atención: No tocar las piezas en rotación. Existe peligro de lesiones graves.
	No utilizar en condiciones de humedad y guardar siempre en lugares secos.
	Atención: Peligro de lesiones por objetos proyectados. Los espectadores deben mantenerse a distancia.
	Antes de realizar los trabajos de ajuste o limpieza o si el cable de conexión a la red eléctrica está enredado o dañado, desconectar el aparato y desenchufarlo de la fuente de alimentación eléctrica.
	Atención: Se puede retraer el cable de conexión a la red eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado de los cilindros de cuchillas.

	Nivel de potencia acústica garantizado
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	72
2.	Descripción del producto (figs. 1-10).....	72
3.	Volumen de suministro (fig. 2)	72
4.	Uso previsto	72
5.	Indicaciones de seguridad.....	73
6.	Riesgos residuales	74
7.	Datos técnicos	75
8.	Desembalaje	76
9.	Antes de la puesta en marcha	76
10.	Montaje (figs. 3-7).....	76
11.	Manejo	77
12.	Conexión eléctrica	77
13.	Limpieza y mantenimiento	78
14.	Almacenamiento y transporte (figs. 9, 10)	78
15.	Reparación y pedido de piezas de repuesto	79
16.	Eliminación y reciclaje	79
17.	Solución de averías	80
18.	Declaración UE de conformidad (disponible en línea a partir del 20/01/2027 – escanee el código QR).....	302

1. Introducción

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto (figs. 1-10)

1. Asidero
2. Cable de conexión a la red eléctrica
3. Larguero de estribo
4. Larguero inferior
5. Tornillo
6. Cuerpo de la máquina
7. Cilindro de cuchillas
8. Tornillo carroceros
9. Tuerca de mariposa
10. Guía de cable
11. Botón de desbloqueo
12. Interruptor de encendido/apagado

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- 1 asidero (1)
- 1 larguero del estribo (3)
- 2 largueros inferiores (4)
- 1 cuerpo de la máquina (6)
- 4 tornillos carroceros (8)
- 4 tuercas de mariposa (9)
- 2 guías de cables (10)
- 1 manual de instrucciones

4. Uso previsto

El producto es adecuado para remover tierra (p. ej., en huertos). Cumpla estrictamente las restricciones de las indicaciones de seguridad.

Las instrucciones de uso incluyen las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

Por motivos de seguridad, el producto tampoco se debe utilizar como grupo de accionamiento de otras herramientas de trabajo o juegos de herramientas de cualquier tipo.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.

Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea atentamente todas las instrucciones. Familiarícese con el sistema de control y con el uso correcto del aparato. Si no sigue las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias siguientes se refiere a su aparato. El aparato puede ser un aparato con cable o un aparato a batería (inalámbrico).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

1. PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el puesto de trabajo limpio y bien iluminado. Los puestos de trabajo desordenados y mal iluminados pueden provocar accidentes.
- b) No utilice su herramienta eléctrica cerca de objetos explosivos como gases, líquidos inflamables o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender dichos gases o polvos.
- c) Tenga en cuenta que el usuario del aparato es responsable de cualquier daño, incluidos daños personales y materiales.
- d) No utilice el aparato si hay personas, especialmente niños, o mascotas cerca de usted.
- e) Utilice el aparato solo durante el día, con buena iluminación natural o artificial.
- f) Preste atención a su estabilidad al trabajar en pendientes.
- g) No camine ni corra mientras usa el aparato.
- h) Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.
- i) Evite trabajar en pendientes pronunciadas.
- j) Tenga especial cuidado al retroceder o al tirar del aparato hacia usted.
- k) No levante ni transporte el aparato mientras esté en funcionamiento.
- l) Asegúrese de que todos los pernos, tuercas y tornillos estén bien apretados para garantizar un funcionamiento seguro del aparato.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato eléctrico debe coincidir con la caja de enchufe. No modifique nunca la clavija. No utilice adaptadores si trabaja con aparatos eléctricos con conexión a tierra. Las clavijas sin modificar y las cajas de enchufe compatibles reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, escaleras y refrigeradores. Existe un alto riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con superficies conectadas a tierra.
- c) No exponga aparatos eléctricos a la lluvia ni a condiciones húmedas. Si entra agua en el aparato eléctrico, puede producirse una descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de alimentación para fines distintos a los previstos. El cable no es un dispositivo de transporte ni un asa. No tire del cable para desconectar la clavija de la caja de enchufe. Procure que el cable no esté expuesto al calor, aceite, bordes cortantes ni piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si el cable de este aparato resulta dañado, debe sustituirse por uno nuevo, disponible en el fabricante o en su servicio técnico.
- f) Si utiliza la herramienta eléctrica en exteriores, emplee un cable alargador adecuado para uso en exteriores. Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Manténgase atento, preste atención a lo que hace y actúe con sensatez al utilizar un aparato eléctrico. No utilice el aparato eléctrico si está cansado, bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un solo momento de distracción puede provocar lesiones graves.
- b) Utilice el equipo de protección personal. Lleve siempre gafas de protección. El uso de mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco y protección auditiva es adecuado para reducir el riesgo de lesiones.
- c) Evite encender el aparato accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición APAG. antes de conectar el aparato a la red eléctrica. Transportar el aparato con el dedo en el interruptor o con este en posición ENC. es peligroso y puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender el aparato eléctrico, quite las herramientas de ajuste o la llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- e) Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor el aparato eléctrico si surge una situación imprevista.

- f) Asegúrese de llevar la ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa suelta ni adornos. Asegúrese de que el cabello, la ropa y los guantes no entren en contacto con partes giratorias o móviles del aparato. Al manejar el aparato, lleve siempre calzado resistente y pantalones largos. No opere el aparato descalzo ni con sandalias abiertas.
- g) Si se suministra un accesorio para la extracción o recolección de polvo, asegúrese de instalarlo y usarlo correctamente. El uso de este accesorio reduce los riesgos relacionados con el polvo.

4. USO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y MANTENIMIENTO

- a) No ejerza fuerza sobre la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada tipo de trabajo. La herramienta eléctrica adecuada facilita la operación de trabajo y la hace más segura.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar representa un gran peligro y debe repararse inmediatamente.
- c) Desconecte el aparato de la red antes de cambiar ajustes, montar o desmontar accesorios o almacenarlo. Este procedimiento garantiza que el aparato no se ponga en marcha accidentalmente.
- d) Guarde todas las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con su uso ni con este manual. La herramienta eléctrica es peligrosa en manos de personas no capacitadas.
- e) Mantenimiento de la herramienta eléctrica. Antes de cada uso, compruebe si el aparato tiene piezas deformadas o si las piezas móviles funcionan libremente. Si detectan defectos o limitaciones que afecten al aparato o su rendimiento, no lo utilice. El aparato debe ser reparado antes de volver a utilizarse. Muchos accidentes con herramientas eléctricas ocurren porque los aparatos no se revisan ni reparan correctamente.
- f) Mantenga las herramientas de corte del aparato afiladas y limpias.
- g) Un mantenimiento y afilado adecuados de las herramientas de corte garantizan que la herramienta no produzca retrocesos y que sea más fácil de controlar.
- h) Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios conforme a este manual y solo para los fines previstos del aparato. No utilice el aparato de forma

inadecuada, ya que esto puede provocar situaciones peligrosas. Antes de utilizar el aparato, compruebe visualmente que todas las piezas estén en buen estado y sin desgaste. Sustituya las piezas defectuosas para que el aparato pueda seguir funcionando sin problemas.

5. SERVICIO AL CLIENTE / SERVICIO TÉCNICO

- a) Confíe el mantenimiento y las reparaciones del aparato solo a personal cualificado. Las piezas defectuosas deben sustituirse por piezas idénticas. Esto es importante para la seguridad del aparato. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

Caso de emergencia

Familiarícese con el uso del producto leyendo completamente el manual de instrucciones. Memorice las indicaciones de seguridad y sigalas con precisión. Esto le ayudará a evitar riesgos y peligros.

1. **Esté siempre atento durante el uso del producto para poder reconocer los peligros a tiempo y reaccionar adecuadamente.** Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
2. **Apague el producto y desconéctelo de la corriente si se presentan problemas.** De ser necesario, haga reparar el producto por un experto cualificado antes de volver a utilizarlo.

6. Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

1. Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla eficaz contra el polvo.
2. Daños auditivos si no se utiliza protección auditiva eficaz.

3. Daños a la salud por la emisión de vibraciones si se usa la herramienta eléctrica durante mucho tiempo o si no se manipula y mantiene correctamente.
4. Lesiones por el cilindro de cuchillas en rotación.
5. Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
6. Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "Indicaciones de seguridad", el "Uso conforme a lo previsto" y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

Advertencia: Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

MEDIDAS ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA LA FRESA PARA HUERTAS

- a) Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y con el uso correcto del accesorio.
- b) No permita que niños o personas no familiarizadas con el manual utilicen este aparato.
- c) Cerciórese de que no haya nadie en el área de trabajo. Preste especial atención a los niños y animales que se encuentren cerca del área de trabajo.
- d) Recuerde que el usuario del aparato es responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o a sus bienes.
- e) Al trabajar con el aparato, utilice calzado resistente y pantalones largos. No utilice el aparato descalzo ni con sandalias abiertas.
- f) Inspeccione cuidadosamente el área de trabajo antes de usar el aparato y retire los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.
- g) Antes de usar la herramienta, revísela visualmente para asegurarse de que no esté desgastada o dañada. Sustituya los elementos y tuercas desgastados o dañados en juegos completos para mantener el equilibrio.
- h) Asegúrese de tener una postura estable en pendientes y no trabaje en pendientes extremadamente inclinadas.

- i) No camine ni corra con la máquina; arranque el motor lentamente, siguiendo las instrucciones del fabricante y manteniendo los pies alejados de las herramientas.
- j) Nunca acerque las manos ni los pies a las partes giratorias ni por debajo de ellas.
- k) No levante ni transporte la máquina mientras está en funcionamiento.
- l) Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el aparato está en un estado de trabajo seguro.
- m) Por razones de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.

7. Datos técnicos

Tensión de red	230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	1050 W
Anchura de trabajo	360 mm
Profundidad de trabajo	205 mm
Clase de protección	II
Tipo de protección	IPX4
Peso	7,4 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN ISO 3744: ISO 11094

Valores característicos de ruido:

Nivel de presión acústica L_{pA}	81,3 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	91,64 dB
Incertidumbre K_{WA}	1,31 dB

Valores característicos de vibración:

Vibración mano izquierda a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibración mano derecha a_{hr}	0,798 m/s ²
Incertidumbre K_h	1,5 m/s ²

Los valores acústicos indicados se han medido tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

Advertencia: Dependiendo de cómo utilice el producto, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido. Tome en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta trabaje sin carga o esté desconectada. Las medidas adecuadas abarcan, entre otros, el mantenimiento y los cuidados del producto y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Antes de la puesta en marcha

Antes de efectuar la conexión, cerciúrese de que los datos en la placa de características coincidan con los datos de la red.

Advertencia

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de trabajar con el producto.

El producto se entrega parcialmente desmontado. El asidero (1) debe montarse antes de usar el motocultor. Siga las instrucciones de uso paso a paso y oriéntese con ayuda de las figuras. Esto facilita el montaje para usted.

10. Montaje (figs. 3-7)

⚠ Atención:

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Herramienta necesaria:

- 1 destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*

*= no incluido obligatoriamente en el volumen de suministro.

10.1 Montaje de los largueros inferiores (4) (fig. 3)

1. Inserte los dos largueros inferiores (4) como se muestra en las aberturas de montaje del cuerpo de la máquina (6).
2. Apriete los tornillos (5) para fijar los largueros inferiores (4). Utilice un destornillador de estrella.

10.2 Montaje del larguero del estribo (3) (fig. 4)

1. Coloque el larguero del estribo (3) como se muestra entre los dos largueros inferiores (4).
2. Introduzca dos tornillos carroceros (8) por los orificios y fíjelos con una tuerca de mariposa (9) cada uno.

10.3 Montaje del asidero (1) (fig. 5)

1. Coloque el asidero (1) como se muestra entre las dos lengüetas del larguero del estribo (3).
2. Introduzca dos tornillos carroceros (8) por los orificios y fíjelos con una tuerca de mariposa (9) cada uno.

10.4 Tendido del cable de red (2) (figs. 6, 7)

1. Fije el cable de red (2) con una guía de cable (10) al larguero inferior derecho (4).
2. Fije el cable de red (2) con otra guía de cable (10) al larguero del estribo (3).

11. Manejo

Asegúrese siempre de que se mantenga la distancia de seguridad definida por el asidero (1) entre el usuario y la carcasa.

11.1 Encendido y apagado del producto (fig. 8)

1. Para evitar un encendido involuntario del motocultor, el asidero (1) está equipado con un botón de desbloqueo (11).
2. El interruptor de encendido/apagado (12) solo puede pulsarse cuando se acciona el botón de desbloqueo (11).
3. Si se suelta el interruptor de encendido/apagado (12), se desconecta el motocultor.
4. Pruebe este procedimiento varias veces para asegurarse de que el producto funciona correctamente.

11.2 Indicaciones para un trabajo correcto

Se requiere especial precaución al trabajar en taludes y pendientes. Trabaje siempre de forma transversal hacia la pendiente. Por razones de seguridad, no se deben trabajar con el motocultor las pendientes con inclinaciones superiores a 15 °. Use el producto solo en terrenos ya ahuecados. Este no debe usarse para desenterrar, por ejemplo, superficies de césped.

1. Asegúrese siempre de mantener una posición estable.
2. Use zapatos antideslizantes con buena sujeción y pantalones largos.
3. Guíe el motocultor lentamente y con cuidado hacia delante.
4. Trabaje las superficies describiendo vías rectas. Solápelas un poco para que no quede ninguna tira sin trabajar.
5. Tenga especial cuidado al retroceder o al tirar del motocultor, ya que existe peligro de tropezar.

Peligro

El cilindro de cuchillas aún continúa girando unos segundos tras el apagado del motor. No intente detener el cilindro de cuchillas.

En caso de que el cilindro de cuchillas que se encuentre en movimiento golpee un objeto, detenga inmediatamente el motocultor y espere hasta que el cilindro de cuchillas se detenga por completo. Posteriormente, revise el estado del cilindro de cuchillas. En caso de que se dañe, se debe cambiar.

Coloque el cable de conexión utilizado en forma de bucle en el suelo, delante de la caja de enchufe utilizada.

Trabaje siempre alejándose de la caja de enchufe o del cable. Asegúrese de que el cable de conexión esté siempre fuera de la zona de trabajo, para evitar que el motocultor lo pase por encima.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la indicada en la placa de características del producto.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 mm², los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².
- La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

13. Limpieza y mantenimiento

Antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento en el producto, debe asegurarse de que el cilindro de cuchillas no gire y de que el producto esté desconectado de la red.

Peligro

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

13.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Procure que no pueda entrar agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13.2 Mantenimiento

- Debe permitir que un técnico especializado autorizado realice el cambio del cilindro de cuchillas desgastado o dañado.
- Cuidado que todos los elementos de fijación (tornillos, tuercas, etc.) estén siempre bien apretados de modo que el motocultor pueda funcionar de forma segura.
- Almacene el motocultor en un lugar seco.
- Para una vida útil prolongada, todos los elementos de atornillado deberán limpiarse regularmente y, posteriormente, aceitarse.
- El cuidado regular del producto no solo asegura su durabilidad y rendimiento, sino que también contribuye a remover de un modo eficiente y sencillo la tierra de sus bancales.
- Al final de la temporada, realice algunas inspecciones generales del producto y elimine todos los residuos acumulados. Antes del inicio de cada estación, es indispensable que compruebe el estado del producto. Caso reparaciones, diríjase a nuestro centro de servicio posventa.

13.2.1 Escobillas de carbón

Si se producen chispas en exceso, encargue a un electricista que compruebe las escobillas de carbón.

Peligro Las escobillas de carbón únicamente deben ser cambiadas por un técnico electricista.

14. Almacenamiento y transporte (figs. 9, 10)

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

Desconecte el producto de la clavija de conexión de la red antes del transporte.

Afloje las cuatro tuercas de mariposa (9) lo suficiente hasta que pueda plegar el asidero (1) y el larguero del estribo (3) como se muestra. Asegúrese de que el cable de red (2) no quede tenso ni atrapado en el proceso. Además, preste atención a sus manos: existe peligro de aplastamiento entre los largueros. Ahora se puede transportar el producto utilizando el larguero del estribo (3).

Asimismo, el producto puede almacenarse en esta posición ocupando poco espacio.

15. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto/accesorios N.º de artículo:

Conjunto de cuchilla fresadora	7912301602
Escobillas de carbón	5912312008

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: escobillas de carbón y cilindro de cuchillas

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Los distribuidores con una superficie de venta para aparatos eléctricos y electrónicos con una superficie comercial de al menos 400 m² y los distribuidores de alimentos con una superficie comercial total de al menos 800 m², que venden directamente y comercializan aparatos eléctricos

y electrónicos varias veces al año o de forma permanente, están obligados a aceptar la devolución gratuita de aparatos eléctricos y electrónicos.

- Cuando se entrega un aparato eléctrico o electrónico a un usuario final deben aceptar de forma gratuita en el lugar de la entrega o en su entorno directo la devolución de un aparato usado del usuario final del mismo tipo que tenga, esencialmente, las mismas funciones que el aparato nuevo y también sin que el usuario final realice una compra, cuando este lo solicite, la devolución gratuita de hasta tres aparatos usados de cada tipo cuyas dimensiones externas no superen los 25 cm en un comercio al por menor o en el entorno directo. En caso de comercialización a través de un medio de comunicación a distancia se considera superficie de venta del comercializador todas las superficies de almacenamiento

y de distribución y venta. Consulte también a su distribuidor sobre las opciones de devolución en la propia tienda.

- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	• Sin corriente en la red • Cable defectuoso • Combinación interruptor-clavija defectuosa • Conexiones sueltas en el motor o el condensador • Cilindro de cuchillas bloqueado	• Comprobar el cable y los fusibles • Permitir la revisión por parte del taller de servicio a clientes • Permitir la revisión por parte del taller de servicio a clientes • Permitir la revisión por parte del taller de servicio a clientes • En caso necesario, modificar la profundidad de trabajo, limpiar la carcasa para que el cilindro de cuchillas funcione sin dificultad
La potencia al motor disminuye	• Suelo muy duro • Escobillas de carbón desgastadas • Cuchillas muy desgastadas	• Corregir profundidad de trabajo • Permitir la revisión por parte del taller de servicio a clientes • Hacer cambiar las cuchillas
El motocultor no se puede controlar bien durante el funcionamiento (la máquina salta o marcha a velocidad muy lenta)	• Cuchillas muy desgastadas • El suelo es muy duro	• Cambiar las cuchillas • Ajuste la palanca de aceleración a una velocidad más baja
El motor funciona, pero el cilindro de cuchillas no gira	• Engranaje defectuoso	• Permitir la revisión por parte del taller de servicio a clientes

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use luvas de trabalho!
	Use calçado resistente!
	Leia, compreenda e respeite todas as indicações de aviso.
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas do aparelho.
	Atenção! Não tocar nas peças rotativas. Existe grave perigo de ferimentos!
	Não usar em caso de mau tempo, húmido e guardar sempre em recintos secos.
	Atenção! Perigo de ferimentos devido à projeção de objetos. Mantenha espectadores afastados.
	Antes de realizar trabalhos de ajuste ou limpeza, ou se o cabo de alimentação estiver emaranhado ou danificado, deve desligar o aparelho e desconectar a fonte de alimentação elétrica.
	Atenção! O cabo de alimentação pode ser puxado. Mantenha o cabo de rede afastado dos cilindros de corte.

	Nível de potência acústica garantido
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	84
2.	Descrição do produto (Fig. 1 - 10).....	84
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	84
4.	Utilização correta.....	84
5.	Indicações de segurança	84
6.	Riscos residuais	86
7.	Dados técnicos	87
8.	Desembalar.....	88
9.	Antes da colocação em funcionamento	88
10.	Montagem (fig. 3-7)	88
11.	Operação	88
12.	Ligação elétrica	89
13.	Limpeza e manutenção	90
14.	Armazenamento e transporte (fig. 9, 10).....	90
15.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	90
16.	Eliminação e reciclagem.....	91
17.	Resolução de problemas.....	92
18.	Declaração UE de Conformidade (disponível online a partir de 20/01/2027 – digitalize o código QR)	302

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto (Fig. 1 - 10)

1. Pega
2. Cabo de rede
3. Haste de arco
4. Haste inferior
5. Parafuso

6. Corpo da máquina
7. Cilindro de corte
8. Parafuso francês
9. Porca de orelhas
10. Guia de cabo
11. Botão de desbloqueio
12. Interruptor para ligar/desligar

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

- 1x pega (1)
- 1x haste de arco (3)
- 2x haste inferior (4)
- 1x corpo da máquina (6)
- 4x parafuso francês (8)
- 4x porca de orelhas (9)
- 2x guia de cabo (10)
- 1x manual de operação

4. Utilização correta

O produto é adequado para a cava de terra (por ex. canteiros de jardim). Respeite rigorosamente as restrições nas indicações de segurança.

As instruções de funcionamento incluem igualmente as instruções de operação, manutenção e conservação. Por motivos de segurança, não se deve utilizar o produto como unidade de acionamento para outras ferramentas de trabalho e conjuntos de ferramentas de qualquer tipo.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AVISO! Leia atentamente a totalidade do manual. Familiarize-se com o controlo e a utilização correta do aparelho. Se não seguir o manual, tal poderá resultar em choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

O termo "ferramenta elétrica", utilizado nos avisos deste manual, descreve o seu aparelho. O aparelho pode ser um aparelho operado por cabo ou por bateria (sem fio).

GUARDE ESTE MANUAL.

1. LOCAL DE TRABALHO

- a) Mantenha o local de trabalho limpo e bem iluminado. Locais de trabalho desarrumados e mal iluminados podem causar acidentes.
- b) Não utilize a sua ferramenta elétrica nas imediações de objetos explosivos, tais como gases ou líquidos ou pós altamente inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar esses gases ou pós.
- c) Note que o utilizador do aparelho é responsável por quaisquer danos, incluindo danos pessoais ou materiais.
- d) Não utilize o aparelho se outras pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontrarem nas proximidades.
- e) Utilize o aparelho apenas durante o dia, com boas condições de iluminação ou boa iluminação artificial.
- f) Mantenha sempre uma boa estabilidade em declives.
- g) Ande, não corra, ao utilizar o aparelho.
- h) Tenha especial cuidado ao mudar de direção em declives.
- i) Evite trabalhar em declives acentuados.
- j) Tenha especial cuidado ao puxar o aparelho para trás ou ao puxa-lo para si.
- k) Não levante o produto nem o transporte, se ele estiver a ser operado.
- l) Certifique-se de que todas as cavilhas, porcas, e parafusos estão bem apertados, para que esteja garantido um trabalho seguro com o aparelho.
- d) Não utilize o cabo elétrico para outros fins. O cabo não serve para transportar ou carregar o aparelho. Não puxe o cabo para retirar a ficha da tomada. Certifique-se de que o cabo não é exposto a calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) Se o cabo elétrico deste aparelho for danificado, deve ser substituído por um novo, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do seu serviço de apoio ao cliente.
- f) Ao utilizar a ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de prolongamento que seja adequado à utilização no exterior. Reduz assim o risco de um choque elétrico.

3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao operar um aparelho elétrico. Não utilize o aparelho elétrico se estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de negligência pode provocar ferimentos graves.
- b) Utilize equipamentos de proteção. Use sempre óculos de proteção. A utilização de máscaras antipoeira, sapatos antiderrapantes, capacete e proteção auditiva permite reduzir o risco de ferimentos.
- c) Evite ligar o aparelho inadvertidamente. Certifique-se de que o interruptor para ligar/desligar se encontra em OFF antes de ligar o aparelho à rede elétrica. O transporte do aparelho com os dedos ou com o interruptor em ON é perigoso e pode provocar acidentes.
- d) Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar o aparelho elétrico. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, pode controlar melhor o aparelho elétrico em situações inesperadas.
- f) Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Certifique-se de que cabelo, roupa e luvas não se aproximam de partes rotativas ou móveis do aparelho. Ao manusear o aparelho, deve usar sempre sapatos de boa qualidade e resistentes, assim como calças. Não opere o aparelho descalço ou calçando sandálias abertas.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) A ficha do aparelho elétrico deve ser adequada à tomada. Nunca altere a ficha. Não utilize fichas adaptadoras ao utilizar aparelhos elétricos ligados à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo entrar em contacto com superfícies ligadas à terra.
- c) Nunca exponha aparelhos elétricos à chuva ou a condições molhadas. A penetração de água no aparelho elétrico pode provocar um choque elétrico.

- g) Se tiverem sido fornecidos acessórios para a remoção de pó ou para a recolha de pó, certifique-se de que eles são corretamente montados e utilizados. A utilização destes acessórios reduz perigos associados a pó.

4. UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E MANUTENÇÃO

- a) Não seja violento ao manusear a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para os trabalhos que pretende realizar. A ferramenta elétrica adequada facilita e torna mais seguro o trabalho.
- b) Não utilize a ferramenta elétrica, se o interruptor para ligar/desligar estiver avariado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser controlada representa um perigo elevado, devendo, por isso, ser reparada imediatamente.
- c) Desligue o aparelho da rede elétrica antes de efetuar ajustes, montar ou desmontar acessórios ou armazenar o aparelho. Isto assegura que o aparelho não é ligado inadvertidamente.
- d) Armazene a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com a sua utilização e o presente manual de operação. A ferramenta elétrica é perigosa nas mãos de pessoas sem formação.
- e) Manutenção da ferramenta elétrica. Antes de cada utilização, verifique se o seu aparelho tem peças deformadas e se as peças móveis têm liberdade de movimento. Se detetar limitações ou defeitos que afetem o aparelho e o seu desempenho, não o utilize. O aparelho deve ser reparado antes de uma utilização renovada. Muitos acidentes com ferramentas elétricas são causados pelo facto de os aparelhos não serem verificados e reparados corretamente.
- f) Mantenha as ferramentas de corte do aparelho afiadas e limpas.
- g) A manutenção e amolação corretas das ferramentas de corte assegura que a ferramenta não sofre um recuo descontrolado e que ela pode ser controlada mais facilmente.
- h) Utilize a ferramenta elétrica e os acessórios de acordo com o presente manual de instruções e apenas para os fins para os quais o aparelho foi concebido. Não utilize o aparelho para outros fins, uma vez que isso pode causar situações perigosas. Antes de utilizar o aparelho, efetue sempre uma inspeção visual relativamente à funcionalidade e nível de desgaste das peças. Substitua peças com defeito, para que o aparelho possa continuar a ser utilizado sem problemas.

5. SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) A manutenção e reparação do aparelho só devem ser realizadas por pessoal formado. As peças com defeito deve ser substituídas por peças de tipo idêntico. Tal é importante para a segurança do aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Situação de emergência

Familiarize-se com a utilização do produto lendo a totalidade do presente manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as escrupulosamente. Isto irá ajudá-lo a evitar riscos e perigos.

- Esteja sempre atento ao utilizar o produto, para poder detetar perigos atempadamente e reagir aos mesmos.** Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos e danos materiais graves.
- Desligue o produto e separe-o da alimentação elétrica se surgirem problemas.** Se necessário, peça a um perito qualificado para reparar o produto antes de o voltar a utilizar.

6. Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara antipoeira adequada.
- Danos auditivos, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Danos para a saúde resultantes das emissões de vibrações, se a ferramenta elétrica for utilizada por um longo período de tempo ou não for devidamente manuseada e mantida.
- Ferimentos devido a cilindro de corte em rotação.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

6. Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua generalidade.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

MEDIDAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA A FRESA DE JARDIM

- a) Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com os elementos de controlo e a utilização correta do acessório.
- b) Não permite que crianças ou pessoas que não tenham lido o presente manual utilizem o aparelho.
- c) Certifique-se de que nenhuma pessoa permanece na área de trabalho. Deve ter especial atenção a crianças e animais que se encontrem nas proximidades da área de trabalho.
- d) Lembre-se de que o utilizador do aparelho é responsável por acidentes ou perigos que afetem outras pessoas ou sua propriedade.
- e) Use calçado resistente e calças ao trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho descalço ou calçando sandálias abertas.
- f) Inspeccione atentamente a área de trabalho na qual pretende utilizar o aparelho e remova objetos que possam ser projetados pela máquina.
- g) Antes da utilização, efetue uma inspeção visual da ferramenta, para se certificar de que ela não está desgastada ou danificada. Substitua os elementos e porcas desgastados ou danificados por conjunto, para manter o equilíbrio.
- h) Tenha atenção a uma posição estável em declives e não trabalhe em declives acentuados.
- i) Ande, não corra, com a máquina, faça o motor arrancar lentamente, de acordo com as instruções do fabricante e com os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- j) Nunca coloque mãos ou pés junto às ou por baixo das peças rotativas.
- k) Não levante nem transporte a máquina com a mesma em funcionamento.

- l) Aperte todas as porcas, cavilhas e parafusos para assegurar que o aparelho está em condições de funcionamento seguras.
- m) Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

7. Dados técnicos

Tensão de rede	230 - 240 V~, 50 Hz
Potência absorvida	1050 W
Largura de trabalho	360 mm
Profundidade de trabalho	205 mm
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX4
Peso	7,4 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a emissão de ruído conforme a norma EN ISO 3744: ISO 11094

Valores característicos do ruído:

Nível de pressão sonora L_{pA}	81,3 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	91,64 dB
Incerteza K_{WA}	1,31 dB

Valores característicos de vibração:

Vibração na mão esquerda a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibração na mão direita a_{hr}	0,798 m/s ²
Incerteza K_h	1,5 m/s ²

Os valores sonoros indicados foram calculados segundo um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar diferentes ferramentas entre si.

Além disso, estes valores são apropriados para poder estimar antecipadamente as cargas para o utilizador causadas pelo som.

Aviso! Dependendo de como o produto é utilizado, os valores reais podem diferir dos especificados. Tome medidas para se proteger contra poluição sonora.

Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os períodos em que a ferramenta funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares do produto e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Aviso!

Retire sempre a ficha de rede antes de efetuar trabalhos no aparelho!

O produto é fornecido parcialmente desmontado. A pega (1) deve ser montada antes da utilização da enxada a motor. Siga o manual de instruções passo a passo e consulte as imagens. Tal tornará a montagem mais fácil.

10. Montagem (fig. 3-7)

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ferramentas necessárias:

- 1x chave de fendas Phillips*

*= Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento!

10.1 Montagem das hastes inferiores (4) (fig. 3)

1. Insira ambas as hastes inferiores (4), tal como ilustrado, nos orifícios de montagem do corpo da máquina (6).
2. Aperte os parafusos (5) para fixar as hastes inferiores (4). Utilize uma chave Phillips.

10.2 Montagem da haste de arco (3) (fig. 4)

1. Coloque a haste de arco (3), tal como ilustrado, entre ambas as hastes inferiores (4).
2. Insira dois parafusos franceses (8) nos orifícios e fixe cada um com uma porca de orelhas (9).

10.3 Montagem da pega (1) (fig. 5)

1. Coloque a pega (1), tal como ilustrado, entre ambas as abas da haste de arco (3).
2. Insira dois parafusos franceses (8) nos orifícios e fixe cada um com uma porca de orelhas (9).

10.4 Instalação do cabo de rede (2) (fig. 6, 7)

1. Fixe o cabo de rede (2) à haste inferior (4) direita com uma guia de cabo (10).
2. Fixe o cabo de rede (2) à haste de arco (3) com uma guia de cabo (10) adicional.

11. Operação

Certifique-se de que é mantida a distância de segurança entre o utilizador e a caixa do aparelho proporcionada pela pega (1).

11.1 Ligação/desconexão do produto (fig. 8)

1. Para evitar uma ligação acidental da enxada a motor, a pega (1) está equipada com um botão de desbloqueio (11).
2. O interruptor para ligar/desligar (12) só pode ser premido quando o botão de desbloqueio (11) é acionado.
3. Se largar o interruptor de ligar/desligar (12), a enxada a motor desliga-se.
4. Teste este procedimento várias vezes para se certificar de que o produto funciona corretamente.

11.2 Indicações para um trabalho correto

É necessário um cuidado redobrado ao trabalhar em escarpas ou declives. Trabalhe sempre na diagonal relativamente ao declive. Por motivos de segurança, não é permitido trabalhar com a enxada a motor em declives superiores a 15 graus. Utilize o produto apenas em solos já soltos. Ele não deve ser utilizado para, por exemplo, escavar relvados.

1. Assegure-se sempre de que assumiu uma posição estável.
2. Use sapatos antiderrapantes e calças.
3. Guie a enxada a motor lentamente e com cuidado para a frente.
4. Trabalhe as superfícies em linhas retas. As linhas devem sobrepor-se para que não permaneçam riscas.
5. Tenha especial cuidado ao deslocar-se para trás ou ao puxar a enxada a motor para si, uma vez que existe perigo de tropeçamento.

Perigo!

O cilindro de corte continua a girar durante alguns segundos após a desconexão do motor. Nunca tente parar o cilindro de corte.

Se o cilindro de corte em movimento embater num objeto, desligue imediatamente a enxada a motor e espere até que o cilindro de corte esteja imobilizado. Só após isso verifique o estado do cilindro de corte. Se ele estiver danificado, tem de ser substituído.

Coloque o cabo de ligação utilizado enrolado em círculo no chão à frente da tomada utilizada.

Trabalhe sempre começando perto da tomada ou cabo, afastando-se progressivamente. Preste atenção para que o cabo de ligação se encontre sempre fora da superfície a trabalhar, para que a enxada a motor não passe por cima dele.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na placa de características do produto.
- As linhas de prolongamento com um comprimento até 25 m devem apresentar uma secção transversal de 1,5 mm² e, com um comprimento superior a 25 m, uma de 2,5 mm² no mínimo.
- A conexão de rede é protegida com 16A de ação retardada.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

13. Limpeza e manutenção

Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza no produto, deve-se certificar de que o cilindro de corte não está a girar e que o produto está desligado da rede.

Perigo!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

13.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

13.2 Manutenção

- Um cilindro de corte desgastado ou danificado deve ser substituído por um técnico autorizado.
- Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas, etc.) estão sempre apertados para que possa trabalhar em segurança com a enxada a motor.
- Armazene a sua enxada a motor num recinto seco.
- Para uma longa vida útil, todas as peças roscadas devem ser regularmente limpas e depois oleadas.
- A manutenção regular do produto não só assegura a sua durabilidade, mas também contribui para a escavação cuidadosa e fácil do seu canteiro.

- No fim da estação, realize uma inspeção geral do produto e remova todos os resíduos acumulados. Antes do início de cada estação, verifique imprescindivelmente o estado do produto. Se for necessária uma reparação, queira entrar em contacto com o nosso centro de assistência ao cliente.

13.2.1 Escovas de carvão

Em caso de formação excessiva de faíscas, peça a um eletricista para verificar as escovas de carvão.

Perigo! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um eletricista especializado.

14. Armazenamento e transporte (fig. 9, 10)

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

Antes do transporte, separe sempre o produto da ficha de rede!

Desaperte as quatro porcas de orelhas (9) até conseguir dobrar a pega (1) e a haste de arco (3) tal como ilustrado. Ao efetuar isso, certifique-se de que o cabo de rede (2) não é esticado em demasia nem fica preso. Além disso, tenha cuidado com as mãos, existe perigo de contusão entre as hastes. O produto pode agora ser transportado pela haste de arco (3). Além disso, o produto pode ser armazenado nesta posição, poupando espaço.

15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios N.º de artigo:

Conjunto de lâminas	7912301602
Escovas de carvão	5912312008

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Escovas de carvão, cilindro de corte

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem ao lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Os distribuidores com superfícies de venda de equipamentos elétricos e eletrônicos com no mínimo 400 m², bem como os distribuidores de alimentos com uma superfície total de vendas de no mínimo 800 m², que oferecem várias vezes ao ano, ou permanentemente, equipamentos elétricos e eletrônicos e os disponibilizam no mercado, estão também obrigados a receber os equipamentos elétricos e eletrônicos de forma gratuita.
 - Ao fornecer um equipamento elétrico e eletrónico novo a um detentor final, os distribuidores estão obrigados a receber gratuitamente, no local do fornecimento ou nas imediações, um equipamento usado do detentor final, que seja do mesmo tipo e que desempenhe essencialmente as mesmas funções que o equipamento usado, bem como, sem que tenha existido a compra de um equipamento elétrico e eletrónico, a receber gratuitamente na loja retalhista ou nas imediações, mediante pedido do detentor final, até três equipamentos usados por tipo de equipamento, cujas dimensões exteriores não excedam os 25 cm.

No caso de vendas sob a utilização de meios de comunicação à distância, as superfícies de venda do distribuidor são consideradas áreas de armazenamento e de expedição. Informe-se também junto do seu revendedor sobre as possibilidades de receção no local.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	• Nenhuma corrente na rede • Cabo com defeito • Combinação interruptor/ficha com defeito • Ligações no motor ou no condensador soltas • Cilindro de corte bloqueado	• Verificar o cabo e o fusível • Pedir uma inspeção a uma oficina de manutenção • Pedir uma inspeção a uma oficina de manutenção • Pedir uma inspeção a uma oficina de manutenção • Eventualmente alterar a profundidade de trabalho e limpar a carcaça, para que o cilindro de corte se movimente livremente
A potência do motor diminui	• Solo demasiado duro • Escovas de carvão desgastadas • Lâminas fortemente desgastadas	• Corrigir a profundidade de trabalho • Pedir uma inspeção a uma oficina de manutenção • Pedir a substituição das lâminas
Dificuldades de controlar a enxada a motor durante os trabalhos (a máquina salta ou desliza)	• Lâminas fortemente desgastadas • O solo está demasiado duro	• Substituir as lâminas • Regular a alavanca do acelerador para uma velocidade inferior
O motor funciona, mas o cilindro de corte não gira	• Transmissão com defeito	• Pedir uma inspeção a uma oficina de manutenção

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Noste pracovní rukavice!
	Noste pevnou obuv!
	Přečtěte si všechna výstražná upozornění, osvojte si je a dodržujte je.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby.
	Pozor! Nedotýkejte se otáčivých součástí. Hrozí nebezpečí těžkého zranění!
	Nepoužívejte za vlhkého počasí a vždy uchovávejte v suchých prostorách.
	Pozor! Nebezpečí zranění odlétávajícími předměty. Vykažte přihlížející do bezpečné vzdálenosti.
	Před úkony nastavování a čištění, nebo pokud je síťový kabel zamotaný nebo poškozený přístroj vypněte a odpojte od přívodu el. proudu.
	Pozor! Síťový kabel lze vtáhnout. Síťový kabel chraňte před nožovými válci.

	Zaručená hladina akustického výkonu
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	96
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 10).....	96
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	96
4.	Použití v souladu s určením	96
5.	Bezpečnostní pokyny	96
6.	Zbytková rizika	98
7.	Technické údaje.....	99
8.	Rozbalení	99
9.	Před uvedením do provozu.....	100
10.	Montáž (obr. 3-7)	100
11.	Obsluha.....	100
12.	Elektrické připojení	101
13.	Čištění a údržba.....	101
14.	Skladování a přeprava (obr. 9, 10).....	102
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů	102
16.	Likvidace a recyklace	102
17.	Odstraňování poruch	103
18.	EU prohlášení o shodě (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód).....	302

1. Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 10)

1. Rukojeť
2. Síťový kabel
3. Obloukový třmen
4. Dolní sloupek
5. Šroub
6. Těleso stroje
7. Nožový válec
8. Vratový šroub

9. Křídlová matice
10. Vedení kabelu
11. Tlačítko uvolnění
12. Spínač pro zapnutí/vypnutí

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1 x rukojeť (1)
- 1x obloukový třmen (3)
- 2x dolní sloupek (4)
- 1x těleso stroje (6)
- 4x vratový šroub (8)
- 4x křídlová matice (9)
- 2x vedení kabelu (10)
- 1x návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný k přerýtí (např. záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení v bezpečnostních pokynech. Návod k použití obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

Z bezpečnostních důvodů se výrobek nesmí používat jako hnací agregát pro jiné pracovní nástroje a nástrojové mechanismy jakéhokoliv druhu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením.

Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Pečlivě si přečtěte celý návod. Seznamte se s ovládáním a s řádným používáním přístroje. Nedodržení návodu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Termín „elektrický nástroj“ použitý v níže uvedených upozorněních popisuje váš přístroj. Přístroj může být buď kabelový, nebo bateriový (bezdrátový).

TENTO NÁVOD DOBŘE UCHOVEJTE.

1. PRACOVISTIŠTĚ

- a) Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neorganizovaná a špatně osvětlená pracoviště mohou být příčinou úrazů.
- b) Nepoužívejte váš Powertool v blízkosti výbušných předmětů, jako jsou plyny, vysoce hořlavé kapaliny nebo prach. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou tyto plyny nebo prach zapálit.
- c) Upozorňujeme, že uživatel přístroje nese odpovědnost za případné škody, včetně škod na zdraví a majetku.
- d) Přístroj nepoužívejte, pokud se v blízkosti zdržují nějaké osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- e) Přístroj používejte pouze ve dne, za dobrých světelných podmínek nebo při dobrém umělém osvětlení.
- f) Vždy dbejte na váš postoj na svahu.
- g) Při používání přístroje nikdy nechoďte ani neběhejte.
- h) Buďte mimořádně opatrní, když měníte směr na svahu.
- i) Nepracujte na strmých svazích.
- j) Buďte mimořádně opatrní, když se s přístrojem vracíte dozadu nebo ho přitahujete k sobě.
- k) Přístroj nezvedejte ani nepřenášejte, pokud je stále v provozu.
- l) Ujistěte se, že jsou všechny šrouby, matice a vruty pevně dotaženy, aby byla zajištěna bezpečná práce s přístrojem.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčka elektrického přístroje musí být vhodná do zásuvky. Zástrčku nikdy neupravujte. Při používání uzemněných elektrických přístrojů nepoužívejte adaptérové zástrčky. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, radiátory, kamny a chladničkami. Při kontaktu vašeho těla s uzemněnými povrchy hrozí vysoké riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nikdy nevystavujte elektrické přístroje dešti nebo vlhku. Pokud se do elektrického přístroje dostane voda, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte k jiným účelům. Kabel není nosné zařízení ani nosná pomůcka. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Zajistěte, aby kabel nebyl vystaven teplu, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým částem. Poškozené nebo zamotané kabely vedou ke zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.

- e) Pokud je napájecí kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn za nový, který lze získat u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- f) Pokud používáte elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Tím se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte opatrní, sledujte, co děláte, a při obsluze elektrického přístroje používejte zdravý rozum. Elektrický přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení, pod vlivem drog nebo léků nebo pokud jste požíli alkohol. Jediný okamžik neopatrnosti může vést k těm nejvážnějším zraněním.
 - b) Používejte bezpečnostní vybavení. Neustále nosíte ochranné brýle. Pro minimalizaci zranění je vhodné nosit protiprachové masky, protiskluzovou obuv, přílby a ochranu sluchu.
 - c) Zabraňte nechtěnému spuštění přístroje. Před připojením přístroje k elektrické síti se ujistěte, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze VYP. Přenášení přístroje s prsty nebo když je spínač v poloze ZAP je nebezpečné a může vést k nehodám.
 - d) Před zapnutím elektrického přístroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický přístroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) Dbejte na přiměřený pracovní oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby se vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s rotujícími a pohyblivými jednotkami přístroje. Při manipulaci s přístrojem vždy noste kvalitní, bezpečnou obuv a dlouhé kalhoty. Neobsluhujte přístroj, pokud jste bosí nebo máte otevřené sandály.
 - g) Pokud bylo dodáno příslušenství pro odsávání nebo sběr prachu, ujistěte se, že je správně namontováno a používáno. Použití tohoto příslušenství snižuje nebezpečí spojená s prachem.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE A ÚDRŽBA
- a) Při manipulaci s elektrickým nástrojem nepoužívejte sílu. Používejte správné elektrické nástroje pro práci, kterou chcete provádět. Správný elektrický nástroj vám usnadní práci a zvýší jeho bezpečnost.

- b) Pokud je spínač pro zapnutí/vypnutí vadný, nástroj nepoužívejte. Každý elektrický nástroj, který nelze zkontrolovat, představuje velké nebezpečí, a proto musí být okamžitě opraven.
- c) Před změnou nastavení, připojením nebo odpojením příslušenství nebo uskladněním přístroje jej odpojte od napájení. Tato manipulace zajišťuje, aby nedošlo k neúmyslnému spuštění přístroje.
- d) Všechny elektronické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s jejich používáním a tímto návodem k obsluze. Elektrický nástroj je v rukou nevyškolených osob nebezpečný.
- e) Údržba elektrického nástroje. Před každým použitím přístroj zkontrolujte, zda nejsou jeho části deformované a zda se pohyblivé části mohou volně pohybovat. Pokud si všimnete jakýchkoli omezení nebo závad, které zhoršují přístroj a jeho výkon, nepoužívejte jej. Před dalším použitím je nutné přístroj nejprve opravit. Mnoho nehod s elektrickým nástrojem je způsobeno tím, že přístroj není řádně zkontrolován a opraven.
- f) Řezné nástroje přístroje udržujte ostré a čisté.
- g) Správná údržba a ostření řezných nástrojů zajišťuje, že nástroj při práci nevytváří zpětné rázy a lze jej lépe ovládat.
- h) Elektrické nástroje a příslušenství používejte v souladu s tímto návodem k obsluze a pouze k účelům, pro které byl spotřebič navržen. Přístroj nepoužívejte nesprávně, protože to může vést k nebezpečným situacím. Před použitím přístroje je třeba vždy vizuálně zkontrolovat, zda jsou všechny díly v pořádku a zda nejsou opotřebované. Vyměňte vadné díly, abyste mohli přístroj nadále bezproblémově provozovat.

5. ZÁKAZNICKÝ SERVIS / SERVIS

- a) Servis a opravy přístroje svěřte pouze vyškolenému personálu. Vadné díly musí být nahrazeny stejnými díly. To je důležité pro bezpečnost přístroje. Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento přístroj, jen jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Nouzová situace

Seznamte se s používáním výrobku úplným přečtením návodu k obsluze. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a přesně je dodržujte. To vám pomůže předcházet rizikům a nebezpečím.

1. **Při používání výrobku dávejte vždy pozor, abyste mohli včas rozpoznat nebezpečí a reagovat na ně.** Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a škodám na majetku.
2. **V případě problémů výrobek vypněte a odpojte od napájení.** V případě potřeby nechte výrobek před dalším použitím opravit kvalifikovaným odborníkem.

6. Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

1. Poškození plic, pokud se nepoužívá účinná proti-prachová maska.
2. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá účinná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví v důsledku emisí vibrací při dlouhodobém používání elektrického nástroje nebo při nesprávné manipulaci a údržbě.
4. Zranění způsobená rotujícími nožovými válci.
5. Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
6. Zbytková rizika lze minimalizovat, budou-li společně dodrženy „Bezpečnostní pokyny“, „Použití v souladu s určením“ a rovněž pokyny k obsluze.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO ZAHRADNÍ KULTIVÁTOR

- a) Pozorně si přečtěte návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním příslušenství.

- b) Nedovolte, aby tento přístroj používaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k použití.
- c) Dbejte, aby se v pracovní oblasti nezdržovaly žádné osoby. Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a zvířatům v blízkosti pracovního prostoru.
- d) Nezapomeňte, že uživatel přístroje je odpovědný za nehody nebo nebezpečí způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.
- e) Při práci s přístrojem noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte přístroj, pokud jste bosí nebo máte otevřené sandály.
- f) Důkladně zkontrolujte pracovní prostor, kde se přístroj používá, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršťeny.
- g) Před použitím nástroje vizuálně zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený. Opotřebované nebo poškozené prvky a matice vyměňujte v sadách, abyste zachovali rovnováhu.
- h) Ujistěte se, že máte na svazích stabilní oporu, a nepracujte na extrémně strmých svazích.
- i) Nikdy se strojem nechodte ani neběhejte; motor spouštějte pomalu, podle pokynů výrobce a s nohama v dostatečné vzdálenosti od nástroje (nástrojů).
- j) Nikdy nedávejte ruce nebo nohy do blízkosti nebo pod rotující části.
- k) Stroj nezvedejte, když pracuje, a nepřenášejte jej.
- l) Utáhněte všechny matice, šrouby a vrutky, abyste se ujistili, že je přístroj v bezpečném provozním stavu.
- m) Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebované a poškozené součástky.

7. Technické údaje

Síťové napětí	230 - 240 V~, 50 Hz
Příkon	1050 W
Pracovní záběr	360 mm
Pracovní hloubka	205 mm
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX4
Hmotnost	7,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN ISO 3744: ISO 11094

Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku L_{pA}	81,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,64 dB
Kolísavost K_{WA}	1,31 dB

Charakteristiky vibrací:

Vibrace levá ruka a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrace pravá ruka a_{hr}	0,798 m/s ²
Kolísavost K_h	1,5 m/s ²

Udávané hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je výrobek používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o výrobek a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámete podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, že údaje na typovém štítku se shodují s údaji sítě.

Varování!

Vždy vytáhněte síťovou zástrčku, než budete pracovat s výrobkem!

Výrobek je při dodání částečně rozebrán. Před použitím motorového kultivátoru je třeba namontovat rukojeť (1). Postupujte krok za krokem podle návodu k použití a jako vodítko použijte obrázky. To vám zjednoduší montáž.

10. Montáž (obr. 3-7)

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Potřebný nástroj:

- 1x šroubovák s křížovou hlavou*

*= není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

10.1 Montáž spodního dolního sloupku (4) (obr. 3)

1. Zasuňte oba dolní sloupky (4) do montážních otvorů na tělese stroje (6) podle obrázku.
2. Utáhněte šrouby (5), abyste zajistili spodní sloupky (4). Použijte křížový šroubovák.

10.2 Montáž obloukového třmenu (3) (obr. 4)

1. Umístěte obloukový třmen (3) mezi obě spodní lišty (4) podle obrázku.
2. Do otvorů vložte dva šrouby (8) a každý z nich zajistěte křídlovou maticí (9).

10.3 Montáž rukojeti (1) (obr. 5)

1. Umístěte rukojeť (1) mezi oba výstupky obloukového třmenu (3) podle obrázku.
2. Do otvorů vložte dva šrouby (8) a každý z nich zajistěte křídlovou maticí (9).

10.4 Montáž síťového kabelu (2) (obr. 6, 7)

1. Připevněte síťový kabel (2) k pravému spodnímu sloupku (4) pomocí vedení kabelu (10).
2. Připevněte síťový kabel (2) k obloukovému třmenu (3) pomocí dalšího vedení kabelu (10).

11. Obsluha

Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi opláštěním a uživatelem stanovenou rukojetí (1).

11.1 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 8)

1. Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí motorového kultivátoru, je rukojeť (1) vybavena odblokovávacím knoflíkem (11).
2. Spínač pro zapnutí/vypnutí (12) lze stisknout pouze po stisknutí odblokovávacího knoflíku (11).
3. Po puštění spínače pro zapnutí/vypnutí (12) se motorový kultivátor vypne.
4. Tento proces několikrát vyzkoušejte, abyste se ujistili, že výrobek funguje správně.

11.2 Pokyny pro správnou práci

Při práci na náspech a svazích je třeba dbát zvláštní opatrnosti. Pracujte vždy příčně vůči svahu. Z bezpečnostních důvodů se nesmí se kultivátorem obdělávat svahy se sklonem přesahujícím 15 stupňů. Výrobek používejte pouze pro již zkpřenou půdu. Nesmí se používat například k rytí travních ploch.

1. Ujistěte se, že máte dostatečnou stabilitu.
2. Noste neklouzavou obuv a dlouhé kalhoty.
3. Motorový kultivátor veďte pomalu a opatrně dopředu.
4. Plochy obdělávejte v přímých pásech. Trochu je překrývejte, aby nezůstaly neobdělané pruhy.
5. Obzvláště opatrní buďte při pohybu dozadu nebo při tažení motorového kultivátoru, protože hrozí nebezpečí zakopnutí.

Nebezpečí!

Nožový válec se otáčí ještě několik sekund po vypnutí motoru. Nikdy se nepokoušejte nožový válec zastavit. Pokud pohyblivý se nožový válec narazí na nějaký předmět, ihned kultivátor vypněte a počkejte, dokud se nožový válec zcela nezastaví. Následně zkontrolujte stav nožového válce. Pokud je poškozený, musí být vyměněn.

Používaný připojovací kabel složený do smyčky položte na zem před používanou zásuvku.

Vždy pracujte mimo zásuvku nebo kabel. Dbejte na to, aby se připojovací kabel nacházel vždy mimo zpracovávanou oblast, aby nedošlo k jeho přejetí motorovým kultivátorem.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka záznika i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přírodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přírodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přírodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přírodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- Prodlužovací vedení musí vykazovat do délky 25 m průřez 1,5 mm², nad 25 m délky nejméně 2,5 mm².
- Síťová přípojka je jistěna 16A setrvačně.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

13. Čištění a údržba

Před provedením čištění nebo údržby výrobku se musíte ujistit, že se nožový válec neotáčí a výrobek je odpojený od sítě.

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

13.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13.2 Údržba

- Opotřebovaný nebo poškozený nožový válec by měl vyměnit autorizovaný odborník
- Zajistěte, aby byly všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) vždy pevně utaženy, abyste mohli s motorovým kultivátorem pracovat bezpečně.
- Motorový kultivátor skladujte v suché místnosti.
- Pro dlouhou životnost by se měly všechny přišroubované díly pravidelně vyčistit a následně naolejovat.
- Pravidelná péče o výrobek nezajistí pouze jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivému a snadnému přerytí vašeho záhonu.
- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu výrobku a odstraňte všechny v něm nashromážděné zbytky. Před každým zahájením sezóny bezpodmínečně zkontrolujte stav výrobku. Při opravách se obraťte na naše servisní středisko.

13.2.1 Uhlíkové kartáče

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče odborným elektrikářem.

Nebezpečí! Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

14. Skladování a přeprava (obr. 9, 10)

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

Před přepravou výrobku odpojte síťovou zástrčku! Otevřete všechny čtyři křídlové matice (9), dokud nebudete moci sklopit rukojeť (1) a obloukový třmen (3) podle obrázku. Dbejte na to, aby síťový kabel (2) nebyl přitom natažen nebo přiskřípnutý. Dávejte si také pozor na ruce, protože mezi sloupky hrozí nebezpečí rozdrcení. Nyní lze výrobek přenášet za obloukový třmen (3). V této poloze lze výrobek také skladovat, aby se ušetřilo místo.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Přípojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Sada sekacích nožů

Uhlíkové kartáče

č. výrobku:

7912301602

5912312008

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, nožový válec

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou naprosto zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - I distributoři s prodejní plochou pro elektrická a elektronická zařízení s rozlohou nejméně 400 m² a distributoři potravin s celkovou prodejní plochou nejméně 800 m², kteří vícekrát v kalendářním roce nebo trvale nabízejí a uvádějí na trh elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně převzít stará elektrická a elektronická zařízení.
 - Při odevzdání nového elektrického nebo elektronického zařízení konečnému uživateli jsou povinni bezplatně převzít od konečného uživatele staré zařízení stejného druhu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to na místě odevzdání nebo v jeho bezprostřední blízkosti.

- Kromě toho jsou na žádost konečného uživatele povinni bezplatně převzít i bez zakoupení nového elektrického nebo elektronického zařízení až tři staré přístroje každého druhu, jejichž žádný vnější rozměr nepřesahuje 25 cm, a sice v maloobchodní prodejně nebo v její bezprostřední blízkosti. Při prodeji prostřednictvím prostředků dálkové komunikace se za prodejní plochy distributora považují všechny skladové a expediční plochy. Informujte se rovněž u svého prodejce o možnostech zpětného odběru na místě.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
 - V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
 - Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	• Žádný proud v síti • Vadný kabel • Vadná kombinace spínač-zástrčka • Uvolnění přípojky na motoru nebo kondenzátoru • Zablokovaný nožový válec	• Zkontrolujte kabel a pojistku • Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska • Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska • Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska • Případně změňte hloubku rytí, vyčistěte kryt, aby se nožový válec mohl volně otáčet
Klesá výkon motoru	• Příliš tvrdá půda • Uhlíkové kartáčky opotřebené • Značně opotřebované nože	• Upravte pracovní hloubku • Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska • Nechte vyměnit nože
Motorový kultivátor lze při práci jen velmi těžko kontrolovat (stroj poskakuje nebo se posouvá)	• Značně opotřebované nože • Podklad je příliš tvrdý	• Vyměňte nože • Nastavte plynovou páčku na nižší rychlost
Motor běží, ale nožový válec se neotáčí	• Vadná převodovka	• Nechte zkontrolovat dílnou servisního střediska

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste pracovné rukavice!
	Noste pevnú obuv!
	Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky výstražné upozornenia.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k prístroju.
	Pozor! Nedotýkajte sa otáčajúcich sa dielov. Hrozí nebezpečenstvo ťažkého poranenia!
	Nepoužívajte vo vlhkom počasi a vždy uschovávajte v suchých miestnostiach.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených predmetov. Divákov udržiavajte v dostatočnom odstupe.
	Pred všetkými nastavovacími alebo čistiacimi prácami, resp. keď je zamotaný alebo poškodený sieťový kábel, vypnite prístroj a odpojte ho od napájania.
	Pozor! Sieťový kábel sa môže vtriahnuť. Sieťový kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožových valcov.

	Zaručená hladina akustického výkonu
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	107
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 10).....	107
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	107
4.	Použitie v súlade s určením.....	107
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	107
6.	Zvyškové riziká	109
7.	Technické údaje.....	110
8.	Vybalenie	110
9.	Pred uvedením do prevádzky.....	111
10.	Montáž (obr. 3 – 7).....	111
11.	Obsluha.....	111
12.	Elektrická prípojka	112
13.	Čistenie a údržba.....	112
14.	Skladovanie a preprava (obr. 9, 10).....	113
15.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	113
16.	Likvidácia a recyklácia.....	114
17.	Odstraňovanie porúch	115
18.	EÚ vyhlásenie o zhode (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód).....	302

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodobornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 10)

1. Rukoväť
2. Sieťový kábel
3. Oblúkové držadlo
4. Dolné držadlo
5. Skrutka
6. Teleso stroja
7. Nožový valec
8. Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom

9. Kridlová matica
10. Vedenie kábla
11. Odblokovacie tlačidlo
12. Zapínač/vypínač

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- 1x rukoväť (1)
- 1x oblúkové držadlo (3)
- 2x dolné držadlo (4)
- 1x teleso stroja (6)
- 4x skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (8)
- 4x kridlová matica (9)
- 2x vedenie kábla (10)
- 1x návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na prekopávanie pôdy (napr. záhony). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných upozorneniach.

Návod na použitie obsahuje aj podmienky týkajúce sa prevádzky, údržby a vykonávania opráv.

Výrobok sa z bezpečnostných dôvodov nesmie používať ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje a súpravy nástrojov akéhokoľvek druhu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE! Pozorne si prečítajte celý návod. Oboznámte sa s riadením a riadnym používaním prístroja. Ak nebudete návod dodržiavať, následkom môžu byť zásahy elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Výraz „elektrické náradie“, ktorý sa používa v nižšie uvedených varovaniach, opisuje váš prístroj. Prístroj môže byť napájaný buď káblom alebo batériou (bezkáblový).

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD.

1. PRACOVISKO

- a) Udržiavajte pracovisko v čistote a dobre osvetlení. Neupratané a zle osvetlené pracoviská môžu spôsobiť nehody.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti výbušných predmetov, ako sú plyny, ľahko zápalné kvapaliny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť takéto plyny alebo tiež prach.
- c) Upozorňujeme, že za všetky škody vrátane ujmy na zdraví a škodách na majetku nesie zodpovednosť používateľ prístroja.
- d) Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sa v blízkosti zdržiavajú osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.
- e) Prístroj používajte len počas dňa, pri dobrých svetelných podmienkach alebo dobrom umelom osvetlení.
- f) Dbajte na svoj postoj na svahoch.
- g) Pri používaní prístroja nikdy nekráčajte a nebežte.
- h) Mimoriadne veľký pozor dávajte pri vykonávaní zmien smeru na svahoch.
- i) Nepracujte na strmých svahoch.
- j) Mimoriadne veľký pozor dávajte pri ťahaní prístroja späť alebo priťahovaní prístroja k sebe.
- k) Nezdvihajte a nenoste prístroj so sebou, keď je ešte v prevádzke.
- l) Dbajte na to, aby boli všetky čapy, matice a skrutky pevne utiahnuté, aby bola zaručená bezpečná práca s prístrojom.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Nikdy nemeňte zástrčku. Nepoužívajte adaptérové zástrčky, keď používate uzemnené elektrické prístroje. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Zabráňte kontaktu s uzemnenými plochami ako potrubia, radiátory, schody a chladničky. Ak sa vaše telo dotkne uzemneného povrchu, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Nikdy nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani mokrému podmienukam. Ak sa do elektrického prístroja dostane voda, môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte elektrický kábel na iný ako určený účel. Kábel nie je zariadenie ani pomôcka na prenášanie. Za kábel neťahajte, aby ste uvoľnili zástrčku zo zásuvky. Dbajte na to, aby kábel nebol

vystavený horúčave, oleju, ostrými hranami ani pohyblivým dielom. Poškodené alebo zamotané káble vedú k zvýšenému riziku zásahu elektrickým prúdom.

- e) Ak je elektrický kábel tohto prístroja poškodený, musí sa vymeniť za nový, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.
- f) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné pre exteriér. Znížite tak riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Pri obsluhu elektrického prístroja buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a používajte zdravý rozum. Neobsluhujte elektrický prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog či liekov alebo ak ste pili alkohol. Aj chvíľka nepozornosti môže viesť k závažným poraneniam.
- b) Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste bezpečnostné okuliare. Nosenie respirátorov, protišmykovej obuvi, prilby a ochrany sluchu je primerané na zníženie rizika poranení.
- c) Zabráňte nežiaducemu spusteniu prístroja. Zabezpečte, aby bol zapínač/vypínač v polohe VYP skôr, než pripojíte prístroj do elektrickej siete. Nosenie prístroja v prstoch alebo keď je spínač v polohe ZAP je nebezpečné a môže spôsobiť nehody.
- d) Pred zapnutím elektrického prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) Dbajte na primeraný pracovný odev. Nenoste voľné kusy odevu alebo šperky. Dávajte pozor, aby sa do blízkosti rotujúcich a pohyblivých jednotiek prístroja nedostali vlasy, kusy odevu a rukavice. Pri manipulácii s prístrojom vždy noste dobrú a bezpečnú obuv a tiež dlhé nohavice. Prístroj neobsluhujte naboso ani s otvorenými sandálmi.
- g) Ak bolo dodané príslušenstvo na odsávanie alebo zachytávanie prachu, uistite sa, že je riadne namontované a používané. Používanie tohto príslušenstva znižuje nebezpečenstvá spojené s prachom.

4. POUŽÍVÁNIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A ÚDRŽBA

- a) Nemanipulujte s elektrickým náradím silou. Použite vhodné elektrické náradie na prácu, ktorú chcete vykonať. Vhodné elektrické náradie uľahčuje prácu a zvyšuje jej bezpečnosť.
- b) Ak je zapínač/vypínač chybný, elektrické náradie nepoužívajte. Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné kontrolovať, predstavuje nebezpečenstvo a preto sa musí bezodkladne opraviť.
- c) Pred zmenou nastavení, montážou alebo demontážou príslušenstva alebo uskladnením prístroja ho odpojte od elektrickej siete. Tým zabránite nežiaducemu spusteniu prístroja.
- d) Skladujte všetky elektrické náradia mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené s používaním a týmto návodom na obsluhu. Elektrické náradie je v rukách nevyškolených osôb nebezpečné.
- e) Údržba elektrického náradia. Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá pretiahnuté diely a či sú pohyblivé diely voľne pohyblivé. Ak zistíte obmedzenia alebo chyby, ktoré majú negatívny vplyv na prístroj a jeho výkon, tak ho nepoužívajte. Pred opätovným použitím sa musí prístroj najskôr opraviť. Mnoho nehôd s elektrickým náradím je spôsobených tým, že prístroje neboli riadne skontrolované a opravené.
- f) Rezné nástroje prístroja udržiavajte ostré a čisté.
- g) Riadna údržba a naostrenie rezných nástrojov zabezpečuje, aby nástroj počas používania nevytváral spätné rázy a aby sa dal lepšie kontrolovať.
- h) Elektrické náradie a príslušenstvo používajte v súlade s týmto návodom na obsluhu a len na účely, na ktoré bol prístroj vyrobený. Nepoužívajte prístroj na iný ako určený účel, pretože inak môže dôjsť k nebezpečným situáciám. Pred použitím prístroja ho vždy vizuálne skontrolujte, či sú všetky diely funkčné a ešte neopotrebované. Chybné diely vymeňte, aby bolo možné prístroj aj naďalej bez problémov prevádzkovať.

5. ZÁKAZNÍCKY SERVIS/SERVIS

- a) Údržbou a opravou prístroja poverte len vyškolený personál. Chybné diely sa musia vymeniť za diely rovnakého typu. Je to dôležité pre bezpečnosť prístroja. Tento prístroj smú deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a rozumejú

nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Deti smú vykonávať čistenie a údržbu len pod dozorom.

Núdzový prípad

Oboznámte sa s používaním výrobku tým, že si prečítate celý návod na obsluhu. Všímajte si bezpečnostné upozornenia a presne sa nimi riadte. Pomôže vám to predchádzať rizikám a ohrozeniam.

1. **Pri používaní výrobku buďte vždy opatrní, aby ste včas rozpoznali ohrozenia a mohli na ne reagovať.** Rýchly zásah môže zabrániť vážnym poraneniam a vecným škodám.
2. **Ak sa vyskytnú problémy, vypnite výrobok a odpojte ho od prívodu prúdu.** Pred opätovným použitím výrobku ho nechajte v prípade potreby opraviť kvalifikovaným odborníkom.

6. Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

1. poškodenie pľúc, ak sa nenosí účinný respirátor.
2. poškodenie sluchu, ak sa nenosí účinná ochrana sluchu.
3. poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa elektrické náradie používa dlhší čas alebo sa s ním nesprávne manipuluje a nesprávne sa udržiava.
4. Poranenia v dôsledku rotujúceho nožového valca.
5. Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
6. Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „Bezpečnostné upozornenia“, „Použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE ZÁHRADNÚ FRÉZU

- Pozorne si prečítajte návod na použitie. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním príslušenstva.
- Nedovoľte, aby tento prístroj používali deti alebo ľudia, ktorí si nevyznajú v návode.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti nezdržovali žiadne osoby. Venujte mimoriadnu pozornosť deťom a zvieratám, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti pracovnej oblasti.
- Majte na pamäti, že používateľ prístroja je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa prihodia iným ľuďom alebo ich majetku.
- Pri práci s prístrojom noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Prístroj nepoužívajte naboso ani s otvorenými sandálmi.
- Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť, kde sa prístroj používa, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj odhodiť.
- Pred použitím nástroja vizuálne skontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené prvky a matice vymieňajte v súpravách, aby ste zachovali rovnováhu.
- Na svahoch dbajte na stabilný postoj a nepracujte na extrémne strmých svahoch.
- Nikdy so strojom nekráčajte ani nebehajte; motor rozbiehajte pomaly, podľa pokynov výrobcu a s nohami v dostatočnej vzdialenosti od nástroja(ov).
- Nikdy si nekladte ruky a nohy do blízkosti rotujúcich dielov.
- Keď stroj pracuje, nezdvíhajte ho ani ho neprenášajte.
- Uťahnite všetky matice, čapy a skrutky, aby ste zaistili, že je prístroj v bezpečnom pracovnom stave.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované a poškodené diely.

7. Technické údaje

Sieťové napätie	230 – 240 V~, 50 Hz
Príkon	1050 W
Pracovná šírka	360 mm
Pracovná hĺbka	205 mm
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Hmotnosť	7,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa EN ISO 3744: ISO 11094

Hodnoty hluku:

Hladina akustického tlaku L_{pA}	81,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	91,64 dB
Neistota K_{WA}	1,31 dB

Hodnoty vibrácií:

Vibrácie ľavá ruka a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrácie pravá ruka a_{hr}	0,798 m/s ²
Neistota K_h	1,5 m/s ²

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané podľa normalizovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

Varovanie! V závislosti od toho, ako budete výrobok používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje nástroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a ošetrovanie výrobku a vložených nástrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

8. Vybavenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ **VAROVANIE!**

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

Varovanie!

Sieťovú zástrčku vždy vytiahnite predtým, ako budete pracovať s výrobkom!

Výrobok je pri dodaní v čiastočne demontovanom stave. Pred použitím motorovej plečky sa musí namontovať rukoväť (1). Postupujte krok za krokom podľa návodu na použitie a orientujte sa podľa obrázkov. Tým sa pre vás zjednoduší zostavenie.

10. Montáž (obr. 3 – 7)

⚠ **Pozor!**

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Potrebné náradie:

- 1x krížový skrutkovač*

*= nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

10.1 Montáž dolných držiadiel (4) (obr. 3)

1. Zasuňte obidve dolné držiadlá (4) podľa obrázka do montážnych otvorov na telese stroja (6).
2. Na zaistenie dolných držiadiel (4) utiahnite skrutky (5). Použite krížový skrutkovač.

10.2 Montáž oblúkového držiadla (3) (obr. 4)

1. Osadte oblúkové držiadlo (3) podľa obrázka medzi obidve dolné držiadlá (4).
2. Prestrčte dve skrutky s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (8) cez otvory a upevnite ich krídlovou maticou (9).

10.3 Montáž rukoväti (1) (obr. 5)

1. Osadte rukoväť (1) podľa obrázka medzi obidve spony oblúkového držiadla (3).
2. Prestrčte dve skrutky s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (8) cez otvory a upevnite ich krídlovou maticou (9).

10.4 Montáž sieťového kábla (2) (obr. 6, 7)

1. Upevnite sieťový kábel (2) s vedením kábla (10) na pravom dolnom držiadle (4).
2. Upevnite sieťový kábel (2) s ďalším vedením kábla (10) na oblúkovom držiadle (3).

11. Obsluha

Vždy dbajte na to, aby bola dodržaná bezpečnostná vzdialenosť stanovená rukoväťou (1) medzi používaťom a telesom.

11.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 8)

1. Aby sa predišlo nežiaducemu zapnutiu motorovej plečky, rukoväť (1) je vybavená odblokovacím tlačidlom (11).
2. Zapínač/vypínač (12) je možné stlačiť až po stlačení odblokovacieho tlačidla (11).
3. Keď sa zapínač/vypínač (12) pustí, motorová plečka sa vypne.
4. Otestujte tento postup, aby ste sa uistili, že výrobok správne funguje.

11.2 Upozornenia pre správne vykonávanie práce

Pri práci na násypoch a svahoch je potrebná mimoriadna opatrnosť. Pracujte vždy priečne k úbočiu. Úbočia so sklonom nad 15 stupňov sa so motorovou plečkou z bezpečnostných dôvodov nesmú obrábať. Výrobok používajte len na už skyprenú pôdu. Nesmie sa používať napríklad na prekopávanie zatravněných plôch.

1. Uistite sa, že máte bezpečný postoj.
2. Noste protišmykovú, príľnavú obuv a tiež dlhé nohavice.
3. Motorovou plečku vedte pomaly a s rozvahou dopredu.

4. Plochy obrábajte v rovných dráhach. Nechajte ich sa trochu prekrývať, aby ste za sebou nenechávali pruhy.
5. Pri cúvaní alebo ťahaní motorovej plečky buďte mimoriadne opatrní, pretože vtedy hrozí nebezpečenstvo zakopnutia.

Nebezpečenstvo!

Nožový valec sa po vypnutí motora ešte niekoľko sekúnd otáča. Nikdy sa nepokúšajte zastaviť nožový valec. Ak pohybujući sa nožový valec narazí o nejaký predmet, okamžite vypnite motorovú plečku a počkajte na úplné zastavenie nožového valca. Následne skontrolujte stav nožového valca. Ak je poškodený, musí sa vymeniť.

Položte používané prípojné vedenie na zem pred používanú zásuvku tak, aby tvorilo slučku.

Vždy pracujte smerom preč od zásuvky, resp. od kábla. Dávajte pozor na to, aby sa prípojné vedenie vždy nachádzalo mimo obrábanej plochy, aby ste po ňom neprešli motorovou plečkou.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobku.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálne 2,5 mm².
- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

13. Čistenie a údržba

Pred začatím vykonávania čistiacich alebo údržbových prác na výrobku sa musíte presvedčiť, že sa nožový valec netočí a výrobok je odpojený od elektrickej siete.

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiacu prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do

elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13.2 Údržba

- Výmenou opotrebovaného alebo poškodeného nožového valca treba poveriť autorizovaného odborníka.
- V záujme zaistenia bezpečnej práce s motorovou plečkou dohliadnite na to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) neustále dôkladne utiahnuté.
- Motorovú vlečku skladujte v suchej miestnosti.
- Na dosiahnutie dlhej životnosti je potrebné pravidelne vyčistiť a následne naolejovať všetky skrutkové diely.
- Pravidelná starostlivosť o výrobok zaisťuje nielen jeho životnosť a výkonnosť, ale zároveň prispieva aj k dôkladnému a jednoduchému prekopávaniu vášho záhonu.
- Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu výrobku a odstráňte všetky nahromadené zvyšky. Pred každým začiatkom sezóny bezpodmienečne skontrolujte stav výrobku. Požiadavky týkajúce sa opráv smerujte na náš zákaznícky servis.

13.2.1 Uhlíkové kefy

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby uhlíkové kefy skontroloval elektrikár.

Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

14. Skladovanie a preprava (obr. 9, 10)

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

Pred prepravou odpojte výrobok od sieťovej zástrčky! Uvoľnite všetky štyri krídlové matice (9) potiaľ, aby ste dokázali rukoväť (1) a oblúkové držadlo (3) sklopiť podľa obrázka. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel (2) pritom príliš nenaplnil alebo nepriškripol. Okrem toho si dávajte pozor na ruky, hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia medzi držadlami. Teraz sa môže výrobok preniesť za oblúkové držadlo (3).

Okrem toho sa dá výrobok v tejto polohe priestorovo úsporne uskladniť.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava plecej radličky
Uhlíkové kefy

č. art.:

7912301602
5912312008

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, nožový valec

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Aj distribútori s predajnou plochou pre elektrické a elektronické zariadenia s rozlohou najmenej 400 m² a distribútori potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 m², ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú a uvádzajú na trh elektrické a elektronické zariadenia, sú povinní bezodplatne prebrať staré elektrické a elektronické zariadenia.
 - Pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického zariadenia konečnému používateľovi sú povinní bezplatne prevziať od konečného používateľa staré zariadenie rovnakého druhu, ktoré v podstate plní rovnaké funkcie ako nové zariadenie, a to na mieste odovzdania alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Okrem toho sú na žiadosť konečného používateľa povinní bezplatne prevziať aj bez zakúpenia nového elektrického

alebo elektronického zariadenia až tri staré zariadenia každého druhu, ktorých žiadny vonkajší rozmer nepresahuje 25 cm, a to v maloobchodnej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti. Pri predaji prostredníctvom prostriedkov diaľkovej komunikácie sa za predajné plochy distribútora považujú všetky skladové a expedičné plochy. Informujte sa tiež u svojho predajcu o možnostiach spätného odberu na mieste.

- Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	• Žiadny prúd v sieti • Chybný kábel • Chybná kombinácia spínač/zástrčka • Uvoľnené prípojky na motore alebo kondenzátore • Blokovaný nožový valec	• Skontrolujte vedenie a poistku. • Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni. • Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni. • Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni. • Prípadne zmeňte pracovnú hĺbku, vyčistite teleso, aby sa nožový valec mohol voľne otáčať
Výkon motora klesá	• Príliš tvrdá pôda • Opatrebované uhlíkové kefy • Značne opotrebovaný nôž	• Korigujte pracovnú hĺbku • Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni. • Nechajte vymeniť nôž
Motorová plečka sa dá pri práci len ťažko kontrolovať (stroj skáče alebo sa sklzáva)	• Značne opotrebovaný nôž • Pôda je príliš tvrdá	• Vymeňte nôž. • Nastavte plynovú páku na nižšiu rýchlosť
Motor beží, nožový valec sa neotáča	• Chybný prevod	• Nechajte vykonať kontrolu v servisnej dielni.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen munkakesztyűt!
	Viseljen zárt lábbelit!
	Olvassa el, értse meg és tartsa be az összes figyelmeztetést.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A készülékkel nem dolgozó személyeket ne engedje az eszköz közelébe.
	Figyelem! Ne érintse meg a forgó alkatrészeket. Súlyos sérülés veszélye áll fenn!
	Ne használja esős időjárás esetén, és mindig száraz helyen tárolja.
	Figyelem! Sérülésveszély a szétrepülő tárgyak miatt. Tartsa távol a közelben tartózkodókat.
	Valamennyi beállítási és tisztítási munka előtt, illetve a hálózati kábel összegabalyodása vagy megsérülése esetén a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani az áramellátásról.
	Figyelem! A hálózati kábelt a berendezés behúzhatja. A hálózati vezetékét tartsa távol a késes hengerektől.

	Garantált zajteljesítmény-szint
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	119
2.	A termék leírása (1–10. ábra)	119
3.	Szállított elemek (2. ábra).....	119
4.	Rendeltetésszerű használat	119
5.	Biztonsági utasítások.....	119
6.	Fennmaradó kockázatok	121
7.	Műszaki adatok.....	122
8.	Kicsomagolás	123
9.	Üzembe helyezés előtt	123
10.	Összeszerelés (3-7. ábra).....	123
11.	Kezelés	123
12.	Elektromos csatlakozás.....	124
13.	Tisztítás és karbantartás	125
14.	Tárolás és szállítás (9., 10. ábra).....	125
15.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	125
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	126
17.	Hibaelhárítás.....	127
18.	EU-megfelelőségi nyilatkozat (2027.01.20-tól online – olvassa be a QR-kódot).....	303

1. Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1–10. ábra)

1. Markolat
2. Hálózati kábel
3. Kengyeles keretrész
4. alsó szár
5. Csavar
6. Géptest
7. Késes henger
8. Kapupánt csavar

9. Szárnyas anya
10. Kábelvezető
11. Kioldó gomb
12. Be-/kikapcsoló

3. Szállított elemek (2. ábra)

- 1x Markolat (1)
- 1 db kengyeles keretrész(3)
- 2 db alsó szár (4)
- 1x Géptest (6)
- 4 db zárócsavar (8)
- 4 db szárnyas anya (9)
- 2 db kábelvezető (10)
- 1 db üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A termék alkalmas föld kiásására (pl. kerti ágyásoknál). Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági utasítások korlátozásait.

A használati útmutató tartalmazza az üzemeltetés, a karbantartás és a javítás feltételeit is.

A terméket biztonsági okokból nem szabad meghajtó-berendezésként más munkaeszközökhöz és bármilyen típusú szerszámkészletekhez használni.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el figyelmesen a teljes használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék vezérlésével és rendeltetészerű használatával. A használati útmutató be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. A „villamos szerzőm” kifejezés, amely az alábbi figyelmeztetésekben szerepel, az Ön készülékére vonatkozik. A készülék lehet hálózatról működtetett vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) eszköz.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT.

1. MUNKAHELY

- a) Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és jó megvilágításáról. A rendetlen és rosszul megvilágított munkaterületek balesethez vezethetnek.
- b) Ne használja a gépet robbanásveszélyes anyagok – például gázok, gyúlékony folyadékok vagy por – közelében. Az elektromos szerszámok szikrát kelthetnek, amely meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- c) Ne feledje, hogy a készülék használója felelősséggel tartozik minden kárért, ideértve a személyi sérülést és az anyagi kárt is.
- d) Ne használja a készüléket, ha személyek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- e) Csak nappali fényviszonyok között vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja a készüléket.
- f) Ügyeljen a stabil testhelyzetre lejtős területen.
- g) Soha ne sétáljon vagy fusson a készülék használatában közben.
- h) Legyen különösen óvatos, amikor lejtőn irányt vált.
- i) Kerülje a munkavégzést meredek lejtőkön.
- j) Legyen óvatos, amikor a készüléket maga felé húzza vagy hátrafelé mozgatja.
- k) Ne emelje fel és ne vigye magával a készüléket, amíg az működik.
- l) Győződjön meg róla, hogy minden csavar, anya és rögzítőelem megfelelően meg van húzva a biztonságos munkavégzés érdekében.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos készülék csatlakozójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon átalakító dugót földelt elektromos készülékhez. A módosított csatlakozó és megfelelő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, lépcsőkkel vagy hűtőszekrényekkel. Nagy az áramütés veszélye, ha teste földelt felülettel érintkezik.
- c) Ne tegye ki az elektromos készülékeket esőnek vagy nedves környezetnek. Ha víz kerül az elektromos készülékbe, az áramütéshez vezethet.
- d) A tápkábelt kizárólag rendeltetésszerűen használja. A kábel nem szolgál hordozóeszközként vagy fogantyúként. Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Ügyeljen arra, hogy a

kábel ne kerüljön hő, olaj, éles szélek vagy mozgó alkatrészek közelébe. A sérült vagy összegabalyodott kábelek fokozott áramütésveszélyt jelentenek.

- e) Ha a készülék tápkábele megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető új kábelrel kell kicserélni.
- f) Ha a készüléket kültéren használja, kizárólag kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt alkalmazzon. Ezzel csökkentheti az áramütés kockázatát.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen a tevékenységére, és használja józan eszt az elektromos készülék használatakor. Ne használja a készüléket, ha fáradt, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll, illetve alkoholt fogyasztott. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) Használjon megfelelő védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A porálarc, csúszásgátló cipő, védősisak és hallásvédő viselése alkalmas a sérülésveszély csökkentésére.
- c) Kerülje el a készülék véletlenszerű beindítását. Csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van. A készülék kézben tartása, miközben az BE kapcsolt állapotban van, veszélyes, és balesethez vezethet.
- d) Az elektromos készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító- vagy csavarkulcsot. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos készüléket.
- f) Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruhadarabokat vagy ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a készülék forgó vagy mozgó részei közelébe. A készülék használata során mindig viseljen zárt, biztonságos lábbelit és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket meztelen vagy nyitott szandálban.
- g) Ha a por eltávolítására vagy összegyűjtésére szolgáló tartozékot mellékeltek, győződjön meg annak megfelelő felszereléséről és használatáról. Ezen tartozék használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

4. AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Ne működtesse az elektromos szerszámot erővel. Az elvégzendő feladathoz megfelelő elektromos szerszámot használjon. A megfelelő elektromos készülék megkönnyíti és biztonságosabbá teszi a munkafolyamatot.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a be-/kikapcsoló hibás. Minden olyan elektromos szerszám, amely nem irányítható biztonságosan, komoly veszélyt jelent, és azonnal meg kell javítani.
- c) Húzza ki a készüléket a hálózathoz, mielőtt beállításokat végez, tartozékokat fel- vagy leszerel, vagy tárolja azt. Ez biztosítja, hogy a készülék ne induljon el véletlenül.
- d) Minden elektromos szerszámot gyermekektől és a használatot nem ismerő személyektől elzárva tároljon. Az elektromos szerszám veszélyes a szakképzetlen személyek kezében.
- e) Az elektromos szerszám karbantartása. Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék nem tartalmaz-e eldeformálódott elemeket, és hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozognak-e. Ha olyan hibát vagy rendellenességet észlel, amely befolyásolja a készülék működését vagy teljesítményét, ne használja azt. A készüléket előbb meg kell javítani, mielőtt újra használatba vehető lenne. Számos balesetet okoz az, hogy az elektromos szerszámokat nem megfelelően ellenőrzik és javítják.
- f) Tartsa a készülék vágószerszámaikat élesen és tisztán.
- g) A vágószerszámok megfelelő karbantartása és élezése biztosítja, hogy a szerszám használat közben ne okozzon visszarúgást, és jobban irányítható legyen.
- h) Használja az elektromos szerszámot és a tartozékokat az útmutatóban leírtak szerint, és kizárólag olyan célokra, amelyekre a készüléket tervezték. Ne használja a készüléket nem rendeltetésszerűen, mivel ez veszélyes helyzetekhez vezethet. A készülék használata előtt minden esetben vizuálisan ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes és nincs elhasználódva. Cserélje ki a hibás alkatrészeket annak érdekében, hogy a készülék továbbra is problémamentesen működjön.

5. VEVŐSZOLGÁLAT/ SZERVIZ

- a) A készüléket kizárólag képzett szakemberrel szervizeltesse vagy javíttassa. A hibás alkatrészeket azonos típusú alkatrészekkel kell helyettesíteni. Ez elengedhetetlen a készülék biztonsága érdekében.

Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket értik. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Vészhelyzet

Ismerje meg a termék használatát a használati útmutató teljes körű elolvasásával. Jegyezze meg a biztonsági utasításokat, és pontosan tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és vészhelyzeteket.

1. **Mindig legyen éber a termék használata közben, hogy időben felismerje a veszélyeket és reagálni tudjon rájuk.** A gyors beavatkozás súlyos sérülések és anyagi károk megelőzését szolgálhatja.
2. **Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz, ha probléma lép fel.** Szükség esetén kizárólag szakértő javíthatja meg a készüléket, mielőtt ismét használná.

6. Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

1. Tüdőkárosodás léphet fel, ha nem visel megfelelő, hatékony porvédő maszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem viselnek hatékony hallásvédőt.
3. Egészségkárosodás alakulhat ki a vibrációs terhelés miatt, ha az elektromos szerszámot hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik, illetve nem megfelelően karbantartott.
4. Sérülésveszély a forgó késes henger miatt.
5. Továbbá a nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
6. A fennmaradó kockázatok azzal csökkenthetők minimálisra, ha betartja a „biztonsági utasításokat”, a „rendeltetésszerű használatra vonatkozó utasításokat” és a kezelési utasításban foglalt összes tudnivalót.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK A ROTÁCIÓS KAPA HASZNÁLATÁHOZ

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a tartozékok megfelelő használatával.
- Ne engedje, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik az útmutatót.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne tartózkodjanak más személyek. Fordítson különös figyelmet a gyermekekre és állatokra, akik a munkaterület közelében tartózkodnak.
- Ne feledje, hogy a készülék használója felelős minden olyan balesetért vagy veszélyhelyzetért, amely más személyeket vagy azok tulajdonát érinti.
- A készülék használatakor viseljen zárt cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket meztelán vagy nyitott szandálban.
- Vizsgálja át alaposan a munkaterületet, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elhajthat.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e elhasználódva vagy sérült állapotban. A kopott vagy sérült elemeket és anyákat egyszerre, szettben cserélje ki, hogy a kiegyensúlyozottság megmaradjon.
- Ügyeljen a stabil testhelyzetre lejtős terepen, és ne dolgozzon extrém meredek lejtőkön.
- Soha ne sétáljon vagy fusson a géppel; indítsa be a motort lassan, a gyártó utasításai szerint, és ügyeljen arra, hogy a lába távol legyen a szerszám(ok)tól.
- Soha ne nyúljon a kezével vagy lábával a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- Ne emelje fel a gépet működés közben, és ne hordozza azt ilyen állapotban.
- Húzza meg az összes anyát, csavart és szeget, hogy biztosítsa a készülék biztonságos működési állapotát.
- A biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy sérült alkatrészeket.

7. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230 - 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1050 W
Munkaszélesség	360 mm
Munkamélység	205 mm
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX4
Tömeg	7,4 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

Δ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az EN ISO 3744 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk: ISO 11094

Zajértékek:

L_{pA} hangnyomásszint	81,3 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	91,64 dB
K_{WA} bizonytalanság	1,31 dB

Rezgéserőterek:

Rezgés, bal kéz: a_{hl}	0,764 m/s ²
Rezgés, jobb kéz: a_{hr}	0,798 m/s ²
K_a bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott zajértékek mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, így azok felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására. Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

Figyelmeztetés! A tényleges értékek eltérhetnek a megadottaktól, attól függően, hogyan használja a terméket. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a termék betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Üzembe helyezés előtt

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a termékkel dolgozik!

A termék részben szétszerelt állapotban kerül kiszállításra. A motoros kapa használata előtt fel kell szerelni a markolatot (1). Kövesse a használati útmutatót lépésről lépésre, és igazodjon a képekhez. Ez megkönnyíti az összeszerelést.

10. Összeszerelés (3-7. ábra)

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Szükséges szerszám:

- 1 db csillagcsavarhúzó*

*= nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

10.1 Az alsó fogantyúk (4) felszerelése (3. ábra)

1. Az ábrán látható módon helyezze be a két alsó fogantyút (4) a géptest (6) rögzítőnyílásaiba.
2. Húzza meg a csavarokat (5), hogy az alsó fogantyúk (4) rögzítve legyenek. Használjon csillagcsavarhúzót.

10.2 A kengyeles keretrész (3) felszerelése (4. ábra)

1. Az ábrán látható módon helyezze a kengyeles keretrészt (3) a két alsó fogantyú (4) közé.
2. Vezessen át két kapupánt csavart (8) a furatokon, és rögzítse őket egy-egy szárnys anyával (9).

10.3 A markolat (1) felszerelése (5. ábra)

1. Helyezze be a markolatot (1) az ábrán látható módon a kengyeles keretrész (3) két füle közé.
2. Vezessen át két kapupánt csavart (8) a furatokon, és rögzítse őket egy-egy szárnys anyával (9).

10.4 A hálózati kábel (2) elvezetése (6., 7. ábra)

1. Rögzítse a hálózati kábelt (2) egy kábelvezető (10) segítségével a jobb oldali alsó szárhoz (4).
2. Rögzítse a hálózati kábelt (2) egy másik kábelvezető (10) segítségével a kengyeles keretrészhez (3).

11. Kezelés

Mindig ügyeljen arra, hogy a markolat (1) által meghatározott biztonsági távolság a felhasználó és a géptest között betartásra kerüljön.

11.1 A készülék be-/kikapcsolása (8. ábra)

1. A motoros kapa véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében a markolat (1) kioldó gombbal (11) van felszerelve.
2. A be-/kikapcsoló (12) csak akkor működtethető, ha előtte megnyomta a kioldó gombot (11).
3. A be-/ki kapcsoló (12) elengedésével a motoros kapa lekapcsol.

4. Tesztelje többször a folyamatot annak érdekében, hogy megbizonyosodjon a termék megfelelő működéséről.

11.2 A helyes munkavégzésre vonatkozó információk

Különös óvatosság szükséges lejtőkön és rézsűkön végzett munka esetén. Lejtős terepen mindig átlósan dolgozzon. 15 fokosnál erősebb lejtőkön a motoros kapát biztonsági okokból nem szabad használni. A terméket kizárólag előzőleg fellazított talajon használja. Ne használja például gyepes terület felásására.

1. Mindig győződjön meg róla, hogy stabilan áll.
2. Viseljen csúszásmentes, jól tapadó talpú cipőt és hosszú nadrágot.
3. Lassan és gondosan mozgassa a motoros kapát előre felé.
4. Munka közben egyenes pályán haladjon a felületeken keresztül. Kissé átlapoltn dolgozzon, hogy ne hagyjon sávokat maga után.
5. Legyen különösen óvatos hátrafelé haladásakor vagy a motoros kapa húzásakor, mivel botlásveszély áll fenn.

Veszély!

A késes henger a motor kikapcsolása után néhány másodpercig még tovább forog. Soha ne próbálja megállítani a késes hengert.

Ha a mozgásban lévő késes henger tárgynak ütközik, azonnal kapcsolja ki a motoros kapát, és várjon, amíg a késes henger teljesen megáll. Ezután ellenőrizze a késes henger állapotát. Ha sérülést tapasztal, cserélje ki.

Boden. A használt csatlakozókábelt helyezze hurkolt formában a dugalj elé a földre.

Mindig a dugaljtól, illetve a kábeltől távolodva dolgozzon. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel mindig a megmunkálendő területen kívül helyezkedjen el, hogy ne hajtson át rajta a motoros kapa.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezeték kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a terméken feltüntetett adattábla értékével.
- A hosszabbító vezetékek 25 m-es hossz 1,5 mm²-es, 25 m-es hossz felett legalább 2,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.
- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneve
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátblájának adatai

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezeték-re kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

13. Tisztítás és karbantartás

Tisztítási vagy karbantartási munkák előtt győződjön meg róla, hogy a késes henger nem forog, és a termék le van választva a hálózatról.

Veszély!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

13.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

13.2 Karbantartás

- Az elhasználódott vagy sérült késes hengert szakemberrel cseréltesse ki.
- Gondoskodjon róla, hogy minden rögzítőelem (csavar, anya stb.) mindig szorosan meg legyen húzva, így biztonságosan dolgozhat a motoros kapával.
- Tárolja a motoros kapát száraz helyiségben.
- A hosszú élettartam érdekében minden csavarkötést rendszeresen tisztítson meg és olajozzon be.
- Az idény végén végezzen általános ellenőrzést a terméken, és távolítsa el az összes felgyülemlett szennyeződést.
- Minden idénykezdet előtt feltétlenül ellenőrizze a termék állapotát. Az idény kezdetén mindig feltétlenül ellenőrizze a gyeplátozó állapotát. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

13.2.1 Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkefákat.

Veszély! A szénkefákat csak villamossági szakember cserélheti ki.

14. Tárolás és szállítás (9., 10. ábra)

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

Szállítás előtt húzza ki a terméket a hálózatról!

Oldja ki mind a négy szárnyas anyát (9) annyira, hogy a markolatot (1) és a kengyeles keretrészt (3) az ábrán látható módon lehajthassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel (2) közben ne feszüljön meg, és ne szoruljon be. Figyeljen a kezére is – a száraz között zúzdásveszély áll fenn. A termék ezután a kengyeles keretrésznél (3) fogva szállítható.

A termék ezen a módon helytakarékosan tárolható is.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / tartozékok

Kapakéskészlet	Cikksz.: 7912301602
Szénkefék	5912312008

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szénkefék, késes henger

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Azok a forgalmazók is, akiknek az elektromos és elektronikus berendezések értékesítésére szolgáló eladótérük legalább 800 m², és akik a naptári év során többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak rendelkezésre elektromos és elektronikus berendezéseket a piacon, kötelesek térítésmentesen visszavenni a használt elektromos és elektronikus berendezéseket.
 - Ezeknek az új elektromos vagy elektronikus készülék végfelhasználónak történő átadásakor a végfelhasználótól származó, azonos típusú régi készüléket – amely lényegében ugyanazokat a funkciókat látja el, mint az új készülék – az átadás helyén vagy annak közvetlen közelében térítésmentesen vissza kell venniük. Ezen túlmenően elektromos vagy elektronikus készülék vásárlása nélkül is, a végfelhasználó kérésére készüléktípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amelyek külső méretei egyike sem haladja meg a 25 cm-t, a kiskereskedelmi üzletben vagy annak közvetlen közelében térítésmentesen vissza kell venniük. Távközlési eszközök felhasználásával történő értékesítés esetén az értékesítő összes raktár- és kiszállítási területe értékesítési területnek minősül. Kérdezze meg kereskedőjét is a helyszíni visszavételi lehetőségekről.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	• Nincs hálózati áram • Hibás a kábel • Hibás a kapcsoló-csatlakozódugó kombinált egység • Megszakadt az érintkezés a motoron vagy a kondenzátoron • A késes henger blokkolva van	• Ellenőrizze a vezetékét és a biztosítékot • ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével • ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével • ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével • Szükség esetén módosítsa a munkamélységet, és tisztítsa meg a házat, hogy a késes henger szabadon foroghasson
Csökken a motor teljesítménye	• Túl kemény a talaj • A szénkefék elhasználódtak • Túlságosan kopott a kés	• Korrigálja a munkamélységet • ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével • A késeket cseréltesse ki
A motoros kapa munkavégzés közben csak nehezen kontrollálható (a gép ugrál vagy csúszkál)	• Túlságosan kopott a kés • Túl kemény a talaj	• Cserélje le a kést • Állítsa alacsonyabb sebességre a gázkart
A motor jár, de a késes henger nem forog	• Meghibásodott a hajtómű	• ellenőriztesse a vevőszolgálat szervizével

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Nosić nasłuchiwki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Zakładać rękawice robocze!
	Zakładać mocne obuwie!
	Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy.
	Uwaga! Nie dotykać obracających się części. Istnieje duże niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
	Nie stosować przy dużej wilgotności powietrza i zawsze przechowywać w suchych pomieszczeniach.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek wyslizgujących się części. Obserwatorzy muszą zachować odpowiednią odległość.
	Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z ustawianiem lub czyszczeniem lub w razie zapłątania lub uszkodzenia przewodu zasilania wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
	Uwaga! Kabel sieciowy może zostać zwinięty. Przewód zasilania trzymać z dala od wałów nożowych.

	Zagwarantowany poziom mocy akustycznej
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	131
2.	Opis produktu (rys. 1 - 10).....	131
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	131
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	131
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	132
6.	Ryzyka szczątkowe	134
7.	Dane techniczne	134
8.	Rozpakowanie	135
9.	Przed uruchomieniem.....	135
10.	Montaż (rys. 3-7).....	135
11.	Obsługa	136
12.	Przyłącze elektryczne	136
13.	Czyszczenie i konserwacja	137
14.	Przechowywanie i transport (rys. 9, 10).....	138
15.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	138
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	138
17.	Pomoc dotycząca usterek	140
18.	Deklaracja zgodności UE (dostępna online od 20.01.2027 – zeskanuj kod QR)	303

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1 - 10)

1. Rękojeść
2. Kabel zasilający
3. Dźwążek pałaka
4. dźwążek dolny

5. Śruba
6. Korpus maszyny
7. Wał nożowy
8. Śruba zamkowa
9. Nakrętka skrzydełkowa
10. Prowadzenie przewodu
11. Przycisk odblokowujący
12. Włącznik/wyłącznik

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- 1x rękojeść (1)
- 1x dźwążek pałaka (3)
- 2x dźwążek dolny (4)
- 1x korpus maszyny (6)
- 4x śruba zamkowa (8)
- 4x nakrętka skrzydełkowa (9)
- 2x prowadzenie przewodu (10)
- 1x instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do przekopywania ziemi (np. grządek). Uwzględnić konieczność ograniczenia podane we wskazówkach bezpieczeństwa.

Instrukcja użytkowania zawiera również warunki eksploatacji, konserwacji i utrzymania urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa produktu nie wolno używać jako agregatu napędowego dla wszelkiego rodzaju innych narzędzi roboczych i zestawów narzędzi.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Należy uważnie przeczytać całą instrukcję. Zapoznać się ze sterowaniem i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub innych poważnych obrażeń. Pojęcie „narzędzie elektryczne”, stosowane w poniższych ostrzeżeniach, opisuje urządzenie. Urządzenie może być urządzeniem zasilanym przewodowo lub na baterie (beprzewodowo).

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

1. STANOWISKO ROBOCZE

- Utrzymywać stanowisko robocze w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek oraz niedostateczne oświetlenie stanowisk roboczych może doprowadzić do wypadków.
- Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów wybuchowych, takich jak gazy, ciecze łatwopalne lub pył. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon takich gazów lub pyłu.
- Należy pamiętać, że użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wszelkie szkody, w tym szkody na osobie i mieniu.
- Nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe.
- Używać urządzenia tylko w ciągu dnia, przy dobrej widoczności lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Zwracać uwagę na pozycję na zboczach.
- Podczas użytkowania urządzenia poruszać się powoli, nie biegać.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na zboczach.
- Unikać pracy na stromych zboczach.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy odciąganiu lub przyciąganiu urządzenia do siebie.
- Nie podnosić urządzenia i nie przenosić go podczas eksploatacji.
- Zwracać uwagę, aby wszystkie sworznie, nakrętki i śruby były odpowiednio dokręcone, aby zapewnić bezpieczną pracę z urządzeniem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie używać żadnych przejściówek podczas użytkowania uziomionych elektronarzędzi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziomionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, stopnie i lodówki. Występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało zetknie się z uziomionymi powierzchniami.
- Nigdy nie używać elektronarzędzi w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności. Jeżeli woda przedostanie się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie używać kabla elektrycznego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie należy używać kabla jako uchwytu ani środka do przenoszenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Zwracać uwagę, aby kabel był zabezpieczony przed działaniem wysokiej temperatury, oleju oraz ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na nowy, dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie obsługiwać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, będąc pod wpływem narkotyków lub leków, bądź po spożyciu alkoholu. Nawet chwila nieuwagi może spowodować ciężkie obrażenia.
- Stosować odpowiednie wyposażenie zabezpieczające. Przez cały czas nosić okulary ochronne. Zaleca się używanie masek przeciwpyłowych, obuwia antypoślizgowego, kasku i nasuszników ochronnych, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- Unikać niezamierzonego uruchamiania urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na WYŁ. Trzymanie urządzenia palcami lub gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji

Wł. jest niebezpieczne i może zwiększać ryzyko wypadku.

- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Należy używać odpowiedniej odzieży roboczej. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Zwracać uwagę, aby włosy, odzież i rękawice nie znalazły się w pobliżu obracających się lub ruchomych zespołów urządzenia. Podczas obsługi urządzenia należy zawsze zakładać odpowiednie obuwie ochronne i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia na boso lub w sandałach.
- g) Jeżeli z urządzeniem dostarczone są akcesoria do odprowadzania lub zbierania pyłu, należy się upewnić, czy są prawidłowo zamocowane i użytkowane. Używanie takich akcesoriów zmniejsza ryzyko związane z pyłem.

4. UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I KONSERWACJA

- a) Nie używać siły podczas obsługi narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego dostosowanego odpowiednio do wykonywanych prac. Odpowiednio dopasowane narzędzie elektryczne ułatwi wykonywanie pracy i zapewni bezpieczeństwo.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, jeżeli włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Każde narzędzie elektryczne, którym nie można bezpiecznie sterować, stwarza poważne ryzyko i wymaga niezwłocznej naprawy.
- c) Odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do zmiany ustawień, montażu i demontażu akcesoriów lub składowaniem urządzenia. Takie postępowanie zapobiegnie niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
- d) Narzędzia elektroniczne przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób, które nie są zaznajomione z użytkowaniem produktu i niniejszą instrukcją eksploatacji. Elektronarzędzie jest niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych osób.
- e) Konserwacja narzędzia elektrycznego. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy elementy urządzenia nie są zdeformowane, a elementy ruchome mogą

się swobodnie poruszać. W przypadku stwierdzenia ograniczeń lub uszkodzeń, które wpływają negatywnie na wydajność urządzenia, należy zaniechać użytkowania. Przed przystąpieniem do ponownego użytkowania urządzenie należy najpierw naprawić. Wiele wypadków z narzędziami elektrycznymi jest związanych z nieprawidłową kontrolą i naprawą urządzeń.

- f) Narzędzia tnące urządzenia muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystym.
- g) Prawidłowa konserwacja i ostrzenie narzędzi tnących zmniejszają ryzyko odbić narzędzia podczas użytkowania i zwiększają kontrolę nad narzędziem.
- h) Narzędzia elektrycznego oraz akcesoriów używać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i wyłącznie do celów, do których urządzenie zostało przeznaczone. Nie używać urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, gdyż może to prowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową, w celu sprawdzenia, czy wszystkie elementy są sprawne oraz czy nie są zużyte. Wadliwe elementy należy wymienić, aby zapewnić bezproblemowe działanie urządzenia.

5. OBSŁUGA KLIENTA / SERWIS

- a) Konserwację i naprawę urządzenia zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi. Uszkodzone elementy należy wymienić na elementy tego samego typu. Jest to ważne dla bezpieczeństwa urządzenia. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

Sytuacja awaryjna

Należy przeczytać całą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z użytkowaniem produktu. Zapamiętać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ściśle ich przestrzegać. Pomoże to zapobiegać ryzyku i zagrożeniom.

1. **Zawsze zachowywać ostrożność podczas użytkowania produktu, tak aby odpowiednio wcześniej wykrywać zagrożenia i móc na nie zareagować.** Szybka ingerencja pozwoli uniknąć ciężkich obrażeń i szkód materialnych.
2. **Wyciążyć produkt i odłączyć go od zasilania, jeżeli wystąpią problemy.** Przed przystąpieniem do ponownego użytkowania produktu, zlecić naprawę produktu wykwalifikowanym ekspertom, jeżeli jest to konieczne.

6. Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

1. Obrażenia dróg oddechowych, gdy nie stosuje się odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenie słuchu, gdy nie stosuje się odpowiednich naszynek ochronnych.
3. Uszczerbek na zdrowiu spowodowany emisją dźwięku w razie stosowania elektronarzędzia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.
4. Obrażenia w wyniku kontaktu z obracającym się wałem nożowym.
5. Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
6. Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

DODATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE GLEBOGRYZARKI

- a) Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania. Zapoznać się z elementami obsługowymi oraz prawidłowym użytkowaniem akcesoriów.
- b) Zabrania się używania urządzenia przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.

- c) Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym nie przebywały żadne osoby. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i zwierzęta, które przebywają w pobliżu obszaru roboczego.
- d) Należy pamiętać, że użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dotyczące innych osób lub ich własności.
- e) Podczas prac z urządzeniem należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie używać urządzenia na boso lub w sandałach.
- f) Dokładnie sprawdzić obszar roboczy, w którym urządzenie będzie używane i usunąć przedmioty, które mogłyby zostać rozrzucone przez maszynę.
- g) Przed użyciem narzędzia przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, czy urządzenie nie jest zużyte lub uszkodzone. Wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy oraz nakrętki w zestawach, aby utrzymać równowagę.
- h) Należy zwracać uwagę na stabilną pozycję na zboczach i nie pracować na bardzo stromych zboczach.
- i) Podczas pracy z maszyną należy poruszać się powoli, nie biegać. Silnik uruchamiać stopniowo, zgodnie ze wskazówkami producenta, stopy trzymać z dala od narzędzia(i).
- j) Nigdy nie zbliżać ani nie wkładać rąk i stóp pod obracające się elementy.
- k) Nie podnosić maszyny podczas pracy i nie przenosić jej.
- l) Dokręcić wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby, aby upewnić się, że urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie roboczym.
- m) Ze względów bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy.

7. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	230 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1050 W
Szerokość robocza	360 mm
Głębokość robocza	205 mm
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX4
Ciężar	7,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN ISO 3744: ISO 11094

Parametry hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	81,3 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	91,64 dB
Niepewność K_{WA}	1,31 dB

Parametry drgań:

Wibracje lewa ręka a_{hl}	0,764 m/s ²
Wibracje prawa ręka a_{hr}	0,798 m/s ²
Niepewność K_h	1,5 m/s ²

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

Ostrzeżenie! Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania produktu. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację produktu oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do pracy przy produkcji zawsze wyciągać wtyczkę sieciową!

Produkt jest częściowo zdemontowany w momencie dostawy. Przed użyciem motyki mechanicznej należy zamontować rękojeść (1). Postępować krok po kroku zgodnie z instrukcją użytkowania i korzystać z ilustracji. Dzięki temu montaż będzie łatwiejszy.

10. Montaż (rys. 3-7)

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Wymagane narzędzia:

- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

*= opcjonalnie w zakresie dostawy!

10.1 Montaż drążków dolnych (4) (rys. 3)

1. Włożyć obydwa drążki dolne (4) zgodnie z ilustracją do otworów montażowych w korpusie maszyny (6).
2. Dokręcić śruby (5), aby zabezpieczyć drążki dolne (4). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.

10.2 Montaż drążka pałaka (3) (rys. 4)

1. Włożyć drążek pałaka (3) zgodnie z ilustracją w obydwie dolne drążki (4).
2. Przełożyć dwie śruby zamkowe (8) przez otwory i zamocować je nakrętkami skrzydełkowymi (9).

10.3 Montaż rękojeści (1) (rys. 5)

1. Włożyć rękojeść (1) zgodnie z ilustracją pomiędzy dwa zaczepy drążka pałaka (3).
2. Przełożyć dwie śruby zamkowe (8) przez otwory i zamocować je nakrętkami skrzydełkowymi (9).

10.4 Rozkładanie kabla sieciowego (2) (rys. 6, 7)

1. Zamocować kabel sieciowy (2) z przewodnicą kablową (10) na prawym dolnym drążku (4).
2. Zamocować kabel sieciowy (2) z dodatkową przewodnicą kabla (10) na drążku pałaka (3).

11. Obsługa

Stale zwracać uwagę, aby został zachowany odstęp bezpieczeństwa pomiędzy użytkownikiem a obudową, wyznaczony przez rękojeść (1).

11.1 Włączanie / wyłączanie produktu (rys. 8)

1. Aby zapobiec niezamierzonemu włączeniu motyki mechanicznej, rękojeść (1) jest wyposażona w przycisk odblokowujący (11).
2. Włącznik/wyłącznik (12) można wcisnąć tylko wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk odblokowujący (11).
3. Po zwolnieniu przełącznika wł./wył. (12) motyka mechaniczna wyłączy się.
4. Przetestować kilka razy tę procedurę, aby upewnić się, że produkt działa prawidłowo.

11.2 Wskazówki dotyczące prawidłowej pracy

Wymagane jest zachowanie szczególnej ostrożności podczas pracy na zboczach i skarpach. Zawsze pracować w poprzek zbocza. Ze względów bezpieczeństwa nie należy pracować z motyką mechaniczną na zboczach o pochyłości powyżej 15 stopni. Produkt stosować wyłącznie na uprzednio spulchnionej ziemi. Nie można go stosować na przykład do przekopywania powierzchni trawnika.

1. Należy zawsze zadbać o stabilną pozycję.
2. Zakładać obuwie z antypoślizgową, przyczepną powierzchnią oraz długie spodnie.
3. Motykę mechaniczną prowadzić wolno i z rozważą do przodu.

4. Powierzchnie obrabiać w torze prostym. Aby nie pozostawić żadnych wolnych pasów, powinny one na siebie nieco zachodzić.
5. Zachować szczególną ostrożność przy cofaniu lub ciągnięciu motyki mechanicznej, ponieważ występuje ryzyko potknięcia.

Niebezpieczeństwo!

Po wyłączeniu silnika wał nożowy obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie próbować zatrzymać wału nożowego.

Jeśli poruszający się wał nożowy uderzy w jakiś przedmiot, motykę mechaniczną należy natychmiast wyłączyć i poczekać, aż wał nożowy całkowicie się zatrzyma. Następnie skontrolować stan wału nożowego. Jeśli uległ on uszkodzeniu, należy go wymienić. Zastosowany przewód przyłączeniowy ułożyć w pętli na ziemi przed używaniem gniazdem.

Pracować zawsze w oddaleniu od gniazdka lub kabla. Zwracać uwagę, aby przewód przyłączeniowy zawsze znajdował się poza obszarem, który ma być obrabiany, tak aby przewód przyłączeniowy nie został przejecha-ny przez motykę mechaniczną.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- Przedłużacze o długości do 25 m muszą mieć przekrój 1,5 mm², o długości powyżej 25 m co najmniej 2,5 mm².
- Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

13. Czyszczenie i konserwacja

Przed przystąpieniem do czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją produktu należy upewnić się, czy wał nożowy nie obraca się oraz czy produkt jest odłączony od sieci.

Niebezpieczeństwo!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

13.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

13.2 Konserwacja

- Wymianę zużytego lub uszkodzonego wału nożowego należy zlecić autoryzowanemu specjalście.
- Zadbaj o to, by wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itd.) zawsze były mocno dokręcone, tak aby praca z motyką mechaniczną była bezpieczna.
- Motykę mechaniczną przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Aby zachować długą żywotność, wszystkie części wkręcane powinny być regularnie czyszczone, a następnie naoliwiane.
- Regularna pielęgnacja produktu zapewnia nie tylko jego długą trwałość i wydajność, lecz także przyczynia się do dokładnego i łatwego przekopywania grządek.
- Na zakończenie sezonu przeprowadzić ogólną kontrolę produktu i usunąć wszelkie nagromadzone pozostałości. Przed każdym rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan produktu. W sprawie napraw należy kontaktować się z naszym punktem obsługi klienta.

13.2.1 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego powstawania iskier, zlecić kontrolę szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.

Niebezpieczeństwo!Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

14. Przechowywanie i transport (rys. 9, 10)

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

Przed transportem odłączyć produkt od wtyczki sieciowej!

Otworzyć wszystkie cztery nakrętki skrzydełkowe (9) w taki sposób, aby móc złożyć rękojeść (1) i drążek pałaka (3) zgodnie z ilustracją. Zwracać przy tym uwagę, aby kabel sieciowy (2) nie był naprężony lub zakleszczony. Ponadto uważać na ręce, występuje niebezpieczeństwo zaciśnięcia pomiędzy drążkami. Teraz można przenieść produkt trzymając za drążek pałaka (3). Ponadto w tej pozycji produkt można przechowywać w kompaktowy sposób.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Zestaw noży piących
Szczotki węglowe

Nr artykułu:

7912301602
5912312008

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, wał nożowy

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego

dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Dystrybutorzy posiadający powierzchnię sprzedaży urządzeń elektrycznych i elektronicznych wynoszącą co najmniej 400 m², a także dystrybutorzy artykułów spożywczych o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 m², którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub stale oferują i udostępniają na rynku urządzenia elektryczne i elektroniczne, są zobowiązani do nieodpłatnego przyjmowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
 - Przy przekazaniu nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu dystrybutorzy ci są zobowiązani do nieodpłatnego przyjęcia, w miejscu przekazania lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie, należącego do użytkownika końcowego zużytego urządzenia tego samego rodzaju, które zasadniczo spełnia te same funkcje co nowe urządzenie, a także, bez konieczności zakupu urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, do nieodpłatnego przyjęcia, na żądanie użytkownika końcowego, w placówce handlu detalicznego lub w jej bezpośrednim sąsiedztwie, do trzech zużytych urządzeń danego rodzaju, z których żadne nie ma żadnego wymiaru zewnętrznego większego niż 25 cm. W przypadku sprzedaży z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość za powierzchnię sprzedaży dystrybutora uznaje się wszystkie

powierzchnie magazynowe i wysyłkowe. Informacje na temat lokalnych możliwości zwrotu można również uzyskać u sprzedawcy.

- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	• Brak prądu w sieci • Uszkodzony kabel • Uszkodzona kombinacja przełącznik-wtyczka • Poluzowane przyłącza na silniku lub kondensatorze • Zablokowany wał nożowy	• Sprawdzić przewód i zabezpieczenie • Zlecić kontrolę warsztatowi serwisowemu • Zlecić kontrolę warsztatowi serwisowemu • Zlecić kontrolę warsztatowi serwisowemu • Ewentualnie zmienić głębokość roboczą, oczyścić obudowę, tak aby wał nożowy mógł swobodnie pracować
Moc silnika słabnie	• Zbyt twarda gleba • Zużyte szczotki węglowe • Mocno zużyty nóż	• Wyregulować głębokość roboczą • Zlecić kontrolę warsztatowi serwisowemu • Zlecić wymianę noży
Podczas pracy motyką mechaniczną trudno się steruje (maszyna podskakuje lub pełza)	• Mocno zużyty nóż • Gleba jest zbyt twarda	• Wymienić nóż • Dźwignię gazu przestawić na niższą prędkość
Silnik pracuje, wał nożowy nie obraca się	• Uszkodzony napęd	• Zlecić kontrolę warsztatowi serwisowemu

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite radne rukavice!
	Nosite čvrste cipele!
	Pročitajte, proučite i poštujte sva upozorenja.
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od uređaja.
	Pozor! Ne dirajte rotirajuće dijelove. Postoji opasnost od teških ozljeda!
	Nemojte upotrebljavati uređaj pri vlažnom vremenu i čuvajte ga samo u suhim prostorijama.
	Pozor! Opasnost od ozljeda zbog izbačenih predmeta. Udaljite promatrače.
	Prije svih radova namještanja i čišćenja ili ako je mrežni kabel zapetljan ili oštećen, isključite uređaj i odvojite ga od napajanja strujom.
	Pozor! Mrežni kabel se može uvući. Držite mrežni kabel dalje od valjka s noževima.

	Zajamčena razina zvučne snage
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Ovaj proizvod je u skladu s važećim srpskim smjericama.

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	144
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 10).....	144
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	144
4.	Namjenska uporaba.....	144
5.	Sigurnosne napomene	144
6.	Potencijalni rizici	146
7.	Tehnički podatci.....	147
8.	Raspakiravanje	147
9.	Prije stavljanja u pogon	148
10.	Montaža (sl. 3-7).....	148
11.	Rukovanje	148
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	149
13.	Čišćenje i održavanje	149
14.	Skladištenje i transport (sl. 9, 10).....	150
15.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	150
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	150
17.	Otklanjanje neispravnosti	151
18.	EU izjava o sukladnosti (dostupna online od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	303

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabi te proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 10)

1. Ručka
2. Mrežni kabel
3. Rukohvat
4. Donji dio rukohvata
5. Vijak
6. Tijelo stroja
7. Valjak s noževima
8. Zaporni vijak

9. Krilata matica
10. Vodilica kabela
11. Gumb za deblokiranje
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- 1x ručka (1)
- 1x rukohvat (3)
- 2x donji dio rukohvata (4)
- 1x tijelo stroja (6)
- 4x zaporni vijak (8)
- 4x krilna matica (9)
- 2x vodilica kabela (10)
- 1x priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za kopanje zemlje (npr. vrtnih gredica). Svakako se pridržavajte ograničenja navedenih u sigurnosnim napomenama.

Priručnik za uporabu sadržava i uvjete za rad, održavanje i servisiranje.

Zbog sigurnosnih razloga proizvod se ne smije rabiti kao pogonski agregat za druge radne alate i kompletne alata.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.

Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte cijeli priručnik. Upoznajte se s upravljačkim sustavom i propisnom uporabom uređaja. Nepoštivanje priručnika može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. Izraz „električni alat“ koji se rabi u sljedećim upozorenjima opisuje vaš uređaj. Uređaj može biti žičani ili raditi na baterije (bežični).

SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK.

1. RADNO MJESTO

- a) Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i slabo osvijetljena radna mjesta mogu uzrokovati nesreće.
- b) Ne rabite električni alat u blizini eksplozivnih materijala kao što su plinovi, zapaljive tekućine ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti takve plinove ili prašinu.
- c) Imajte na umu da je korisnik uređaja odgovoran za svaku štetu, uključujući tjelesne ozljede i materijalnu štetu.
- d) Ne rabite uređaj kada su u blizini ljudi, naročito djece ili kućni ljubimci.
- e) Uređaj rabite samo danju, u dobrim uvjetima osvijetljenja ili pod dobrim umjetnim svjetlom.
- f) Osigurajte uporište na padinama.
- g) Nikada ne hodajte ili trčite dok rabite uređaj.
- h) Budite naročito oprezni pri promjeni smjera na padinama.
- i) Izbjegavajte rad na strmim padinama.
- j) Budite naročito oprezni prilikom povlačenja uređaja unatrag ili prema sebi.
- k) Ne dižite ili nosite uređaj dok je još u upotrebi.
- l) Provjerite jesu li svi svornjaci, matice i vijci čvrsto pritegnuti kako biste osigurali siguran rad uređaja.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Utikaç električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač. Ne rabite adaptere za utikače kada rabite uzemljene električne uređaje. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, stepenice i hladnjaci. Postoji visok rizik od električnog udara ako vaše tijelo dođe u kontakt s uzemljenim površinama.
- c) Nikada ne izlažite električne uređaje kiši ili vlazi. Ako voda uđe u električni uređaj, može uzrokovati električni udar.
- d) Ne zlorabite električni kabel. Kabel nije uređaj za nošenje ili pomagalo za nošenje. Ne povlačite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Pazite da kabel nije izložen toplini, ulju, ostrim rubovima ili pokretnim dijelovima. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Ako se električni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti novim koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

- f) Ako električni alat rabite na otvorenom, uporabite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu. Tako ćete smanjiti rizik od električnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) Budite oprezni, pazite što radite i služite se zdravim razumom prilikom rukovanja električnim uređajem. Ne rukujte električnim uređajem ako ste umorni, pod utjecajem narkotika ili lijekova ili ako ste konzumirali alkohol. Trenutak nepozornosti može uzrokovati teške ozljede.
- b) Rabite sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje maski za prašinu, neklizajućih cipela, kaciga i štitnika sluha prikladno je za smanjenje ozljeda.
- c) Izbjegavajte slučajno pokretanje uređaja. Prije uključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite je li sklopka za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju. Nošenje uređaja prstima ili kada je sklopka uključena opasno je i može uzrokovati nesreće.
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite sve alate za namještanje ili ključeve. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolirati električni uređaj u neočekivanim situacijama.
- f) Svakako nosite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Pazite da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s rotirajućim i pokretnim dijelovima uređaja. Prilikom uporabe uređaja uvijek trebate nositi dobre i sigurne cipele i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili s otvorenim sandalama.
- g) Ako je isporučen pribor za usisavanje ili skupljanje prašine, pobrinite se za to da ga ispravno montirate i rabite. Uporaba ovog pribora smanjuje opasnosti povezane s prašinom.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Ne rabite silu prilikom rukovanja električnim alatom. Za predviđeni rad rabite odgovarajući električni alat. Odgovarajući električni alat olakšava rad i čini ga sigurnijim.
- b) Ne rabite električni alat ako je sklopka za uključivanje/isključivanje neispravna. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati predstavlja ozbiljnu opasnost i stoga ga treba odmah popraviti.

- c) Isključite uređaj iz električne mreže prije promjene postavki, montiranja ili demontiranja dodatne opreme ili spremanja uređaja. Ovaj postupak osigurava da se uređaj neće slučajno pokrenuti.
- d) Sve električne alate čuvajte izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s njihovom uporabom i ovim priručnikom za uporabu. Električni alat je opasan u rukama neobučenih osoba.
- e) Održavanje električnog alata. Prije svake uporabe provjerite ima li na uređaju savijenih dijelova i provjerite da li se pokretni dijelovi slobodno kreću. Ako uočite bilo kakva ograničenja ili nedostatke koji utječu na uređaj i njegovu učinkovitost, prestanete ga rabiti. Uređaj se mora popraviti prije nego što se može ponovno rabiti. Mnoge nesreće s električnim alatima događaju se jer alati nisu propisno provjereni i popravljeni.
- f) Rezne alate uređaja održavajte oštima i čistima.
- g) Pravilno održavanje i oštrenje reznih alata osigurava da se alat neće trzati tijekom uporabe i da će se njime bolje upravljati.
- h) Rabite električni alat i pribor u skladu s ovim priručnikom i samo za svrhe za koje je alat namijenjen. Suzdržite se od zlouporabe uređaja jer to može uzrokovati opasne situacije. Prije uporabe uređaja uvijek vizualno provjerite jesu li svi dijelovi funkcionalni i nisu li istrošeni. Zamijenite sve neispravne dijelove kako biste osigurali nesmetan rad uređaja.

5. SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

- a) Servisiranje i popravak uređaja prepustite samo obučenom osoblju. Neispravni dijelovi moraju se zamijeniti dijelovima iste vrste. To je važno za sigurnost uređaja. Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik.

Izvanredna situacija

Upoznajte se s uporabom proizvoda tako što ćete u potpunosti pročitati priručnik za uporabu. Zapamtite sigurnosne upute i točno ih se pridržavajte. To će vam pomoći u sprječavanju rizika i opasnosti.

- 1. **Uvijek budite pozorni pri uporabi proizvoda kako biste mogli rano prepoznati opasnosti i reagirati na njih.** Brza intervencija može spriječiti teške ozljede i materijalne štete.
- 2. **Ako se pojave problemi, isključite proizvod i iskopčajte ga iz električnog napajanja.** Ako je potrebno, prije ponovne uporabe, proizvod popravite kod kvalificiranog stručnjaka.

6. Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- 1. Oštećenje pluća ako se ne nosi učinkovita maska za prašinu.
- 2. Oštećenje sluha ako se ne nosi učinkoviti štitičnik sluha.
- 3. Narušavanje zdravlja zbog emisija vibracija ako se električni alat rabi dulje vrijeme ili se s njim ne rukuje i ne održava ispravno.
- 4. Opasnost od ozljeda zbog rotirajućeg valjka s noževima.
- 5. Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- 6. Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum ako se pridržavate odjeljaka „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska uporaba“ te cijelog priručnika za uporabu.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

DODATNE SIGURNOSNE MJERE ZA VRTNU FREZU

- a) Pozorno pročitajte priručnik za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim elementima i propisnom uporabom dodatne opreme.
- b) Ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s priručnikom da rabe ovaj uređaj.
- c) Pobrinite se za to da u radnom području nema nikoga. Trebali biste obratiti posebnu pozornost na djecu i životinje koje se nalaze u blizini radnog područja.

- d) Imajte na umu da je korisnik uređaja odgovoran za sve nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- e) Nosite čvrste cipele i duge hlače pri radu s uređajem. Ne rabite uređaj bosi ili u otvorenim sandalama.
- f) Pozorno pregledajte radno područje na kojem se stroj rabi i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
- g) Prije uporabe vizualno pregledajte alat kako biste se uvjerali da nije istrošen ili oštećen. Istrošene ili oštećene elemente i matice zamijenite u kompletu kako biste održali ravnotežu.
- h) Osigurajte stabilno uporište na padinama i nemojte raditi na izrazito strmim padinama.
- i) Nikada ne hodajte ili trčite sa strojem; motor pokrenite polako, prema uputama proizvođača i s nogama dalje od alata.
- j) Nikada ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- k) Ne dižite stroj dok radi niti ga nosite okolo.
- l) Pritegnite sve matice, svornjake i vijke kako biste osigurali da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- m) Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene i oštećene dijelove.

7. Tehnički podatci

Mrežni napon	230 – 240 V~, 50 Hz
Primljena snaga	1050 W
Radna širina	360 mm
Radna dubina	205 mm
Razred zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX4
Masa	7,4 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN ISO 3744: ISO 11094

Karakteristične vrijednosti zvuka:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	81,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB

Razina zvučne snage L_{WA}	91,64 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,31 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija:

Vibracije lijeve ruke a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibracije desne ruke a_{hr}	0,798 m/s ²
Nesigurnost K_h	1,5 m/s ²

Specificirane vrijednosti zvuka izmjerene su u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i moguće ih je rabiti za uspoređivanje raznih alata.

Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

Upozorenje! Ovisno o načinu uporabe proizvoda, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje proizvoda i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Prije stavljanja u pogon

Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

Upozorenje!

Uvijek isključite mrežni utikač prije rada na proizvodu!

Proizvod je djelomično demontiran prilikom isporuke. Ručka (1) mora se montirati prije uporabe motorne kopačice. Pridržavajte se svih koraka iz priručnika za uporabu i pogledajte slike. To će vam olakšati sastavljanje.

10. Montaža (sl. 3-7)

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Potreban alat:

- 1x križni odvijač*

*= nije nužno sadržan u isporuku!

10.1 Montiranje donjih šipki (4) (sl. 3)

1. Umetnite dvije donje šipke (4) u montažne rupe na tijelu stroja (6) kao što je prikazano.
2. Pritegnite vijke (5) kako biste pričvrstili donje šipke (4). Uporabite križni odvijač.

10.2 Montiranje rukohvata (3) (sl. 4)

1. Postavite rukohvat (3) između dvije donje šipke (4) kao što je prikazano.
2. Umetnite dva vijka s polukružnom glavom (8) kroz rupe i svaki pričvrstite krilatom maticom (9).

10.3 Montiranje ručke (1) (sl. 5)

1. Postavite ručku (1) između dva jezička na rukohvatu (3) kao što je prikazano.
2. Umetnite dva vijka s polukružnom glavom (8) kroz rupe i svaki pričvrstite krilatom maticom (9).

10.4 Polaganje mrežnog kabela (2) (sl. 6, 7)

1. Pričvrstite električni kabel (2) na donju desnu šipku (4) s pomoću vodilice kabela (10).
2. Pričvrstite električni kabel (2) na rukohvat (3) s pomoću druge vodilice kabela (10).

11. Rukovanje

Uvijek pazite da se održava sigurnosna udaljenost određena ručkom (1) između korisnika i kućišta.

11.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 8)

1. Kako bi se spriječilo slučajno uključivanje motorne kopačice, ručka (1) opremljena je gumbom za deblokiranje (11).
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje (12) može se pritisnuti samo kada je pritisnut gumb za deblokiranje (11).
3. Kada se sklopka za uključivanje/isključivanje pusti (12), motorna se kopačica isključuje.
4. Ispitajte ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da proizvod ispravno radi.

11.2 Napomene za ispravan rad

Poseban oprez potreban je pri radu na nasipima i kosinama. Uvijek radite poprečno na padinu. Padine s nagibom većim od 15 stupnjeva ne smiju se obrađivati motornom kopačicom iz sigurnosnih razloga. Proizvod rabite samo na tlu koje je već razrahljeno. Ne smije se rabiti, na primjer, za kopanje travnjaka.

1. Uvijek osigurajte sigurno uporište.
2. Nosite neklizajuće, udobne cipele i duge hlače.
3. Motornu kopačicu gurajte polako i pažljivo.
4. Obradujte površine u ravnim putanjama. Dopustite da se ravne putanje malo preklapaju kako ne bi ostale neobrađene površine.
5. Budite naročito oprezni prilikom kretanja unatrag ili povlačenja motorne kopačice, jer postoji opasnost od spoticanja.

Opasnost!

Valjak s noževima nastavlja se okretati još nekoliko sekunda nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti valjak s noževima.

Ako pokretni valjak s noževima udari u neki predmet, odmah isključite motornu kopačicu i pričekajte dok se valjak s noževima potpuno ne zaustavi. Zatim provjerite stanje valjka s noževima. Ako je oštećen, potrebno ga je zamijeniti.

Postavite priključni kabel u petlju na pod ispred utičnice koja se koristi.

Uvijek radite dalje od utičnice ili kabela. Pobrinite se za to da je priključni kabel uvijek izvan područja koje se obrađuje kako motorna kopačica ne bi prešla preko priključnog kabela.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označnoj pločici proizvoda.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm², a duljine od 25 m presjek od najmanje 2,5 mm².
- Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kabelom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

13. Čišćenje i održavanje

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja proizvoda provjerite da se valjak s noževima ne okreće i da je proizvod isključen iz električne mreže.

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

13.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

13.2 Održavanje

- Zamjenu istrošenog ili oštećenog valjka s noževima trebalo bi prepustiti ovlaštenom stručnjaku.
- Pobrinite se za to da su svi pritezni elementi (vijci, matice itd.) uvijek čvrsto pritegnuti kako biste motorom kopačicom mogli sigurno raditi.
- Skladite motoru kopačicu u suhoj prostoriji.
- Kako bi se osigurao dugi vijek trajanja, sve vijčane dijelove treba redovito čistiti, a zatim podmazivati uljem.
- Redovita njega proizvoda ne samo da osigurava njegovu trajnost i učinkovitost, već i doprinosi pokaznom i jednostavnom kopanju gredice.
- Na kraju sezone obavite opći pregled proizvoda i uklonite sve nakupljene ostatke. Svakako provjerite stanje proizvoda prije početka svake sezone. U slučaju popravaka obratite se našoj servisnoj službi.

13.2.1 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskenja zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice.

Opasnost! Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

14. Skladištenje i transport (sl. 9, 10)

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступa djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

Prije transporta iskopčajte proizvod iz mrežnog utikača!

Otvorite sve četiri krilate matice (9) dok ne budete mogli sklopiti ručku (1) i rukohvat (3) kao što je prikazano. Pazite da se električni kabel (2) pritom ne rastegne previše ili priklješti. Isto tako pazite na ruke jer postoji opasnost od prignječenja između šipki. Proizvod se sada može nositi na rukohvatu (3).

Osim toga, proizvod se može pohraniti u ovom položaju radi uštede prostora.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim poravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Komplet noževa za sjeckanje
Ugljene četkice

Broj artikla:

7912301602
5912312008

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, valjak s noževima

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje

nje (npr. komunalna dvorišta).

- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Distributeri s prodajnom površinom za električnu i elektroničku opremu od najmanje 400 m², kao i distributeri prehrambenih proizvoda s ukupnom prodajnom površinom od najmanje 800 m², koji više puta tijekom kalendarske godine ili trajno nude i stavljaju na raspolaganje na tržištu električnu i elektroničku opremu, također su obvezni besplatno preuzimati staru električnu i elektroničku opremu.
- Oni moraju pri predaji nove električne ili električne opreme krajnjem korisniku na mjestu prodaje ili u njegovoj neposrednoj blizini besplatno preuzeti otpadnu opremu krajnjeg korisnika iste vrste koja je u bitnome ispunjavala iste funkcije kao i nova oprema, kao i, na zahtjev krajnjeg korisnika, bez kupnje električne ili elektroničke

opreme, u maloprodajnoj trgovini ili u njezinoj neposrednoj blizini besplatno preuzeti do tri komada otpadne opreme po vrsti opreme, čije vanjske dimenzije nisu veće od 25 cm. Pri prodaji uporabom sredstava komunikacije na daljinu prodajnim površinama distributera smatraju se sve skladišne i otpremne površine. Informirajte se i kod svojeg trgovca o mogućnostima povrata odnosno preuzimanja na licu mjesta.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome grešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	• Nema struje u mreži • Kabel je neispravan • Kombinacija sklopke i utikača je neispravna • Priključci na motoru ili kondenzatoru su otpušteni • Valjak s noževima je blokiran	• Provjerite vod i osigurač • Zatražite provjeru od servisne službe • Zatražite provjeru od servisne službe • Zatražite provjeru od servisne službe • Po potrebi promijenite dubinu kopanja, očistite kućište kako bi se valjak s noževima slobodno okretao
Snaga motor slabi	• Pretvrdo tlo • Ugljene četkice su istrošene • Noževi su jako istrošeni	• Ispravite dubinu kopanja • Zatražite provjeru od servisne službe • Zatražite zamjenu noževa
Teško je upravljati motornom kopačicom pri radu (stroj skače ili puže)	• Noževi su jako istrošeni • Površina tla je pretvrda	• Zamijenite noževe • Ručicu za gas postavite na nižu brzinu
Motor radi, ali valjak s noževima se ne okreće	• Prijenosnik je neispravan	• Zatražite provjeru od servisne službe

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite delovne rokavice!
	Nosite trdno obutev!
	Preberite, razumite in upoštevajte vsa opozorila.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeležnim osebam ne dovolite v bližino naprave.
	Pozor! Ne dotikajte se vrtečih se delov. Obstaja nevarnost resne poškodbe!
	Ne uporabljajte v vlažnem vremenu in vedno shranjujte v suhih prostorih.
	Pozor! Nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih predmetov. Opazovalci naj ostanejo na varni razdalji.
	Pred vsemi nastavljalnimi ali čistilnimi deli, ali kadar je električni omrežni kabel zapleten oziroma okvarjen, izklopite napravo in jo odklopite z električnega napajanja.
	Pozor! Električni omrežni kabel lahko uvlečete. Omrežnega kabla ne približujte rezilnim valjem.

	Zajamčeni nivo zvočne moči
	Razred zaštite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	155
2.	Opis izdelka (sl. 1–10).....	155
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	155
4.	Namenska uporaba	155
5.	Varnostni napotki	155
6.	Preostala tveganja.....	157
7.	Tehnični podatki.....	158
8.	Razpakiranje.....	158
9.	Pred zagonom	159
10.	Montaža (sl. 3-7).....	159
11.	UPRAVLJANJE	159
12.	Električni priključek.....	160
13.	Čiščenje in vzdrževanje.....	160
14.	Skladiščenje in prevoz (sl. 9, 10).....	161
15.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	161
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	161
17.	Pomoč pri motnjah.....	162
18.	EU izjava o skladnosti (na voljo na spletu od 20.01.2027 – skenirajte kodo QR)	303

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanim z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1–10)

1. Ročaj
2. Omrežni kabel
3. Držalo s stranskimi prečkami
4. spodnja prečka
5. Vijak
6. Ohišje stroja
7. Rezilni valj
8. Vijak s polokroglo glavo

9. Krilata matica
10. Kabelska uvodnica
11. Gumb za sprostitve
12. Stikalo za vklop/izklop

3. Obseg dostave (sl. 2)

- 1× ročaj (1)
- 1x držalo s stranskimi prečkami (3)
- 2x spodnja prečka (4)
- 1x ohišje stroja (6)
- 4x vijak s polokroglo glavo (8)
- 4x krilata matica (9)
- 2x kabelska uvodnica (10)
- 1x navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za prekopavanje zemlje (npr. vrtno gredice). Obvezno upoštevajte omejitve v varnostnih napotkih.

Navodila za uporabo vsebujejo tudi opise pogojev za uporabo, vzdrževanje in servisiranje.

Izdelka iz varnostnih razlogov ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za druga delovna orodja in sklopne orodje kakršnekoli vrste.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom.

Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO! Pozorno preberite celoten priročnik. Seznanim se s krmiljenjem in pravilno uporabo naprave. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Izraz »električno orodje«, uporabljen v spodnjih opozorilih, opisuje vašo napravo. Naprava je lahko kabelska ali baterijska (brezžična) naprava.

SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.

1. DELOVNO MESTO

- a) Delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Neurejena in slabo osvetljena delovna mesta lahko povzročijo nesreče.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v bližini eksplozivnih snovi, kot so plini, vnetljive tekočine ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo takšne pline ali prah.
- c) Upoštevajte, da je uporabnik naprave odgovoren za kakršno koli škodo, vključno z osebnimi poškodbami in materialno škodo.
- d) Naprave ne uporabljajte, če so v bližini druge osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- e) Napravo uporabljajte samo podnevi, pri dobri svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- f) Bodite pozorni na vaš položaj na pobočjih.
- g) Hodite in med uporabo naprave nikoli tecite.
- h) Bodite posebej previdni, ko zamenjate smer na pobočju.
- i) Izogibajte se delu na strmih pobočjih.
- j) Bodite posebej previdni, ko napravo vlečete ali jo potegnate k sebi.
- k) Naprave ne dvigujte ali prenašajte, medtem ko še deluje.
- l) Prepričajte se, da so vsi vijaki, matice in vijaki trdno priviti, da zagotovite varno delo z napravo.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtičač električne naprave mora biti primeren za vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Pri uporabi ozemljenih električnih naprav ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in prilagojene se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, radiatorjev, stopnicam in hladilnikov. Če pride vaše telo v stik z ozemljenimi površinami, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) Električne opreme nikoli ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če voda vstopi v električno napravo, lahko povzroči električni udar.
- d) Napajalnega kabla ne uporabljajte za druge namene. Kabel ni nosilna naprava ali pripomoček za prenašanje. Ne vlecite kabla, da izklopite vtič iz omrežne vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- e) Če je napajalni kabel aparata poškodovan, ga morate zamenjati z novim, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem servisnem centru.
- f) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite kabelski podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. To bo zmanjšalo tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri upravljanju električne naprave uporabljajte zdrav razum. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom drog ali zdravil ali če ste pili alkohol. Samo trenutek nepazljivosti lahko povzroči resne poškodbe.
- b) Uporabljajte varnostno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Za zmanjšanje poškodb je primerna uporaba protiprašne maske, nedrsečih čevljev, čelade in zaščite za sluh.
- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave. Preden napravo priključite na napajanje, se prepričajte, da je stikalo za vklop v položaju IZKLOP. Nošenje naprave s prsti ali ko je stikalo vklopljeno, je nevarno in lahko povzroči nesreče.
- d) Preden boste vklopili električno napravo, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranljate ravnotežje. Tako lahko električno napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) Poskrbite, da boste nosili ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z vrtečimi se in gibljivimi deli naprave. Pri rokovanju z napravo vedno nosite dobre in varne čevlje ter dolge hlače. Naprave nikoli ne upravljajte bosi ali z odprtimi sandali.
- g) Če so priloženi dodatki za odsesavanje ali zbiranje prahu, jih pravilno namestite in uporabljajte. Uporaba te dodatne opreme zmanjšuje nevarnosti, povezane s prahom.

4. UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA IN VZDRŽEVANJE

- a) Pri rokovanju z električnim orodjem ne uporabljajte sile. Uporabite ustrezno električno orodje za delo, ki ga boste opravljali. Pravo električno orodje olajša in varneje delo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če je stikalo za vklop/izklop okvarjeno. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati, predstavlja veliko nevarnost in ga je zato treba takoj popraviti.
- c) Preden spremenite nastavitve, pritrdite ali odstranite dodatno opremo ali skladiščiite napravo, jo izključite iz električnega omrežja. Ta postopek zagotavlja, da se naprava ne bo nenamerno zagnala.
- d) Vsa električna orodja shranjujte izven dosega otrok in oseb, ki niso seznanjene z njihovo uporabo in temi navodili za uporabo. Električno orodje je v rokah neusposobljenih oseb nevarno.
- e) Vzdrževanje električnega orodja. Pred vsako uporabo preverite napravo, ali so deli upognjeni in ali se gibljivi deli prosto gibljejo. Če opazite kakršne koli omejitve ali napake, ki vplivajo na napravo in njeno delovanje, je ne uporabljajte. Napravo je treba popraviti, preden jo je mogoče ponovno uporabiti. Veliko nesreč z električnim orodjem se zgodi, ker orodje ni pravilno preverjeno in popravljen.
- f) Rezalno orodje naprave naj bo ostro in čisto.
- g) Pravilno vzdrževanje in ostrenje rezalnih orodij zagotavlja, da orodje med uporabo ne proizvaja udarcev in da ga je mogoče bolje nadzorovati.
- h) Električno orodje in dodatno opremo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in samo za namene, za katere je naprava zasnovana. Naprave ne zlorablajte, sicer lahko pride do nevarnih situacij. Pred uporabo naprave vedno vizualno preverite, ali vsi deli delujejo in ali so obrabljeni. Zamenjajte okvarjene dele, da zagotovite nemotno delovanje naprave.

5. STORITVE ZA STRANKE/SERVIS

- a) Napravo naj servisira in popravlja le usposobljena osebe. Okvarjene dele je treba zamenjati z enakimi deli. To je pomembno za varnost naprave. To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z napravo in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.

Primer v sili

Seznajte se z uporabo izdelka tako, da v celoti preberete uporabniški priročnik. Upoštevajte varnostna navodila in jih natančno upoštevajte. To vam bo pomagalo preprečiti tveganja in nevarnosti.

- 1. **Pri uporabi izdelka bodite vedno previdni, da boste lahko zgodaj prepoznali nevarnosti in se nanje odzvali.** Hitro posredovanje lahko prepreči hude telesne poškodbe in materialno škodo.
- 2. **V primeru težav izklopite izdelek in ga izključite iz električnega omrežja.** Po potrebi naj izdelek pred ponovno uporabo popravi usposobljen strokovnjak.

6. Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- 1. Poškodbe pljuč, če ne nosite učinkovite protiprašne maske.
- 2. Poškodbe sluha, če ne nosite učinkovite zaščitne za sluhe.
- 3. Škoda za zdravje zaradi vibracij, če električno orodje uporabljate dlje časa ali če z njim ne ravirate pravilno in ga ne vzdržujete pravilno.
- 4. Telesne poškodbe zaradi vrtečega se rezilnega valja.
- 5. Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- 6. Preostala tveganja lahko zmanjšate, če upoštevate razdelka »Varnostni napotki« in »Namenska uporaba« ter navodila za uporabo v celoti.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

DODATNI VARNOSTNI UKREPI ZA VRTNO FREZO

- a) Pazljivo preberite uporabniški priročnik. Seznanite se z upravljalnimi elementi in pravilno uporabo dodatne opreme.
- b) Ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili, da uporabljajo to napravo.
- c) Bodite pozorni, da se na delovnem območju ne nahajajo osebe. Bodite posebej pozorni na otroke in živali, ki so v bližini delovnega območja.
- d) Ne pozabite, da je uporabnik naprave odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

- e) Pri delu z napravo nosite trdno obutev in dolge hlače. Naprave nikoli ne uporabljajte bosí ali z odprtimi sandali.
- f) Temeljito preglejte delovno območje, kjer se naprava uporablja, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko izvrgeł.
- g) Pred uporabo vizualno preglejte orodje in se prepričajte, da ni obrabljeno ali poškodovano. Obrabljene ali poškodovane elemente ter matice zamenjajte v kompletih, da se ohrani ravnotežje.
- h) Prepričajte se, da imate stabilno podlago na pobočjih in ne delate na izjemno strmih pobočjih.
- i) Nikoli ne hodite in ne tecite s strojem; motor zaženite počasi v skladu z navodili proizvajalca in z nogami stran od orodja.
- j) Rok in nog nikoli ne postavljajte blizu ali pod vrtljive dele.
- k) Stroj ne dvigujte med delovanjem in ga ne prenašajte naokoli.
- l) Zategnite vse matice, zatiče in vijake, da zagotovite, da je naprava v varnem obratovalnem stanju.
- m) Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene in poškodovane dele.

7. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 – 240 V~, 50 Hz
Poraba moči	1050 W
Delovna širina	360 mm
Delovna globina	205 mm
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX4
Teža	7,4 kg

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 3744: ISO 11094

Karakteristike hrupa:

Raven hrupa L_{pA}	81,3 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	91,64 dB
Negotovost K_{WA}	1,31 dB

Karakteristike treslajev:

Vibracije v levi roki a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibracije v desni roki a_{hr}	0,798 m/s ²
Negotovost K_h	1,5 m/s ²

navedene vrednosti hrupa so izmerjene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja.

Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo preценitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

Opozorilo! Odvisno od tega, kako uporabljate izdelek, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego izdelka in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Pred zagonom

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Opozorilo!

Pred delom na napravi vedno odklopite Dela na izdelku!

Izdelek je ob dostavi delno razstavljen. Pred uporabo električne motorne kose je treba montirati ročaj (1). Sledite navodilom korak za korakom in si oglejte slike. To poenostavi sestavljanje.

10. Montaža (sl. 3-7)

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Potrebno orodje:

- 1x izvijač s križno glavo*

*= Ni nujno v obsegu dostave!

10.1 Montaža spodnje prečke (4) (sl. 3)

1. Spodnje prečke (4) vstavite v namestitvene luknje na ohišju stroja (6), kot je prikazano.
2. Privijte vijake (5), da pritrdite spodnje prečke (4). Uporabite izvijač s križno glavo.

10.2 Montaža držala s stranskimi prečkami (3) (sl. 4)

1. Držalo s stranskimi prečkami (3) namestite med spodnji prečki (4), kot je prikazano.
2. Skozi luknji vstavite dva varovalna vijaka (8) in vsakega pritrdite s krilato matico (9).

10.3 Montaža ročaja (1) (sl. 5)

1. Ročaj (1) namestite med obe zanki spodnje prečke (3), kot je prikazano.
2. Skozi luknji vstavite dva varovalna vijaka (8) in vsakega pritrdite s krilato matico (9).

10.4 Polaganje napajalnega kabla (2) (sl. 6, 7)

1. Napajalni kabl (2) pritrdite na desno spodnjo prečko (4) s pomočjo vodila za kabl (10).
2. Napajalni kabl (2) pritrdite na držalo s stranskimi prečkami (3) z drugim vodilom za kabl (10).

11. UPRAVLJANJE

Vedno se prepričajte, da je med uporabnikom in ohišjem vzdrževana varnostna razdalja, ki jo določa ročaj (1).

11.1 Vklp/izklop izdelka (sl. 8)

1. Da preprečite nenameren vklop električne motorne kose, je ročaj (1) opremljen z gumbom za sprostitvev(11).
2. Stikala za vklop/izklop (12) ni mogoče pritisniti, dokler ne pritisnete gumba za sprostitvev (11).
3. Če stikalo za vklop/izklop (12) izpustite se motorni kultivator izklopi.
4. Ta postopek večkrat preizkusite, da zagotovite pravilno delovanje izdelka.

11.2 Navodila za pravilno delo

Pri delu na pobočjih in nasipih bodite še posebej previdni. Vedno delajte prečno na pobočje. Iz varnostnih razlogov z motornim kultivatorjem ni dovoljeno obdelovati pobočij z več kot 15-stopinjskim naklonom. Izdelek uporabljajte le na že zrahljani zemlji. Naprave ne smete uporabljati na primer za prekopavanje travnatih površin.

1. Vedno se prepričajte, da imate varno oporo.
2. Nosite nedrseče, čevlje z dobrim oprijemom in dolge hlače.
3. Motorni kultivator vodite počasi, pri tem pa se osredotočite v smer naprej.
4. Površino obdelujte v ravnih progah. Pustite, da se proge deloma pokrivajo, da ne bi ostali neobdelani trakovi.
5. Bodite še posebej previdni pri vzvratni vožnji ali vlečenju električne motorne kose, saj obstaja nevarnost spotikanja.

Nevarnost!

Rezilni valj se po izklopu motorja vrti še nekaj sekund. Nikoli ne poskušajte zaustaviti rezilnega valja.

Če vrteči rezilni valj zadane ob kak predmet, takoj izklopite električno motorno koso in počakajte, da se rezilni valj povsem ustavi. Nato preverite stanje rezilnega valja. Če je poškodovan, ga morate zamenjati. Uporabljeni priključni vod položite na tla, tako da bo pred vtičnico oblikovan v zanko.

Vedno delajte stran od stenske vtičnice ali kabla. Pazite, da je priključni kabl vedno zunaj območja, ki ga boste obdelovali, da ga Električni motorni prekopalnik ne povozi.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.
- Podaljški morajo biti dolgi do 25 m in imeti prečni prerez 1,5 mm², nad dolžino 25 m pa prečni prerez vsaj 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

- Podatki na tipski ploščici motorja

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

13. Čiščenje in vzdrževanje

Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi deli na izdelku morate zagotoviti, da se rezilni valj ne vrti in je izdelek odklopljen z električnega omrežja.

Nevarnost!

Pred vsemi čiščenji izvlcite omrežni vtič.

13.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

13.2 Vzdrževanje

- Obrabljen ali poškodovan rezilni valj je treba dati zamenjati pooblaščenemu strokovnjaku.
- Skrbite za to, da so vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.) vedno dobro zategnjeni, tako da lahko z motornim kultivatorjem delate na varen način.
- Električno motorno koso skladiščite v suhem prostoru.
- Za dolgo življenjsko dobo je treba vse vijačne dele redno čistiti in nato namazati.
- Redno negovanje izdelka ne zagotavlja samo njegove uporabnosti in zmogljivosti temveč prav tako prispeva k skrbnemu in enostavnemu obdelovanju vaše gredice.
- Na koncu sezone izvedite splošen pregled izdelka in odstranite vse nabrane ostanke. Pred vsakim začetkom sezone nujno preverite stanje izdelka. V primeru popravil se obrnite na našo servisno službo.

13.2.1 Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj električar preveri ogle-
ne ščetke.

Nevarnost! Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

14. Skladiščenje in prevoz (sl. 9, 10)

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Izdelek pred transportom odklopite iz električnega omrežnega vtiča!

Oprite vse štiri krilate matice (9), dokler ne morete zložiti ročaja (1) in držala s stranskimi prečkami (3), kot je prikazano. Pazite, da napajalnega kabla ne prenapnete ali stisnete (2). Prav tako bodite previdni z rokami, saj obstaja nevarnost, da jih zmečkate med prečkami. Izdelek lahko nato nosite za držalo s stranskimi prečkami (3).

Poleg tega lahko izdelek shranite v tem položaju, da prihranite prostor.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Komplet rezil za okopavanje
Oglene ščetke

Št. Izdelka:

7912301602
5912312008

15.2 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Oglene ščetke, rezilni valj

* ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Tudi prodajalci s prodajno površino za električne in elektronske naprave v velikosti najmanj 400 m² ter prodajalci živil s skupno prodajno površino najmanj 800 m², ki večkrat v koledarskem letu ali stalno ponujajo in dajo na trg električne in elektronske naprave, so dolžni brezplačno prevzeti stare električne in elektronske naprave.
- Ob predaji nove električne ali elektronske naprave končnemu uporabniku morajo na kraju prodaje ali v neposredni bližini letega brezplačno prevzeti staro napravo končnega uporabnika iste vrste, ki v bistvu opravlja enake funkcije kot nova naprava, prav tako pa morajo na zahtevo končnega uporabnika brez nakupa električne ali elektronske naprave v trgovini na drobno ali v neposredni bližini le-te brezplačno prevzeti do tri stare na-

prave na vrsto naprave, katerih nobena zunanja dimenzija ne presega 25 cm. Pri prodaji z uporabo sredstev za komunikacijo na daljavo se za prodajne površine prodajalca štejejo vsa skladiščna in odprema območja. O možnostih vračila izdelkov na kraju samem se pozanimajte tudi pri svojem prodajalcu.

- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	• V omrežju ni toka • Kabel je okvarjen • Kombinacija okvarjenega stikala in vtiča • Priključki na motorju ali kondenzatorjem so odklopljeni • Rezilni valj je blokirán	• Preverite vodnik in varovalko • preverjanje dajte opraviti servisni delavnici • preverjanje dajte opraviti servisni delavnici • preverjanje dajte opraviti servisni delavnici • Po potrebi spremenite delovno globino, očistite ohišje, tako da se bo rezilni valj vrtel prosto
Motorna moč popušča	• Pretrda tla • Obrabljene oglene ščetke • Rezilo je močno obrabljeno	• Popravite delovno globino • preverjanje dajte opraviti servisni delavnici • Zamenjajte rezilo
Motorni kultivator se lahko pri delu nadzoruje le s težavo (stroj skače ali se premika počasi)	• Rezilo je močno obrabljeno • Tla so pretrda	• Zamenjajte rezilo • Ročico za plin nastavite na nižjo hitrost
Motor deluje, a rezilni valj se ne vrti	• Menjalnik je okvarjen	• preverjanje dajte opraviti servisni delavnici

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmu- ja tolmuosakesed võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke töökindaid!
	Kandke tugevaid jalatseid!
	Lugege, mõistke ja järgige kõiki hoiatusjuhiseid.
	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahemaast. Hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal.
	Tähelepanu! Ärge puudutage pöörlevaid osi. Valitseb tõsine vigastusoht!
	Ärge kasutage niiske ilmastiku korral ja säilitage alati kuivades ruumides.
	Tähelepanu! Vigastusoht eemalepaisatavate esemete tõttu. Hoidke pealtvaatajad kaugel.
	Lülitage seade enne kõiki seadistus- ja puhastustöid või sasisid või kahjustunud võrgukaabli korral välja ning lahutage vooluvarustusest.
	Tähelepanu! Võrgukaabel võidakse sisse tõmmata. Hoidke võrgukaabel nuga- ja teravate esemete eemal.

	Garanteeritud helivõimsustase
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	166
2.	Toote kirjeldus (joon. 1 - 10)	166
3.	Tarnekomplekt (joon. 2)	166
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	166
5.	Ohutusjuhised	166
6.	Jääriskid	168
7.	Tehnilised andmed	169
8.	Lahtipakkimine	169
9.	Enne käikuvõtmist	170
10.	Montaaž (joon. 3-7)	170
11.	Käsitsemine	170
12.	Elektriühendus	171
13.	Puhastamine ja hooldus	171
14.	Ladustamine ja transportimine (joon. 9, 10)	172
15.	Remont ja varuosade tellimine	172
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	172
17.	Rikete kõrvaldamine	173
18.	ELi vastavusdeklaratsioon (alates 20.01.2027 veebis – skannige QR-kood)	303

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välvahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosas. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisaku-aegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 10)

1. Käepide
2. Võrgukaabel
3. Looksang
4. Alumine sang
5. Polt
6. Masinakeha
7. Nugavalts
8. Lukupolt

9. Tiibmutter
10. Kaablijuhik
11. Lahtilukustusnupp
12. Sisse-/väljalüüti

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

- 1x käepide (1)
- 1x looksang (3)
- 2x alumine sang (4)
- 1x masinakeha (6)
- 4x lukupolt (8)
- 4x tiibmutter (9)
- 2x kaablijuhik (10)
- 1x käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Toode sobib pinnase (nt aiapeenarde) läbikaevamiseks. Järgige tingimata ohutusjuhistes esitatud piiranguid.

Kasutuskorraldus sisaldab ka käitus-, hooldus- ja korrashoiutingimusi.

Ohutusalastel põhjustel ei tohi kasutada ajamiagregaati muude tööriistade ja iga liiki tööriistakomplektide ajamiagregaadina.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.

Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

ÜLDISED OHUTUSKORRALDUSED

HOIATUS! Lugege palun kogu juhend hoolikalt läbi. Tutvuge seadme juhtsüsteemi ja nõuetekohase kasutusega. Kui Te ei järgi juhendit, siis võivad olla tagajärjeks elektrilöögid, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool hoiatustes kasutatav mõiste „elektriline tööriist“ kirjeldab Teile seadet. Seade võib olla kas kaabel- või akukäitusega (kaablita) seade.

SÄILITAGE SEDA JUHENDIT.

1. TÖÖKOHT

- a) Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korratud ja halvasti valgustatud töökohad võivad õnnetusi esile kutsuda.
- b) Ärge kasutage oma elektritööriista põlemisvõime-
liste ainete nagu gaaside, kergesti süttivate ve-
delike või tolmu läheduses. Elektrilised tööriistad
tekivad sademeid, mis sellised gaasid või tolmu
põlema süüdata.
- c) Pidage silmas, et seadme kasutaja peab kandma
vastutust igasuguste kahjude, kaasa arvatud isiku-
ja omandikahjude eest.
- d) Ärge kasutage seadet, kui inimesed, eelkõige lap-
sed või koduloomad viibivad Teie läheduses.
- e) Kasutage seadet ainult päeva ajal heades valgus-
oludes või heas tehnisvalguses.
- f) Pöörake tähelepanu oma seisule kallakutel.
- g) Kõndige ja ärge kunagi jookske, kui kasutate seadet.
- h) Olge eriti ettevaatlik, kui muudate kallakutel suunda.
- i) Vältige järskudel kallakutel töötamist.
- j) Olge eriti ettevaatlik, kui tõmbate seadet tagasi või
tõmbate seda enda poole.
- k) Ärge tõstke seadet üles ega kandke seda kaasas,
kui see on veel käigus.
- l) Pöörake tähelepanu sellele, et kõik poldid, mutrid
ja kruvid on tugevasti kinni pingutatud, et oleks ta-
gutatud seadmega turvaline töötamine.

2. ELEKTRIOHUTUS

- a) Elektriseadme pistik peab pistikupesast sobima.
Ärge muutke kunagi pistikut. Ärge kasutage ada-
pterpistikuid, kui kasutate maandatud elektrisead-
meid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad
vähendavad elektrilöögi riski.
- b) Vältige kehalist kokkupuudet maandatud pea-
lispindade nagu torude, radiaatorite, astmete
ja külmkappidega. Kui Teie keha puutub kokku
maandatud pealispindadega, siis valitseb kõrge
elektrilöögi riski.
- c) Ärge jätke elektritööriistu kunagi vihma kätte ega
mürgadesse tingimustesse. Kui vesi tungib elekt-
riseadmesse, siis võib see põhjustada elektrilööki.
- d) Ärge kasutage elektrikaablit väärtstarbeliselt.
Kaabel pole kandeseadis ega kandmisabinõu.
Ärge tõmmake kaablist, et pistikut pistikupesast
vabastada. Pöörake tähelepanu sellele, et kaablit
ei mõjuta kuumus, õli, teravad servad või liikuvad
osad. Kahjustatud või sasisitunud kaablid põhjustavad
kõrgendatud elektrilöögi riski.

- e) Kui seadme elektrikaabel saab kahjustada, siis tu-
leb see uuega asendada, mis on saadaval tootja
või tema klienditeeninduse kaudu.
- f) Kui kasutate elektrilist tööriista õues, siis kasutage
ainult pikenduskaablit, mis sobib väliskasutuseks.
Nii vähendate elektrilöögi riski.

3. ISIKLIK OHUTUS

- a) Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja toimi-
ge mõistlikult, kui töötate elektriseadmega. Ärge
käsitsege elektriseadet, kui olete väsinud või ui-
mastite või ravimite mõju all või olete alkoholi tar-
binud. Ainult hetkeline tähelepanematus võib ras-
keimaid vigastusi põhjustada.
- b) Kasutage ohutusvarustusi. Kandke igal ajal tur-
vaprilile. Vigastuste vähendamiseks on otstarbe-
kas kanda tolumumaski, libastumismaskeid jalat-
seid, kiivrit ja kuulmekaitset.
- c) Vältige seadme soovimatut käivitumist. Tehke
kindlaks, et enne seadme ühendamist vooluvõrgu-
ga paikneb sisse-/väljalülitil VÄLJA peal. Seadme
kandmine sõrmedega lülilil või lüliti asendis SEES
on ohtlik ja võib õnnetusi soodustada.
- d) Eemaldage enne elektriseadme sisselülitamist
seadistustööriistad või mutrivõtmed. Pöörleva
seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti
võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege tur-
valise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi
suudate elektriseadet ootamatutes olukordades
paremini kontrollida.
- f) Pöörake tähelepanu küllaldasele tööriietusele.
Ärge kandke lahtiseid riietusesemeid ega ehteid.
Pöörake tähelepanu sellele, et juuksed, riietus ja
kindad ei satu seadme pöörlevate ning liikuvate
moodulite lähedusse. Seadmega ümberkäimisel
peaksite alati korralikke ja turvalisi jalatseid ning
pikki pükse kandma. Ärge käsitsege seadet palja-
jalu ega lahtistes sandaalides.
- g) Kui tolmu ärajuhtimiseks või kinnipüüdmiseks peak-
sid olema tarvik kaasa pandud, siis tehke kindlaks,
et paigaldate ja kasutate seda nõuetekohaselt. Selle
tarviku kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.

4. ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) Ärge avaldage ümberkäimisel elektrilisele töö-
riistale toorest jõudu. Kasutage soovitud töödeks
sobivat elektrilist tööriista. Sobiv elektriline tööriist
hõlbustab töösammu läbiviimist ja muudab selle
turvaliseks.

- b) Loobuge elektrilise tööriista kasutamisest, kui seis-/väljalülitil on defektnel. Iga elektriline tööriist, mida ei saa kontrollida, kujutab endast ohtu ja tuleb seetõttu viivitamatult remondida.
- c) Lahutage seade enne seadete muutmist, tarvikute paigaldamist või mahavõtmist või enne seadme ladustamist vooluvõrgust. Selline käsitlemine teeb kindlaks, et seadet ei käivitata soovimatult.
- d) Ladustage kõiki elektroonilisi tööriistu kättesaamatuna lastele ja isikutele, kes ei tunne kasutat ning seda käitusjuhendit. Elektritööriist on koolitama isikute käes ohtlik.
- e) Elektrilise tööriista hooldus. Kontrollige seadet iga kord enne kasutamist, kas seadmel esineb deformeerunud osi ja liikuvad osad liiguvad vabalt. Kui peaksite tuvastama piiranguid või defekte, mis halvendavad seadme talitlust ja sooritusvõimet, siis loobuge selle kasutamisest. Seade tuleb esmalt remondida, enne kui seda saab jälle kasutada. Paljud õnnetused elektriliste tööriistadega kutsutakse esile, sest seadmeid ei kontrollita üle ega remondida.
- f) Hoidke seadme lõiketööriistad teravad ja puhtad.
- g) Lõiketööriistade nõuetekohase hooldamisega ja teritamise teha kindlaks, et tööriist ei tekita kasutamise ajal tagasilööke ning seda saab paremini kontrollida.
- h) Kasutage elektrilist tööriista ja tarvikuid käesoleva käitusjuhendiga kooskõlas ainult eesmärgidel, milleks seade on loodud. Loobuge seadme väärastarbisest kasutamisest, sest muidu võivad tekkida ohtlikud olukorrad. Enne seadme kasutamist tuleb visuaalselt üle kontrollida, kas kõik osad on talitluskõlblikud ja pole veel ära kulunud. Vahetage vigased osad välja, et seadet saaks jätkuvalt probleemideta kasutada.

5. KLIENDITEENINDUS / TEENINDUS

- a) Laske seadet hooldada ja remondida ainult kvalifitseeritud personalil. Vigased osad tüübilt identsete osadega asendada. See on oluline seadme turvalisuse tagamiseks. Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ning teadmistega isikud järelevalve all või juhul, kui neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastamise ja kasutajapoolse hooldusega seonduvaid tegevusi järelevalveta läbi viia.

Hädajuhtum

Tutvuge toote kasutamisega, lugedes selleks käitusjuhendi täielikult läbi. Jätke ohutusjuhiseid meelde ja järgige neid täpsemalt. See aitab Teil riske ja ohte vältida.

1. **Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik nii, et suudate ohte varakult tuvastada ja neile reageerida.** Kiire sekkumine võib vältida tõsiselt vigastusi ja materiaalseid kahjusid.
2. **Kui tekitab probleemi, siis lülitage toode välja ja lahutage vooluvõrgust.** Laske toode vajaduse korral kvalifitseeritud eksperdil remondida enne kui toodet jälle kasutate.

6. Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete seda elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Selle elektritööriista koosteväsi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgnevad ohud:

1. Kopsukahjustused, kui ei kanta tõhusat tolumaski.
2. Kuulmekahjustused, kui ei kanta tõhusat kuulmekaitset.
3. Vibratsiooniemissioonist tulenevad tervisekahjustused, kui elektritööriista kasutatakse pikemat aega või seda ei käsitseta ega hooldata õigesti.
4. Vigastused pöörleva nugaalvõlli tõttu.
5. Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
6. Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid", "Sihtotstarbekohast kasutust" ja käsitsemiskorraldust tervikuna.

Hoiaust! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

TÄIENDAVAD OHUTUSMEETMED AIAFREESI KOHTA

- a) Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge käsitsemiselementidega ja tarvikute õige kasutamisega.
- b) Ärge lubage seadet kasutada lastel ja isikutel, kes ei tunne juhendit.

- c) Pöörake tähelepanu sellele, et inimesed ei viibi tööpiirkonnas. Eriliselt tähelepanelik tuleks olla laste ja loomade suhtes, kes viibivad tööpiirkonna läheduses.
- d) Mõelge sellele, et seadme kasutaja vastutab teiste isikute või nende omandiga seonduvate õnnetuste või ohtude eest.
- e) Kandke seadmega töötamisel tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu ega lahtistes sandaalides.
- f) Inspekteerige põhjalikult tööpiirkonda, milles seadet kasutatakse, ja eemaldage esemed, mida võib masin eemale visata.
- g) Inspekteerige enne kasutamist tööriista visuaalselt tegemaks kindlaks, et see pole ära kulunud või kahjustatud. Asendage ära kulunud või kahjustatud elemendid ning mutrid komplektidena, et säilitada tasakaal.
- h) Pöörake kallakutel tähelepanu stabiilsele seisule ja ärge töötaga äärmiselt järskuldel kallakutel.
- i) Kõndige ja ärge jookske kunagi masinaga; käivitage mootor aeglaselt vastavalt tootja korraldustele ja hoidke oma jalad tööriista(de)st eemal.
- j) Ärge pange oma käsi ja jalgu kunagi pöörlevate osade lähedusse või alla.
- k) Ärge tõstke masinat üles, kui see töötab, ega kandke seda ringi.
- l) Pingutage kõik mutrid, poldid ja kruvid kinni tegemaks kindlaks, et seade on turvalises tööseisundis.
- m) Asendage ohutusosalistel põhjustel kulunud ja kahjustatud osad.

7. Tehnilised andmed

Võrgupinge	230 - 240 V~, 50 Hz
Võimsustarve	1050 W
Töölaius	360 mm
Töösügavus	205 mm
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IPX4
Kaal	7,4 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta vastavalt EN ISO 3744: ISO 11094

Müra tunnusväärtused:

Helirõhutase L_{pA}	81,3 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	91,64 dB
Määramatus K_{WA}	1,31 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused:

Vibratsioon vasakul käel a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibratsioon paremal käel a_{hr}	0,798 m/s ²
Määramatus K_h	1,5 m/s ²

Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel mõõdetud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te toodet kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka aja- hetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas toote ja raken- dustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustus- te suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletootjat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel too- tega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ai- nult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeasadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

Hoiatus!

Tõmmake võrgupistik alati enne toote kallal töötamist välja!

Toode on tarnimisel osaliselt demonteeritud. Käepide (1) tuleb enne mootorkobesti kasutust monteerida. Järgige sammhaaval kasutuskorraldust ja orienteeruge piltide järgi. See lihtsustab enda jaoks kokkupanemist.

10. Montaaž (joon. 3-7)

⚠ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teravikult!

Vajalikud tööriistad:

- 1x ristpeakruvikeeraja*

*= ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

10.1 Alumiste sangade (4) montaaž (joon. 3)

1. Pistke mõlemad alumised sangad (4) kujutatud viisil masinakeha (6) montaažiavadesse.
2. Pingutage kruvid (5) kinni, et alumised sangad (4) kindlustada. Kasutage ristpeakruvikeerajat.

10.2 Looksanga (3) montaaž (joon. 4)

1. Pange looksang (3) kujutatud viisil mõlema alumise sanga (4) vahele.
2. Pistke kaks lukupolti (8) läbi avade ja kinnitage need vastavalt ühe tiibmutriga (9).

10.3 Käepideme (1) montaaž (joon. 5)

1. Pange käepide (1) kujutatud viisil looksanga (3) mõlema aasa vahele.
2. Pistke kaks lukupolti (8) läbi avade ja kinnitage need vastavalt ühe tiibmutriga (9).

10.4 Võrgukaabli (2) vedamine (joon. 6, 7)

1. Kinnitage võrgukaabel (2) kaablijuhikuga (10) parema alumise sanga (4) külge.

2. Kinnitage võrgukaabel (2) edasise kaablijuhikuga (10) looksanga (3) külge.

11. Käsitsemine

Pöörake alati tähelepanu sellele, et käepidemega (1) etteantavast ohutusvahemaast kasutaja ja korpuse vahel peetakse kinni.

11.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 8)

1. Mootorkobesti soovimatu sisselülitamise vältimiseks on varustatud käepide (1) lahtilukustusnupuga (11).
2. Sisse-/väljalüliti (12) saab vajutada alles siis, kui lahtilukustusnupp (11) on vajutatud.
3. Kui sisse-/väljalüliti (12) lastakse lahti, siis lülitub mootorkobesti välja.
4. Testige seda protseduuri mitu korda tegemaks kindlaks, et toode talitleb korrektselt.

11.2 Juhised õigeks töötamiseks

Eriline ettevaatus on vajalik, kui töötate nõlvadel ja kallakutel. Töötage alati kallakuga risti. Üle 15-kraadise kaldega kallakutel ei tohi mootorkobestiga ohutusastel põhjustel töödelda. Kasutage toodet ainult juba kobestatud pinnastel. Seda ei tohi kasutada näiteks murupindade läbikaevamiseks.

1. Tehke alati kindlaks, et Teil on turvaline seis.
2. Kandke libisemiskindlaid, haarduvaid jalatseid ja pikki pükse.
3. Juhtige mootorkobestit aeglaselt ja läbimõeldult ettepoole.
4. Töötage pinnal sirgete paanidena läbi. Jätke neile veidi ülekate, et vältida triipude tekkimist.
5. Olge eriti ettevaatlik, kui liigutage tagurpidi või tõmbate mootorkobestit enda poole, sest valitseb komistamisohu.

Oht!

Nugavalts pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi vältel edasi. Ärge üritage nugavaltsi peatada.

Kui liikuv nugavalts tabab mingit eset, siis lülitage mootorkobesti kohe välja ja oodake, kuni nugavalts seisab täiesti paigal. Kontrollige seejärel nugavaltsi seisundit. Kui valts on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada.

Pange kasutatav ühendusjuhe kasutatava pistikupesa ees silmusekujuliselt maapinnale.

Töötage alati pistikupesast või kaablist eemale. Pöörake tähelepanu sellele, et ühendusjuhe lebab alati väljaspool töödeldavat pinda, et ühendusjuhtmetest ei sõidetaks mootorkobestiga üle.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Pöörake tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib toote tüübisildil esitatud pingega.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m vähemalt 1,5 mm², pikkusel üle 25 m vähemalt 2,5 mm² ristlõikega.
- Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrguühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

13. Puhastamine ja hooldus

Enne tootel puhastus- või hooldustööde teostamist peate veenduma, et nuga ei pöörle ja toode on võrgust lahutatud.

Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

13.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja väheses määresesepiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

13.2 Hooldus

- Ärakulunud või kahjustatud nuga ei tohi lasta volitatud spetsialistil välja vahetada.
- Hooldage selle eest, et kõik kinnituselemendid (polidid, mutrid jms) on alati tugevasti kinni pingutatud nii, et saate mootorkobestiga ohutult töötada.
- Ladustage mootorkobestit kuivas ruumis.
- Pika eluea saavutamiseks tuleks kõiki kruvitavaid osi regulaarselt puhastada ja seejärel õlitada.
- Toote regulaarne hooldus ei taga mitte ainult selle säilivust ja sooritusvõimet, vaid annab panuse ka Teie peenra hoolikasse ning hõlpsasse läbikavamis.
- Viige hooaja lõpus läbi toote üldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid. Kontrollige tingimata iga kord enne hooaja algust toote seisundit. Pöörduge remontide korral meie klienditeeninduspunkti.

13.2.1 Süsiharjad

Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida.

Oht! Süsiharju tohib vahetada ainult elektrispetsialist.

14. Ladustamine ja transportimine (joon. 9, 10)

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmuga või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitus-juhendit toote juures.

Lahutage enne transportimist toote võrgupistik! Avage kõiki nelja tiibmutrit (9) niipalju, kuni saate käepideme (1) ja looksanga (3) kujutatud viisil sisse klappida. Pöörake tähelepanu sellele, et seejuures ei venitata liigselt võrgukaablit (2) ega kiiluta seda kinni. Pöörake peale selle tähelepanu oma kätele, sest sangade vahel valitseb muljumisoht. Nüüd saab toodet looksangast (3) kanda.

Lisaks saate toodet selles positsioonis ruumisäästlikult ladustada.

15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohklikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klientideenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Kobestusnugade komplekt
Süsiharjad

Artikli-nr:

7912301602
5912312008

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: süsiharjad, nugavalts

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Samuti on vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid tasuta tagasi võtma kohustatud turustajad, kelle elektri- ja elektroonikaseadmete müügipind on vähemalt 400 m², samuti toidukaupade turustajad, kelle müügipind kokku on vähemalt 800 m² ning kes pakuvad ja teevad elektri- ja elektroonikaseadmeid turul kättesaadavaks mitu korda aastas või püsivalt.
 - Uue elektri- või elektroonikaseadme müümisel lõppvaldajale peavad need tarnijad müügikohas või selle vahetus läheduses lõppvaldajalt tasuta tagasi võtma sama tüüpi vana seadme, mis täidab sisuliselt samu funktsioone kui uus seade. Lisaks peavad nad ilma elektri- või elektroonikaseadet ostmata lõppvaldaja palvel jaemüügipoest või selle ahetus läheduses tasuta tagasi võtma
- kuni kolm vana seadet iga seadmetüübi kohta, mille välismõõtmed ei ületa 25 cm. Kaugsidevahenditega toimuva müügi korral loetakse müügipindadeks kõiki turustaja lao- ja saatmisalasid. Palun uurige ka oma edasimüüjalt kohalike tagastusvõimaluste kohta.

 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
 - Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
 - Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	• Võrgus pole voolu • Kaabel defektne • Lüliti-pistiku kombinatsioon defektne • Ühendused mootoril või kondensaatoril vabanenud • Nugavalts blokeeritud	• Kontrollige juhe ja kaitse üle • Laske klienditeenindustöokojas üle kontrollida • Laske klienditeenindustöokojas üle kontrollida • Laske klienditeenindustöokojas üle kontrollida • Muutke vajaduse korral töösügavust, puhastage korpus, et nugavalts liiguks vabalt
Mootori võimsus langeb	• Liiga kõva maapind • Süsiharjad ära kulunud • Noad tugevasti kulunud	• Korrigeerige töösügavust • Laske klienditeenindustöokojas üle kontrollida • Laske noad välja vahetada
Mootorkobestit saab töötamisel ainult raskelt kontrollida (masin hüppab või roomab)	• Noad tugevasti kulunud • Pinnas on liiga kõva	• Vahetage noad välja • Seadistage gaasihoob väiksemale kiirusele
Mootor töötab, nugavalts ei pöörle	• Käigukast defekt	• Laske klienditeenindustöokojas üle kontrollida

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploataavimo instrukciją.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Mūvėkite darbinės pirštines!
	Avėkite tvirtus batus!
	Perskaitykite, supraskite ir laikykitės visų įspėjamųjų nuorodų.
	Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo įrenginio.
	Dėmesio! Nelieskite besisukančių dalių. Kyla didelis pavojus susižaloti!
	Nenaudokite drėgnu oru ir visada laikykite sausose patalpose.
	Dėmesio! Pavojus susižaloti dėl nusviedžiamų daiktų. Žiūrovai turi laikytis atstumo.
	Prieš visus nustatymo arba valymo darbus arba jei tinklo kabelis yra įsipainiojęs arba pažeistas, išjunkite įrenginį ir išjunkite elektros srovės tiekimą į jį.
	Dėmesio! Tinklo kabelį galima įtraukti. Laikykite tinklo kabelį toliau nuo peilių velenėlių.

	Garantuotasis garso galios lygis
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	177
2.	Gaminio aprašymai (1–10 pav.).....	177
3.	Komplektacija (2 pav.).....	177
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	177
5.	Saugos nurodymai.....	177
6.	Liekamosios rizikos	179
7.	Techniniai duomenys.....	180
8.	Išpakavimas.....	180
9.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	181
10.	Montavimas (3–7 pav.).....	181
11.	Valdymas	181
12.	Elektros prijungimas	182
13.	Valymas ir techninė priežiūra	182
14.	Laikymas ir transportavimas (9, 10 pav.).....	183
15.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	183
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	183
17.	Sutrikimų šalinimas.....	184
18.	ES atitikties deklaracija (nuo 2027-01-20 internete – nuskaitykite QR kodą).....	303

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /
VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymai (1–10 pav.)

1. Rankena
2. Tinklo kabelis
3. Lanko formos rankena
4. Apatinė rankena
5. Varžtas
6. Mašinos korpusas
7. Peilio velenėlis
8. Tvirtinimo varžtas

9. Sparnuotoji veržlė
10. Kabelių kreipiamoji
11. Atblokavimo mygtukas
12. Įj./išj. jungiklis

3. Komplektacija (2 pav.)

- 1x rankena (1)
- 1x lanko formos rankena (3)
- 2x apatinės rankenos (4)
- 1x mašinos korpusas (6)
- 4x tvirtinimo varžtai (8)
- 4x sparnuotosios veržlės (9)
- 2x kabelių kreipiamosios (10)
- 1x eksploatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas žemei (pvz., sodo lysvėms) sukasti. Būtinai laikykitės saugos nurodymuose pateiktų apribojimų.

Naudojimo instrukcijoje taip pat nurodytos eksploatavimo, techninės ir einamosios priežiūros sąlygos. Saugumui sumetimais gaminio negalima naudoti kaip kitų visų rūšių darbo įrankių ir įrankių rinkinių varančiojo agregato.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį.

Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI

ĮSPĖJIMAS! Atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Susipažinkite su valdikliu ir tinkamu įrenginio naudojimu. Jei nesilaikysite instrukcijos, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima patirti sunkių sužalojimų. Žemiau esančiuose įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ apibūdina Jūsų įrenginį. Įrenginys gali būti laidinis arba akumuliatorinis (belaidis).

PADĖKITE ŠIA INSTRUKCIJĄ Į SAUGIĄ VIETĄ.

1. DARBO VIETA

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose ir prastai apšviestose darbo vietose gali kilti nelaimingi atsitikimai.
- b) Nenaudokite įrankio su elektros pavara šalia sproglių objektų, pvz., dujų, degių skysčių arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dujas arba dulkes.
- c) Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginio naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, įskaitant kūno sužalojimus ir žalą turtui.
- d) Niekada nenaudokite įrenginio, kai šalia yra kitų asmenų, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
- e) Naudokite įrenginį tik dienos metu, esant geram apšvietimui arba gerai dirbtinei šviesai.
- f) Stovėkite stabiliai ant šlaitų.
- g) Kai naudojate įrenginį, niekada nevaikščiokite ir nebėkite.
- h) Būkite ypač atsargūs, kai ant šlaito keičiate kryptį.
- i) Stenkitės nedirbti ant stataus šlaito.
- j) Būkite ypač atsargūs, kai įrenginį traukiate atgal arba prie savęs.
- k) Nekelkite įrenginio į viršų ir jo nenešiokite, kol jis dar eksploatuojamas.
- l) Atkreipkite dėmesį į tai, kad visi kaiščiai, veržlės ir varžtai būtų tvirtai priveržti, o įrenginys – saugios darbinės būsenos.

2. ELEKTROS ĮRANGOS SAUGA

- a) Elektrinio įrenginio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Niekada nemodifikuokite kištuko. Kai naudojate įžemintus elektrinius įrenginius, nenaudokite adapterinio kištuko. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, pakopomis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas liečiasi su įžemintais paviršiais, kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- c) Visada saugokite elektrinius įrenginius nuo lietaus ir drėgmės. Patekus vandens į elektrinį įrenginį, gali įvykti elektros smūgis.
- d) Nenaudokite elektros kabelio ne pagal paskirtį. Kabelis nėra nešimo įtaisas arba pagalbinis nešimo įtaisas. Netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių kabelių kyla didesnė elektros smūgio rizika.

- e) Jei šio įrenginio elektros kabelis pažeidžiamas, jį reikia pakeisti nauju, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.
- f) Kai elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtą ilginamąjį kabelį. Sumažinkite elektros smūgio riziką.

3. ASMENINĖ SAUGA

- a) Kai valdote elektrinį įrenginį, visada būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote, bei išlaikykite sveiką žmogaus protą. Nevaldykite elektrinio įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų ar vaistų arba jei vartojote alkoholį. Dėl akimirksnio neatidumo galima patirti sunkių sužalojimų.
- b) Naudokite apsauginę įrangą. Visada dėvėkite apsauginius akinius. Siekiant sumažinti riziką susižaloti, tinka dėvėti kaukes nuo dulkių, neslystančius batus, šalmą ir klausos apsaugos priemonės.
- c) Stenkitės nepaleisti įrenginio netikėtai. Prieš prijungdami įrenginį prie elektrosrovės tinklo, įsitinkinkite, kad jį./išj. jungiklis nustatytas ties „IŠJ.“. Nešti įrenginį pirštais arba kai jungiklis nustatytas ties J., yra pavojinga ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrenginį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrenginį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Atkreipkite dėmesį į tinkamus darbo drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Atkreipkite dėmesį į tai, kad šalia įrenginio besisukančių ir judančių dalių nepatektų plaukai, drabužiai ir pirštinės. Naudodami įrenginį, visada avėkite patogius ir saugius batus bei mūvėkite ilgias kelnes. Nevaldykite gaminio būdami basi arba su atviromis basutėmis.
- g) Jei pridėdami dulkių ištraukimo ar surinkimo priedai, įsitinkinkite, kad juos tinkamai sumontavote ir naudotate. Naudojant šį priedą, sumažėja su dulėmis susijęs pavojus.

4. ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Naudodami elektrinį įrankį, nenaudokite jėgos. Norimiems darbams naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis darbą padaro lengvesnį ir saugesnį.

- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jį/išj. jungiklis yra sugedęs. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti, kelia rimtą pavojų ir todėl jį reikia nedelsiant suremontuoti.
- c) Prieš keisdami nustatymus, primontuodami ar išmontuodami priedus ar padėdami įrenginį saugoti, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Įsitikinkite, kad įrenginys nebus netikėtai paleistas.
- d) Laikykitės visus elektroninius įrankius vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su gaminiu ar šia eksploataavimo instrukcija, nepasiekiamoje vietoje. Nemoxytų asmenų rankose elektrinis įrankis yra pavojingas.
- e) Elektrinio įrankio techninė priežiūra. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginyje nėra deformuotų dalių, ir įsitikinkite, kad judančios dalys laisvai juda. Jei pastebėjote kokių nors apribojimų ar defektų, turinčių įtakos įrenginiui ir jo našumui, jo nenaudokite. Prieš naudojant įrenginį vėl, iš pradžių jį reikia suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų, susijusių su elektriniais įrankiais, įvyksta dėl to, kad įrenginiai nėra tinkamai patikrinti ir suremontuoti.
- f) Stebėkite, kad įrenginio pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
- g) Tinkama pjovimo įrankių techninė priežiūra ir galandimas užtikrina, kad įrankis naudojimo metu nesukeltų atitransos ir būtų geriau valdomas.
- h) Elektrinį įrankį ir priedus naudokite pagal šią naudojimo instrukciją ir tik tiems tikslams, kuriems įrenginys buvo skirtas. Nenaudokite įrenginio ne pagal paskirtį, nes tai gali sukelti pavojingų situacijų. Prieš naudodami įrenginį, visada vizualiai patikrinkite, ar visos dalys veikia ir ar nėra susidėvėjusios. Kad įrenginys ir toliau veiktų sklandžiai, pakeiskite visas sugedusias dalis.

5. KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / SERVISAS

- a) Įrenginio techninę priežiūrą ir remontą patikėkite tik išmokytam personalui. Sugedusias dalis reikia pakeisti identiško tipo dalimis. Tai yra svarbu Jūsų įrenginio saugai. Šį įrenginį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir vyresniems bei asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrėti arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrenginį, bei supras iš to kylančius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrėti vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.

Avarinis atvejis

Perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir taip susipažinkite, kaip naudoti gaminį. Įsidėmėkite saugos nurodą ir jį tiksliai laikykitės. Tai padės išvengti rizikų ir pavojų.

1. **Naudodami gaminį, visada būkite atidūs, kad galėtumėte anksti atpažinti pavojus ir jį juos reaguoti.** Greitai atliekant veiksmus, galima sunkiai susižaloti ir patirti materialinės žalos.
2. **Išjunkite gaminį, o iškilus problemų atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo šaltinio.** Prieš vėl naudodami gaminį, paveskite jį suremontuoti kvalifikuotam ekspertui.

6. Liekamosios rizikos

Nerit tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

1. plaučių pažeidimas, kai nenaudojama veiksminga kaukė nuo dulkių,
2. klausos sutrikdymas, kai nedėvima veiksminga klausos apsauga,
3. sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų spinduliuotės, jei elektrinis įrankis bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai valdomas ir techniškai prižiūrimas.
4. Sužalojimai prisilietus prie besisukančio peilio velenėlio.
5. Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
6. Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visų naudojimo nurodymų.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

PAPILDOMOS SAUGOS PRIEMONĖS, TAIKOMOS SODO FREZAI

- a) Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su valdymo elementais ir tinkamu priedu naudojimui.

- Neleiskite vaikams ar asmenims, kurie nėra susipažinę su instrukcija, naudoti šio įrenginio.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad darbo zonoje nebūtų asmenų. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas vaikams ir gyvūnams, kurie yra netoli darbo zonos.
- Nepamirškite, kad įrenginio naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie kyla kitiems žmonėms arba jų turtui.
- Dirbdami su gaminiu, visada avėkite tvirtus batus ir ilgas kelnes. Nenaudokite gaminio būdami basi arba su atviromis basutėmis.
- Atidžiai patikrinkite darbo zoną, kurioje naudojamas įrenginys, ir pašalinkite daiktus, kuriuos gali nusviesti mašina.
- Prieš naudodami įrankį, vizualiai patikrinkite ir įsitinkite, kad jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Susidėvėjusius arba pažeistus elementus ir veržles keiskite komplektais, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.
- Visada stovėkite stabiliai ant šlaitų ir nedirbkite ant itin stačių šlaitų.
- Niekada nevaikščiokite ir nebėgiokite su mašina; variklį užveskite lėtai, laikydamiesi gamintojo nurodymų ir laikydami kojas atokiau nuo įrankio (-ių).
- Niekada neikiškite rankų arba kojų šalia besisukančių dalių arba po jomis.
- Nekelkite veikiančios mašinos ir jos nenešiokite.
- Priveržkite visas veržles, kaiščius ir varžtus, kad užtikrintumėte, jog įrenginys būtų saugios darbinės būsenos.
- Saugumo sumetimais pakeiskite nusidėvėjusius ir pažeistus dalis.

7. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	230–240 V~, 50 Hz
Imamoji galia	1050 W
Darbinis plotis	360 mm
Darbinis gylis	205 mm
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX4
Svoris	7,4 kg

Pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei staklių skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN ISO 3744: ISO 11094

Triukšmo vertės:

Garso slėgio lygis L_{pA}	81,3 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	91,64 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	1,31 dB

Vibracijos parametrai:

Vibracija kairėje rankoje a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibracija dešinėje rankoje a_{hr}	0,798 m/s ²
Neapibrėžtis K_h	1,5 m/s ²

Nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius.

Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

Įspėjimas! Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite gaminį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir gaminio bei naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatarius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebūs pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Prieš pradėdant eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

Įspėjimas!

Prieš atlikdami darbus su įrenginiu, visada ištraukite tinklo kištuką!

Pristatytas gaminys iš dalies išmontuotas. Prieš naudodant kultivatorių-motobloką, reikia sumontuoti rankeną (1). Pažingsniui laikykitės naudojimo instrukcijos ir orientuokitės pagal paveikslėlius. Taip bus paprasčiau surinkti gaminį.

10. Montavimas (3–7 pav.)

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Reikalingi įrankiai:

- 1x varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą*

*= į komplektaciją privalomai neįeina!

10.1 Apatinių rankenų (4) montavimas (3 pav.)

1. Įkiškite abi apatinės rankenas (4), kaip parodyta, į montavimo angas mašinos korpuse (6).
2. Priveržkite varžtus (5), kad užfiksuotumėte apatinės rankenas (4). Naudokite kryžminį atsuktuvą.

10.2 Lanko formos rankenos (3) montavimas (4 pav.)

1. Vėl įstatykite lanko formos rankeną (3), kaip parodyta, tarp abiejų apatinių rankenų (4).
2. Prakiškite du tvirtinimo varžtus (8) pro kiaurymės ir pritvirtinkite kiekvieną iš jų sparnuotąja veržle (9).

10.3 Rankenos (1) montavimas (5 pav.)

1. Vėl įstatykite rankeną (1), kaip parodyta, tarp abiejų lanko formos rankenos (3) plokštelių.
2. Prakiškite du tvirtinimo varžtus (8) pro kiaurymės ir pritvirtinkite kiekvieną iš jų sparnuotąja veržle (9).

10.4 Tinklo kabelio (2) nutiesimas (6, 7 pav.)

1. Pritvirtinkite tinklo kabelį (2) su kabelio kreipiamąja (10) prie dešinėsios apatinės rankenos (4).
2. Pritvirtinkite tinklo kabelį (2) su kita kabelio kreipiamąja (10) prie lanko formos rankenos (3).

11. Valdymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų išlaikytas dėl rankenos (1) numatytas saugus atstumas tarp naudotojo ir korpuso.

11.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (8 pav.)

1. Norint išvengti kultivatoriaus-motobloko netikėto įsijungimo, rankena (1) yra su atblokavimo mygtuku (11).
2. Įj./išj. jungiklį (12) galima paspausti tik tada, kai aktyvintas atblokavimo mygtukas (11).
3. Atleidus įj./išj. jungiklį (12), kultivatorius-motoblokas išsijungia.
4. Kelis kartus išbandykite šį procesą, kad įsitikintumėte, ar gaminys tinkamai veikia.

11.2 Tinkamo darbo nuorodos

Dirbant ant pylimų ir šlaitų, reikia būti ypač atsargiems. Visada dirbkite skersai šlaito. Saugumo sumetimais šlaitų su didesniu nei 15 laipsnių nuolydžiu kultivatoriumi-motobloku apdirbti negalima. Naudokite gaminį tik jau supurentai žemei. Jo negalima naudoti, pavyzdžiui, vejai perkasti.

1. Visada įsitikinkite, kad stovite stabiliai.
2. Avėkite neslidžius batus nelygiais padais ir mūvėkite ilgas kelnes.
3. Lėtai ir apgalvotai stumkite kultivatorių-motobloką į priekį.
4. Visada dirbkite tiesiomis juostomis. Leiskite, kad juostos šiek tiek persidengtų, kad neliktų jokių ruožų.
5. Būkite ypač atsargūs, kai judate atbulai arba kultivatorių-motobloką traukiate, nes čia kyla pavojus suklupti.

Pavojus!

Išjungus variklį, peilio velenėlis kelias sekundes suksis toliau. Niekada nemėginkite sustabdyti peilio velenėlio.

Jei judantis peilio velenėlis atsitrengs į daiktą, kultivatorių-motobloką iš karto išjunkite ir palaukite, kol peilio velenėlis visiškai sustos. Po to patikrinkite peilio velenėlio būklę. Jei jis pažeistas, jį reikia pakeisti.

Nutieskite naudojamą prijungimo laidą kilpa į žemę prieš naudojamą kištukinį lizdą.

Visada dirbkite tolyn nuo kištukinio lizdo arba kabelio. Atkreipkite dėmesį į tai, kad jungiamasis laidas visada būtų už apdirbamo ploto ribų, kad jo nepervaziuotų kultivatorius-motoblokas.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su gaminio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm², ilgesnių nei 25 m ilgio – min. 2,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydžiuoju saugikliu.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Prijungimo būdas X

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

13. Valymas ir techninė priežiūra

Prieš atlikdami gaminio valymo arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad peilio velenėlis nesisuka ir gaminys atjungtas nuo tinklo.

Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

13.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų patektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13.2 Techninė priežiūra

- Nusidėvėjusį arba pažeistą peilio velenėlį turėtų keisti tik įgaliotas specialistas.
- Pasirūpinkite, jog visi tvirtinimo elementai (varžtai, veržlės ir t. t.) visada būtų tvirtai priveržtos, kad su kultivatoriumi-motobloku galėtumėte saugiai dirbti.
- Laikykite kultivatorių-motobloką sausoje patalpoje.
- Norint užtikrinti ilgą eksploatavimo trukmę, visas įsukamas dalis reikia išvalyti ir po to sutepti alyva.
- Reguliari gaminio priežiūra ne tik užtikrina jo ilgą eksploatavimo trukmę ir našumą, bet ir padeda kruopščiau ir lengviau perkasti lysvę.
- Sezono pabaigoje atlikite bendrąją gaminio patikrą ir pašalinkite visus susikaupusius likučius. Prieš sezono pradžią būtinai patikrinkite gaminio būklę. Dėl remonto kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

13.2.1 Angliniai šepetėliai

Jei susidaro per daug kibirkščių, paveskite anglinius šepetėlius patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

Pavojus! Anglinius šepetėlius leidžiama keisti tik kvalifikuotam elektrikui.

14. Laikymas ir transportavimas (9, 10 pav.)

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

Prieš transportuodami atjunkite gaminį nuo tinklo kištuko! Atsukite visas keturias sparnuotąsias veržles (9), kol galėsite nulenkti rankeną (1) ir lanko formos rankeną (3) į priekį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tuo metu tinklo kabelis (2) nebūtų pertemptas arba prispaustas. Taip pat būkite atsargūs su rankomis, nes yra pavojus, kad jos bus suspaustos tarp rankenų. Dabar gaminį galima nešti už lanko formos rankenos (3). Be to, gaminį galima laikyti šioje padėtyje taupant vietą.

15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba išgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Smulkinimo peilių rinkinys
Angliniai šepetėliai

Gaminio Nr.:

7912301602
5912312008

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: angliniai šepetėliai, peilio velenėlis

* į komplektaciją privalomai neįeina!

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, taušodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiskai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Nemokamai priimti senus elektros ir elektroninės įrangos prietaisus taip pat privalo platintojai, kurių elektros ir elektroninės įrangos prekybos plotas yra ne mažesnis kaip 400 m², bei maisto produktų platintojai, kurių bendras prekybos plotas yra ne mažesnis kaip 800 m², jeigu jie kelis kartus per kalendorinius metus arba nuolat siūlo bei teikia rinkai elektros ir elektroninę įrangą.
 - Pateikdami galutiniam vartotojui naują elektros ar elektroninės įrangos prietaisą, perdavimo vietoje ar netoli jos jie privalo nemokamai priimti galutinio naudotojo seną tos pačios rūšies prietaisą, kuris iš esmės atlieka tas pačias funkcijas kaip ir

naujasis prietaisas. Taip pat, galutiniam vartotojui reikalaujant, mažmeninės prekybos parduotuvėje arba netoli jos jie privalo nemokamai priimti iki trijų tos pačios rūšies senų prietaisų, kurių nė vienas išorinis matmuo neviršija 25 cm, net ir neperkant naujo elektros ar elektroninės įrangos prietaiso. Vykdamą prekybą nuotolinio ryšio priemonėmis, platintojo prekybos plotu laikomi visi sandėliavimo ir išsiuntimo vietos plotai. Apie galimybes priimti prietaisus konkrečioje vietoje teiraukitės ir savo pardavėjo.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolnesėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	• Kištuke nėra srovės • Pažeistas kabelis • Sugedęs jungiklio ir kištuko derinys • Atsilaisvino variklio arba kondensatoriaus jungtys • Užblokuotas peilio velenėlis	• Patikrinkite laidą ir saugiklį. • Paveskite patikrinti klientų aptarnavimo dirbtuvėms. • Paveskite patikrinti klientų aptarnavimo dirbtuvėms. • Paveskite patikrinti klientų aptarnavimo dirbtuvėms. • Prireikus pakeiskite darbinį gylį, išvalykite korpusą, kad peilio velenėlis laisvai suktųsi.
Mažėja variklio galia	• Per kieta dirva • Susidėvėję angliniai šepetėliai • Stipriai nusidėvėję peiliai	• Pakoreguokite darbinį gylį. • Paveskite patikrinti klientų aptarnavimo dirbtuvėms. • Paveskite pakeisti peilius.
Dirbant kultivatorių-motobloką sunku kontroliuoti (mašina šokinėja arba šliaužia)	• Stipriai nusidėvėję peiliai • Dirva per kieta	• Pakeiskite peilius. • Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę ties mažesniu greičiu.
Variklis veikia, peilio velenėlis nesisuka	• Sugedusi pavarų dėžė	• Paveskite patikrinti klientų aptarnavimo dirbtuvėms.

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet darba cimdus!
	Valkājiet stabilus apavus!
	Izlasiet, izprotiet un izpildiet visas brīdinājuma norādes.
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ierīces.
	Ievērojiet! Nepieskarieties rotējošām detaļām. Pastāv smagas savainošanās risks!
	Nelietojiet mitros laikapstākļos un vienmēr uzglabājiet sausās telpās.
	Ievērojiet! Savainošanās risks, ko rada izmesti priekšmeti. Nelaidiet tuvumā skatītājus.
	Pirms jebkuriem regulēšanas vai tīrīšanas darbiem vai tad, ja ir sapinies vai bojāts tīkla barošanas kabelis, izslēdziet ierīci un atvienojiet no elektroapgādes.
	Ievērojiet! Var būt ievilkts tīkla barošanas kabelis. Sargājiet tīkla barošanas kabeli no nažu veļņiem.

	Garantētais skaņas jaudas līmenis
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām valsts vadlīnijām.

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	188
2.	Ražojuma apraksts (1.-10. att.).....	188
3.	Piegādes komplekts (2. att.).....	188
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	188
5.	Drošības norādījumi	188
6.	Atlikušie riski	190
7.	Tehniskie dati	191
8.	Izpakošana.....	191
9.	Pirms lietošanas sākšanas	192
10.	Montāža (3.-7. att.).....	192
11.	Lietošana	192
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	193
13.	Tīrīšana un apkope.....	193
14.	Glabāšana un transportēšana (9., 10. att.)	194
15.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	194
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	194
17.	Traucējumu novēršana	195
18.	ES atbilstības deklarācija (tiešaistē no 20.01.2027. – skenējiet QR kodu)	303

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1.-10. att.)

1. Rokturis
2. Tīkla barošanas kabelis
3. Roktura loks
4. Apakšējais loks
5. Skrūve
6. Ierīces korpus
7. Nažu veltnis
8. Pusapaļgalvas skrūve

9. Spārnuzgrieznis
10. Kabeļa vadotne
11. Atbloķēšanas poga
12. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

3. Piegādes komplekts (2. att.)

- 1x rokturis (1)
- 1x roktura loks (3)
- 2x apakšējais loks (4)
- 1x ierīces korpus (6)
- 4x pusapaļgalvas skrūve (8)
- 4x spārnuzgrieznis (9)
- 2x kabeļa vadotne (10)
- 1x lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir piemērots augsnes iridnāšanai (piemēram, dārza dobēm). Noteikti ievērojiet ierobežojumus drošības norādījumos.

Lietošanas instrukcija ietver arī ekspluatācijas apstākļus, apkopes un tehniskās uzturēšanas noteikumus. Drošības apsvērumu dēļ ražojumu nedrīkst izmantot kā jebkāda veida citu darba instrumentu un instrumentu komplektu piedziņas agregātu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS! Rūpīgi izlasiet visu instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības sistēmu un tās pienācīgu lietošanu. Instrukcijas neievērošanas sekas var būt elektriskie triecieni, ugunsgrēks un/vai smagi savainojumi. Jūsu ierīci raksturo jēdziens "elektroinstrumenti", kas tiek lietots tālāk brīdinājums. Ierīce var būt ar darbināma ar kabeļa vai akumulatora (bezvadu) palīdzību.

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU.

1. DARBA VIETA

- a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas un slikti apgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumus.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu tādu sprādzienbīstamu objektu kā gāzes, viegli uzliesmojoši šķidrumi vai putekļi tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt šādas gāzes vai arī putekļus.
- c) Ievērojiet, ka ierīces lietotājs ir atbildīgs par jebkādu kaitējumu, tostarp kaitējumu personām un īpašumam.
- d) Neizmantojiet ierīci, ja tuvumā atrodas personas, it īpaši bērni, vai mājdzīvnieki.
- e) Lietojiet ierīci tikai dienas laikā labā gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- f) Pievērsiet uzmanību stabilai stājai nogāzēs.
- g) Lietojot ierīci, nekad neejiet un neskrieniet.
- h) Esiet īpaši piesardzīgs, ja maināt virzienu nogāzēs.
- i) Izvairieties strādāt stāvās nogāzēs.
- j) Esiet īpaši piesardzīgs, ja atvelkat vai pievelkat klāt ierīci.
- k) Neceliet ierīci uz augšu un nenesiet to, kamēr tā vēl darbojas.
- l) Ievērojiet, lai visas bultskrūves, uzgriežņi un skrūves būtu stingri pievilktas, tādējādi garantējot drošu darbu ar ierīci.

2. ELEKTRISKĀ DROŠĪBA

- a) Elektroierīces kontaktakšai jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nekad neizmainiet kontaktakšu. Neizmantojiet adaptera spraudni, ja lietojat iezemētas elektroierīces. Neizmainītas kontaktakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina strāvas trieciena risku.
- b) Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts strāvas trieciena risks, ja jūsu ķermenis saskaras ar iezemētām virsmām.
- c) Nekad nepakļaujiet elektroierīces lietus vai slapju mē iedarbībai. Ja elektroierīcē iekļūst ūdens, tas var radīt strāvas triecienus.
- d) Nelietojiet strāvas kabeli citam mērķim. Kabelis nav pārnēsāšanas mehānisms vai pārnēsāšanas palīgierīce. Nevelciet ar kabeļa, lai atvienotu kontaktakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies kabeli palielina strāvas trieciena risku.

- e) Ja tiek bojāts šīs ierīces strāvas kabelis, tas jānoņem ar jaunu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.
- f) Kad lietojat elektroinstrumentu brīvā dabā, izmantojiet tikai pagarinātāja kabeli, kas ir piemērots lietošanai ārā. Šādi jūs samazināsiet strāvas trieciena risku.

3. PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) Lietojot elektroinstrumentu, vienmēr rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, lietojot veselo cilvēka saprātu. Neizmantojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, zāļu vai alkohola iespaidā. Neuzmanības brīdis var radīt vissmagākos savainojumus.
- b) Lietojiet drošības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Lai mazinātu traumas, ir lietderīgi lietot respiratorus, neslīdošus apavus, ķiveri un ausu aizsargus.
- c) Izvairieties neparedzēti iedarbināt ierīci. Pārļiecinieties, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā, pirms pieslēdzat ierīci elektrotīklam. Ierīces nešana ar pirkstiem vai tad, kad slēdzis ir ieslēgtā pozīcijā, rada apdraudējumu un var veicināt negadījumus.
- d) Pirms ieslēdzat elektroierīci, noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt traumas.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs elektroierīci varat labāk kontrolēt negaidītās situācijās.
- f) Pievērsiet uzmanību piemērotam darba apģērbam. Nevelciet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Ievērojiet, lai mati, apģērbs un cimdi neatrastos rotējošu vai kustīgu ierīces daļu tuvumā. Rīkojoties ar ierīci, vienmēr vajadzētu nēsāt labus un drošus apavus un garas bikses. Nevadiet ierīci basām kājām vai atvērtās sandalēs.
- g) Ja komplektā ir pievienoti piederumi putekļu novadīšanai vai savākšanai, pārļiecinieties, ka tie tiek pienācīgi piestiprināti un izmantoti. Šo piederumu lietošana mazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

4. ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

- a) Nepiemērojiet spēku, rīkojoties ar elektroinstrumentu. Lietojiet piemērotu elektroinstrumentu darbiem, kādiem tas ir paredzēts. Piemērots elektroinstrumenti atvieglo darbības veikšanu un padara to drošāku.

- b) Atturieties lietot elektroinstrumentu, ja ir bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis. Ikviens elektroinstrumentus, ko nevar kontrolēt, rada lielu risku, tāpēc nekavējoties jāveic remonts.
- c) Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, pirms maināt iestatījumus, uzstādāt vai noņemat piederumus vai uzglabājat ierīci. Šāda rīcība nodrošina, ka ierīce netiks neparedzēti iedarbināta.
- d) Uzglabājiet visus elektroinstrumentus bērniem un personām, kas nepārzina lietošanu un šo lietošanas instrukciju, nepieejamā vietā. Elektroinstrumenti neapmācītu personu rokās ir bīstams.
- e) Elektroinstrumenta apkope. Katreiz pirms lietošanas pārbaudiet ierīci, vai ierīcei nav deformētu detaļu un vai kustīgās daļas brīvi kustas. Ja konstatējat ierobežojumus vai defektus, kas ietekmē ierīci un tās veiktspēju, atturieties no lietošanas. Ierīce vispirms jāsalabo, pirms to var atkal lietot. Daudzus negadījumus ar elektroinstrumentiem izraisa tas, ka ierīces netiek pienācīgi pārbaudītas un salabotas.
- f) Uzturiet ierīces griezējinstrumentus asus un tīrus.
- g) Griezējinstrumentu pienācīga apkope un asināšana nodrošina to, ka instruments lietošanas laikā neizraisa atslēgšanu un to var labāk kontrolēt.
- h) Lietojiet elektroinstrumentu un piederumus saskaņā ar šo lietošanas instrukciju un tikai mērķiem, kuriem šī ierīce ir radīta. Atturieties lietot ierīci citiem mērķiem, citādi var rasties bīstamas situācijas. Pirms ierīces lietošanas tā vienmēr vizuāli jāpārbauda, vai darbojas visas daļas un vai tās nav nolietotājušas. Nomainiet bojātas detaļas, lai ierīci bez problēmām varētu lietot arī turpmāk.

5. KLIENTU ATBALSTA DIENESTS/SERVISS

- a) Uzticiet savas ierīces apkopi un remontu tikai apmācītam personālam. Bojātās detaļas jānomaina ar identiska tipa detaļām. Tas ir svarīgi ierīces drošumam. Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās bija uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot no tās izrietošos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja veicamo apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības atstāti bērni.

Ārkārtas gadījums

Iepazīstieties ar ražojuma lietošanu, pilnībā izlasot lietošanas instrukciju. Iegaumējiet drošības norādījumus un precīzi tos ievērojiet. Tas palīdzēs novērst riskus un apdraudējumu.

- 1. **Izmantojot ražojumu, vienmēr esiet uzmanīgs, lai varētu savlaicīgi atpazīt riskus un uz tiem reaģēt.** Ātra iejaukšanās var novērst smagus savainojumus un materiālos zaudējumus.
- 2. **Ja rodas problēmas, izslēdziet ražojumu un atvienojiet to no tīkla.** Pirms atsākt ražojuma lietošanu, uzticiet kvalificētam ekspertam pārbaudīt un, ja nepieciešams, salabot ražojumu.

6. Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- 1. Plaušu bojājumi, ja nelieto efektīvu respiratoru.
- 2. Dzirdes bojājumi, ja nelieto efektīvus ausu aizsargus.
- 3. Veselības kaitējums, ko rada vibrācijas emisijas, ja ražojumu izmanto ilgāku laika posmu vai nepiemēroti lieto un veic apkopi.
- 4. Savainošanās, ko rada rotējošs nažu veltnis.
- 5. Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- 6. Atlikušos riskus var minimizēt, ja vienlaikus ievēro nodaļas „Drošības norādījumi”, „Noteikumiem atbilstoša lietošana”, kā arī lietošanas instrukciju.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

PAPILDU DROŠĪBAS PASĀKUMI SAISTĪBĀ AR DĀRZA FRĒZI

- a) Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar vadības elementiem un piederumu pareizu lietošanu.
- b) Neļaujiet šo ierīci lietot bērniem vai cilvēkiem, kas nepārzina instrukciju.
- c) Uzmaniet, lai neviena persona neuzturētos darba zonā. Īpašu uzmanību pievēršiet bērniem un dzīvniekiem, kuri uzturas darba zonas tuvumā.
- d) Atcerieties, ka ierīces lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai riskiem, kas skar citus cilvēkus vai to īpašumu.
- e) Strādājot ar ierīci, valkājiet stabilus apavus un garas bikses. Nelietojiet ierīci basām kājām vai atvērtās sandalēs.

- f) Rūpīgi pārbaudiet darba zonu, kurā izmantojat ierīci, un novāciet priekšmetus, kurus tā var aizsviest.
- g) Pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet instrumentu, lai pārliecinātos, ka tas nav nolietots vai bojāts. Nomainiet nodilušus vai bojātus elementus un uzgriežņus pa komplektiem, lai saglabātu līdzsvaru.
- h) Nogāzēs ieņemiet stabilu pozīciju un nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.
- i) Nekad neejiet un neskrieniet ar ierīci; lēnām palaidiet motoru – atbilstoši ražotāja norādījumiem un netuvinot pēdas instrumentam(iem).
- j) Nekad nelieciet plaukstas vai pēdas tuvu rotējošām daļām vai zem tām.
- k) Neceliet ierīci, kad tā darbojas, un nenesiet to.
- l) Pievelciet visus uzgriežņus, bultskrūves un skrūves, lai pārliecinātos, ka ierīce atrodas drošā darba stāvoklī.
- m) Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotas un bojātas daļas.

7. Tehniskie dati

Tīkla spriegums	230 - 240 V~, 50 Hz
Patērijamā jauda	1050 W
Darba platums	360 mm
Darba dziļums	205 mm
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Svars	7,4 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN ISO 3744: ISO 11094

Trokšņa raksturlielumi:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	81,3 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	91,64 dB
Kļūda K_{WA}	1,31 dB

Vibrāciju raksturlielumi:

Vibrācija kreisajai rokai a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrācija labajai rokai a_{hr}	0,798 m/s ²
Kļūda K_h	1,5 m/s ²

Norādītās trokšņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus.

Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

Brīdinājums! Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat ražojumu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.

Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.

Piemēroti pasākumi tostarp ietver ražojuma un darba instrumentu regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba procesu plānošanu.

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni pirms darbiem pie ražojuma!

Ražojums tiek piegādāts daļēji demontētā stāvoklī. Rokturis (1) jāuzstāda pirms motorrušinātāja lietošanas. Ievērojiet lietošanas instrukciju soli pa solim un vadieties pēc attēliem. Tā būs vienkāršāk veikt salikšanu.

10. Montāža (3.-7. att.)

△ Ievērojiet!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Nepieciešamie instrumenti:

- 1x krustveida skrūvgriezis*

*= nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

10.1 Apakšējo loku (4) montāža (3. att.)

1. Iespraudiet abus apakšējos lokus (4), kā parādīts attēlā, montāžas atverēs ierīces korpusā (6).
2. Pievelciet skrūves (5), lai nofiksētu apakšējos lokus (4). Izmantojiet krustveida skrūvgriezi.

10.2 Roktura loka (3) montāža (4. att.)

1. Ielieciet roktura loku (3), kā parādīts attēlā, starp abiem apakšējiem lokiem (4).
2. Izvadiet divas pusapaļgalvas skrūves (8) caur urbumiem un katru nostipriniet ar spārnuzgriezni (9).

10.3 Roktura (1) montāža (5. att.)

1. Ielieciet rokturi (1), kā parādīts attēlā, starp abām roktura loka (3) mēlītēm.
2. Izvadiet divas pusapaļgalvas skrūves (8) caur urbumiem un katru nostipriniet ar spārnuzgriezni (9).

10.4 Tīkla barošanas kabeļa (2) uzstādīšana (6., 7. att.)

1. Nostipriniet tīkla barošanas kabeļi (2) ar kabeļa vadotni (10) pie labā apakšējā loka (4).
2. Nostipriniet tīkla barošanas kabeļi (2) ar citu kabeļa vadotni (10) pie roktura loka (3).

11. Lietošana

Vienmēr uzmaniet, lai tiktu ievērota roktura (1) noteiktā drošības distance starp lietotāju un korpusu.

11.1 Ražojuma ieslēgšana/izslēgšana (8. att.)

1. Lai novērstu motorrušinātāja nejaušu ieslēgšanu, rokturis (1) ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu (11).
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12) var nospiegt tikai tad, kad ir nospiesta atbloķēšanas poga (11).
3. Atlaižot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12), motorrušinātājs tiek izslēgts.
4. Izmēģiniet šo procesu vairākas reizes, lai pārliecinātos, ka ražojums darbojas pareizi.

11.2 Norādes par pareizu darbu

Jāievēro īpaša piesardzība, strādājot uz uzbūrumiem un nogāzēs. Vienmēr strādājiet šķērsām pret nogāzi. Nogāzes, kuru slīpums pārsniedz 15 grādus, drošības apsvērumu dēļ nedrīkst apstrādāt ar motorrušinātāju. Izmantojiet ražojumu tikai uz jau uzartas augsnes. To nedrīkst izmantot, piemēram, lai uzartu zālienus.

1. Vienmēr pārliecinieties, vai stāvat stabili.
2. Lietojot neslidošus apavus ar labu saķeri un garas bikses.
3. Vadiet motorrušinātāju uz priekšu lēnām un uzmanīgi.
4. Apstrādājiet laukumus taisnās slejās. Ļaujiet slejām nedaudz pārkļāties, lai nepaliktu neapstrādātu laukumu.
5. Esiet īpaši piesardzīgs, ja kustaties uz aizmuguri vai velkat motorrušinātāju, jo rodas pakļupšanas risks.

Bīstamī!

Nažu veltnis vēl dažas sekundes turpina griezties pēc motora izslēgšanas. Nekad nemēģiniet apturēt nažu veltni.

Ja kustībā esošais nažu veltnis saduras ar kādu priekšmetu, uzreiz izslēdziet motorrušinātāju un gaidiet, līdz nažu veltnis ir pilnīgi apstājies. Pēc tam pārbaudiet nažu veltna stāvokli. Ja tas ir bojāts, tas jānomaina.

Izvietojiet izmantoto pieslēguma vadu cilpu veidā uz zemes izmantotās kontaktligzdas priekšā.

Vienmēr strādājiet virzienā prom no kontaktligzdas vai kabeļa. Pievērsiet uzmanību tam, lai pieslēguma vads vienmēr atastos ārpus apstrādājamās platības un lai pieslēguma vadam netiktu pārbraukts pāri ar motorrušinātāju.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Maīņstrāvas motors

- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar spriegumu ražojuma datu plāksnītē.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² šķērssgriezumam, garākiem par 25 m – vismaz 2,5 mm² šķērssgriezumam.
- Tīkla pieslēgums ir aizsargāts ar 16 A inerto drošinātāju.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

13. Tīrīšana un apkope

Pirms ražojuma tīrīšanas vai apkopes darbiem jāpārliacinās, vai nažu veltnis negriežas un ražojums ir atvienots no tīkla.

Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

13.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesot gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīrīiet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

13.2 Apkope

- Nolietotu vai bojātu nažu veltni vajadzētu nomainīt kvalificētam speciālistam.
- Nodrošiniet, lai visi stiprinājuma elementi (skrūves, uzgriežņi utt.) vienmēr būtu stingri pievilkti un jūs varētu droši strādāt ar motoruīnātāju.
- Glabājiet motoruīnātāju sausā telpā.
- Ilgam darbmūžam visas skrūvējamās daļas vajadzētu regulāri notīrīt un pēc tam ieeļļot.
- Ražojuma regulāra kopšana nodrošina ne tikai tā ilgmūžību un veiktspēju, bet veicina arī dobru rūpību un vienkāršu uzvīdināšanu.
- Sezonas beigās veiciet ražojuma vispārēju pārbaudi un notīriet sakrājušās atliekas. Katrreiz pirms sezonas sākuma noteikti pārbaudiet ražojuma stāvokli. Labošanas darbu gadījumā vērsieties mūsu servisa uzņēmumā.

13.2.1 Ogles suku

Pārmērīgas dzirksteļu veidošanās gadījumā uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim.

Bīstami! Ogles sukuks drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

14. Glabāšana un transportēšana (9., 10. att.)

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apse- dziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mit- rumā. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

Pirms transportēšanas atvienojiet ražojumu no tīkla kontaktspraudņa!

Atskrūvējiet visus četrus spārnuzgriežņus (9) tiktāl, lai rokturi (1) un roktura loku (3) var pielocīts, kā pa- rādīts attēlā. Uzmaniet, lai tīkla barošanas kabelis (2) netiktu pārāk nostiepts vai iespiests. Tāpat uzmaniet plaukstas, pastāv risks tās iespiest starp lokiem. Ta- gad ražojumu var nest aiz roktura loka (3). Tāpat šajā pozīcijā ražojumu var kompakti uzglabāt.

15. Remonts un rezerves daļu pasūtī- šana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas ne- vainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uz- glabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērojiet! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojā- jumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā eso- šo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas dar- bus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati

- motora datu plāksnītē norādītie dati

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda infor- mācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi

Kultivatora nažu komplekts
Ogles sukuks

Preces Nr.:

7912301602
5912312008

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lie- tošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs deta- ļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošās detaļas*: ogles sukuks, nažu veltnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādā- jami. Utilizējiet iepakojumus at- bilstoši apkārtējās vides prasī- bām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ie- kārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās ie- kārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritu- mos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekus- tīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vāci- jas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu per- sonīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utili- zēt sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Arī izplatītāji, kuru elektrisko un elektronisko ierīču tirdzniecības platība ir vismaz 400 m², kā arī pārtikas preču izplatītāji, kuru kopējā tirdzniecības platība ir vismaz 800 m², kuri vairākas reizes kalendārajā gadā vai pastāvīgi piedāvā un laiž tirgū elektriskās un elektroniskās ierīces, ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ lietotas elektriskās un elektroniskās ierīces.
 - Pārdodot elektronisko ierīci galalietotājam, galalietotāja veco ierīci, kas pieder pie tā paša ierīču veida un kas būtībā pilda tās pašas funkcijas kā jaunā ierīce, nodošanas vietā vai tās tiešā tuvumā bez maksas, kā arī pēc galalietotāja pieprasījuma bez elektrisko vai elektronisko ierīču iegādes mazum-

tirdzniecības veikalā vai tā tiešā tuvumā bez maksas pieņemt līdz trim lietotām ierīcēm katra veida, kuru ārējie izmēri nepārsniedz 25 cm. Ja tirdzniecība notiek, izmantojot tālsaziņas līdzekļus, par izplatītāja tirdzniecības platībām uzskata visas noliktavas un sūtīšanas telpas. Uzziniet arī pie sava tirgotāja par atgriešanas iespējām uz vietas.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	• Nav tīkla elektroapgādes • Bojāts kabelis • Bojāta slēdža un kontaktspraudņa kombinācija • Atvienoti motora vai kondensatora pieslēgumi • Bloķēts nažu veltnis	• Pārbaudiet vadu un drošinātāju • Uzticiet pārbaudīt klientu servisa darbnīcā • Uzticiet pārbaudīt klientu servisa darbnīcā • Uzticiet pārbaudīt klientu servisa darbnīcā • Iespējams, ka jāmaina darba dziļums; noīriet korpusu, lai nažu veltnis brīvi kustētos
Samazinās motora jauda	• Pārāk cieta zeme • Nodilušas ogles sukas • Stipri nolietots nazis	• Noregulējiet darba dziļumu • Uzticiet pārbaudīt klientu servisa darbnīcā • Lieciet nomainīt nazi
Darba laikā motoru šinātāju ir grūti vadīt (ierīce lēkā vai noslīd)	• Stipri nolietots nazis • Ir pārāk cieta augsne	• Nomainiet nazi • Iestatiet akseleratora sviru zemākā ātrumā
Motors darbojas, nažu veltnis negriežas	• Piedziņas bojājums	• Uzticiet pārbaudīt klientu servisa darbnīcā

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splitter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär arbetshandskar!
	Använd rejäla skodon!
	Se till att läsa, förstå och följa alla varningsanvisningar.
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från apparaten.
	Obs! Rör inte vid rörliga maskindelar. Skaderisk föreligger!
	Använd inte apparaten när det är fuktigt ute och förvara den alltid i torra utrymmen.
	Obs! Skaderisk på grund av föremål som slungas ut. Håll åskådare på avstånd.
	Före alla inställnings- och rengöringsarbeten eller när kabeln är intrasslad eller skadad måste apparaten stängas av och skiljas från strömförsörjningen.
	Obs! Nätkabeln kan dras in. Håll nätkabeln borta från knivvalsarna.

	Garanterad ljudeffektnivå
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	199
2.	Produktbeskrivning (bild 1–10).....	199
3.	Leveransomfång (bild 2).....	199
4.	Avsedd användning	199
5.	Säkerhetsanvisningar	199
6.	Kvarstående risker.....	201
7.	Tekniska specifikationer	202
8.	Uppackning.....	202
9.	Före idrifttagning	203
10.	Montering (bild 3–7).....	203
11.	Manövrering.....	203
12.	Elektrisk anslutning.....	204
13.	Rengöring och underhåll	204
14.	Lagring och transport (bild 9, 10)	205
15.	Reparation och reservdelsbeställning.....	205
16.	Avfallshantering och återvinning	205
17.	Felsökning.....	206
18.	EU-försäkran om överensstämmelse (finns online från 2027-01-20 – skanna QR-koden)	303

1. Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1–10)

1. Handtag
2. Nätkabel
3. Bygelskaft
4. Nedre skaft
5. Skruv
6. Maskinstomme

7. Knivvals
8. Vagnsbult
9. Vingmutter
10. Kabelstyrning
11. Upplåsningsknapp
12. Till-/Från-brytare

3. Leveransomfång (bild 2)

- 1x handtag (1)
- 1x bygelskaft (3)
- 2x nedre skaft (4)
- 1x maskinstomme (6)
- 4x vagnsbult (8)
- 4x vingmutter (9)
- 2x kabelstyrning (10)
- 1x driftmanual

4. Avsedd användning

Produkten är avsedd för omgrävning av jord (t.ex. trädgårdsrabatter). Observera alltid begränsningar i säkerhetsanvisningarna.

Bruksanvisningen innehåller även drifts-, underhålls- och servicevillkoren.

Av säkerhetsskäl får produkten inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg och verktygssatser av något slag.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

WARNING! Läs igenom hela manualen noga. Lär dig var styrningen sitter, hur den fungerar och det korrekta sättet att använda maskinen. Om du inte följer manualen kan det orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personsador. Begreppet "elverktyg" som används i varningarna nedan beskriver din apparat. Apparaten kan vara antingen en kabel- eller batteridrivnen (kabel-lös) apparat.

FÖRVARA DENNA MANUAL.

1. ARBETSPLATS

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och har god belysning. Övårdade och dåligt belysta arbetsplatser kan orsaka olyckor.
- b) Använd inte handverktyget i närheten av explosiva föremål, t.ex. gaser, lättantändliga vätskor eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända sådana gaser eller även damm.
- c) Observera att användaren av apparaten är ansvarig för alla skador, inklusive person- och egendomsskador.
- d) Använd inte apparaten när personer, i synnerhet barn, eller husdjur uppehåller sig i närheten av dig.
- e) Använd endast maskinen dagtid vid goda ljusförhållanden eller god belysning.
- f) Var uppmärksam på hur du står i sluttningar.
- g) Gå i lugn takt, spring aldrig, när du använder apparaten.
- h) Var särskilt försiktig när du ändrar riktning i sluttningar.
- i) Undvik att arbeta i branta sluttningar.
- j) Var särskilt försiktig när du drar apparaten tillbaka eller drar den till dig.
- k) Lyft inte apparaten och bär den inte heller med dig medan den fortfarande är i drift.
- l) Se till att alla bultar, muttrar och skruvar är ordentligt fastdragna för att garantera säkert arbete med apparaten.

2. ELEKTRISK SÄKERHET

- a) Den elektriska apparatens kontakt måste passa till eluttaget. Ändra aldrig kontakten. Använd inga adapterkontakter vid användning av jordade elektriska apparater. Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för elstötar.
- b) Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Det råder stor risk för elstötar om din kropp kommer i kontakt med jordade ytor.
- c) Utsätt aldrig elektriska apparater för regn eller våta förhållanden. Om vatten kommer in i den elektriska apparaten kan det leda till elstötar.
- d) Använd inte strömkabeln för andra ändamål. Kabeln är ingen bäranordning eller bärhjälp. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade kablar leder till ökad risk för elstötar.

- e) Om strömkabeln till den här apparaten skadas måste den bytas ut mot en ny som finns hos tillverkaren eller hos dennes kundservice.
- f) Om du använder en förlängningskabel när du arbetar med elverktyget utomhus måste den vara avsedd för utomhusbruk. Detta minskar risken för elstötar.

3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en elektrisk apparat. Använd inte den elektriska apparaten om du är trött, påverkad av droger eller läkemedel eller om du har druckit alkohol. Ett ögonblicks oaksamhet kan leda till mycket allvarliga personsador.
- b) Använd säkerhetsutrustningar. Använd alltid säkerhetsglasögon. Det är lämpligt att använda dammask, halkfria skor, hjälm och hörselskydd för att minska risken för personsador.
- c) Undvik att apparaten startar oavsiktligt. Se till att Till-Från-brytaren står i läget AV innan du ansluter apparaten till elnätet. Att bära apparaten med fingrarna eller om brytaren står i läget PÅ är farligt och kan leda till olyckor.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar den elektriska apparaten. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindell kan orsaka personsador.
- e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över den elektriska apparaten om något oförutsett inträffar.
- f) Se till att bära lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande klädesdelar eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte kommer i närheten av apparatens roterande och rörliga enheter. Vid hantering av apparaten bör du alltid använda bra och säkra skor samt långa byxor. Använd inte apparaten barfota eller med öppna sandaler.
- g) Om tillbehör för bortförsl av damm eller uppsamling av damm skulle medfölja, se till att sätta dit och använda det korrekt. Att använda det här tillbehöret minskar risker relaterade till damm.

4. ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET OCH UNDERHÅLL

- a) Använd aldrig våld vid hantering av elverktyget. Använd ett passande elverktyg till arbetena som ska utföras. Ett passande elverktyg underlättar arbetsmomentet och gör det säkrare.

- b) Undvik att använda elverktyget om Till-/Från-brytaren är defekt. Alla elverktyg som inte kan kontrolleras utgör en stor fara och måste därför repareras omgående.
- c) Skilj apparaten från elnätet innan du ändringar inställningar, demonterar eller monterar tillbehör eller förvarar apparaten. Denna hantering säkerställer att apparaten inte startar oavsiktligt.
- d) Förvara alla elverktyg utom räckhåll för barn och personer som inte är insatta i användningen och denna driftmanual. I händerna på utbildade personer är elverktyget farligt.
- e) Underhåll av elverktyget. Före all användning av apparaten ska den kontrolleras avseende deformationer och att de rörliga delarna går fritt. Om du skulle fastställa begränsningar eller defekter som påverkar apparaten och dess prestanda, använd inte apparaten. Apparaten måste först repareras innan den kan användas igen. Många olyckor med elverktyg orsakas av att apparaterna inte kontrolleras och repareras korrekt.
- f) Håll apparatens skärverktyg vassa och rena.
- g) Genom korrekt underhåll och slipning av skärverktygen säkerställs att verktyget inte orsakar kast under användning och att det kan kontrolleras bättre.
- h) Använd elverktyget och tillbehöret i enlighet med denna instruktionsmanual och endast i de syften som apparaten är konstruerad för. Undvik att använda apparaten för andra ändamål eftersom det annars kan uppstå farliga situationer. Innan du använder apparaten måste den alltid kontrolleras visuellt avseende att alla delar är funktionsdugliga och ännu inte är utslitna. Byt ut felaktiga delar så att apparaten även fortsättningsvis kan användas utan problem.

5. KUNDTJÄNST/SERVICE

- a) Låt endast apparaten underhållas och repareras av utbildad personal. De defekta delarna måste bytas ut mot typidentiska delar. Detta är viktigt för apparatens säkerhet. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre liksom av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och förstår de därav resulterande riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Nödfall

Bekanta dig med hur produkten används genom att läsa hela instruktionsmanualen. Lägg märke till säkerhetsanvisningarna och följ dessa till punkt och pricka. Detta hjälper dig att förhindra risker och faror.

1. **Var alltid uppmärksam när produkten används så att du tidigt upptäcker faror och kan reagera på dem.** Snabba åtgärder kan förhindra allvarliga personskador och materiella skador.
2. **Koppla från produkten och skilj den från strömtillförseln om problem uppstår.** Låt en kvalificerad expert kontrollera och vid behov reparera produkten innan du använder den igen.

6. Kvarstående risker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

1. Lungskador om ingen fungerande dammask används.
2. Hörselskador om inte ett riktigt hörselskydd används.
3. Hålsoskador som uppstår genom vibrationsemission när elverktyget används under en längre tid eller inte hanteras och inte underhålls på rätt sätt.
4. Risk för personskador på grund av roterande knivvals.
5. Trots alla åtgärder som vidtas kan dessutom risker som inte är uppenbara kvarstå.
6. Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom instruktionsmanualen beaktas i sin helhet.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

YTTERLIGARE SÄKERHETSÅTGÄRDER FÖR JORDFRÄSEN

- a) Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och det korrekta sättet att använda tillbehöret.
- b) Låt inga barn eller personer använda den här apparaten om de inte känner till manualen.

- c) Se till att inga personer uppehåller sig i arbetsområdet. Var extra uppmärksam på barn och djur som uppehåller sig i närheten av arbetsområdet.
- d) Tänk på att användaren av apparaten bär ansvaret för olyckor eller risker som berör andra personer eller deras egendom.
- e) Använd rejäla skor och långa byxor vid arbete med apparaten. Använd inte apparaten barfota eller med öppna sandaler.
- f) Inspektera noga arbetsområdet där apparaten används och ta bort föremål som skulle kunna kastas runt av maskinen.
- g) Före användning av verktyget, inspektera det visuellt för att säkerställa att det inte är slitet eller skadat. Slitna eller skadade delar och muttrar måste bytas ut satsvis för att bevara jämvikten.
- h) Se till att stå stadigt i sluttningar och arbeta inte i extremt branta sluttningar.
- i) Gå i lugn takt, spring aldrig, med maskinen; starta motorn långsamt motsvarande tillverkarens anvisningar och med fötterna borta från verktygen/verktyget.
- j) Lägg aldrig händer eller fötter i närheten av eller under roterande delar.
- k) Lyft aldrig upp maskinen när den arbetar och bär inte runt den.
- l) Dra åt alla muttrar, bultar och skruvar för att säkerställa att apparaten är i säkert arbetsskick.
- m) Av säkerhetsskäl, byt ut slitna och skadade delar.

7. Tekniska specifikationer

Nätspänning	230 - 240 V~, 50 Hz
Effektförbrukning	1050 W
Arbetsbredd	360 mm
Arbetsdjup	205 mm
Skyddsklass	II
Skyddstyp	IPX4
Vikt	7,4 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN ISO 3744: ISO 11094

Typvärden buller:

Ljudtrycksnivå L_{pA}	81,3 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	91,64 dB
Osäkerhet K_{WA}	1,31 dB

Typvärden vibrationer:

Vibration vänster hand a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibration höger hand a_{hr}	0,798 m/s ²
Osäkerhet K_h	1,5 m/s ²

De angivna ljudnivåerna har uppmätts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

Varning! De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder produkten. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller. Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt. Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att produkten underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Före idrifttagning

Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med de som gäller för elnätet.

Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten före arbeten på produkten!

Produkten är delvis demonterad vid leverans. Handtaget (1) måste monteras innan jordfräsen används. Följ bruksanvisningen steg för steg och gå efter bilderna. På så sätt blir monteringen enkel för dig.

10. Montering (bild 3–7)

⚠ Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Nödvändigt verktyg:

- 1x stjärnskruvmejsel*

*= ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

10.1 Montera de nedre skaften (4) (bild 3)

1. Stick in de båda nedre skaften (4) i monteringsöppningarna på maskinstommen (6) så som bilden visar.
2. Dra åt skruvarna (5) för att säkra de nedre skaften (4). Använd en stjärnskruvmejsel.

10.2 Montera bygelskaftet (3) (bild 4)

1. Sätt bygelskaftet (3) mellan de båda nedre skaften (4) så som bilden visar.
2. För in två vagnsbultar (8) genom borrhålen och fäst dessa med vardera en vingmutter (9).

10.3 Montera handtaget (1) (bild 5)

1. Sätt handtaget (1) mellan de båda flikarna på bygelskaftet (3) så som bilden visar.
2. För in två vagnsbultar (8) genom borrhålen och fäst dessa med vardera en vingmutter (9).

10.4 Dragning av nätkabeln (2) (bild 6, 7)

1. Sätt fast nätkabeln (2) med en kabelstyrning (10) på det nedre högra skaftet (4).

2. Fäst nätkabeln (2) med en ytterligare kabelstyrning (10) på bygelskaftet (3).

11. Manövrering

Se alltid till att säkerhetsavståndet som handtaget (1) skapar mellan användare och hölje efterlevs.

11.1 Koppla till/från produkten (bild 8)

1. För att undvika att jordfräsen kopplas till oavsiktligt är handtaget (1) utrustat med en upplåsningsknapp (11).
2. Till-/Från-brytaren (12) kan tryckas in först när upplåsningsknappen (11) är intryckt.
3. Om Till-/Från-brytaren (12) släpps kopplas jordfräsen från.
4. Testa den här proceduren flera gånger för att säkerställa att produkten fungerar korrekt.

11.2 Anvisningar för korrekt arbete

Särskild försiktighet krävs när du arbetar i vallar och sluttningar. Arbeta alltid på tvären mot sluttningen. Sluttningar som lutar mer än 15 grader får av säkerhetsskäl inte bearbetas med jordfräsen. Använd produkten endast för redan uppluckrad mark. Den får inte användas för exempelvis omgrävning av gräsytor.

1. Se alltid till att stå stadigt.
2. Använd halksäkra skor med god friktion och långa byxor.
3. Styr jordfräsen framåt långsamt och uppmärksam.
4. Arbeta igenom ytorna i raka banor. Överlappa dem något för att inte lämna några kammar.
5. Var särskilt försiktig när du rör dig baklänges eller drar jordfräsen eftersom det då råder snubbelrisk.

Fara!

Knivvalsen fortsätter snurra under några sekunder efter att motorn stängts av. Försök aldrig stoppa knivvalsen.

Om knivvalsen slår emot ett föremål medan den är i rörelse, stäng av jordfräsen medelbart och vänta tills knivvalsen har stannat helt. Kontrollera sedan knivvalsens skick. Om den är skadad måste den bytas ut. Lägg den använda anslutningskabeln i slingor på marken framför det använda eluttaget.

Arbeta alltid bort från eluttaget resp. från kabeln. Var noga med att anslutningskabeln alltid ligger utanför ytan som ska bearbetas så att anslutningskabeln inte körs över med jordfräsen.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningskablar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningskabeln.
- Snittställen genom att anslutningskabeln körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablar är skadade. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningskablar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med spänningen på produktens typskylt.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en area på 1,5 mm², och över 25 m längd minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen avsäkras med 16 A trög säkring.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Anslutningstyp X

Om produktens nätanslutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätanslutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

13. Rengöring och underhåll

Innan du utför rengörings- eller underhållsarbeten på produkten måste du övertyga dig om att knivvalsens inte roterar och att produkten är skild från nätet.

Fara!

Drä ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

13.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i en elektrisk apparat ökar risken för elstöt.

13.2 Underhåll

- En utsliten eller skadad knivvals ska man låta en auktoriserad fackman byta ut.
- Se till att alla fixeringselement (skruvar, muttrar osv) alltid är ordentligt åtdragna så att du kan arbeta säkert med jordfräsen.
- Förvara jordfräsen i ett torrt utrymme.
- För lång hållbarhet bör alla skruvdelar regelbundet rengöras och sedan oljas.
- Regelbunden skötsel av produkten säkerställer inte bara dess hållbarhet och kapacitet utan bidrar också till en noggrann och enkel omgrävning av din rabatt.
- Utför en allmän kontroll av produkten i slutet av säsongen och ta bort alla rester som finns. Det är viktigt att produktens skick kontrolleras inför varje säsongstart. Kontakta vårt kundserviceställe vid reparationer.

13.2.1 Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning ska du se till att en elinstallatör kontrollerar kolborstarna.

Fara! Kolborstarna får bara bytas av en elinstallatör.

14. Lagring och transport (bild 9, 10)

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

Skilj alltid produkten från nätstickkontakten före transport!

Öppna alla fyra vingmuttrarna (9) så mycket att handtaget (1) och bygelskaftet (3) kan fällas in så som bilden visar. Se till att nätkabeln (2) då inte överspänns eller kläms. Akta dessutom händerna, det råder klämrisk mellan skaften. Nu kan produkten bäras i bygelskaftet (3).

Dessutom kan produkten lagras utrymmessnålt i den här positionen.

15. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning

- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Hackkniv-sats
Kolborstar

Artikelnr:

7912301602
5912312008

15.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, knivvals

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Även distributörer med en försäljningsyta för elektrisk och elektronisk utrustning på minst 400 m² samt livsmedelsdistributörer med en total försäljningsyta på minst 800 m², som flera gånger under kalenderåret eller permanent erbjuder och tillhandahåller elektrisk och elektronisk utrustning på marknaden, är skyldiga att utan kostnad ta tillbaka gammal elektrisk och elektronisk utrustning.
- När en ny elektrisk eller elektronisk utrustning överlämnas till en slutanvändare måste en gammal utrustning av samma typ och med i stort sett med samma funktioner som den nya utrustningen tas tillbaka utan kostnad. Detta måste på begäran av slutanvändaren ske på utlämningsstället eller i omedelbar närhet av detta. Dessutom måste även utan köp av en elektrisk eller elektronisk utrustning och på slutanvändarens begäran upp till

tre gamla enheter per utrustningstyp som inte är större än 25 cm i någon yttermått tas tillbaka utan kostnad i detaljhandelsbutiken eller i omedelbar närhet av denna. Vid distansförsäljning anses alla lager- och lasttytor vara säljarens försäljningsytor. Inhämta även information hos din återförsäljare om möjligheterna till återlämning på plats.

- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	• Ingen ström i nätet • Kabel defekt • Reglage-nätstickkontakt-kombination defekt • Anslutningar på motor eller kondensator lossade • Knivvals blockerad	• Kontrollera sladd och säkring • låt kundserviceverkstad kontrollera • låt kundserviceverkstad kontrollera • låt kundserviceverkstad kontrollera • Ändra eventuellt arbetsdjup eller rengör höljet så att knivvalsens kan röra sig fritt
Motoreffekt försämras	• För hård mark • Kolborstarna slitna • Kniv rejält sliten	• Korrigera arbetsdjupet • låt kundserviceverkstad kontrollera • Låt byta kniv
Jordfräsen är svår att kontrollera under arbetet (maskinen hoppar eller kryper)	• Kniv rejält sliten • Marken är för hård	• Byt kniv • Ställ in gasspaken på en lägre hastighet
Motor går, knivvals rör sig inte	• Växellåda defekt	• låt kundserviceverkstad kontrollera

Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä työkasineita!
	Käytä tukevia kenkiä!
	Lue varoitukset, ymmärrä ne ja noudata niitä.
	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana laitteesta.
	Huomio! Älä koske pyöriviin osiin. Vakava loukkaantumisvaara!
	Älä käytä kosteassa säässä ja säilytä aina kuivissa tiloissa.
	Huomio! Sinkoutuvien esineiden aiheuttama loukkaantumisvaara. Pyydä sivullisia pysymään etäällä.
	Aina ennen säätö- ja puhdistustöitä tai kun virtajohto on sotkeutunut tai vioittunut kytke laite pois päältä ja irrota virransyötöstä.
	Huomio! Virtajohto voi tulla vedetyksi sisään. Pidä virtajohto loitolla teräteloista.

	Taattu äänitehotaso
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	210
2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 10)	210
3. Toimituksen sisältö (kuva 2)	210
4. Määräystenmukainen käyttö	210
5. Turvallisuusohjeet	210
6. Jäännösriskit	212
7. Tekniset tiedot	213
8. Purkaminen pakkauksesta	213
9. Ennen käyttöönottoa	214
10. Asennus (kuvat 3-7)	214
11. Käyttö	214
12. Sähköliitäntä	215
13. Puhdistus ja huolto	215
14. Varastointi ja kuljetus (kuvat 9, 10)	216
15. Korjaaminen ja varaosien tilaus	216
16. Hävittäminen ja kierrätys	216
17. Ohjeet häiriöiden poistoon	217
18. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (verkossa 20.01.2027 alkaen – skannaa QR-koodi)	303

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisojkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 10)

1. Kahva
2. Virtajohto
3. Kaarivarsi
4. Alavarsi
5. Ruuvi
6. Koneen runko
7. Terätela

8. Lukkoruuvi
9. Siipimutteri
10. Johto-ohjain
11. avauspainike
12. Virtakytkin

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- 1 kahvaa (2)
- 1 kaarivarsi (3)
- 2 alavartta (4)
- 1 koneen runko (6)
- 4 lukkoruuvia (8)
- 4 siipimutteria (9)
- 2 johto-ohjainta (10)
- 1 x käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Tuote sopii maan kääntämiseen (esim. kasvimailla). Huomioi ehdottomasti turvallisuusohjeissa määritellyt rajoitukset.

Käyttöohje sisältää käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevat ohjeet.

Turvallisuusyistä tuotetta ei saa käyttää muiden työkalujen ja työvälineiden käyttöaggregaattina, olivatpa ne mitä tahansa.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS! Lue koko ohjekirja huolellisesti. Perehdy laitteen ohjaukseen ja asianmukaiseen käyttöön. Jos ohjekirjaa ei noudateta, seurauksena voi olla sähköiskuja, tulipalo ja/tai vakavia vammoja. Alla olevissa varoituksissa esiintyvä termi "sähkötyökalu" kuvaa tätä laitetta. Laitte voi olla joko johto- tai akkukäyttöinen (langaton) laite.

SÄILYTÄ TÄTÄ OHJEKIRJAA HYVIN.

1. TYÖPAIKKA

- a) Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestyksessä olevat ja huonosti valaistut työpaikat altistavat onnettomuuksille.
- b) Älä käytä moottoroitua työkalua (Powertool) räjähdyskelpoisten esineiden/kohteiden, kuten kaasujen, herkästi syttyvien nesteiden tai pölyn lähellä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää tällaiset kaadut tai aiheuttaa myös pölyräjähdysten.
- c) Huomioi, että laitteen käyttäjä vastaa kaikista vaurioista, henkilö- ja omaisuusvahingoista.
- d) Älä käytä laitetta, kun lähellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai kotieläimiä.
- e) Käytä laitetta vain päivällä päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- f) Varmista, että olet tukevassa asennossa, kun olet rinteessä.
- g) Kun käytät laitetta, kävele aläkä koskaan juokse.
- h) Ole erityisen varovainen, kun muutat kulkusuuntaa rinteessä.
- i) Vältä työskentelyä jyrkissä rinteissä.
- j) Ole erityisen varovainen, kun käännät laitetta tai vedät sitä itseesi päin.
- k) Älä nosta laitetta tai kanna sitä sen ollessa edelleen käynnissä.
- l) Varmista, että kaikki pultit, mutterit ja ruuvit on kiristetty kunnolla, jotta työskentely laitteella on turvallista.

2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) Sähkölaitteen pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Älä koskaan muuntele pistoketta. Älä käytä adapteripistoketta, kun käytät maadoitettuja sähkölaitteita. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, kun vartalosi koskee maadoitettuihin pintoihin.
- c) Älä koskaan altista sähkölaitteita sateelle tai märille olosuhteille. Veden pääsy sähkölaitteeseen voi johtaa sähköiskuun.
- d) Älä käytä virtajohtoa sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla. Johtoa ei ole tarkoitettu kantamiseen tai tukemiseen. Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta. Varmista, että johto ei altistu kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.

- e) Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, se on vaihdettava uuteen johtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.
- f) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulkoikäyttöön. Näin vähennetään sähköiskun vaaraa.

3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varoen ja järkevästi ja noudata tervettä harkintaa käyttäessäsi sähkölaitetta. Älä käytä sähkölaitetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet nauttinut alkoholia. Pienikin huomion herpaantuminen voi johtaa erittäin vakaviin vammoihin.
- b) Käytä turvavarusteita. Säilytä aina suojalaseja. Suojanaamarin, liukuestepohjaisten kenkien, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että virtakytkin on "POIS"-asennossa. Laitteen kantaminen sormilla tai kytkimen ollessa PÄÄLLÄ-asennossa on vaarallista ja voi johtaa onnettomuuteen.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviaavaimet ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisoit tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkölaitteen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Huomioi sopiva työvaatetus. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Varmista, että hiukset, vaatteet ja käsinneet eivät joudu laitteen pyörivien ja liikkuvien yksiköiden lähelle. Laitetta käsiteltäessä on aina käytettävä hyviä ja turvallisia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä laitetta paljain jaloin tai avosandaaleissa.
- g) Jos laitteen mukana toimitetaan lisävarusteita pölyn poistamiseen tai keräämiseen, on varmistettava, että ne asetetaan ja niitä käytetään asianmukaisesti. Näiden lisävarusteiden käyttäminen vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4. SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÄMINEN JA HUOLTAMINEN

- a) Älä käytä minkäänlaista väkivaltaa käsitellessäsi sähkölaitetta. Käytä kyseiseen työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu helpottaa työväihettä ja mahdollistaa turvallisuuden työssä.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos sen virtakytkin on viallinen. Kaikki sellaiset sähkötyökalut, joita ei voida tarkastaa, muodostavat suuren vaaran ja ne on sen vuoksi viipymättä korjattava.
- c) Erota laite sähköverkosta ennen kuin muutat asetuksia, ennen kuin asennat/irrotat lisävarusteita tai ennen laitteen varastointia. Näin toimimalla varmistetaan, ettei laite voi käynnistyä tahattomasti.
- d) Varastoi kaikkia sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niiden käyttöön ja näihin ohjeisiin. Kouluttamattomien henkilöiden käsissä sähkötyökalu on vaarallinen.
- e) Sähkötyökalun huolto. Tarkasta laite aina ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei laitteessa ole vahingoittuneita osia ja että liikkuvat osat liikkuvat vapaasti. Jos havaitaan rajoituksia tai vikoja, jotka vaarantavat laitteen ja sen tehokkuuden, älä käytä laitetta. Laite on korjattava ennen kuin sitä voidaan taas käyttää. Monet sähkötyökaluilla tapahtuvat onnettomuudet johtuvat siitä, että laitetta ei ole tarkastettu ja korjattu asianmukaisesti.
- f) Pidä laitteen leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.
- g) Leikkuutyökalujen asianmukaisella huollolla ja teroituksella varmistetaan, että työkalu ei aiheuta käytön aikana takaiskuja ja pysyy paremmin hallinnassa.
- h) Käytä sähkötyökalua ja sen lisävarusteita tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti ja vain siihen tarkoitukseen, mihin laite on suunniteltu. Älä käytä sähkötyökalua sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla, koska muuten voi esiintyä vaaratilanteita. Ennen laitteen käyttämistä on tarkastettava silmämääräisesti, että kaikki osat ovat toimintakuntoisia ja etteivät ne ole vielä lopun kuluneita. Vaihda vialliset osat, jotta laitetta voidaan edelleen käyttää ilman ongelmia.

5. ASIAKASPALVELU / HUOLTO

- a) Anna laite vain koulutetun henkilön huolettavaksi ja korjattavaksi. Vialliset osat on vaihdettava tyypiltään samanlaisiin osiin. Tämä on turvallisuuden kannalta tärkeää. Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman että heitä valvotaan.

Hätätilanteet

Perehdy tuotteen käyttöön lukemalla käyttöohjeen huolellisesti ja kokonaan. Huomaa turvallisuusohjeet ja noudata niitä tunnontarkasti. Se auttaa sinua välttämään riskejä ja vaaroja.

1. **Toimi tuotteen käsittelyssä aina tarkkaavaisesti, jotta voit havaita vaarat ajoissa ja reagoida niihin vastaavalla tavalla.** Nopea toiminta voi estää vakavat vammat ja aineelliset vahingot.
2. **Kytke tuote pois päältä ja irrota se virransyötöstä, kun ongelmia esiintyy.** Anna pätevän ammattilaisen korjata tuote tarvittaessa ennen kuin jatkat sen käyttämistä.

6. Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräysten mukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

1. Keuhkovammat, jos ei käytetä tehokasta pölynämaria.
2. Kuulovammat, jos ei käytetä tehokasta kuulosuojainta.
3. Tärinäpäästöistä aiheutuvat terveyshaitat, jos sähkötyökalua käytetään pitkäkestoisesti tai jos sitä käsitellään ja huolletaan virheellisesti.
4. Pyörivän terätelan aiheuttamat vammat.
5. Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
6. Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

PUUTARHAJYRSIMIÄ KOSKEVAT LISÄTURVAOHJEET

- a) Lue käyttöohje huolellisesti. Perehdy käyttöohjeeseen ja lisävarusteiden oikeanlaiseen käyttöön.

- b) Älä anna lasten ja sellaisten ihmisten käyttää tätä laitetta, jotka eivät ole perehtyneet ohjekirjaan.
- c) Varmista, että työalueella ei ole ihmisiä. On oltava erityisen tarkka sen suhteen, että lapset ja eläimet ohjataan pois työalueen läheltä.
- d) Pidä mielessä, että laitteen käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista tai vaaroista, joita aiheutuu muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen.
- e) Kun työskentelet laitteella, käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä laitetta paljain jaloin tai avosandaaleissa.
- f) Tarkasta huolellisesti se työalue, jossa laitetta on tarkoitus käyttää, ja poista esineet, joita laite voi viskoa ympäristöön.
- g) Tarkasta ennen työkalun käyttöä silmämääräisesti, että se ei ole kulunut tai vahingoittunut. Vaihda kuluneet tai vialliset komponentit ja mutterit aina sarjoina säilyttääksesi tasapainon.
- h) Varmista tukeva asento työskennellessäsi rinteissä, älä työskentele jyrkissä rinteissä.
- i) Liiku kävellen, älä koskaan juokset koneen kanssa. Käytä moottoria hitaalla kierrosluvulla valmistajan ohjeiden mukaan ja pidä jalat loitolla työkaluista.
- j) Älä koskaan laita käsiäsi ja jalkojasi pyörievien osien alle tai niiden lähelle.
- k) Älä nosta konetta, kun se on käynnissä, äläkä kannata sitä ylösalaisin.
- l) Kiristä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit varmistaaksesi, että laite on turvallisessa käyttökunnossa.
- m) Turvallisuusyistä kuluneet ja voittuneet osat on vaihdettava.

7. Tekniset tiedot

verkköjännite	230 - 240 V~, 50 Hz
Tehontarve	1050 W
Työskentelyleveys	360 mm
Työsyvyys	205 mm
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IPX4
Paino	7,4 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN ISO 3744:n mukaan: ISO 11094

Meluarvot:

Äänenpainetaso L_{pA}	81,3 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	91,64 dB
Epävarmuus K_{WA}	1,31 dB

Tärinäarvot:

Vasemman käden värinä a_{hl}	0,764 m/s ²
Oikean käden värinä a_{hr}	0,798 m/s ²
Epävarmuus K_h	1,5 m/s ²

Annetut meluarvot on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun.
Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Tuotteen käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettyinä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa tuotteen säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset taudit ja työprosessin hyvä suunnittelu.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen liitántää, että tyypikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

Varoitukset!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat Tuote toiminnassa!

Tuote toimitetaan osittain purettuna. Kahva (1) on asennettava ennen puutarhajyrsimen käyttöä. Seuraava käyttöohjeessa annettuja ohjeita vaihe vaiheelta ja käytä kuvia apunasi. Tämä helpottaa kokoamista.

10. Asennus (kuvat 3-7)

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Tarvittava työkalu:

- 1 ristipääruuvimeisseli*

*=eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

10.1 Alavarsien (4) asennus (kuva 3)

1. Kiinnitä molemmat alavarret (4) kuvassa esitetyllä tavalla koneen rungossa oleviin asennusaukkoihin (6).
2. Kiristä ruuvit (5) kiinnittäaksesi alavarret (4). Käytä ristipääruuvimeisseliä.

10.2 Kaarivarren (3) asennus (kuva 4)

1. Aseta kaarivarsi (3) kuvassa esitetyllä tavalla kahden alavarren (4) väliin.
2. Ohjaa kaksi lukkoruuvia (8) reikien läpi ja kiinnitä ne siipimutterilla (9).

10.3 Kahvan (1) asennus (kuva 5)

1. Aseta kahva (1) kuvassa esitetyllä tavalla kaarivarren (3) molempien kiinnitysosien väliin.
2. Ohjaa kaksi lukkoruuvia (8) reikien läpi ja kiinnitä ne siipimutterilla (9).

10.4 Virtajohtoon (2) linjaaminen (kuvat 6, 7)

1. Kiinnitä virtajohto (2) johto-ohjaimen (10) kanssa oikeaan alavarteeseen (4).
2. Kiinnitä virtajohto (2) toisen johto-ohjaimen (10) kanssa kaarivarteeseen (3).

11. Käyttö

Huomioi aina, että kahvan (1) määrittämää turvaetäisyyttä käyttäjän ja kotelon välillä on aina noudatettava.

11.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 8)

1. Puutarhajyrsimen tahattoman käynnistymisen estämiseksi kahvassa (1) on vapautusnappi (11).
2. Virtakytkintä (12) voidaan painaa vain, kun vapautusnappia (11) on painettu.
3. Jos virtakytkin (12) vapautetaan, puutarhajyrsin kytkeytyy pois päältä.
4. Testaa tämä toimenpide useita kertoja varmistaaksesi, että tuote toimii oikein.

11.2 Ohjeet oikeanlaiseen työskentelyyn

Penkereissä ja rinteissä työskenneltäessä on oltava erityisen varovainen. Työskentele aina poikittain rinteeseen nähden. Turvallisuussyistä puutarhajyrsimellä ei saa muokata rinteissä, joiden kaltevuus on yli 15 astetta. Käytä tuotetta vain jo ennalta kuohkeutetulla maalla. Sitä ei saa käyttää esimerkiksi nurmien kääntämiseen.

1. Varmista, että olet tukevassa asennossa.
2. Käytä liukuuestepohjilla varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
3. Ohjaa puutarhajyrsimintä hitaasti ja harkiten eteenpäin.
4. Muokkaa käsiteltävä ala suorilla liikeradoilla. Liimitä liikeradat hieman, ettei jää muokkaamattomia kaistaleita.
5. Ole erityisen varovainen, kun liikut taaksepäin tai vedät puutarhajyrsimintä itseäsi kohti, koska silloin on olemassa kompastumisvaara.

Vaara!

Leikkuutela jatkaa pyörimistään muutaman sekunnin ajan moottorin sammuttamisen jälkeen. Älä koskaan yritä pysäyttää leikkuutela.

Jos liikkuva terätela osuu esteeseen, kytke puutarhajyrsin pois päältä ja odota, kunnes terätela on pysähtynyt kokonaan. Tarkasta sen jälkeen leikkuutelan kunto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava.

Aseta käytettävä liitäntäjohto silmukkana käytettävän pistorasian eteen maahan.

Työskentele aina pois päin pistorasiasta tai johdosta. Varmista, että liitäntäjohto on aina muokatun alan puolella, jotta et aja puutarhajyrsintä sen liitäntäjohtoon yli.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Varmista, että verkkojännite vastaa tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 1,5 mm², yli 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkkoliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Kytkentätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkkoliitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

13. Puhdistus ja huolto

Ennen puhdistus- tai huoltotöiden suorittamista on varmistettava, että terätela ei pyöri ja tuote on irrotettu sähköverkosta.

Vaara!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

13.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita, ne saattavat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

13.2 Huolto

- Vain valtuutettu alan ammattilainen saa vaihtaa kuluneen tai vaurioituneen terätelan.
- Varmista, että kaikki kiinnitysosat (ruuvit, mutterit, jne.) ovat aina tiukasti kiinni, jotta puutarhajyrsimen käyttö on turvallista.
- Säilytä puutarhajyrsintä kuivassa tilassa.
- Varmista laitteen pitkä käyttöikä puhdistamalla ja öljymällä kaikki ruuviosat.
- Tuotteen säännöllinen huolto ei vaikuta ainoastaan laitteen kestävyyyteen ja suorituskykyyn, vaan varmistaa myös kasvimaan huolellisen ja helpon kääntämisen.
- Tarkasta tuote kauden päätteeksi ja poista kaikki kertyneet jäämät. Tarkasta tuotteen kunto ehdottomasti aina kauden alussa. Käännä korjaustilanteissa valmistajan asiakaspalvelun puoleen.

13.2.1 Hiiliharjat

Jos kipinöitä alkaa muodostua tavallista enemmän, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa hiiliharjat.

Vaara! Hiiliharjat saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen.

14. Varastointi ja kuljetus (kuvat 9, 10)

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

Irrota tuotteen virtapistoke ennen kuljetusta!

Avaa kaikkia neljää siipimutteria (9) sen verran, että kahva (1) ja kaarivarsi (3) voidaan taittaa sisään kuvasa esitetyllä tavalla. Varmista, että virtajohto (2) ei jännity liikaa eikä takerru mihinkään. Lisäksi on varottava, etteivät kädet jää varsien väliin puristuksiin. Tuotetta voidaan nyt kantaa kaarivarresta (3).

Tässä asennossa tuotetta voidaan varastoida tilaa säästävästi.

15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeetTuotenro.:

Muokkausteräsarja	7912301602
Hiiliharjat	5912312008

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käyttömukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hiiliharjat, terätela

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Myös jakelijat, joiden sähkö- ja elektroniikkalaitteiden myyntipinta-ala on vähintään 400m² sekä elintarvikkeiden jakelijat, joiden myyntipinta-ala on yhteensä vähintään 800 m², jotka tarjoavat ja saattavat markkinoille sähkö- ja elektroniikkalaitteita joko toistuvasti tai pysyvästi kalenterivuoden aikana ovat velvollisia ottamaan maksutta vastaan käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita.
 - Kun loppukäyttäjälle luovutetaan uusi sähkö- tai elektroniikkalaitte, on luovuttajan otettava loppukäyttäjältä vastaan – maksutta ja luovutuspaikassa tai sen välittömässä läheisyydessä – käytetty laite, joka kuuluu samaan luokkaan ja suorittaa

- olennaisesti samoja toimintoja kuin uusi laite; lisäksi luovuttajan on loppukäyttäjän pyynnöstä otettava vastaan – maksutta ja vähittäismyyntiliikkeessä tai sen välittömässä läheisyydessä – enintään kolme käytettyä laitetta kutakin luokkaa kohden (joiden ulkomitat ovat enintään 25 cm) ilman, että loppukäyttäjä ostaa uutta sähkö- tai elektroniikkalaitetta. Etämyynissä kaikkia varastointi- ja lähetystiloja pidetään jakelijan myyntitiloina. Kannattaa myös tiedustella jälleenmyyjältä paikallisista vastaanottomahdollisuuksista.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöiden oireet ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	• Ei verkkovirran syöttöä • Johto on viallinen • Kytkimen ja pistokkeen yhdistelmä on viallinen • Moottorin tai kondensaattorin liitännät ovat löystyneet • Terätela on juuttunut	• Tarkasta johto ja sulake • Tarkastuta asiakaspalvelun korjaamossa • Tarkastuta asiakaspalvelun korjaamossa • Tarkastuta asiakaspalvelun korjaamossa • Muuta tarvittaessa muokkaussivyyttä, puhdista kotelo, jotta terätela pääsee pyörimään vapaasti
Moottorin teho laskee	• Liian kova maa • Hiiliharjat kuluneet • Terät ovat voimakkaasti kuluneet	• Korjaa työskentelysivyyttä • Tarkastuta asiakaspalvelun korjaamossa • Vaihda terät
Puutarhajyrsimen hallinta on työskentelyn aikana vaikeaa (kone ryntää tai ryömii)	• Terät ovat voimakkaasti kuluneet • Maaperä on liian kova	• Vaihda terät • Aseta kaasuvipu alempaan nopeuteen
Moottori käy, terätela ei pyöri	• Vaihteisto viallinen	• Tarkastuta asiakaspalvelun korjaamossa

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Benyt arbejdshandsker!
	Benyt robust fodtøj!
	Du skal læse, forstå og overholde alle advarsler.
	Sørg for, at andre personer overholder tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær maskinen.
	PAS PÅ! Undgå at komme i berøring med roterende dele. Fare for alvorlige personskader!
	Må ikke bruges i fugtigt vejr og skal altid opbevares tørt.
	PAS PÅ! Fare for personskade pga. udslyngede genstande. Hold tilskuere på afstand.
	Før man foretager indstillings- eller rengøringsarbejde, eller hvis netkablet er sammenfiltret eller beskadiget, skal man slukke maskinen og koble det fra strømforsyningen.
	PAS PÅ! Netkablet kan blive trukket ind. Hold netkablet væk fra knivvalserne.

	Garanteret lydeffektniveau
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	221
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 10).....	221
3.	Leveringsomfang (fig. 2).....	221
4.	Tilsigtet brug	221
5.	Sikkerhedsforskrifter	221
6.	Restrisici	223
7.	Tekniske data	224
8.	Udpakning.....	224
9.	Før ibrugtagning	225
10.	Montering (fig. 3-7)	225
11.	Betjening.....	225
12.	Elektrisk tilslutning	226
13.	Rengøring og vedligeholdelse	226
14.	Opbevaring og transport (fig. 9, 10)	227
15.	Reparation og bestilling af reservedele.....	227
16.	Bortskaffelse og genanvendelse	227
17.	Fejlfinding.....	228
18.	EU-overensstemmelseserklæring (online fra 20.01.2027 – scan QR-koden)	304

1. Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 10)

1. Håndtag
2. Elnetkabel
3. Bøjlestang
4. Nederste stang
5. Skrue
6. Maskinkrop
7. Knivvalse

8. Vognbolt
9. Vingemøtrik
10. Kabelføring
11. Frigørelsesknap
12. Tænd/Sluk-kontakt

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x håndtag (1)
- 1x bøjlestang (3)
- 2x nederste stang (4)
- 1x maskinkrop (6)
- 4x vognbolt (8)
- 4x vingemøtrik (9)
- 2x kabelføring (10)
- 1x brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til jordvending (f.eks. havebede). Vær altid opmærksom på begrænsningerne i sikkerhedsforskrifterne.

Brugsanvisningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og istandsættelsesbetingelserne.

Af sikkerhedsmæssige grunde må produktet ikke bruges som drivaggregat til andre arbejdsredskaber og værktøjssæt af enhver art.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL! Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan styringen virker, og hvordan maskinen anvendes korrekt. Hvis brugsanvisningen tilslidesættes, risikerer man elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Med udtrykket „elværktøj“, der benyttes i nedenstående advarsler, menes maskinen. Maskinen kan enten være en kablet eller batteridrevet (trådløs) enhed.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

1. ARBEJDSPLADS

- a) Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Uordentlige og dårligt oplyste arbejdspladser kan forårsage ulykker.
- b) Brug ikke elværktøjet i nærheden af eksplosive materialer såsom gasser, brandfarlige væsker eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde sådanne gasser samt støv.
- c) Bemærk venligst, at brugeren af maskinen er ansvarlig for enhver skade, herunder personskade og materielle skader.
- d) Brug ikke maskinen, mens personer, især børn, eller husdyr, opholder sig i nærheden.
- e) Brug kun maskinen om dagen, under gode lysforhold eller i godt kunstigt lys.
- f) Sørg for altid at stå stabilt på skråninger.
- g) Gå eller løb aldrig, man du bruger maskinen.
- h) Vær særlig forsigtig, hvis du ændrer køreretning på skråninger.
- i) Undgå at arbejde på stejle skråninger.
- j) Vær særlig forsigtig, når du trækker maskinen baglæns eller trækker den ind mod dig selv.
- k) Undlad at løfte eller bære maskinen, mens den stadig kører.
- l) Sørg for, at alle bolte, møtrikker og skruer er forsvarligt spændte af hensyn til maskinens sikre drift.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) Stikket fra elværktøjet skal passe i stikkontakten. Stikket må aldrig ændres. Brug ikke adapterstik, når du bruger jordforbundne elværktøjer. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) Undgå kropskontakt med jodede overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er høj risiko for elektrisk stød, hvis din krop kommer i kontakt med jordforbundne overflader.
- c) Udsæt aldrig elværktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, kan dette forårsage elektrisk stød.
- d) Brug ikke strømkablet til utilsigtede formål. Kablet er ikke en bæreanordning eller et bærehjælpe-middel. Træk ikke kablet til at trække for at løsne stikket fra stikkontakten. Sørg for, at kablet ikke udsættes for varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for at få stød.

- e) Hvis strømkablet til denne maskine bliver beskadiget, skal det udskiftes med et nyt, som kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- f) Hvis du bruger elværktøjet udendørs, skal du bruge et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug. På denne måde mindskes risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Vær opmærksom, hold øje med hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt, påvirket af stoffer eller medicin, eller hvis du har indtaget alkohol. Et øjeblikks uagtsomhed kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug værnemidler. Bær altid sikkerhedsbriller. Brug af støvmaske, skridsikre sko, hjelm og høreværn er velegnet til reduktion af personskader.
- c) Pas på ikke starte maskinen utilsigtet. Sørg for, at Tænd/Sluk-kontakten står på OFF, før du tilslutter maskinen til elnettet. Det er farligt og kan forårsage ulykker, hvis man bærer maskinen i fingrene, eller når kontakten står på ON.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug passende arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende beklædningsstykker eller smykker. Sørg for, at hår, tøj og handsker ikke kommer i kontakt med maskinens roterende og bevægelige dele. Når du bruger maskinen, bør du altid benytte gode og sikre sko og lange bukser. Brug ikke maskinen, mens du er barfodet eller bærer sandaler.
- g) Hvis der medfølger tilbehør til udsugning eller opsamling af støv, skal du sørge for at installere og bruge dette korrekt. Brug af dette tilbehør reducerer støvrelaterede farer.

4. BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELVÆRKTØJET

- a) Brug ikke vold, når du håndterer elværktøjet. Brug passende elværktøj til det tilsigtede arbejde. Brug af passende elværktøj gør arbejdet lettere og sikrere.
- b) Brug ikke elværktøjet, hvis Tænd/Sluk-knappen er defekt. Ethvert elværktøj, der ikke kan kontrolleres, udgør en alvorlig fare og skal derfor repareres omgående.

- c) Tag stikket ud af maskinen, før du ændrer indstillinger, monterer eller afmonterer tilbehør eller stiller maskinen til opbevaring. Dette sikrer, at maskinen ikke starter utilsigtet.
- d) Opbevar alt elværktøj utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med brugen af samme og denne brugsanvisning. Elværktøjet er farligt i hænderne på ikke-instruerede personer.
- e) Vedligeholdelse af elværktøjet. Før hver brug skal maskinen kontrolleres for bøjede dele, og man skal sikre sig, at de bevægelige dele kan bevæge sig frit. Hvis man konstaterer begrænsninger eller defekter, der påvirker maskinen og dens ydeevne, må man ikke benytte den. Maskinen skal først repareres, før den må bruges igen. Mange ulykker med elværktøj sker, fordi maskinen ikke kontrolleres og repareres korrekt.
- f) Hold maskinens skæreværktøjer skarpe og rene.
- g) Korrekt vedligeholdelse og slibning af skæreværktøj sikrer, at værktøjet ikke slår tilbage under brug, og at det bedre kan kontrolleres.
- h) Brug elværktøjet og tilbehøret i overensstemmelse med denne brugsanvisning og kun til de formål, som det er beregnet til. Undgå at bruge maskinen utilsigtet, da dette kan føre til farlige situationer. Før brug af maskinen skal man altid kontrollere visuelt, om alle dele er funktionsdygtige og ikke er slidte. Udskift evt. defekte dele for at sikre, at maskinen fortsat fungerer problemfrit.

5. KUNDESERVICE/SERVICE

- a) Maskinen må kun vedligeholdes og repareres af uddannet personale. De defekte dele skal udskiftes med dele af samme type. Dette er vigtigt af hensyn til maskinens sikkerhed: Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Nødsituation

Sørg for at blive fortrolig med brugen af produktet ved at læse brugsanvisningen fuldstændigt. Indprent dig sikkerhedsanvisningerne, og følg dem nøje. Dette bidrager til at forebygge risici og farer.

- 1. **Vær altid opmærksom, når du bruger produktet, så du kan genkende farer tidligt og reagere på dem.** Hurtig indgriben kan forhindre alvorlige personskader og materielle skader.
- 2. **Sluk for produktet, og kobl det fra strømforsyningen, så snart der måtte opstå problemer.** Få om nødvendigt produktet repareret af en kvalificeret fagmand, før du bruger det igen.

6. Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- 1. Lungeskader, hvis der ikke bruges effektiv støvmaske.
- 2. Høreskader, hvis der ikke bruges effektivt hørevern.
- 3. Sundhedsskader på grund af vibrationer, hvis elværktøjet bruges i længere tid eller ikke håndteres og vedligeholdes korrekt.
- 4. Fare for personskader pga. roterende knivvalse.
- 5. Desuden kan der være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- 6. Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "sikkerhedsforskrifterne", "tilsigtet brug" og brugsanvisningen generelt overholdes.

Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR MOTORHAKKEN

- a) Læs brugsanvisningen grundigt igennem. Sæt dig ind i betjeningselementerne og korrekt brug af tilbehøret.
- b) Lad ikke børn eller personer, der ikke er bekendt med brugsanvisningen, bruge denne maskine.
- c) Sørg for, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet. Vær særligt opmærksom på børn og dyr, der måtte opholde sig i nærheden af arbejdsområdet.
- d) Husk, at brugen af maskinen er ansvarlig for evt. ulykker eller farer, der måtte opstå for andre personer eller deres ejendom.

- e) Brug solide sko og lange bukser, når du arbejder med maskinen. Brug ikke maskinen, mens du er barfodet eller bærer sandaler.
- f) Undersøg grundigt det arbejdsområde, hvor maskinen bruges, og fjern evt. genstande, der kan blive slynget væk af maskinen.
- g) Før brug skal værktøjet undersøges visuelt for at sikre, at det ikke er slidt eller beskadiget. Udskift slidte eller beskadigede elementer og møtrikker sætvis for at bevare ligevægten.
- h) Sørg for at have stabilt fodfæste på skrån timer, og undgå at arbejde på ekstremt stejle skrån timer.
- i) Gå eller løb aldrig med maskinen; start motoren langsomt i henhold til producentens anvisninger og med fødderne væk fra værktøjet/værktøjerne.
- j) Placer aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele.
- k) Løft ikke maskinen, mens den kører, og bær den ikke rundt.
- l) Spænd alle møtrikker, bolte og skruer fast for at sikre, at maskinen er i sikker arbejdstilstand.
- m) Erstat slidte og beskadigede dele af sikkerhedsårsager.

7. Tekniske data

Netspænding	230 - 240 V~, 50 Hz
Strømforbrug	1050 W
Arbejdsbredde	360 mm
Arbejdsdybde	205 mm
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesgrad	IPX4
Vægt	7,4 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Information om støjudvikling iht.

EN ISO 3744: ISO 11094

Støjværdier:

Lydtryksniveau L_{pA}	81,3 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB

Lydeffektniveau L_{WA}	91,64 dB
Usikkerhed K_{WA}	1,31 dB

Vibrationsparametre:

Vibration venstre hånd a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibration højre hånd a_{hr}	0,798 m/s ²
Usikkerhed K_h	1,5 m/s ²

De angivne lydverdier er målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden.

Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

Advarsel! Afhængigt af hvordan produktet bruges, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning. Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve produktet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Før ibrugtagning

Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

Advarsel!

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før du foretager arbejde på produktet!

Produktet er delvist demonteret ved levering. Håndtaget (1) skal monteres, før motorhakken tages i brug. Følg brugsanvisningen trin for trin og brug billederne til orientering. Dette gør monteringen nemmere.

10. Montering (fig. 3-7)

⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Nødvendigt værktøj:

- 1x stjerneskruetrækker*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

10.1 Montering af nederste stænger (4) (fig. 3)

1. Sæt de to nederste stænger (4) ind i monteringshullerne i maskinkroppen (6) som afbildet.
2. Spænd skruerne (5) fast for at sikre de nederste stænger (4). Brug en stjerneskruetrækker.

10.2 Montering af bøjlestangen (3) (fig. 4)

1. Placer bøjlestangen (3) mellem de to nederste stænger (4) som afbildet.
2. Indsæt to vognbolte (8) gennem hullerne, og fastgør begge med en vingemøtrik (9).

10.3 Montering af håndtaget (1) (fig. 5)

1. Indsæt håndtaget (1) mellem de to lasker på bøjlestangen (3) som afbildet.
2. Indsæt to vognbolte (8) gennem hullerne, og fastgør begge med en vingemøtrik (9).

10.4 Udlægning af netkablet (2) (fig. 6, 7)

1. Fastgør netkablet (2) med en kabelføring (10) til den nederste højre stange (4).
2. Fastgør netkablet (2) med en ekstra kabelføring (10) til bøjlestangen (3).

11. Betjening

Sørg altid for, at den sikkerhedsafstand, der er angivet af håndtaget (1), mellem brugeren og huset overholdes.

11.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 8)

1. For at forhindre utilsigtet start af motorhakken er håndtaget (1) udstyret med en frigørelsesknop (11).
2. Tænd/Sluk-kontakten (12) kan først trykkes ned, når frigørelsesknappen (11) er trykket ind.
3. Motorhakken slukker, så snart Tænd/Sluk-kontakten (12) slippes.
4. Afprøv denne procedure nogle gange, så du er sikker på, at produktet fungerer korrekt.

11.2 Henvisninger til rigtigt arbejde

Der kræves særlig forsigtighed ved arbejde på skrånter og skråninger. Arbejd altid på tværs af en skråning. Der må af sikkerhedsmæssige grunde ikke arbejdes med motorhakken på skråninger stejlere end 15 grader. Produktet må kun anvendes på jord, der allerede er blevet løsnat. Det må ikke anvendes til f.eks. jordvending af græsplæner.

1. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste.
2. Brug skridsikre sko med godt greb og lange bukser.
3. Motorhakken skal føres langsomt fremad og med omtanke.
4. Overfladerne skal bearbejdes i lige baner. Lad banerne overlape en smule for at undgå striber.
5. Vær særlig forsigtig, når du bevæger dig baglæns eller trækker motorhakken, da der da er snublefare.

Fare!

Knivvalsen fortsætter med at rotere et par sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Forsøg aldrig at stoppe knivvalsen.

Rammer en bevægelig knivvalse en genstand, skal man straks slukke motorhakken og vente, til knivvalsen er helt standset. Kontrollér herefter knivvalsens tilstand. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes. Læg den anvendte tilslutningsledning i sløjfeform på jorden foran den anvendte stikkontakt.

Arbejd altid væk fra stikkontakten og/eller kablet. Sørg for, at tilslutningsledningen altid ligger uden for den overflade, der skal bearbejdes, så man ikke risikerer, at den bliver kørt over af motorhakken.

12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Se til, at netspændingen stemmer overens med spændingen på produktets typeskilt.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på 1,5 mm²; over 25 m længde skal de have et tværsnit på mindst 2,5 mm².
- Elnettilslutningen skal sikres med en 16 A træg sikring.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

13. Rengøring og vedligeholdelse

Inden reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på produktet skal man sikre sig, at knivvalse ikke roterer, og at netstikket er trukket ud.

Fare!

Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

13.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i en elektrisk enhed øger risikoen for at få elektrisk stød.

13.2 Vedligeholdelse

- En slidt eller beskadiget knivvalse bør udskiftes af en autoriseret fagmand.
- Sørg for, at alle fikseringselementer (skruer, møtrikker osv.) er spændt godt til, så motorhakken kan arbejde sikkert.
- Motorhakken skal opbevares tørt.
- For at sikre lang levetid bør alle skruede dele rengøres og efterfølgende påføres olie med jævne mellemrum.
- Regelmæssig pleje af produktet sikrer ikke kun lang levetid og ydeevne men bidrager også til omhyggelig og enkel jordvending af bedet.
- Ved sæsonens afslutning skal du udføre en generel kontrol af produktet og fjerne alle opsamlende rester. Det er vigtigt, at man før hver sæsonstart kontrollerer produktets tilstand. Ved reparation skal man kontakte vores kundeservice.

13.2.1 Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

Fare! Kulbørsterne må kun udskiftes af en elektriker.

14. Opbevaring og transport (fig. 9, 10)

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

Kobl produktet fra netstikket inden transport!

Løsn alle fire vingemøtrikker (9) så meget, at håndtaget (1) og bøjlestangen (3) kan klappes ind, som afbildet. Pas på, at netkablet (2) da ikke overspændes eller klemmes. Vær også forsigtig med hænderne, da der er risiko for, at disse kan blive klemt mellem stængerne. Produktet kan derefter bæres i bøjlestangen (3).

I denne position kan produktet desuden opbevares på en pladsbesparende måde.

15. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer

- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Hakkeknivssæt

Kulbørster

Artikel-nr.:

7912301602

5912312008

15.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturlig slidage, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, knivvalse

* medfølger ikke nødvendigvis!

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Forhandlere med et salgsareal på mindst 400 m² til elektrisk og elektronisk udstyr samt fødevarerforhandlere med et samlet salgsareal på mindst 800 m², der udbyder og stiller elektrisk og elektronisk udstyr til rådighed på markedet – enten permanent eller flere gange i løbet af et kalenderår – er ligeledes forpligtet til vederlagsfrit at tage imod brugt elektrisk og elektronisk udstyr.
- Ved levering af et nyt elektrisk eller elektronisk apparat til en slutbruger skal de – vederlagsfrit og på leveringsstedet eller i umiddelbar nærhed heraf – tage et brugt apparat retur fra slutbrugeren, hvis apparatet tilhører samme kategori og udfører stort set samme funktioner som det nye apparat; desuden skal de efter anmodning fra slutbrugeren – vederlagsfrit og i butikken eller i umiddelbar nærhed heraf – tage op til tre brugte apparater pr. kategori retur (hvor ingen af de udvendige mål

overstiger 25 cm), uden at der købes et nyt elektrisk eller elektronisk apparat. Ved distribution ved hjælp af fjernkommunikationsmidler anses alle lager- og forsendelsesområder for at være distributørens salgsområder. Du bør også forhøre dig hos din forhandler om lokale muligheder for returnering

- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17. Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	• Ingen netstrøm • Ledning/kabel defekt • Kontakt-stik-kombination defekt • Tilslutninger til motor eller kondensator løsnet • Knivvalse blokeret	• Kontrollér ledning og sikring • Få maskinen kontrolleret på et serviceværksted • Få maskinen kontrolleret på et serviceværksted • Få maskinen kontrolleret på et serviceværksted • Ændr evt. arbejdsdybden, rengør huset, så knivvalsen kan køre frit
Motoreffekt falder	• For hård jord • Kulbørster udslidt • Kniv/e meget slidt	• Korrigér arbejdsdybden • Få maskinen kontrolleret på et serviceværksted • Få kniv/e udskiftet
Motorhakken er svær at kontrollere under arbejdet (maskinen hopper eller kravler)	• Kniv/e meget slidt • Jorden er for hård	• Udskift kniv/e • Indstil gashåndtaget til lavere hastighed
Motor kører, knivvalse roterer ikke	• Drev/gear defekt	• Få maskinen kontrolleret på et serviceværksted

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sikt.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk arbeidshansker!
	Bruk solide sko!
	Les, forstå og følg alle advarslene.
	Sørg for at andre personer overholder tilstrekkelig sikkerhetsavstand. Hold personer som ikke er involvert i arbeidet unna apparatet.
	Obs! Ikke ta på roterende deler. Det er fare for alvorlig personskade!
	Må ikke brukes i fuktig vær og alltid oppbevares i tørre rom.
	Obs! Fare for personskader på grunn av gjenstander som slenges bort. Hold tilskuere på avstand.
	Før alle innstillings- eller rengjøringsarbeider eller hvis strømkabelen er tvinnnet eller defekt, må apparatet slås av og kobles fra strømforsyningen.
	Obs! Strømkabelen kan trekkes inn. Hold strømkabelen unna knivvalsene.

	Garantert lydeffektnivå
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:
Side:

1.	Innledning	232
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 10).....	232
3.	Leveringsomfang (fig. 2).....	232
4.	Tiltentkt bruk	232
5.	Sikkerhetsinstruksjoner	232
6.	Restfarer	234
7.	Tekniske data	235
8.	Utpakking	235
9.	Før igangsetting	236
10.	Montering (fig. 3-7)	236
11.	Betjening	236
12.	Elektrisk tilkobling	237
13.	Rengjøring og vedlikehold	237
14.	Lagring og transport (fig. 9, 10).....	238
15.	Reparasjon og reservedelsbestilling.....	238
16.	Kassering og gjenvinning	238
17.	Feilhjelp	239
18.	EU-samsvarserklæring (tilgjengelig på nett fra 20.01.2027 – skann QR-koden)	304

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 10)

1. Håndtak
2. Strømkabel
3. Bueholme
4. nedre holme
5. Skrue
6. Maskinramme
7. Knivvalse
8. Vognbolt

9. Vingemutter
10. Kabelføring
11. Utløserknapp
12. På-/av-bryter

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x håndtak (1)
- 1x Bueholme (3)
- 2x nedre holme (4)
- 1x Maskinramme (6)
- 4x Vognbolt (8)
- 4x Vingemutter (9)
- 2x Kabelføring (10)
- 1x brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Produktet er egnet for å grave jord (f.eks. hagebed). Følg begrensningene i sikkerhetsinstruksjonene.

Bruksanvisningen inneholder også drifts-, vedlikeholds- og servicebetingelsene.

Av sikkerhetsmessige årsaker må produktet ikke brukes som drivenhet for andre arbeidsredskaper og verk-tøysett av noe slag.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig.

Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL! Les hele veiledningen nøye. Gjør deg kjent med styringen og forskriftsmessig bruk av apparatet. Hvis veiledningen ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Begrepet «elektrisk verktøy» som blir brukt i advarslene nedenfor beskriver apparatet. Apparatet kan enten være et kablet eller et batteridrevet (trådløs) apparat.

TA VARE PÅ DENNE VEILEDNINGEN.

1. ARBEIDSPASS

- a) Hold arbeidsplassen ren og godt opplyst. Rotete og dårlig opplyste arbeidsplasser kan forårsake ulykker.
- b) Ikke bruk el-verktøyet i nærheten av eksplosive gjenstander som gasser, antenkelige væsker eller støv. Elektrisk verktøy genererer gnister, som kan antenne slike gasser eller støv.
- c) Vær oppmerksom på at brukeren av apparatet er ansvarlig for eventuelle skader, inkludert personskader og skader på eiendom.
- d) Ikke bruk apparatet når personer, spesielt barn eller dyr, befinner seg i nærheten.
- e) Apparatet må kun brukes på dagtid, i godt lys eller i godt kunstig lys.
- f) Vær oppmerksom på stillingen din i bakker.
- g) Gå og aldri løp når du bruker apparatet.
- h) Vær spesielt forsiktig når du endrer retningen i skråninger.
- i) Unngå å arbeide i bratte bakker.
- j) Vær spesielt forsiktig når du trekker apparatet tilbake eller mot deg selv.
- k) Ikke løft apparatet eller ta det med deg mens det fortsatt er i drift.
- l) Pass på at alle bolter, mutre og skruer er godt strammet for å sikre sikkert arbeid med apparatet.

2. ELEKTRISK SIKKERHET

- a) Pluggen på det elektriske apparatet må være egnet for stikkkontakten. Du må aldri gjøre endringer på pluggen. Ikke bruk adapterpluggen når du bruker jordete elektriske apparater. Uendrede pluggen og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, trappetrinn og kjøleskap. Det er en høy risiko for elektrisk støt hvis kroppen din kommer i kontakt med jordete overflater.
- c) Utsett aldri elektriske apparater for regn eller våte forhold. Hvis vann kommer inn i det elektriske apparatet, kan det føre til elektrisk støt.
- d) Ikke bruk strømkabelen til andre formål. Kabelen er ikke en bæreanordning eller et bærehjelpemiddel. Du må ikke trekke i kabelen for å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Pass på at kabelen ikke utsettes for varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

- e) Hvis strømkabelen til dette apparatet blir skadet, må den erstattes av en ny, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.
- f) Når du bruker el-verktøyet utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Dette vil redusere risikoen for elektrisk støt.

3. PERSONLIG SIKKERHET

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk apparat. Det elektriske apparatet skal ikke brukes når du er trøtt eller er påvirket av rusmidler eller medikamenter, eller når du har drukket alkohol. Bare et øyeblikk av uforsiktighet kan føre til svært alvorlige personskader.
- b) Bruk sikkerhetsutstyr. Bruk vernebriller til enhver tid. Bruk av støvmasker, sklisikre sko, hjelm og hørselsvern er hensiktsmessig for å redusere personskader.
- c) Unngå å starte apparatet utilsiktet. Forsikre deg om at på-/av-bryteren er slått av før du kobler apparatet til strømmettet. Det er farlig å bære apparatet med fingrene eller når bryteren er PÅ, og det kan føre til ulykker.
- d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på det elektriske apparatet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere det elektriske apparatet.
- f) Vær oppmerksom på passende arbeidsklær. Ikke bruk løse klær eller smykker. Pass på at hår, klær og hansker ikke kommer i nærheten av roterende og bevegelige enheter til apparatet. Når du håndterer apparatet, bør du alltid bruke gode og sikre sko og lange bukser. Ikke bruk apparatet barbeint eller med åpne sandaler.
- g) Hvis støvfjerning eller støvoppsamlingstilbehør har blitt levert, må du forsikre deg om at du installerer og bruker dem på riktig måte. Bruk av dette tilbehøret reduserer farene forbundet med støv.

4. BRUK AV EL-VERKTØYET OG VEDLIKEHOLD

- a) Ikke bruk makt ved håndtering av el-verktøyet. Bruk riktig el-verktøy for det tiltenkte arbeidet. Riktig el-verktøy forenkler arbeidstrinnet og gjør det tryggere.
- b) Ikke bruk el-verktøyet hvis på-/av-bryteren er defekt. El-verktøy som ikke kan kontrolleres, utgjør en stor fare og må repareres umiddelbart.

- c) Koble apparatet fra strømmettet før du endrer innstillingene, fester eller fjerner tilbehør eller oppbevarer apparatet. Denne håndteringen sikrer at apparatet ikke startes utilsiktet.
- d) Lagre alle el-verktøy utenfor rekkevidden til barn og personer som ikke er kjent med bruken og denne bruksanvisningen. El-verktøy er farlig i hendene til utrente personer.
- e) Vedlikehold av el-verktøyet. Før hver bruk, må du kontrollere om apparatet har skjeve deler og at de bevegelige delene er fritt bevegelige. Hvis du merker noen begrensninger eller defekter som påvirker apparatet og dets ytelse, må du ikke bruke det. Apparatet må først repareres før det kan brukes igjen. Mange ulykker med el-verktøy er forårsaket fordi apparatet ikke er skikkelig kontrollert og reparert.
- f) Skjæreværktøy til apparatet skal holdes skarpe og rene.
- g) Riktig vedlikehold og sliping av skjæreværktøyene sikrer at verktøyet ikke genererer tilbakeslag under bruk, og at det kan kontrolleres bedre.
- h) Bruk el-verktøyet og tilbehøret i samsvar med denne brukerveiledningen og kun til formål som apparatet er utformet for. Ikke misbruk apparatet, ellers kan det oppstå farlige situasjoner. Før du bruker apparatet, må det alltid kontrolleres visuelt om alle delene er funksjonelle og ennå ikke er nedslitte. Bytt ut defekte deler slik at apparatet kan fortsette å fungere problemfritt.

5. KUNDESERVICE/SERVICE

- a) Apparatet skal kun vedlikeholdes og repareres av opplært personell. De defekte delene må erstattes av deler av samme type. Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap når de har fått innføring eller instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår de resulterende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Nødtilfelle

Gjør deg kjent med bruken av produktet ved å lese brukerveiledningen fullstendig. Husk sikkerhetsinstruksjonene og følg dem nøye. Dette vil hjelpe deg med å forebygge risikoer og farer.

- 1. **Vær alltid oppmerksom når du bruker produktet, slik at du kan identifisere farer tidlig og reagere på dem.** Rask intervensjon kan forhindre alvorlige personskader og materielle skader.
- 2. **Slå av produktet og koble det fra strømmettet hvis det oppstår problemer.** La produktet bli reparert av en kvalifisert ekspert om nødvendig før du bruker produktet igjen.

6. Restfarer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- 1. Skader på lungene hvis det ikke brukes en effektiv støvmaske.
- 2. Hørselsskader, hvis det ikke brukes effektivt hørselsvern.
- 3. Helsen skader på grunn av vibrasjonsutslipp hvis el-verktøyet brukes over lengre tid eller ikke håndteres på riktig måte og ikke vedlikeholdes på riktig måte.
- 4. Fare for personskader pga. roterende knivvalse.
- 5. I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlig.
- 6. Restfarer kan minimeres dersom «sikkerhetsinstruksjonene», «tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen som helhet følges.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

YTTERLIGERE SIKKERHETSTILTAK FOR JORDFRESEN

- a) Les bruksanvisningen nøye. Gjør deg kjent med betjeningsselementene og riktig bruk av tilbehøret.
- b) Ikke la barn eller personer som ikke er kjent med veiledningen, bruke dette apparatet.
- c) Forsikre deg om at det ikke oppholder seg personer i arbeidsområdet. Du bør være spesielt oppmerksom på barn og dyr som befinner seg i nærheten av arbeidsområdet.
- d) Husk at brukeren av apparatet er ansvarlig for ulykker eller farer som skjer med andre mennesker eller deres eiendom.

- e) Bruk solide sko og lange bukser når du arbeider med apparatet. Ikke bruk apparatet barbeint eller med åpne sandaler.
- f) Inspiser arbeidsområdet der apparatet brukes, og fjern alle gjenstander som kan bli kastet rundt av maskinen.
- g) Kontroller verktøyet visuelt før bruk for å sikre at det ikke er slitt eller skadet. Bytt ut slitte eller skadede elementer og muttere i sett for å opprettholde balansen.
- h) Sørg for en stabil stilling i skråninger og ikke arbeid i ekstremt bratte skråninger.
- i) Gå og løp aldri med maskinen; start motoren sakte, i henhold til produsentens instruksjoner og med føttene vekk fra verktøyene.
- j) Hold aldri hender og føtter i nærheten eller under de roterende delene.
- k) Ikke plukk opp maskinen når den arbeider, og ikke bær den rundt.
- l) Trekk til alle mutrer, bolter og skruer for å sikre at apparatet er i sikker arbeidstilstand.
- m) Av sikkerhetsgrunner, skift ut slitte eller skadde deler.

7. Tekniske data

Nettspenning	230 - 240 V~, 50 Hz
Effektbehov	1050 W
Arbeidsbredde	360 mm
Arbeidsdybde	205 mm
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	IPX4
Vekt	7,4 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Informasjon om støyutvikling iht.
EN ISO 3744: ISO 11094

Støyverdier:

Støynivå L_{pA}	81,3 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	91,64 dB
Usikkerhet K_{WA}	1,31 dB

Vibrasjonsverdier:

Vibrasjon venstre hånd a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrasjon høyre hånd a_{hr}	0,798 m/s ²
Usikkerhet K_h	1,5 m/s ²

En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte støyverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike verktøy med hverandre. I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd.

Advarsel! Avhengig av hvordan du bruker produktet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger.

Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av. Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av produktet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ **ADVARSEL!**

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Før igangsetting

Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.

Advarsel!

Trekk alltid ut strømpluggen før du Produktet arbeider!

Ved levering er produktet delvis demontert. Håndtaket (1) må monteres før bruk av motorhakken. Følg bruksanvisningen trinn for trinn og orienter deg etter bildene. Dette vil forenkle monteringen.

10. Montering (fig. 3-7)

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Nødvendig verktøy:

- 1x Stjerneskrutrekker*

*= ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

10.1 Montering av de nedre bjelkene (4) (fig. 3)

1. Sett de to nedre bjelkene (4) inn i monteringshullene på maskinrammen (6) som vist.
2. Trekk til skruene (5) for å feste de nedre bjelkene (4). Bruk et stjerneskrutjern.

10.2 Montering av bueholmen (3) (fig. 4)

1. Plasser bueholmen (3) mellom de to nedre holmene (4) som vist.
2. Sett to vognbolter (8) gjennom borehullene og fest dem med en vingemutter (9) hver.

10.3 Montering av håndtaket (1) (fig. 5)

1. Plasser håndtaket (1) mellom de to klaffene på bueholmen (3) som vist.
2. Sett to vognbolter (8) gjennom borehullene og fest dem med en vingemutter (9) hver.

10.4 Legge strømkabelen (2) (fig. 6, 7)

1. Fest strømkabelen (2) med en kabelføring (10) til høyre nedre holme (4).
2. Fest strømkabelen (2) med en ytterligere kabelføring (10) på bueholmen (3).

11. Betjening

Sørg alltid for at sikkerhetsavstanden mellom brukeren og huset som er spesifisert av håndtaket (1), opprettholdes.

11.1 Slå produktet på/av (fig. 8)

1. For å unngå en utilsiktet innkobling av motorhakken, er håndtaket (1) utstyrt med en utløserknapp (11).
2. På-/av-bryteren (12) kan ikke trykkes inn før utløserknappen (11) trykkes inn.
3. Når du slipper på-/av-bryteren (12) blir motorhakken slått av.
4. Test denne prosedyren flere ganger for å sikre at produktet fungerer som det skal.

11.2 Merknader om hvordan du arbeider riktig

Spesiell forsiktighet må utvises ved arbeid på bakker og skråninger. Arbeid alltid på tvers av skråningen. Skråninger med over 15 grad helling skal av sikkerhetsgrunner ikke bearbeides med motorhakken. Produktet skal kun brukes for løsnet jord. Det skal ikke brukes til for eksempel å grave opp plener.

1. Forsikre deg alltid om at du har et godt fotfeste.
2. Bruk sklisikre sko med godt grep og lange bukser.
3. Motorhakken skal føres langsomt og forsiktig forover.
4. Bearbeid flatene i rette baner. La dem overlappe litt, slik at det ikke oppstår striper.
5. Vær spesielt forsiktig når du beveger deg bakover eller trekker motorhaken, da det er fare for å snuble.

Fare!

Knivvalsen fortsetter å rotere noen sekunder etter at motoren er slått av. Forsøk aldri å stoppe knivvalsen. Dersom bevegelsen til knivvalsen støter på en gjenstand, slå av motorhakken og vent til knivvalsen står helt stille. Kontroller deretter tilstanden til knivvalsen. Dersom denne er skadet må den skiftes ut. Legg tilkoblingsledningen som brukes på gulvet i en sløye foran den anvendte stikkontakten. Beveg deg alltid bort fra stikkontakten eller kabelen. Pass på at tilkoblingsledningen alltid ligger utenfor overflaten som skal bearbeides, slik at tilkoblingsledningen ikke overkjøres av motorhakken.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Påse at nettspenningen stemmer overens med spenningen på typeskiltet til produktet.
- Ved lengder opptil 25 m må skjøteledninger ha et tverrsnitt på 1,5 mm², ved over 25 m lengde minst 2,5 mm².
- Strømtilkoblingen sikres tregt med 16 A.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Tilkoblingstype X

Hvis netttilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesielt forberedt netttilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

13. Rengjøring og vedlikehold

Før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider på produktet, må du sørge for at knivvalsen ikke dreier seg og at produktet er koblet fra strømnettet.

Fare!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

13.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet. Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.

13.2 Vedlikehold

- En nedslitt eller skadet knivvalse skal skiftes ut av en autorisert fagperson.
- Sørg for at alle festeelementer (skruer, muttere osv.) alltid er trukket fast, slik at du kan arbeide sikkert med motorhakken.
- Oppbevar motorhakken i et tørt rom.
- For å sikre en lang levetid, skal alle skrudde deler rengjøres regelmessig og deretter oljes inn.
- Regelmessig pleie av motorhakken sikrer ikke bare dens holdbarhet og ytelsesevne, men bidrar også til en omhyggelig og enkel graving av bedet.
- På slutten av sesongen må du utføre en generell kontroll av produktet og fjerne eventuelle akkumulerte rester. Husk å absolutt kontrollere tilstanden til produktet før hver sesongstart. Ved reparasjoner må du ta kontakt med vårt kundeservicesenter.

13.2.1 Kullbørster

Ved overdreven gnistdannelse må kullbørstene kontrolleres av en elektriker.

Fare! Kullbørstene skal kun skiftes ut av en elektriker.

14. Lagring og transport (fig. 9, 10)

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

Koble produktet fra strømpluggen før transport!

Åpne alle de fire vingemutrene (9) til du kan folde sammen håndtaket (1) og bueholmen (3) som vist. Pass på at strømkabelen (2) ikke er overbelastet eller klemt. Vær også oppmerksom på hendene, det er fare for knusing mellom holmene. Nå kan produktet bæres på bueholmen (3).

I tillegg kan produktet lagres i denne posisjonen på en plassbesparende måte.

15. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtipe til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse

- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / Tilbehør

Hakkekniv-sett

Kullbørster

Artikkelnr.:

7912301602

5912312008

15.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slidedeler*: Kullbørster, knivvalse

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.

- Distributører med et salgsområde for elektrisk og elektronisk utstyr på minst 400 m², samt distributører av næringsmidler med et samlet salgsområde på minst 800 m², som tilbyr og stiller elektrisk og elektronisk utstyr til rådighet på markedet flere ganger i året eller permanent, er også forpliktet til å ta tilbake gammelt elektrisk og elektronisk utstyr kostnadsfritt.
- Ved overlevering av nytt elektrisk eller elektronisk utstyr til sluttbruker, skal de ta tilbake sluttbrukerens gamle utstyr av samme type utstyr, som i det vesentlige fyller de samme funksjonene som det nye utstyret, på leveringsstedet eller i umiddelbar nærhet av dette, gratis, og uten å forlange at sluttbruker kjøper et elektrisk eller elektronisk utstyr, for å ta tilbake opptil tre gamle utstyr per utstyrstype, som ikke har ytre dimensjoner som er større enn 25 cm, gratis i butikken eller i umiddelbar nærhet av denne. Ved salg via fjernkommunikasjonsmidler regnes alle distributørens lager- og forsendelsesområder som salgsområder. Informer deg også hos din forhandler om returmøjligheter på stedet.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	• Ingen strøm på strømnnett • Kabel defekt • Bryter støpsel kombinasjon defekt • Tilkoblinger på motor eller kondensator løsnet • Knivvalse blokkert	• Kontroller ledningen og sikringen • la bli kontrollert av et kundeservice-verksted • la bli kontrollert av et kundeservice-verksted • la bli kontrollert av et kundeservice-verksted • Endre arbeidsdybden om nødvendig, rengjør huset, slik at knivvalsen kan bevege seg fritt
Motorytelsen reduseres	• For hardt gulv • Kullbørster nedslitt • Kniver kraftig nedslitt	• Korrigere arbeidsdybden • la bli kontrollert av et kundeservice-verksted • Få kniver skiftet ut
Vanskelig å styre motorhakken under arbeidet (maskinen hopper eller kryper)	• Kniver kraftig nedslitt • Bakken er for hard	• Skifte ut kniver • Still inn gassknappen på lavere hastighet
Motoren går, men knivvalsen dreier ikke	• Gir defekt	• la bli kontrollert av et kundeservice-verksted

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете работни ръкавици!
	Носете здрави обувки!
	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупредителни указания.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от уреда.
	Внимание! Не докосвайте въртящи се части. Съществува сериозна опасност от нараняване!
	Не използвайте при влажни атмосферни влияния и винаги съхранявайте в сухи помещения.
	Внимание! Опасност от нараняване поради изхвърлени предмети. Дръжте външните лица на разстояние.
	Изключете уреда и го разединете от електрозахранването, преди да извършвате каквито и да било работи по настройка или почистване или ако мрежовият кабел е усукан или повреден.
	Внимание! Мрежовият кабел може да се прибира. Дръжте мрежовия кабел далеч от мрежовия вал.

	Гарантирано ниво на звукова мощност
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	243
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 10).....	243
3.	Обем на доставката (Фиг. 2).....	243
4.	Употреба по предназначение.....	243
5.	Указания за безопасност.....	244
6.	Остатъчни рискове.....	246
7.	Технически данни.....	247
8.	Разопаковане.....	247
9.	Преди пуск в експлоатация.....	247
10.	Монтаж (Фиг. 3-7).....	248
11.	Управление.....	248
12.	Електрическо свързване.....	249
13.	Почистване и поддръжка.....	249
14.	Съхранение и транспортиране (Фиг. 9, 10).....	250
15.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	250
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	251
17.	Отстраняване на неизправности.....	252
18.	ЕС декларация за съответствие (от 20.01.2027 г. онлайн – сканирайте QR кода).....	304

1. Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 10)

1. Ръкохватка
2. Мрежов кабел
3. U-образен прът
4. Долен прът
5. Винт
6. Корпус на машината
7. Ножов вал
8. Крепежен болт
9. Крилчата гайка
10. Водач на кабела
11. Бутон за освобождаване
12. Превключвател за включване/изключване

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

- 1x ръкохватка (1)
- 1x U-образен прът (3)
- 2x долни пръта (4)
- 1x корпус на машината (6)
- 4x крепежни болта (8)
- 4x крилчати гайки (9)
- 2x водача на кабела (10)
- 1x ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Продуктът е подходящо за прекопаване на почва (напр. в градински лехи). Непременно съблюдавайте ограниченията в указанията за безопасност. Инструкцията за употреба съдържа и условията за експлоатация, поддръжка и техническо обслужване. От съображения за безопасност продуктът не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от какъвто и да е вид.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение.

За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете внимателно цялото ръководство. Запознайте се с управлението и правилното използване на уреда. Неспазването на ръководството може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Терминът „електрически инструмент“, използван в предупреждението по-долу, се отнася до Вашия уред. Уредът да бъде както с кабел, така и с батерийно (безкабелно) захранване.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО.

1. РАБОТНО МЯСТО

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляни и слабо осветени работни места могат да предизвикат злополуки.
- b) Не използвайте електрическия инструмент в близост до експлозивни вещества като газове, леснозапалими течности или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят такива газове или прах.
- c) Имайте предвид, че потребителят на уреда носи отговорност за всички щети, включително телесни повреди и материални щети.
- d) Не използвайте устройството, ако в близост до вас се намират хора, особено деца, или домашни животни.
- e) Използвайте устройството само през деня, при добро естествено или изкуствено осветление.
- f) Обърнете внимание на стойката си, когато работите по склонове.
- g) Никога не ходете и не тичайте, докато използвате уреда.
- h) Бъдете особено предпазливи, когато сменят посоката по склонове.
- i) Избягвайте да работите по стръмни склонове.
- j) Бъдете особено внимателни, когато издърпвате уреда назад или го дърпате към себе си.
- k) Не вдигайте и не носете уреда, докато той все още е включен.
- l) Уверете се, че всички болтове, гайки и винтове са здраво затегнати, за да се гарантира безопасната работа на уреда.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Щепселът на електрическия уред трябва да е подходящ за контакта. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте адаптерни щепсели, ако използвате заземени електрически уреди. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, стъпала и хладилници. Съществува висок риск от токов удар, ако тялото ви влезе в контакт със заземени повърхности.
- c) Никога не излагайте електроуредите на дъжд или влажни условия. Проникването на вода в електрическия уред може да доведе до токов удар.
- d) Не използвайте захранващия кабел за други цели. Кабелът не е предназначен за носене или държане на уреда. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Внимавайте кабелът да не бъде изложен на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели водят до повишен риск от токов удар.
- e) Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен с нов, който може да се закупи от производителя или от неговия сервизна служба.
- f) Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за употреба на открито. Това намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически уреди. Не работете с електрическия уред, ако сте уморени, под въздействието на наркотици или лекарства или ако сте употребили алкохол. Само един момент на невнимание може да доведе до най-тежки наранявания.
- b) Използвайте предпазно оборудване. Носете предпазни очила през цялото време. Носенето на противопрахови маски, обувки с противоплъзгащи подметки, каски и защита на слуха е подходящо, за да се сведат до минимум нараняванията.
- c) Избягвайте неволно стартиране на уреда. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в положение ИЗКЛ., преди да свържете уреда към електрическата мрежа.

Носенето на уреда с пръсти или когато превключвателят е в положение ВКЛ. е опасно и може да доведе до злополуки.

- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрически инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрически уред по-добре в неочаквани ситуации.
- f) Уверете се, че носите подходящо работно облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Внимавайте косата, облеклото и ръкавиците да не попаднат в близост до въртящи се и подвижни части на устройството. При работа с уреда винаги трябва да носите здрави и защитени обувки, както и дълги панталони. Не работете с уреда боси или с отворени сандали.
- g) Ако са доставени принадлежности за отвеждане или събиране на прах, уверете се, че го монтирате и използвате правилно. Използването на тази принадлежност намалява опасностите, свързани с праха.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ И ПОДДРЪЖКА

- a) Не прилагайте никаква сила при работа с електрически инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент за желаната работа. Подходящият електрически инструмент улеснява работния процес и го прави по-безопасен.
- b) Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят за включване/изключване е повреден. Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран, представлява сериозна опасност и затова трябва незабавно да се ремонтира.
- c) Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да промените настройките, да монтирате или демонтирате принадлежностите или да съхранявате уреда. Това действие гарантира, че уредът няма да бъде стартиран по невнимание.
- d) Съхранявайте всички електронни инструменти извън обсега на деца и лица, които не са запознати с употребата им и настоящото ръководство за експлоатация. Електрическият

инструмент е опасен в ръцете на необучени лица.

- e) Поддръжка на електрическият инструмент. Проверявайте уреда преди всяка употреба, за да се уверите, че няма изкривени части и че движещите се части могат да се движат свободно. Ако установите повреди или ограничения, които влияят на уреда и неговата производителност, се въздържайте от използването му. Уредът трябва първо да се ремонтира, преди да може да се използва отново. Много злополуки с електрически инструменти се дължат на ненадлежащата проверка и ремонт на уредите.
- f) Поддържайте режещите инструменти на уреда наточени и чисти.
- g) Редовната поддръжка и правилното заточване на режещите инструменти гарантират, че инструментът няма да предизвиква откати по време на работа и ще може да се контролира по-добре.
- h) Използвайте електрическият инструмент и принадлежностите в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и само за предназначението, за което уредът е проектиран. Не използвайте уреда не по предназначение, тъй като това може да доведе до опасни ситуации. Винаги проверявайте уреда визуално, преди да го използвате, за да се гарантира, че всички части са в изправност и не са износени. Заменете дефектните части, за да може уредът да продължи да работи безпроблемно.

5. СЕРВИЗНА СЛУЖБА/СЕРВИЗ

- a) Възложете поддръжката и ремонта на уреда на обучен персонал. Дефектните части трябва да бъдат заменени с идентични по тип части. Това е важно за безопасността на уреда. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или психически способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, свързани с това. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Авария

Запознайте се с употребата на продукта, като прочетете цялото ръководството за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да предотвратите рисковете и опасности.

1. **Бъдете винаги внимателни при използването на продукта, за да можете рано да разпознавате опасности и да реагирате на тях.** Бързата реакция може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.
2. **Изключете продукта и го разединете от захранването, ако възникнат проблеми.** Възложете ремонт на продукта на квалифициран експерт, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

6. Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждания на белите дробове, когато не се носи ефективна противопрахова маска.
2. Увреждане на слуха, когато не се носи ефективна защита за слуха.
3. Увреждания на здравето, причинени от вибрации, могат да възникнат при продължителна работа с електрическия инструмент, при неправилна употреба или при липса на подходяща поддръжка.
4. Наранявания от въртящия се ножов вал.
5. Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
6. Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указания за безопасност“ „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да

се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ГРАДИНСКА ФРЕЗА

- a) Прочетете внимателно ръководството за употреба. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на принадлежностите.
- b) Не позволявайте на деца или лица, които не разбират ръководството, да използват този уред.
- c) Уверете се, че в работната зона няма хора. Особено внимание трябва да обръщате на деца и животни, които се намират в близост до работната зона.
- d) Имайте предвид, че потребителят на уреда носи отговорност за инциденти или опасности, които настъпят за други лица или за тяхната собственост.
- e) При работа с уреда носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте уреда боси или с отворени сандали.
- f) Внимателно огледайте работната зона, в която ще се използва уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- g) Преди употреба направете визуална проверка на инструмента, за да се уверите, че не е износен или повреден. Заменете износените или повредени елементи и гайки в комплектите, за да се запази балансът.
- h) Заемете сигурна стойка на склонове и не работете на изключително стръмни наклони.
- i) Никога не ходете и не тичайте с машината; стартирайте мотора бавно, съгласно указанията на производителя, и дръжте краката си далеч от работния(те) инструмент(и).
- j) Никога не доближавайте ръцете или краката си до въртящите се части или под тях.
- k) Не повдигайте машината, когато работи, и не я носете наоколо.
- l) Затегнете всички гайки, болтове и винтове, за да се гарантира, че уредът е в безопасно работно състояние.
- m) От съображения за сигурност подменяйте износени и повредени части.

7. Технически данни

Мрежово напрежение	230 - 240 V~, 50 Hz
Консумирана мощност	1050 W
Работна ширина	360 mm
Работна дълбочина	205 mm
Клас на защита	II
Тип защита	IPX4
Тегло	7,4 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно ISO 3744: ISO 11094

Характеристики на шума:

Ниво на звуково налягане L_{pA}	81,3 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	91,64 dB
Неопределеност K_{WA}	1,31 dB

Параметри на вибрациите:

Вибрация на лявата ръка a_{hl}	0,764 m/s ²
Вибрация на дясната ръка a_{hr}	0,798 m/s ²
Неопределеност K_h	1,5 m/s ²

Посочените стойности за шума са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

Предупреждение! В зависимост от това, как използвате продукта, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за продукта и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

8. Разпаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Преди пуск в експлоатация

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Предупреждение!

Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да работите с продукта!

Продуктът е частично демонтиран при доставката. Ръкохватката (1) трябва да се монтира преди използването на моторната мотика.

Следвайте инструкцията за употреба стъпка по стъпка и се ориентирайте по фигурите. Това ви улеснява при сглобяването на уреда.

10. Монтаж (Фиг. 3-7)

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Необходим инструмент:

- 1x кръстата отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

10.1 Монтиране на долните пръти (4) (Фиг. 3)

1. Поставете двата долни пръта (4) в монтажните отвори на корпуса на машината (6), както е показано.
2. Затегнете винтовете (5), за да осигурите долните пръти (4). Използвайте кръстата отвертка.

10.2 Монтиране на U-образния прът (3) (Фиг. 4)

1. Поставете U-образния прът (3) между двата долни пръта (4), както е показано.
2. Вкарайте двата крепежни болта (8) през отворите и закрепете всеки от тях с крилчатата гайка (9).

10.3 Монтиране на ръкохватката (1) (Фиг. 5)

1. Поставете ръкохватката (1) между двете планки на U-образния прът (3), както е показано.
2. Вкарайте двата крепежни болта (8) през отворите и закрепете всеки от тях с крилчатата гайка (9).

10.4 Полагане на мрежовия кабел (2) (Фиг. 6, 7)

1. Закрепете мрежовия кабел (2) с кабелен водач (10) към десния прът (4).
2. Закрепете мрежовия кабел (2) с друг кабелен водач (10) към U-образния прът (3).

11. Управление

Винаги се уверявайте, че безопасното разстояние, определено от ръкохватката (1), между потребителя и корпуса се спазва.

11.1 Включване/Изключване на лазера (Фиг. 8)

1. За да се предотврати неволно включване на моторната мотика, ръкохватката (1) е оборудвана с бутон за освобождаване (11).

2. Превключвателят за включване/изключване (12) може да бъде натиснат само след като е бил натиснат бутонът за освобождаване (11).
3. Моторната мотика се изключва, ако превключвателят за включване/изключване (12) бъде пуснат.
4. Тествайте този процес няколко пъти, за да се уверите, че продуктът работи правилно.

11.2 Указания за правилна работа

Особено внимание е необходимо, когато работите по склонове и наклонени терени. Работете винаги напречно на наклона. От съображения за сигурност склоновете с наклон над 15 градуса не трябва да се обработват с моторната мотика. Използвайте продукта само за вече разрохкана почва. Не трябва да се използва например за прекопаване на тревни площи.

1. Винаги се уверявайте, че сте заели стабилна стойка.
2. Носете нехлъзгащи се обувки и дълги панталони.
3. Водете моторната мотика напред бавно и внимателно.
4. Обработвайте повърхностите в прави следи. Оставете ги да се припокриват леко, за да няма ивици.
5. Бъдете особено предпазливи, когато се движите назад или теглите моторната мотика, тъй като съществува опасност от спъване.

Опасност!

След изключване на двигателя ножовият вал продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спирате ножовия вал.

Ако, докато се върти, ножовият вал се удари в предмет, незабавно изключете моторната мотика и изчакайте ножовия вал да спре напълно. След това проверете състоянието на ножовия вал. Трябва да се смени, ако е повреден.

Поставете използвания свързващ проводник под формата на примка към земята пред използвания контакт.

Винаги работете встрани от контакта, респ. кабела. Уверете се, че свързващият проводник винаги се намира извън зоната, в която се работи, за да не бъде прекосен от моторната мотика.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Присъединяването към мрежата се осигурява с бавнодействащ предпазител 16A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервисна служба.

13. Почистване и поддръжка

Преди да извършвате каквито и да е работи по почистване и поддръжка на продукта, трябва да се уверите, че ножовият вал не се върти и продуктът е изключен от електрическата мрежа.

Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

13.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

13.2 Поддръжка

- Износеният или повреденият ножов вал трябва да бъде сменен от упълномощен специалист.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и т.н.) са здраво затегнати, така че да можете да работите безопасно с моторната мотика.

- Съхранявайте моторната мотика в сухо помещение.
- За да се осигури дълъг експлоатационен живот, всички винтови части, трябва да се почистят редовно и след това да се смажат.
- Редовната поддръжка на продукта гарантира не само неговата здравина и производителност, но и допринася за грижливото и лесното култивиране на тревната площ.
- В края на сезона извършете обща проверка на продукта и отстранете натрупаните се остатъци. Не забравяйте да проверявате състоянието на продукта преди всяко начало на сезона. При ремонтите се обърнете към нашия сервиз за техническо обслужване.

13.2.1 Въгленови четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на въгленовите четки.

Опасност! Въгленовите четки могат да се сменят само от електротехник.

14. Съхранение и транспортиране (Фиг. 9, 10)

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

Преди транспортиране винаги изключвайте щепсела на продукта!

Отвийте всички четири крилчати гайки (9) достатъчно, за да можете да сгънете ръкохватката (1) и U-образния прът (3) както е показано на фигурата. Уверете се, че захранващият кабел (2) не е опънат или заклещен по време на процеса. Внимавайте и за ръцете си, има опасност от смачкване между прътите. Продуктът вече може да се носи за U-образния прът (3).

Продуктът може да се съхранява и в това положение, за да се спести място.

15. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности Артикулен №:

Комплект ножове за плевене	7912301602
Въгленова четка	5912312008

15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: въгленови четки, ножов вал

* не са включени задължително в обема на доставката!

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Като дистрибутор с търговска площ за електрически и електронни уреди с минимум 400 m² както и дистрибутор на хранителни продукти с обща търговска площ от минимум 800 m², които многократно през календарната година или постоянно предлагат електрически и електронни уреди и ги предоставят на пазара, сте задължени безплатно да приемате обратно стари електрически и електронни уреди.

- При предаване на нов електрически или електронен уред на краен потребител, стар уред на крайния потребител от същия вид, който принципно изпълнява същите функции като стария уред, се приема безплатно на мястото на предаването, а също и без закупуване на електрически или електронен уред при поискване от крайния потребител до три стари уреда от вид уред, който не са по-големи по размер от 25 cm, се приемат в магазини за търговия на дребно или в непосредствена близост до тях. При дистрибуция посредством използване на средства за комуникация от разстояние за търговски площи на дистрибутора се считат всички складови площи и площи за експедиция. Информирайте се и от Вашия търговец относно възможностите за връщане на място.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите на грешки и описва как можете да ги отстраните, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	- В мрежата няма ток - Дефектен кабел - Комбинацията прекъсвач-щекер е дефектна - Връзките към двигателя или кондензатора са разхлабени - Ножовият вал е блокирал	- Проверете кабела и предпазителя - Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване - Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване - Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване - Ако е необходимо, променете дълбочината на работа, почистете корпуса така, че ножовият вал да се движи свободно
Мощността на двигателя се понижава	- Много твърда почва - Износени въгленови четки - Силно износен нож	- Коригирайте работната дълбочина - Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване - Възложете смяна на ножа
Моторната мотика се управлява трудно по време на работа (машината подскача или се влачи)	- Силно износен нож - Почвата е прекалено твърда	- Сменете ножа - Настройте лоста за газта на ниска скорост
Двигателят работи, ножовият вал не се върти	Дефектна скоростна кутия	Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα τριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε γάντια εργασίας!
	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από τη συσκευή.
	Προσοχή! Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού με βαριές συνέπειες!
	Να μην χρησιμοποιείται σε υγρές καιρικές συνθήκες και να φυλάσσεται πάντα σε στεγνούς χώρους.
	Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε απόσταση.
	Πριν από εργασίες ρύθμισης ή καθαρισμού ή όταν το καλώδιο ρεύματος δικτύου είναι μπλεγμένο ή ελαττωματικό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από την τροφοδοσία ρεύματος.
	Προσοχή! Υπάρχει το ενδεχόμενο παγίδευσης του καλωδίου ρεύματος δικτύου. Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου μακριά από τους κυλίνδρους κοπής.

	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	256
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 10)	256
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	256
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	256
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	257
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	259
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	260
8.	Αποσυσκευασία.....	260
9.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	260
10.	Συναρμολόγηση (Εικ. 3-7).....	261
11.	Χειρισμός.....	261
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	262
13.	Καθαρισμός και συντήρηση	262
14.	Μεταφορά και αποθήκευση (Εικ. 9, 10).....	263
15.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	263
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	264
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	265
18.	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (διαθέσιμη ηλεκτρονικά από 20.01.2027 – σαρώστε τον κωδικό QR).....	304

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 10)

1. Λαβή
2. Καλώδιο ρεύματος δικτύου
3. Επάνω βραχίονας
4. κάτω βραχίονας
5. Βίδα
6. Σώμα μηχανήματος
7. Κύλινδρος κοπής
8. Καρόβιδα
9. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
10. Οδηγός καλωδίου
11. Κουμπί απασφάλισης
12. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

- 1x λαβή (1)
- 1x επάνω βραχίονας (3)
- 2x κάτω βραχίονες (4)
- 1x σώμα μηχανήματος (6)
- 4x καρόβιδες (8)
- 4x παξιμάδια τύπου πεταλούδας (9)
- 2x οδηγοί καλωδίου (10)
- 1x οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για το σκάψιμο του εδάφους (π.χ. παρτέρια κήπων). Τηρείτε οπωσδήποτε τους περιορισμούς που αναφέρονται στις υποδείξεις ασφαλείας. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και σέρβις.

Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν συγκρότημα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία εργασίας και σετ εργαλείων οποιουδήποτε είδους.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη.

Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό και με τη σωστή χρήση της συσκευής. Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο", ο οποίος χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιήσεις, περιγράφει τη συσκευή σας. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με καλώδιο ή χωρίς καλώδιο (με μπαταρία).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Εάν ο χώρος εργασίας είναι ακατάστατος ή ανεπαρκώς φωτισμένος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας κοντά σε εκρηκτικές ουσίες, όπως αέρια, εύφλεκτα υγρά ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη τέτοιου είδους αερίων ή και της σκόνης.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης της συσκευής είναι αυτός που φέρει ευθύνη για κάθε ζημιά, συμπεριλαμβανομένων σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας, με καλές συνθήκες φωτισμού ή με καλό τεχνητό φως.
- Προσέχετε τη στήριξή σας σε εδάφη με κλίση.
- Μην περπατάτε και μην τρέχετε ποτέ ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση πορείας σε πλαγιές.
- Αποφύγετε να εργάζεστε σε απότομες πλαγιές.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν τραβάτε τη συσκευή προς τα πίσω ή προς το μέρος σας.
- Μην ανυψώνετε τη συσκευή και μην την μεταφέρετε ενώ συνεχίζει να λειτουργεί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια, παξιμάδια και βίδες είναι σφιγμένα καλά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής εργασία με τη συσκευή.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με το σώμα σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σκάλες και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθετε σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες, υπάρχει υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Εάν εισχωρήσει νερό στην ηλεκτρική συσκευή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται. Το καλώδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σαν βοήθημα μεταφοράς της συσκευής. Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι εκτεθειμένο σε θερμότητα, λάδι ούτε σε κοφτερές άκρες ή κινητά μέρη. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα δημιουργούν αυξημένο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο καλώδιο, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε ανοιχτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμείνετε συγκεντρωμένοι, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κρίση σας όταν χειρίζεστε μια ηλεκτρική συσκευή. Μην χειρίζεστε την ηλεκτρική συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μάσκας σκόνης, αντολισθητικών υποδημάτων, κράνους και ωτοασπίδων θεωρείται σκόπιμη, ώστε να μειωθούν οι τραυματισμοί.

- c) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι στο OFF, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. Το κράτημα της συσκευής με τα δάχτυλα ή με τον διακόπτη στο ON εγκυμονεί κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή. Εάν υπάρχει εργαλείο ή κλειδί σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα την ηλεκτρική συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Εξασφαλίστε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε ριχτά ρούχα ή κοσμήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας δεν βρίσκονται κοντά στα περιστρεφόμενα και κινητά μέρη της συσκευής. Όταν χειρίζεστε τη συσκευή, θα πρέπει να φοράτε πάντα καλά και ασφαλή υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μην χειρίζεστε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα, όπως σανδάλια.
- g) Αν στο παραδοτέο υλικό περιλαμβάνονται αξεσουάρ εξαγωγής ή συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι τα έχετε τοποθετήσει και ότι τα χρησιμοποιείτε σωστά. Η χρήση αυτών των αξεσουάρ μειώνει τους κινδύνους που συνδέονται με τη σκόνη.

4. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- a) Μην βάζετε δύναμη όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για τις εργασίες που επιθυμείτε να εκτελέσετε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο διευκολύνει την εκτέλεση των εργασιών και τις καθιστά ασφαλέστερες.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι ελαττωματικός. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο συνιστά μεγάλο κίνδυνο και πρέπει επομένως να επισκευάζεται αμέσως.
- c) Αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος πριν αλλάξετε ρυθμίσεις, πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε αξεσουάρ ή όταν την αποθηκεύσετε. Αυτός ο χειρισμός διασφαλίζει ότι η συσκευή δεν θα ξεκινήσει ακούσια.

- d) Αποθηκεύετε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους και με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- e) Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για παραμορφωμένα εξαρτήματα και αν τα κινητά εξαρτήματα κινούνται ελεύθερα. Εάν διαπιστώσετε ανεπάρκειες ή ελαττώματα που επηρεάζουν τη συσκευή και την απόδοσή της, μην την χρησιμοποιήσετε. Η συσκευή πρέπει πρώτα να επισκευαστεί πριν επαναχρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε συσκευές που δεν έχουν ελεγχθεί και επισκευαστεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής της συσκευής αιχμηρά και καθαρά.
- g) Με τη σωστή συντήρηση και ακόνισμα των εργαλείων κοπής διασφαλίζεται ότι δεν θα προκαλούνται ανακρούσεις στο εργαλείο κατά τη διάρκεια και της χρήσης και ότι μπορείτε να ελέγχετε το εργαλείο καλύτερα.
- h) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται η συσκευή. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται, διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να ελέγχετε πάντοτε οπτικά εάν όλα τα εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και ότι δεν έχουν ακόμα φθαρεί. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα με βλάβη, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς προβλήματα.

5. ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ/ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

- a) Αναθέτετε τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται με ταυτόσημα εξαρτήματα. Αυτό είναι σημαντικό για την ασφάλεια της συσκευής. Αιτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον

χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Έκτακτη ανάγκη

Εξοικειωθείτε με τη χρήση του προϊόντος διαβάζοντας όλες τις οδηγίες χρήσης. Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τηρείτε τις επακριβώς. Αυτό συμβάλλει στην αποτροπή κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων.

1. **Παραμείνετε συγκεντρωμένοι κατά τη χρήση του προϊόντος, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τις επικίνδυνες καταστάσεις και να αντιδράτε αναλόγως.** Οι γρήγορες επεμβάσεις μπορεί να αποτρέψουν τυχόν σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
2. **Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν αποσυνδέστε το από το ρεύμα εάν παρουσιάσει προβλήματα.** Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο τεχνικό, εάν είναι απαραίτητο, πριν το επαναχρησιμοποιήσετε.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική μάσκα σκόνης.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική προστασία ακοής.
3. Βλάβες της υγείας από τους κραδασμούς, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν τύχει σωστού χειρισμού και συντήρησης.
4. Τραυματισμοί από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο κοπής.
5. Επιπλέον, μπορεί παρά όλες τις λαμβανόμενες προφυλάξεις να προκύψουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
6. Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας», η «Ενδειγμένη χρήση» καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στο σύνολό τους.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά

εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΕΖΑ ΚΗΠΟΥ

- a) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση του εξαρτήματος.
- b) Μην επιτρέψετε τη χρήση της συσκευής σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες.
- c) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στον χώρο εργασίας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε παιδιά και ζώα που βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας.
- d) Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης της συσκευής είναι αυτός που φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους που διατρέχουν άλλα άτομα ή η ιδιοκτησία τους.
- e) Κατά την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα, όπως σανδάλια.
- f) Επιθεωρήστε σχολαστικά τον χώρο εργασίας στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
- g) Πριν από τη χρήση του εργαλείου, διενεργήστε οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαθιστάτε τυχόν μικροεξαρτήματα και παξιμάδια που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά, ώστε να διατηρηθεί η σωστή ζυγοστάθμιση.
- h) Προσέχετε να έχετε σταθερή στήριξη σε εδάφη με κλίση και μην εργάζεστε σε εδάφη με εξαιρετικά απότομη κλίση.
- i) Μην περπατάτε και μην τρέχετε ποτέ με το μηχάνημα. Μαρσάρετε τον κινητήρα αργά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από το ή τα εργαλεία.
- j) Μην βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας πάνω σε ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.
- k) Μην ανυψώνετε ποτέ το μηχάνημα ενώ λειτουργεί και μην το περιφέρετε.
- l) Σφίξτε καλά όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες για να διασφαλίσετε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση εργασίας.
- m) Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	230 - 240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1050 W
Πλάτος εργασίας	360 mm
Βάθος εργασίας	205 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Βάρος	7,4 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN ISO 3744: ISO 11094

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	81,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	91,64 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	1,31 dB

Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών:

Κραδασμοί στο αριστερό χέρι a_{hl}	0,764 m/s ²
Κραδασμοί στο δεξί χέρι a_{hr}	0,798 m/s ²
Αβεβαιότητα K_h	1,5 m/s ²

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

Προειδοποίηση! Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, οι πραγματικές τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η περιοδική συντήρηση και φροντίδα του προϊόντος και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο καλός προγραμματισμός των εργασιών.

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε πάντα το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν!

Το προϊόν είναι εν μέρει αποσυναρμολογημένο κατά την παράδοση. Πριν από τη χρήση του σκαπτικού βενζίνης πρέπει να τοποθετηθεί η λαβή (1). Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε ως βοήθημα τις εικόνες. Έτσι διευκολύνεται η συναρμολόγηση.

10. Συναρμολόγηση (Εικ. 3-7)

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1x σταυροκατσάβιδο*

*= δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

10.1 Τοποθέτηση των κάτω βραχιόνων (4) (Εικ. 3)

1. Βάλτε τους δύο κάτω βραχιόνες (4) μέσα στα ανοίγματα που υπάρχουν στο σώμα μηχανήματος (6) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Σφίξτε καλά τις βίδες (5) για να ασφαλίσετε τους κάτω βραχιόνες (4). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο.

10.2 Τοποθέτηση του επάνω βραχίονα (3) (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε τον επάνω βραχίονα (3) ανάμεσα στους δύο κάτω βραχιόνες (4) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε δύο καρόβιδες (8) από τις οπές και στερεώστε τις με παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9).

10.3 Τοποθέτηση της λαβής (1) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε τη λαβή (1) ανάμεσα στα δύο στηρίγματα του επάνω βραχίονα (3) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε δύο καρόβιδες (8) από τις οπές και στερεώστε τις με παξιμάδι τύπου πεταλούδας (9).

10.4 Πέρασμα του καλωδίου ρεύματος δικτύου (2) (Εικ. 6, 7)

1. Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) με έναν οδηγό καλωδίου (10) στον δεξιό κάτω βραχίονα (4).
2. Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) με έναν ακόμα οδηγό καλωδίου (10) στον επάνω βραχίονα (3).

11. Χειρισμός

Προσέχετε πάντα να τηρείται η απόσταση ασφαλείας που ορίζεται από τη λαβή (1) ανάμεσα στον χρήστη και το περίβλημα.

11.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 8)

1. Για να αποφευχθεί η ακούσια ενεργοποίηση του σκαπτικού βενζίνης, η λαβή (1) είναι εξοπλισμένη με ένα κουμπί απασφάλισης (11).
2. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12) μπορεί να πατηθεί μόνο εάν είναι πατημένο το κουμπί απασφάλισης (11).
3. Όταν αφήνετε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12), το σκαπτικό βενζίνης απενεργοποιείται.
4. Ελέγξτε δοκιμαστικά αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

11.2 Υποδείξεις για τη σωστή εργασία

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε σε πρανή και εδάφη με κλίση. Πάντα εργάζεστε εγκάρσια προς την κλίση. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση του σκαπτικού βενζίνης σε κλίσεις άνω των 15 μοιρών. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για ήδη σκαμμένα εδάφη. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, επί παραδείγματι, για το σκάψιμο εδαφών με γκαζόν.

1. Διασφαλίζετε πάντα ότι έχετε ασφαλή στήριξη.
2. Φοράτε αντολισθητικά υποδήματα με καλή πρόσφυση και μακρύ παντελόνι.
3. Καθοδηγείτε το σκαπτικό βενζίνης αργά και με σύνεση προς τα εμπρός.
4. Επεξεργάζεστε τις επιφάνειες σε ευθείς λωρίδες. Επικαλύπτετε τις λίγο, για να μην αφήνετε γραμμές.
5. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείστε προς τα πίσω ή όταν τραβάτε το σκαπτικό βενζίνης, γιατί υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.

Κίνδυνος!

Ο κύλινδρος κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τον κύλινδρο κοπής.

Σε περίπτωση που ο εν κινήσει κύλινδρος κοπής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, απενεργοποιήστε αμέσως το σκαπτικό βενζίνης και περιμένετε να ακινητοποιηθεί τελείως ο κύλινδρος κοπής.

Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου κοπής. Αν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

Τυλίξτε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο σύνδεσης σε κουλούρα πάνω στο έδαφος μπροστά από τη χρησιμοποιούμενη πρίζα.

Εργάζεστε πάντα μακριά από την πρίζα ή το καλώδιο.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης βρίσκεται πάντα εκτός της επιφάνειας που πρόκειται να επεξεργαστείτε, έτσι ώστε να μην περάσετε με το σκαπτικό βενζίνης πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν αγωγούς διατομής 1,5 mm², και μήκους άνω

των 25 m τουλάχιστον 2,5 mm².

- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύεται με ασφάλεια 16A βραδείας τήξης.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

13. Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης στο προϊόν, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται και ότι το προϊόν έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος.

Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

13.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

13.2 Συντήρηση

- Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό την αντικατάσταση ενός κυλίνδρου κοπής που έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Φροντίστε ώστε όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες,

παξιμάδια κ.ο.κ.) να είναι συνεχώς καλά σφιγμένα για να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια με το σκαπτικό βενζίνης.

- Αποθηκεύετε το σκαπτικό βενζίνης σε στεγνό χώρο.
- Για να έχει μεγάλη διάρκεια ζωής, θα πρέπει να καθαρίζετε τακτικά όλα τα βιδωτά εξαρτήματα και, στη συνέχεια, να τα λαδώνετε.
- Η τακτική φροντίδα του προϊόντος εξασφαλίζει όχι μόνο την αντοχή στον χρόνο και την αποδοτικότητα του, αλλά συμβάλλει και στο σχολαστικό και εύκολο σκάψιμο του εδάφους του παρτεριού σας.
- Στο τέλος της σεζόν, διενεργείτε έναν γενικό έλεγχο του προϊόντος και απομακρύνετε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα. Πριν από την έναρξη κάθε σεζόν, ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση του προϊόντος. Σε περίπτωση που χρειάζονται επισκευές απευθύνεστε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

13.2.1 Ψήκτρες άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Κίνδυνος! Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

14. Μεταφορά και αποθήκευση (Εικ. 9, 10)

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

Πριν μεταφέρετε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το φως ρευματοληψίας!

Ξεβιδώστε και τα τέσσερα παξιμάδια τύπου πεταλούδας (9) τόσο, ώστε η λαβή (1) και ο επάνω βραχίονας (3) να μπορούν να κλείσουν όπως δείχνει η εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δικτύου (2) δεν είναι υπερβολικά τεντωμένο ή μαγκωμένο.

Προσέξτε επιπλέον τα χέρια σας, υπάρχει κίνδυνος να συνθλιβούν ανάμεσα στους βραχίονες. Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε το προϊόν από τον επάνω βραχίονα (3).

Επιπλέον, μπορείτε να το αποθηκεύσετε σε αυτή τη θέση χωρίς να καταλαμβάνει πολύ χώρο.

15. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά εξαρτήματα / αξεσουάρ

Αρ. είδους:

Σετ μαχαιριών σκαπτικού	7912301602
Ψήκτρες άνθρακα	5912312008

15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ψήκτρες άνθρακα, κύλινδρος κοπής

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Επίσης, οι διανομείς ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού με χώρο πώλησης ΗΗΕ εμβαδού τουλάχιστον 400 m², καθώς και οι διανομείς τροφίμων με συνολικό χώρο πώλησης εμβαδού τουλάχιστον 800 m², οι οποίοι προσφέρουν και διαθέτουν στην αγορά ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό είτε επανειλημμένα κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους είτε σε μόνιμη βάση, υποχρεούνται να παραλαμβάνουν δωρεάν ΑΗΗΕ.
- Κατά την παράδοση νέου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) σε τελικό χρήστη, αυτοί υποχρεούνται να παραλαμβάνουν δωρεάν, στον τόπο παράδοσης ή πολύ κοντά σε αυτόν, απόβλητο ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) του τελικού χρήστη, ίδιου τύπου εξοπλισμού, το οποίο να επιτελεί ουσιαστικά τις ίδιες λειτουργίες με τον νέο εξοπλισμό. Επιπλέον, χωρίς την αγορά ΗΗΕ, οι διανομείς υποχρεούνται, κατόπιν αιτήματος του τελικού χρήστη, να παραλαμβάνουν δωρεάν, στο κατάστημα λιανικής ή πολύ κοντά σε αυτό, έως τρία ΑΗΗΕ ανά τύπο εξοπλισμού, εφόσον καμία από τις εξωτερικές διαστάσεις τους δεν υπερβαίνει τα 25 cm. Στην περίπτωση πωλήσεων με χρήση τηλεπικοινωνιακών μέσων, χώροι πώλησης του διανομέα θεωρούνται όλοι οι χώροι αποθήκευσης και αποστολής. Ενημερωθείτε επίσης από τον έμπορο της περιοχής σας σχετικά με τις τοπικές δυνατότητες επιστροφής ΑΗΗΕ.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	• Δεν υπάρχει ρεύμα στο δίκτυο • Βλάβη στο καλώδιο • Βλάβη συνδυασμού διακόπτη και φις • Ασκαρισμένοι σύνδεσμοι στον κινητήρα ή στον πυκνωτή • Κύλινδρος κοπής μπλοκαρισμένος	• Ελέγξτε το καλώδιο και την ασφάλεια • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Ενδεχομένως αλλάξτε το βάθος εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, ώστε να κινείται ελεύθερα ο κύλινδρος κοπής
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	• Πολύ σκληρό έδαφος • Ψηκτρες άνθρακα φθαρμένες • Έντονα φθαρμένα μαχαίρια	• Διορθώστε το βάθος εργασίας • αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Αλλάξτε μαχαίρια
Το σκαπτικό βενζίνης ελέγχεται πολύ δύσκολα κατά την εργασία (το μηχάνημα αναπηδάει ή έρπει)	• Έντονα φθαρμένα μαχαίρια • Το έδαφος είναι πολύ σκληρό	• Αλλάξτε μαχαίρια • Ρυθμίστε το γκάζι σε χαμηλότερη ταχύτητα
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται	• Βλάβη στο κιβώτιο	• αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție. Scânteele generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați mănuși de lucru!
	Purtați încălțăminte rezistentă!
	Citiți, înțelegeți și respectați toate indicațiile de avertizare.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs.
	Atenție! Nu atingeți piesele rotative. Există pericol de vătămare gravă!
	A nu se utiliza în caz de vreme nefavorabilă umedă și a se păstra permanent în spații uscate.
	Atenție! Pericol de vătămare cauzat de obiectele proiectate. Țineți persoanele la distanță.
	Înainte de reglare sau curățare sau dacă s-a răsucit cablul de alimentare sau dacă este deteriorat, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
	Atenție! Cablul de rețea poate fi tras înăuntru. Țineți cablul de rețea la distanță de valțurile pentru cuțite.

	Nivelul puterii acustice garantat
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	269
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 10)	269
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	269
4.	Utilizarea conformă cu destinația	269
5.	Indicații de securitate.....	270
6.	Riscuri reziduale	271
7.	Date tehnice.....	272
8.	Dezambalarea	273
9.	Înainte de punerea în funcțiune.....	273
10.	Montajul (fig. 3-7).....	273
11.	Operarea.....	273
12.	Branșamentul electric.....	274
13.	Curățarea și întreținerea curentă	275
14.	Transportul și depozitarea (fig. 9, 10).....	275
15.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	275
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	276
17.	Remediarea avariilor	277
18.	Declarația UE de conformitate (disponibilă online începând cu 20.01.2027 – scanați codul QR).....	304

1. Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 10)

1. Mâner
2. Cablu pentru rețea
3. Bară de sprijin
4. Bară inferioară
5. Șurub
6. Caroseria utilajului
7. Valț pentru cuțite
8. Șurub cu cap ciupercă
9. Piuliță-fluture
10. Ghidajul cablului
11. Buton de deblocare
12. Comutator de pornire/oprire

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

- 1x mâner (1)
- 1x bară de sprijin (3)
- 2x bară inferioară (4)
- 1x corp mașină (6)
- 4x șurub cu cap ciupercă (8)
- 4x piuliță-fluture (9)
- 2x ghidaj pentru cablu (10)
- 1x manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este potrivit pentru săparea pământului (de exemplu, straturi de grădină). Asigurați-vă că respectați restricțiile din indicațiile de securitate. Instrucțiunile de utilizare conțin, de asemenea, condițiile de operare, întreținere și mentenanță. Din motive de securitate, produsul nu trebuie utilizat ca agregat de acționare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice fel.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația.

Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

AVERTIZARE! Citiți cu atenție întregul manual de utilizare. Familiarizați-vă cu unitatea de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului. Dacă nu respectați instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și/sau răni grave. Termenul „unealtă electrică”, folosit în avertismentele de mai jos, se referă la dispozitivul dumneavoastră. Acesta poate fi un dispozitiv cu cablu sau un dispozitiv alimentat cu baterii (fără fir).

PĂSTRAȚI ÎN SIGURANȚĂ ACEST MANUAL.

1. LOCUL DE MUNCĂ

- a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Locurile de muncă dezordonate și slab iluminate pot provoca accidente.
- b) Nu folosiți unealta electrică în apropierea obiectelor explozive, cum ar fi gaze, lichide ușor inflamabile sau praf. Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde aceste gaze sau praful.
- c) Rețineți că utilizatorul echipamentului este responsabil pentru orice daune, inclusiv vătămări corporale și daune materiale.
- d) Nu folosiți echipamentul dacă în apropierea dumneavoastră se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
- e) Utilizați echipamentul doar în timpul zilei, în condiții bune de iluminare naturală sau artificială.
- f) Acordați atenție poziției dumneavoastră pe pante.
- g) Nu mergeți și nu alergați niciodată în timp ce folosiți echipamentul.
- h) Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția pe un teren înclinat.
- i) Evitați să lucrați pe pante abrupte.
- j) Fiți foarte atenți atunci când trageți dispozitivul înapoi sau spre dumneavoastră.
- k) Nu ridicați și nu transportați dispozitivul cât timp acesta este în funcțiune.
- l) Asigurați-vă că toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt bine strânse, pentru a garanta o utilizare sigură a echipamentului.

2. SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) Ștecherul aparatului electric trebuie să fie adecvat pentru priză. Nu schimbați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare atunci când utilizați echipamente electrice cu împământare. Folosirea fișelor nemodificate și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, trepte metalice și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră intră în contact cu astfel de suprafețe.
- c) Nu expuneți niciodată echipamentele electrice la ploaie sau la condiții umede. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, poate duce la electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Cablul nu este un mâner sau o unealtă de transport. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Asigurați-vă că cablul nu este expus căldurii, uleiului, muchilor ascuțite sau pieselor în mișcare. Căburile deteriorate sau încălțite măresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă cablul de alimentare al acestui echipament este deteriorat, trebuie înlocuit cu unul nou, disponibil la producător sau la un centru de service autorizat.
- f) Dacă utilizați unealta electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Acest lucru reduce riscul de electrocutare.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și folosiți-vă rațiunea atunci când manevrați un echipament electric. Nu folosiți echipamentul electric dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, a medicamentelor sau a alcoolului. Chiar și un moment de neatenție poate duce la vătămări grave.
- b) Folosiți echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea unei măști de praf, a încălțămintei antiderapante, a unei căști și a căștilor antifonice este recomandată pentru a reduce riscul de accidentare.
- c) Evitați pornirea accidentală a echipamentului. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția OPRIT înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică. Transportarea echipamentului cu degetul pe întrerupător sau pornirea acestuia în timp ce este deja în poziția PORNIT este periculoasă și poate provoca accidente.
- d) Scoateți uneltele de reglaj sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni echipamentul electric. O unealtă sau o cheie lăsată într-o piesă rotativă poate duce la vătămări corporale.
- e) Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. În acest fel, puteți controla mai bine echipamentul electric în situații neprevăzute.

- f) Acordați atenție unei ținute de lucru adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul, hainele și mănușile nu ajung în apropierea părților rotative sau în mișcare ale echipamentului. Când utilizați echipamentul, purtați întotdeauna pantofi robusți și siguri, precum și pantaloni lungi. Nu folosiți aparatul desculț sau cu sandale deschise.
- g) Dacă este prevăzut un accesoriu pentru extragerea sau colectarea prafului, asigurați-vă că este montat corect și utilizat conform instrucțiunilor. Utilizarea acestui accesoriu reduce riscurile asociate cu praful.

4. UTILIZAREA UNELTEI ELECTRICE ȘI ÎNTREȚINEREA

- a) Nu aplicați forță excesivă asupra sculei electrice. Utilizați unealta electrică potrivit pentru lucrarea respectivă. O unealtă adecvată face munca mai ușoară și mai sigură.
- b) Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire este defect. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată în mod corespunzător este periculoasă și trebuie reparată imediat.
- c) Deconectați echipamentul de la rețeaua electrică înainte de a face modificări, de a monta/demonta accesorii sau de a o depozita. Această măsură previne pornirea accidentală.
- d) Păstrați uneltele electrice departe de copii și de persoanele neexperimentate care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile persoanelor neinstruite.
- e) Întreținerea sculei electrice. Verificați unealta înainte de fiecare utilizare pentru a depista piese deformatate sau blocaje ale părților mobile. Dacă observați limitări funcționale sau defecte care pot afecta funcționalitatea, întrerupeți utilizarea. Nu folosiți unealta până când nu este reparată. Numeroase accidente se întâmplă din cauza utilizării uneltelor electrice neîntreținute corespunzător.
- f) Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.
- g) O întreținere adecvată și ascuțire a sculelor de tăiere reduce riscul de recul și crește controlul în timpul utilizării acestora.
- h) Utilizați unealta electrică și accesoriile în conformitate cu acest manual de utilizare și numai în scopurile pentru care este proiectat dispozitivul. Nu utilizați în mod abuziv dispozitivul, în caz contrar pot apărea situații periculoase. Înainte de a utiliza dispozitivul, trebuie să verificați întotdeauna vizual dacă toate componentele sunt funcționale

și nu sunt uzate. Înlocuiți imediat piesele defecte pentru a asigura funcționarea sigură a dispozitivului.

5. SERVICIUL PENTRU CLIEȚI / SERVICE

- a) Permiteți doar personalului instruit să efectueze întreținerea sau reparația echipamentului. Piesele defecte trebuie înlocuite doar cu piese originale. Acest lucru este important pentru siguranța dispozitivului. Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a dispozitivului și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu se pot juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Situații de urgență

Familiarizați-vă cu produsul citind complet manualul de utilizare. Rețineți și respectați cu strictețe toate indicațiile de siguranță. Acest lucru vă ajută să evitați riscurile și pericolele.

1. **Fiți întotdeauna atenți în timpul utilizării pentru a identifica rapid pericolele și a reacționa corespunzător.** Intervenția rapidă poate preveni accidente grave și daune materiale.
2. **Opriți imediat produsul și deconectați-l de la sursa de curent în cazul unor probleme.** Dacă este necesar, solicitați reparații de la un specialist calificat înainte de a folosi din nou produsul.

6. Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform descripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

1. Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție.
2. Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
3. Afecțiuni asupra sănătății din cauza vibrațiilor emise, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.
4. Vătămări din cauza valțului pentru cuțite rotativ.

5. Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
6. Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

MĂSURI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOCULTOR

- a) Citiți cu atenție manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a accesoriilor.
- b) Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu cunosc instrucțiunile să utilizeze acest echipament.
- c) Asigurați-vă că nu se află alte persoane în zona de lucru. Acordați o atenție deosebită copiilor și animalelor care se pot afla în apropierea zonei de lucru.
- d) Rețineți că utilizatorul este responsabil pentru orice accidente sau pericole cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
- e) Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi în timpul lucrului cu echipamentul. Nu utilizați aparatul desculț sau purtând sandale deschise.
- f) Inspectați cu atenție zona de lucru înainte de utilizare și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de mașină.
- g) Verificați vizual unealta înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu este uzată sau deteriorată. Înlocuiți piesele și piulițele uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.
- h) Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă pe teren în pantă și evitați lucrul pe pante foarte abrupte.
- i) Nu mergeți și nu alergați cu mașina; porniți motorul încet, conform instrucțiunilor producătorului, și țineți picioarele departe de unealtă(e).
- j) Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative.
- k) Nu ridicați sau transportați mașina în timp ce funcționează.

- l) Strângeți toate piulițele, șuruburile și bolțurile pentru a vă asigura că echipamentul este într-o stare sigură de funcționare.
- m) În scopuri de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

7. Date tehnice

Tensiune de rețea	230 - 240 V~, 50 Hz
Putere consumată	1050 W
Lățimea de lucru	360 mm
Adâncime de lucru	205 mm
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX4
Masă	7,4 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Δ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs în conformitate cu EN ISO 3744: ISO 11094

Valori caracteristice de zgomot:

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	81,3 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	91,64 dB
Incertitudinea K_{WA}	1,31 dB

Caracteristicile vibrațiilor:

Vibrații mână stângă a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibrații mână dreaptă a_{hr}	0,798 m/s ²
Factor de insecuritate K_h	1,5 m/s ²

Valorile sonore indicate au fost măsurate în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte.

Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

Avertizare! În funcție de modul în care utilizați produsul, valorile reale pot fi diferite de cele indicate. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.

Luați în considerare întreaga secvență de lucru, adică și momentele în care unealta lucrează fără sarcină sau este oprită.

Printre măsurile adecvate se numără întreținerea curentă și îngrijirea regulată a unelei de lucru și a instrumentelor utilizate, pauze regulate și o bună planificare a proceselor de lucru.

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Avertizare!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de lucrul la produs!

Produsul este dezasamblat parțial când este livrat. Mănerul (1) trebuie montat înainte de utilizarea motosapei. Urmăriți instrucțiunile de utilizare pas cu pas și urmați imaginile. Astfel, asamblarea este facilitată pentru dvs.

10. Montajul (fig. 3-7)

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Unealtă necesară:

- 1x șurubelniță în cruce*

*=nu este inclusă în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

10.1 Montarea barelor inferioare (4) (fig. 3)

1. Introduceți cele două bare inferioare (4) în orificiile de montaj de pe corpul mașinii (6), conform imaginii.
2. Strângeți șuruburile (5) pentru a fixa barele inferioare (4). Utilizați o șurubelniță în cruce.

10.2 Montajul barei de sprijin (3) (fig. 4)

1. Așezați bara de sprijin (3) între cele două bare inferioare (4), conform imaginii.
2. Introduceți două șuruburi cu cap pătrat (8) prin orificii și fixați-le cu câte o piuliță fluture (9).

10.3 Montarea mânerului (1) (vezi fig. 5)

1. Așezați mânerul (1) între cele două cleme ale barei de sprijin (3), conform imaginii.
2. Introduceți două șuruburi cu cap pătrat (8) prin orificii și fixați-le cu câte o piuliță fluture (9).

10.4 Pozarea cablului de alimentare (2) (vezi Fig. 6, 7)

1. Fixați cablul de alimentare (2) cu o ghidare a cablului (10) la bara inferioară din dreapta (4).
2. Fixați cablul de alimentare (2) pe bara de sprijin (3) folosind un ghidaj de cablu (10).

11. Operarea

Asigurați-vă distanța de siguranță dintre utilizator și carcasa este respectată prin mânerul (1).

11.1 Conectarea / deconectarea produsului (fig. 8)

1. Pentru a preveni pornirea neintenționată a motosapei, maneta (1) este echipată cu un buton de deblocare (11).
2. Comutatorul de pornire/oprire (12) poate fi apăsat numai dacă butonul de deblocare (11) este apăsat.
3. Dacă comutatorul de pornire/oprire (12) este eliberat, motosapa se oprește.

4. Efectuați această procedură de câteva ori pentru a vă asigura că produsul funcționează corect.

11.2 Instrucțiuni pentru lucrul corect

Aveți grijă deosebită atunci când lucrați pe pante și terase. Întotdeauna lucrați transversal dacă vă aflați în pantă. Din motive de siguranță, pantele cu înclinație de peste 15 de grade nu trebuie să fie lucrate cu motosapa. Folosiți produsul doar pentru soluri de afanate. Nu trebuie utilizat pentru săparea gazonului.

1. Asigurați-vă că aveți suficient spațiu.
2. Purtați încălțăminte antiderapantă și pantaloni lungi.
3. Ghidați lent motosapa și cu atenție înainte.
4. Lucrați suprafețele în trasee drepte. Lăsați-le să se suprapună ușor, pentru a nu se forma dungii.
5. Proceedați cu atenție deosebită când utilizați treapta de mers înapoi sau când trageți motosapa spre dvs., întrucât există pericol de împiedicare.

Pericol!

Valțul pentru cuțite continuă să se rotească timp de câteva secunde după ce motorul este oprit. Nu încercați niciodată să opriți valțul pentru cuțite.

Dacă valțul pentru cuțite în mișcare lovește un obiect, opriți motosapa și așteptați până când valțul pentru cuțite este complet staționar. Apoi, verificați starea valțului pentru cuțite. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

Așezați cablul de conectare utilizat pe sol într-o buclă în fața prizei utilizate.

Lucrați întotdeauna departe de priza de perete sau de cablu. Asigurați-vă că cablul de conectare a aparatului se află întotdeauna în exteriorul suprafeței prelucrate, astfel încât să nu fie depășit de motosapă.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m și o secțiune de minim 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu 16 A cu declanșare întârziată.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

13. Curățarea și întreținerea curentă

Înainte de a efectua orice lucrări de reparație sau întreținere la produs, asigurați-vă că valțul pentru cuțite nu se rotește și că produsul este deconectat de la priză.

Pericol!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

13.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

13.2 Întreținerea curentă

- Un valț pentru cuțite uzat sau deteriorat trebuie înlocuit de un specialist autorizat.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt întotdeauna strânse, astfel încât să puteți lucra în siguranță cu motosapa.
- Depozitați-vă motosapa într-un spațiu uscat.
- Pentru o durată lungă de viață, toate piesele șuruburilor trebuie curățate și apoi lubrificate.
- Întreținerea regulată a produsului nu numai că asigură durabilitatea și performanța acestuia, dar contribuie și la o săpare atentă și ușoară a stratului dvs. de grădină.
- La sfârșitul sezonului, efectuați o inspecție generală a produsului și eliminați reziduurile acumulate. Este esențial să verificați starea produsului înainte de începerea fiecărui sezon. Pentru reparații, vă rugăm să contactați centrul nostru de asistență pentru clienți.

13.2.1 Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periiilor de cărbune de către un specialist electrician.

Pericol! Schimbarea periiilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

14. Transportul și depozitarea (fig. 9, 10)

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

Deconectați produsul de la fișa de rețea înainte de transport!

Deschideți toate cele patru piulițe fluture (9) până când puteți plia mânerul (1) și bara de sprijin (3), conform ilustrației. Aveți grijă ca cablul de rețea (2) să nu fie supraalimentat sau prins. De asemenea, aveți grijă de mâinile dvs., există riscul de zdrobire între bare. Acum produsul poate fi transportat pe bara de sprijin (3). În plus, produsul poate fi depozitat în această poziție economisind spațiu.

15. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Set cuțite de tocat

Perii de cărbune

Nr. articol:

7912301602

5912312008

15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, valț pentru cuțite

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice

și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Distribuitorii care dispun de o suprafață de vânzare pentru echipamente electrice și electronice de cel puțin 400 m², precum și distribuitorii de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin 800 m², care oferă și pun la dispoziție pe piață echipamente electrice și electronice de mai multe ori pe parcursul anului calendaristic sau în mod permanent, sunt la rândul lor obligați să preia gratuit echipamentele electrice și electronice vechi.
 - La predarea unui echipament electric sau electronic nou către un utilizator final, aceștia trebuie să preia în mod gratuit un deșeu electric și electronic al utilizatorului final, de același tip, care, în esență, îndeplinește aceleași funcții ca și echipamentul nou, la locul predării sau în imediata apropiere a acestuia, precum și, la cererea utilizatorului final, fără a fi necesară achiziționarea unui echipament electric sau electronic, să preia gratuit, în magazinul de vânzare cu amănuntul sau în imediata apropiere a acestuia, până la trei deșeurile electrice și electronice de același tip, cu dimensiuni exterioare care nu depășesc 25 cm. În cazul vânzării folosind mijloace de comunicare la distanță, toate suprafețele de depozitare și de expediere sunt considerate a fi suprafețe de vânzare ale distribuitorului. Informații-vă la comerciantul dvs. despre posibilitățile de returnare locale
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
 - În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
 - Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor prezintă simptomele de eroare și descrie modul în care puteți remedia situația dacă produsul nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	- Nu există alimentare la priză - Cablu defect - Combinatie defectă fișă comutator - Conexiunile motorului sau condensatorului sunt deconectate - Valțul pentru cuțite este blocat	- Verificați cablul și siguranța - Dispuneți o verificare de către atelierul de service - Dispuneți o verificare de către atelierul de service - Dispuneți o verificare de către atelierul de service - Dacă este necesar, schimbați adâncimea de scarificare, curățați carcasa astfel încât valțul pentru cuțite să ruleze liber
Puterea motorului scade	- Teren prea tare - Perii de cărbune uzate - Cuțitele sunt foarte uzate	- Corectați adâncimea de lucru - Dispuneți o verificare de către atelierul de service - Dispuneți înlocuirea cuțitului
Motosapa poate fi dificil de controlat în timpul lucrului (mașina sare sau se mișcă încet)	- Cuțitele sunt foarte uzate - Solul este prea dur	- Înlocuiți cuțitul - Setați maneta de accelerație la o viteză mai mică
Motorul funcționează, valțul pentru cuțite nu se rotește	Transmisie defectă	Dispuneți o verificare de către atelierul de service

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite radne rukavice!
	Nosite čvrstu obuću!
	Pročitajte, razumite i pratite sva upozorenja.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od uređaja.
	Pažnja! Ne dodirivati rotirajuće delove. Postoji opasnost od ozbiljnih povreda!
	Ne koristiti pri vlažnom vremenu i uvek čuvati u suvim prostorijama.
	Pažnja! Opasnost od povreda usled odbačenih predmeta. Držite posmatrače na odstojanju.
	Pre radova podešavanja ili čišćenja ili kada je mrežni kabl zapetljan ili oštećen, isključite uređaj i odvojite ga od strujnog napajanja.
	Pažnja! Mrežni kabl može biti uvučen. Držite mrežni kabl dalje od valjka sa noževima.

	Garantovani nivo zvučne snage
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	281
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 10).....	281
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	281
4.	Namenska upotreba	281
5.	Sigurnosne napomene	281
6.	Preostali rizici.....	283
7.	Tehnički podaci	284
8.	Raspakivanje	284
9.	Pre stavljanja u pogon	285
10.	Montaža (sl. 3-7).....	285
11.	Rukovanje	285
12.	Električni priključak.....	286
13.	Čišćenje i održavanje	286
14.	Skladištenje i transport (sl. 9, 10).....	287
15.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	287
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	287
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	289
18.	EU izjava o usaglašenosti (dostupna online od 20.01.2027. – skenirajte QR kod)	304

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 10)

1. Rukohvat
2. Mrežni kabl
3. Šipka stremena
4. donja šipka
5. Zavrtanj
6. Telo mašine

7. Valjak sa noževima
8. Torban zavrtanj
9. Leptir navrtka
10. Vođica kabla
11. Dugme za deblokadu
12. Prekidač za uklj./isklj.

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- 1x rukohvat (1)
- 1x šipka stremena (3)
- 2x donja šipka (4)
- 1x telo mašine (6)
- 4x torban zavrtanj (8)
- 4x leptir navrtka (9)
- 2x vođica kabla (10)
- 1x uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za prekopavanje zemljišta (npr. leje u bašti). Obavezno se pridržavajte ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Uputstvo za upotrebu takođe sadrži uslove rada, održavanja i servisiranja.

Iz razloga bezbednosti, proizvod se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i setove alata bilo koje vrste.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom.

Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

OPŠTA SIGURNOSNA UPUTSTVA

UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte celo uputstvo. Upoznajte se sa upravljanjem i pravilnom upotrebom uređaja. Ako se ne pridržavate uputstva, može doći do strujnih udara, požara i/ili teških povreda. Pojam „električni alat“, koji se koristi u upozorenjima u nastavku, opisuje vaš uređaj. Uređaj može da radi ili na kabl ili na baterije (bežično).

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

1. RADNO MESTO

- a) Radno mesto držite čistim i dobro osvetljenim. Neuredna i loše osvetljena radna mesta mogu da dovedu do nezgoda.
- b) Nemojte da koristite vaš električni alat u blizini eksplozivnih predmeta kao što su gasovi, lako zapaljive tečnosti ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti takve gasove ili prašinu.
- c) Imajte u vidu da korisnik uređaja snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, uključujući povrede ili materijalnu štetu.
- d) Nemojte da koristite uređaj, ako se u blizini nalaze ljudi, posebno deca, ili kućni ljubimci.
- e) Koristite uređaj samo tokom dana, pri dobrom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- f) Vodite računa o svom položaju na padinama.
- g) Hodajte, ali nemojte nikad trčati kada koristite uređaj.
- h) Budite posebno obazrivi pri promeni smera na padinama.
- i) Na strmim padinama izbegavajte da radite.
- j) Budite posebno obazrivi pri povlačenju uređaja unazad ili ka sebi.
- k) Nemojte podizati uređaj i nemojte ga nositi sa sobom ako još uvek radi.
- l) Vodite računa da su svi klinovi, navrtke i zavrtnji čvrsto zategnuti kako bi se moglo bezbedno raditi sa uređajem.

2. ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) Utikač električnog uređaja mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte modifikovati utikač. Nemojte da koristite adapterske utikače, kada upotrebljavate električne uređaje. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, grejna tela, i frižideri. Postoji visok rizik od strujnog udara ako vaše telo dođe u dodir sa uzemljenim površinama.
- c) Nikada nemojte izlagati električne uređaje kiši ili mokrim uslovima. Ako voda prođe u električni uređaj, to može da dovede do strujnog udara.
- d) Nemojte koristiti kabl za napajanje suprotno nameni. Kabl nije naprava za nošenje niti pomoć za nošenje. Nemojte vući za kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Vodite računa da kabl ne bude izložen visokim temperaturama, ulju, niti oštrim ivicama ili pokretnim delovima. Oštećeni ili zapetljani kablovi dovode do povećanog rizika od strujnog udara.

- e) Ako se ošteti kabl za napajanje ovog uređaja, isti se mora zameniti novim kablom, koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.
- f) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite produžni kabl koji je namenjen za upotrebu napolu. Tako ćete smanjiti rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) Budite pažljivi, pazite šta radite i koristite svoj razum kada rukujete električnim uređajima. Nemojte rukovati električnim uređajem ako ste umorni, pod uticajem droga ili lekova ili ako ste pili alkohol. Samo jedan trenutak nepažnje može dovesti do najtežih povreda.
- b) Koristite sigurnosnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje maski protiv prašine, protiv kline obuće, šlema ili štitnika za uši je neophodno da bi se smanjile povrede.
- c) Izbegavajte neželjeno pokretanje uređaja. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na ISKLJ pre nego što priključite uređaj na električnu mrežu. Nošenje uređaja prstima ili kada je prekidač podešen na UKLJ, je opasno i može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni uređaj. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim uređajem.
- f) Vodite računa o odgovarajućoj radnoj odeći. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Vodite računa da kosa, odeća i rukavice ne dođu u blizinu rotirajućih i pokretnih jedinica uređaja. Pri rukovanju uređajem uvek treba nositi dobre i bezbedne cipele kao i dugačke pantalone. Nemojte da radite sa uređajem bos ili u laganim sandalama.
- g) Ako je isporučen pribor za odvod prašine ili skupljanje prašine, uverite se da je propisno montiran i korišćen. Korišćenje ovog pribora smanjuje opasnosti u vezi sa prašinom.

4. KORIŠĆENJE ELEKTRIČNOG ALATA I ODRŽAVANJE

- a) Nemojte primenjivati nikakvu silu pri rukovanju električnim alatom. Koristite odgovarajući električni alat za predviđene radove. Odgovarajući električni alat čini radni korak lakšim i bezbednijim.

- b) Nemojte koristiti električni alat, kada je prekidač za uključivanje/isključivanje neispravan. Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše predstavlja veliku opasnost i zato mora da se odmah popravi.
- c) Isključite uređaj iz električne mreže pre izmene podešavanja, montaže ili demontaže pribora ili skladištenja uređaja. Ovim postupkom se osigurava da se uređaj neće neželjeno pokrenuti.
- d) Skladištite sve elektronske alate van domašaja dece, i osoba koje nisu upoznate sa upotrebom ili ovim uputstvom za rad. Električni alat je opasan u rukama neobučenih osoba.
- e) Održavanje električnog alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj u pogledu rastegnutih delova i pokretnih delova koji se slobodno okreću. Ako utvrdite ograničenja ili kvarove, koji ograničavaju uređaj i njegov učinak, nemojte ga koristiti. Uređaj prvo mora da se popravi pre nego što se bude mogao ponovo koristiti. Mnoge nezgode sa električnim alatima prouzrokovane su time što uređaji nisu propisno ispitani i popravljeni.
- f) Održavajte alate za rezanje na uređaju naoštrenim i čistim.
- g) Propisnim održavanjem i oštrenjem alata za rezanje je obezbeđeno da alat tokom korišćenja ne proizvodi povratne trzaje i da se stoga može bolje kontrolisati.
- h) Koristite električni alat i pribor u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu i samo u svrhu za koju je uređaj namenjen. Nemojte koristiti uređaj nenamenski, jer tada može doći do opasnih situacija. Pre korišćenja uređaja, on se uvek mora vizuelno ispitati u pogledu funkcionalnosti delova i njihove neistrošenosti. Zamenite neispravne delove kako bi uređaj i dalje mogao da radi bez problema.

5. SLUŽBA ZA KORISNIKE/SERVIS

- a) Neka vaš uređaj održava i popravlja samo kvalifikovano osoblje. Neispravni delovi moraju da se zamenе delovima identičnog tipa. Ovo je važno za bezbednost: Ovaj uređaj smeju da koriste deca počev od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavlja deca bez nadzora.

Hitan slučaj

Upoznajte se sa upotrebom proizvoda tako što pročitate celo uputstvo za upotrebu. Zapamtite sigurnosne napomene i precizno ih sledite. To će vam pomoći da izbegnete rizike i opasnosti.

1. **Uvek budite pažljivi prilikom korišćenja proizvoda, tako da na vreme možete da prepoznate opasnosti i da reagujete na njih.** Brza intervencija može da spreči ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
2. **Isključite proizvod i odvojite ga od strujnog napajanja kada se pojave problemi.** Neka proizvod popravi kvalifikovani stručnjak, ako je potrebno, pre njegove ponovne upotrebe.

6. Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

1. Oštećenje pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu disajnih puteva.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitnici za uši.
3. Zdravstvena oštećenja usled emisije vibracija kada se električni alat koristi duže vreme ili ne koristi pravilno i ne održava propisno.
4. Povrede zbog rotirajućeg valjka sa noževima.
5. Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
6. Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju "sigurnosne napomene", "namenska upotreba", kao i uputstvo za upotrebu u celini.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

DODATNE MERE BEZBEDNOSTI ZA BAŠTENSKU FREZU

- a) Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom pribora.

- b) Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca ili ljudi koji nisu pročitali uputstvo.
- c) Vodite računa da se u radnom području ne nalaze ljudi. Posebnu pažnju obratite na decu i životinje koji se nalaze u blizini radnog područja.
- d) Imajte na umu da korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti koje nanose štetu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- e) Tokom rada sa uređajem nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte koristiti uređaj ako ste bosi ili u sandalama.
- f) Temeljno pregledajte radno područje u kom se uređaj koristi, i uklonite predmete koje bi mašina mogla da zahvati i odbaci.
- g) Pre korišćenja alata izvršite vizuelni pregled da biste se uverili da nije istrošen ili oštećen. Zamenite istrošene ili oštećene elemente i navrtke u kompletu, da biste sačuvali ravnotežu.
- h) Vodite računa o stabilnom položaju na padinama i nemojte da radite na izuzetno strmim padinama.
- i) Hodajte i nikad nemojte da trčite sa mašinom; polako pokrenite motor, u skladu sa uputstvima proizvođača i tako da su vaša stopala daleko od alata.
- j) Nikada nemojte stavljati ruke i stopala u blizinu ili ispod rotirajućih delova.
- k) Nemojte podizati mašinu dok ona radi i nemojte je nositi naokolo.
- l) Čvrsto zategnite sve navrtke, klinove i zavrtnje, kako biste osigurali da se uređaj nalazi u bezbednom stanju za rad.
- m) Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene i oštećene delove.

7. Tehnički podaci

Mrežni napon	230 - 240 V~, 50 Hz
Potrošnja energije	1050 W
Radna širina	360 mm
Radna dubina	205 mm
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Težina	7,4 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN ISO 3744: ISO 11094

Parametri buke:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	81,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	91,64 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,31 dB

Karakteristične vrednosti vibracije:

Vibracija leve ruke a_{hl}	0,764 m/s ²
Vibracija desne ruke a_{hr}	0,798 m/s ²
Nesigurnost K_h	1,5 m/s ²

Navedene vrednosti buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje raznih alata. Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

Upozorenje! Zavisno od načina na koji upotrebljavate proizvod, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu proizvoda i alata za umetanje, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Pre stavljanja u pogon

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj ploči odgovaraju podacima strujne mreže.

Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što Proizvod radi!

Proizvod je pri isporuci delimično demontiran. Rukohvat (1) mora da se montira pre upotrebe motokultivatora. Sledite uputstvo za upotrebu korak po korak i orijentišite se na osnovu slika. To će vam olakšati montažu.

10. Montaža (sl. 3-7)

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Potreban alat:

- 1x krstasti odvijač*

*= nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

10.1 Montaža donjih šipki (4) (sl. 3)

1. Gurnite obe donje šipke (4) kao što je prikazano na slici u montažne otvore na telu mašine (6).
2. Zategnite zavrtnje (5), da biste učvrstili donje šipke (4). Koristite odvijač sa krstastim vrhom.

10.2 Montaža stremenaste šipke (3) (sl. 4)

1. Stavite stremenastu šipku (3) kao što je prikazano na slici između dve donje šipke (4).
2. Umetnite dva torban zavrtnja (8) kroz otvore i pričvrstite ih sa po jednom leptir navrtkom (9).

10.3 Montaža rukohvata (1) (sl. 5)

1. Stavite rukohvat (1) kao na slici između dva jezička stremenaste šipke (3).
2. Umetnite dva torban zavrtnja (8) kroz otvore i pričvrstite ih sa po jednom leptir navrtkom (9).

10.4 Polaganje kabla za napajanje (2) (sl. 6, 7)

1. Pričvrstite kabl za napajanje (2) sa kablovskom vodičom (10) na desnoj donjoj šipki (4).
2. Pričvrstite kabl za napajanje (2) dodatnom kablovskom vodičom (10) na stremenastu šipku (3).

11. Rukovanje

Vodite računa da se održi sigurnosno rastojanje između korisnika i kućišta zadato rukohvatom (1).

11.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 8)

1. Da bi se sprečilo neželjeno uključivanje motokultivatora, rukohvat (1) je opremljen dugmetom za deblokiranje (11).
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (12) može da se pritisne tek kada je dugme za deblokiranje (11) pritisnuto.
3. Kada se prekidač za uključivanje/isključivanje (12) otpusti, motokultivator se isključuje.
4. Testirajte ovaj postupak nekoliko puta da biste se uverili da proizvod pravilno funkcioniše.

11.2 Napomene za pravilan rad

Potreban je poseban oprez kada radite na usponima i padinama. Uvek radite poprečno na padinu. Padine sa preko 15 stepeni nagiba, iz razloga bezbednosti, ne smeju da se obrađuju motokultivatorom. Koristite proizvod samo za već rastresenu zemlju. Ne sme da se koristi npr. za prekopavanje travnjaka.

1. Uvek se uverite da je vaš položaj stabilan.
2. Nosite prijanjajuću obuću otpornu na klizanje, kao i duge pantalone.
3. Polako i promišljeno vodite motokultivator prema napred.
4. Odradite površine krećući se ravnim putanjama. Neka se one malo preklapaju kako ne biste ostavili trake.
5. Budite posebno opazrivi kada se krećete unazad ili vučete motokultivator jer postoji opasnost od saplitanja.

Opasnost!

Valjak sa noževima se nastavlja okretati još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak sa noževima. Ako valjak sa noževima u pokretu udari o neki predmet, odmah isključite motokultivator i sačekajte da se valjak sa noževima u potpunosti zaustavi. Nakon toga proverite stanje valjka sa noževima. Ako je oštećen,

morate ga zameniti.

Postavite korišćeni priključni vod u petlju ispred utičnice koja se koristi na zemlji.

Uvek radite dalje od utičnice odn. od kabla. Vodite računa da je priključni vod uvek položen van površine koja treba da se obradi, kako motokultivator ne bi gazio po priključnom vodu.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Produžni kablovi do dužine od 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalnog poprečnog preseka od 2,5 mm².

- Mrežni priključak mora biti osiguran osiguračem od 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

13. Čišćenje i održavanje

Pre bilo kakvih radova čišćenja ili održavanja uređaja, morate zapamtiti da se valjak sa noževima ne sme okretati i da je proizvod odvojen od mrežnog napajanja.

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

13.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

13.2 Održavanje

- Pohabani ili oštećeni valjak sa noževima treba da zameni ovlašćeni stručnjak.
- Pobrinite se da svi elementi za pričvršćivanje (zavrtnji, navrtke, itd.) uvek budu čvrsto zategnuti tako da možete bezbedno raditi sa motokultivatorom.
- Čuvajte svoj motokultivator u suvoj prostoriji.
- Za duži vek trajanja, potrebno je sve delove koji se zavrću redovno čistiti i zatim podmazati uljem.

- Redovna nega proizvoda ne samo da osigurava njen vek trajanja i radne performanse, već takođe doprinosi pažljivom i jednostavnom prekopavanju vaše leje.
- Na kraju sezone obavite opštu proveru proizvoda i uklonite sve nakupljene ostatke. Pre početka svake sezone obavezno proverite stanje proizvoda. Za popravke se obratite našoj službi za korisnike.

13.2.1 Grafitne četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

Opasnost! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

14. Skladištenje i transport (sl. 9, 10)

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

Pre transporta odvojite proizvod od mrežnog utikača! Odvrnite sve četiri leptir navrtke (9) toliko da rukohvat (1) i stremenasta šipka (3) mogu da se sklope kao što je prikazano na slici. Vodite računa da se kabl za napajanje (2) pritom ne napregne ili zaglavi. Osim toga pazite na svoje ruke, postoji opasnost od prignječenja između šipki. Sada proizvod može da se nosi držeći je za šipku stremena (3).

Osim toga se proizvod u ovom položaju može skladištiti tako da ne zauzima mnogo prostora.

15. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	br. artikla:
Set noževa za seckanje	7912301602
Grafitne četkice	5912312008

15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Grafitne četkice, valjak sa noževima

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Distributeri sa prodajnom površinom za električne i elektronske uređaje od najmanje 400 m² kao i distributeri namirnica sa ukupnom prodajnom površinom od najmanje 800 m², koji više puta tokom kalendarske godine ili trajno nude električne i elektronske uređaje i stavljaju ih na raspolaganje na tržištu, takođe imaju obavezu da prime nazad stare električne i elektronske uređaje.
 - Prilikom predaje novog električnog ili elektronskog uređaja krajnjem korisniku, oni moraju da besplatno prime nazad od krajnjeg korisnika stari uređaj istog tipa koji u suštini obavlja iste funkcije kao i novi uređaj, na mestu prodaje ili u njegovoj neposrednoj blizini, kao i da bez kupovine električnog ili elektronskog uređaja, na zahtev krajnjeg korisnika, besplatno prime nazad do tri stara uređaja po jednoj vrsti uređaja, od kojih nijedan ne prelazi 25 cm po bilo kojoj spoljnoj dimenziji, u maloprodajnoj radnji ili u njenoj neposrednoj blizini. U slučaju prodaje korišćenjem sredstava komunikacije na daljinu, sve skladišne i otpremne površine distributera smatraju se prodajnim površinama. Takođe se kod svog prodavca informišite o mogućnostima vraćanja na licu mesta.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenljivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoč za odklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	- Nema struje u mreži - Neispravan kabl - Neispravna kombinacija utikača prekidača - Odspojeni priključci na motoru ili kondenzatoru - Valjak sa noževima je blokiran	- Proveriti vod i osigurač - odneti na proveru u servisnu radionicu - odneti na proveru u servisnu radionicu - odneti na proveru u servisnu radionicu - Eventualno promenite radnu dubinu, očistite kućište, tako da se valjak sa noževima slobodno kreće
Snaga motora opada	- Suviše tvrdo tlo - Grafitne četkice su istrošene - Nož je jako pohaban	- Ispraviti radnu dubinu - odneti na proveru u servisnu radionicu - Zamenite nož
Motokultivator se pri radu može samo teško kontrolisati (mašina skače ili puzi)	- Nož je jako pohaban - Zemljište je previše tvrdo	- Zameniti nož - Ručicu gasa podesiti na manju brzinu
Motor radi, valjak sa noževima se ne okreće	Menjač neispravan	odneti na proveru u servisnu radionicu

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	İş ayakkabıları kullanın!
	Sağlam ayakkabılar giyin!
	Tüm uyarı bilgilerini okuyun, anlayın ve bunlara uyun.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun. Makine ile çalışmayan kişileri uzak tutun.
	Dikkat! Dönen parçalara dokunmayın. Ağır yaralanma tehlikesi söz konusudur!
	Nemli havalarda kullanmayın ve daima kuru odalarda saklayın.
	Dikkat! Fırlayan nesneler nedeniyle yaralanma tehlikesi. İzleyicileri uzak tutun.
	Tüm ayar veya temizlik işlerinden önce veya elektrik kablosu dolaşmış veya hasar görmüşse cihazı kapatın ve güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
	Dikkat! Şebeke kablosu içeri çekilebilir. Şebeke kablosunu bıçak silindirinden uzak tutun.

	Garanti edilen ses gücü seviyesi
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	293
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-10).....	293
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	293
4.	Amacına uygun kullanım	293
5.	Güvenlik uyarıları.....	294
6.	Artık riskler.....	295
7.	Teknik veriler.....	296
8.	Ambalajdan çıkarma.....	296
9.	İşletime almadan önce.....	297
10.	Montaj (Res. 3-7).....	297
11.	Kullanım	297
12.	Elektrik bağlantısı	298
13.	Temizlik ve bakım	298
14.	Depolama ve taşıma (Res. 9, 10).....	299
15.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	299
16.	Bertaraf ve geri dönüşüm	299
17.	Arıza giderme	300
18.	AB Uygunluk Beyanı (20.01.2027 tarihinden itibaren çevrim içi – QR kodunu tarayın).....	304

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-10)

1. Tutma yeri
2. Şebeke kablosu
3. Braket kirişi
4. Alt kiriş
5. Cıvata
6. Makine gövdesi
7. Bıçak silindiri
8. Kilit vidası
9. Kelebek somun
10. Kablo kılavuzu
11. Kilit açma düğmesi
12. Açma/Kapama şalteri

3. Teslimat kapsamı (Res. 2)

- 1x tutamak (1)
- 1x Braket kirişi (3)
- 2x Alt kiriş (4)
- 1x makine gövdesi (6)
- 4x Kilit vidası (8)
- 4x Kelebek somunu (9)
- 2x Kablo kılavuzu (10)
- 1x kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Ürün, toprağı kazmak için uygundur (örn. bahçe yatakları). Mutlaka güvenlik uyarılarındaki kısıtlamaları dikkate alın.

Kullanma kılavuzu, işletim, bakım ve onarım koşullarını da içermektedir.

Güvenlik nedeniyle ürün başka çalışma aletleri ve herhangi bir alet seti için tahrik ünitesi olarak kullanılamaz.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir.

Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI! Kılavuzun tamamını itina ile okuyun. Cihazın kumanda elemanlarını ve doğru kullanımını öğrenin. Kılavuza uymazsanız, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Aşağıdaki uyarılar içinde kullanılan "elektrikli takım" terimi, cihazınızı tanımlamaktadır. Cihaz, kablolu veya pille çalışan (kablolu) bir cihaz olabilir.

BU KILAVUZU SAKLAYIN.

1. ÇALIŞMA YERİ

- Çalışma yerinizi temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Dağınık ve kötü aydınlatılmış çalışma yerleri kazalara neden olabilir.
- Elektrikli aletinizi gaz, kolay alev alabilen sıvılar veya toz gibi patlayıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli takımlar, bu tür gazları veya tozu tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Cihazın kullanıcısı, kişisel yaralanmalar ve maddi hasarlar dahil olmak üzere her türlü hasardan sorumludur.
- Cihazı, yakınızdaki kişiler, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken kullanmayın.
- Cihazı sadece gündüz, iyi ışık koşullarında veya iyi yapay ışık altında kullanın.
- Yokuşlarda durduğunuzda dikkatli olun.
- Cihazı kullanırken asla yürümeyin veya koşmayın.
- Yokuşlarda yönü değiştirdiğinizde özellikle dikkat edin.
- Dik yokuşlarda çalışmaktan kaçının.
- Cihazı geri çektiğinizde veya kendinize doğru çektiğinizde özellikle dikkat edin.
- Cihaz hala çalıştırılıyorsa, kaldırmayın ve taşımayın.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için tüm cıvataların, somunların ve vidaların sıkıca sıkıldığından emin olun.

2. ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli cihazın fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Topraklı elektrikli cihazlar kullanırken adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, basamaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylere vücudunuzun temas etmesini önleyin. Vücudunuz topraklı yüzeylere temas ettiğinde elektrik çarpması riski yüksektir.

- Elektrikli aletleri asla yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli cihaza su girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Elektrik kablolarını amacına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Kablo, taşıma cihazı veya taşıma yardımı değildir. Fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin. Kablonun ısıya, yağa, keskin kenarlara veya hareketli parçalara maruz kalmamasına dikkat edin. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bu cihazın elektrik kablolu hasar görürse, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilecek yeni bir kabloyla değiştirilmelidir.
- Elektrikli takım açık havada kullanıyorsanız, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Böylece elektrik çarpması riskini azaltabilirsiniz.

3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletleri kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız veya alkol aldıysanız elektrikli aletleri kullanmayın. Bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Güvenlik donanımlarını kullanın. Her zaman güvenlik gözlüğü takın. Yaralanmaları önlemek için toz maskesi, kaymaz ayakkabı, kask ve koruyucu kulaklık kullanmak uygundur.
- Cihazı istemeden çalıştırılmasını engelleyin. Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce açma/kapama şalterinin KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Cihazı parmaklarınızla taşımak veya şalter AÇIK konumdayken taşımak tehlikelidir ve kazalara neden olabilir.
- Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli cihazı kontrol etmenizi sağlar.
- Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler giyin veya takı takmayın. Saç, giysi ve eldivenlerin cihazın dönen ve hareketli parçalarına yaklaşmamasına dikkat edin. Cihazı kullanırken daima iyi ve güvenli ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
- Toz tahliyesi veya toz toplama için aksesuarlar ürünle birlikte verilmişse, bunları doğru şekilde takip kullandığınızdan emin olun. Bu aksesuarların kullanılması, toza ilgili tehlikeleri azaltır.

4. ELEKTRİKLİ TAKIMIN KULLANIMI VE BAKIMI

- Elektrikli takımı kullanırken hiçbir şekilde zorlamayın. Yapmak istediğiniz iş için uygun elektrikli takımı kullanın. Uygun elektrikli takım, işin yapılmasını kolaylaştırır ve daha güvenli hale getirir.
- Açma/kapama tuşu arızalıysa elektrikli takımı kullanmayın. Kontrol edilemeyen her elektrikli takım büyük tehlike oluşturur ve bu nedenle derhal onarılmalıdır.
- Ayarları değiştirmeden, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan ya da aleti saklamadan önce cihazı elektrik şebekesinden çıkarın. Bu işlem, cihazın istemeden çalıştırılmasını önler.
- Tüm elektrikli takımları, çocukların ve kullanım ve bu kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın. Elektrikli takım, eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- Elektrikli takımın bakımı. Her kullanımdan önce, cihazda eğrilmiş parçalar olup olmadığını ve hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin. Cihazı ve performansını etkileyen kısıtlamalar veya kusurlar tespit ederseniz, kullanmaktan kaçının. Cihaz, tekrar kullanılmadan önce onarılmalıdır. Elektrikli takımlarla ilgili birçok kaza, cihazların düzgün bir şekilde kontrol edilip onarılmaması nedeniyle meydana gelir.
- Cihazın kesici takımlarını keskin ve temiz tutun.
- Kesici takımların uygun şekilde bakımı ve bileme, aletin kullanım sırasında geri tepme yapmamasını ve daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- Elektrikli takımı ve aksesuarlarını bu kullanım kılavuzuna uygun olarak ve yalnızca cihazın tasarlandığı amaçlar için kullanın. Aletin amacına uygun olmayan şekilde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Cihazı kullanmadan önce, tüm parçaların çalışır durumda ve aşınmamış olup olmadığını her zaman gözle kontrol edin. Cihazın sorunsuz çalışmaya devam edebilmesi için arızalı parçaları değiştirin.

5. MÜŞTERİ HİZMETLERİ / SERVİS

- Cihazınızı yalnızca eğitimli personel tarafından bakım ve onarımını yaptırın. Arızalı parçalar, aynı tip parçalarla değiştirilmelidir. Bu, cihazın güvenliği için önemlidir. Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcının bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Acil durum

Kullanım kılavuzunu tamamen okuyarak ürünün kullanımına aşina olun. Güvenlik talimatlarını ezberleyin ve bunları harfiyen uygulayın. Bu, riskleri ve tehlikeleri önlemenize yardımcı olacaktır.

- Ürünü kullanırken her zaman dikkatli olun, böylece tehlikeleri erken fark edebilirsiniz. Hızlı müdahale, ciddi yaralanmaları ve maddi hasarı önleyebilir.**
- Sorunlar ortaya çıkarsa ürünü kapatın ve elektrik kaynağından ayırın.** Gerekirse, ürünü tekrar kullanmadan önce yetkili bir uzman tarafından onarmasını sağlayın.

6. Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Etkili toz maskesi takılmadığında akciğer hasarları.
- Etkili koruyucu kulaklık takılmadığında işitme hasarları.
- Elektrikli takım uzun süre kullanıldığında veya yanlış kullanıldığında ve doğru bakım yapılmadığında titreşim emisyonu nedeniyle sağlık hasarı.
- Dönen bıçak silindiri nedeniyle yaralanmalar.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemez artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "güvenlik açıklamaları", "Amaçına uygun kullanım" bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

BAHÇE FREZESİ İÇİN EK GÜVENLİK KURALLARI

- Kullanım kılavuzunu itina ile okuyun. Aksesuarların kumanda elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgilenin.
- Bu cihazı, kullanım talimatlarını bilmeyen çocuklar veya kişiler kullanmamalıdır.
- Çalışma alanının kimsenin bulunmadığından emin olun. Çalışma alanının yakınında bulunan çocuklara ve hayvanlara özellikle dikkat edin.

- Cihazın kullanıcısı, diğer kişilere veya onların mülklerine gelebilecek kazalar veya tehlikelerden sorumludur.
- Cihazla çalışırken sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
- Cihazın kullanılacağı çalışma alanını iyice inceleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek nesneleri uzaklaştırın.
- Kullanmadan önce takımı görsel olarak inceleyin ve aşınmış veya hasarlı olmadığından emin olun. Aşınmış veya hasarlı parçaları ve somunları set halinde değiştirin, böylece denge korunur.
- Eğimli yüzeylerde dengeli durun ve aşırı dik eğimli yüzeylerde çalışmayın.
- Asla makineyle yürümeyin veya koşmayın; motoru, üreticinin talimatlarına göre ve ayaklarınız takımdan/takımlardan uzak olacak şekilde yavaşça çalıştırın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı asla dönen parçaların yakınına veya altına sokmayın.
- Makine çalışırken kaldırmayın ve taşımayın.
- Cihazın güvenli çalışma durumunda olduğundan emin olmak için tüm somunları, civataları ve vidaları sıkın.
- Güvenlik nedeniyle aşınmış ve hasarlı parçaları değiştirin.

7. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	230 - 240 V~, 50 Hz
Akım sarfiyatı	1050 W
Çalışma genişliği	360 mm
Çalışma derinliği	205 mm
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX4
Ağırlık	7,4 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN ISO 3744: ISO 11094 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi

Karakteristik ses değerleri:

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	81,3 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	91,64 dB
Güvensizlik K_{WA}	1,31 dB

Titreşim karakteristik değerleri:

Sol el titreşimi a_{hl}	0,764 m/s ²
Sağ el titreşimi a_{hr}	0,798 m/s ²
Hata payı K_h	1,5 m/s ²

Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı takımları birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

Uyarı! Ürünü nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilenlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için takımın yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate.

Uygun tedbirler örneğin takımların ve uygulama ürünün düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. İşletime almadan önce

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Uyarı!

Cihazda çalışmadan önce elektrik fişini daima çekin!

Ürün teslimat sırasında kısmen sökülmüş durumdadır. Motorlu çapa kullanılmadan önce tutamak (1) takılmalıdır. Kullanım kılavuzuna adım adım uyun ve resimlerden faydalanın. Bu sayede montaj işlemi sizin için kolaylaşır.

10. Montaj (Res. 3-7)**⚠ Dikkat!**

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Gerekli takım:

- 1x yıldız tornavida*

*= Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

10.1 Alt girişlerin (4) montajı (Res. 3)

1. İki alt girişi (4) şekilde gösterildiği gibi makine gövdesindeki (6) montaj deliklerine yerleştirin.
2. Civataları (5) sıkarak alt girişleri (4) sabitleyin. Yıldız tornavida kullanın.

10.2 Braket girişinin montajı (3) (Res. 4)

1. Braket girişini (3) şekilde gösterildiği gibi iki alt girişi (4) arasına yerleştirin.
2. İki kilit civatasını (8) deliklerden geçirin ve her birini bir kelebek somun (9) ile sabitleyin.

10.3 Tutamağın montajı (1) (Res. 5)

1. Tutamağı (1) şekilde gösterildiği gibi braket girişinin (3) iki tırnağı arasına yerleştirin.
2. İki kilit civatasını (8) deliklerden geçirin ve her birini bir kelebek somun (9) ile sabitleyin.

10.4 Şebeke kablosunun (2) döşenmesi (Res. 6, 7)

1. Şebeke kablosunu (2) bir kablo kılavuzu (10) ile sağ alt kirişe (4) sabitleyin.
2. Şebeke kablosunu (2) başka bir kablo kılavuzu (10) ile braket girişine (3) sabitleyin.

11. Kullanım

Kullanıcı ile gövde arasında tutamak (1) tarafından belirlenen güvenlik mesafesinin her zaman korunmasına dikkat edin.

11.1 Ürünün açılması/kapatılması (Res. 8)

1. Motorlu çapa makinesinin istenmeden çalışmasını önlemek için tutamak (1) bir kilit açma düğmesi (11) ile donatılmıştır.
2. Açma/kapama şalteri (12) ancak kilit açma düğmesi (11) devreye alındığında basılabilir.
3. Açma/kapama şalteri (12) bırakılırsa motorlu çapa kapanır.
4. Ürünün doğru çalıştığından emin olmak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın.

11.2 Doğru çalışma ile ilgili bilgiler

Bayır ve eğimli yerlerde çalışırken özellikle dikkatli olun. Daima eğime çapraz çalışın. Güvenlik nedeniyle eğimi 15 dereceyi aşan bayırlar motorlu çapa ile işlenemez. Ürünü sadece önceden gevşetilmiş toprak için kullanın. Örneğin çim yüzeyleri kazmak için kullanılmamalıdır.

1. Her zaman sağlam bir duruşa sahip olduğunuzdan emin olun.
2. Kaymaz, tutuşu iyi ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
3. Motorlu çapayı yavaşça ve dikkatlice öne doğru yönlendirin.
4. Yüzeyleri her zaman düz şeritler halinde işleyin. Hiçbir şeridin kalmaması için bunların hafifçe üst üste binmelerine izin verin.
5. Geriye doğru hareket ederken veya motorlu çapayı çekerken son derece dikkatli olun, çünkü bu durumlarda takılma tehlikesi vardır.

Tehlike!

Bıçak silindiri motor kapatıldıktan sonra birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Asla bıçak silindirini durdurmaya çalışmayın.

Hareket halindeki bıçak silindiri herhangi bir nesneye vurduğunda motorlu çapayı derhal durdurun ve bıçak silindirini tamamen durana kadar bekleyin. Ardından bıçak silindirinin durumunu kontrol edin.

Hasarlı olması durumunda değiştirilmelidir. Kullanılan bağlantı kablosunu, halkalar halinde kullanılan prizden önünde yere bırakın. Her zaman prizden veya kablodan uzak bir yerde çalışın. Bağlantı kablosunun her zaman işlenecek alanın dışında kalmasına dikkat edin, böylece bağlantı kablosu motorlu çapa tarafından ezilmez.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- Uzatma hatları 25 m uzunluğa kadar 1,5 mm²'lik çapraz kesite 25 m uzunluk itibarıyla en az 2,5mm²'lik çapraz kesit sergilemelidir.
- Şebeke bağlantısı 16 A yavaşlıkla emniyete alınır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

13. Temizlik ve bakım

Cihazda temizlik veya bakım çalışmaları yapmadan önce bıçak silindirisinin dönmediğinden ürünün şebekeyden ayrıldığından emin olmalısınız.

Tehlike!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

13.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.

13.2 Bakım

- Aşınmış ve hasarlı bir bıçak silindiri yetkili uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm tespitleme elemanlarının (cıvata, pim vs.) motorlu çapa ile güvenli şekilde çalışacak biçimde sıkılmış olmasına sağlayın.
- Motorlu çapayı kuru bir yerde depolayın.
- Uzun bir kullanım ömrü için tüm vidalama parçaları düzenli olarak temizlenmeli ve ardından yağlanmalıdır.
- Ürünün düzenli bakımı dayanıklılığını ve performansını korumanın yanı sıra, çiçek yatağınızın itina ile ve kolayca kazınmasını sağlar.

- Sezon sonunda ürünü genel bir kontrole tabi tutun ve birikmiş kalıntıları temizleyin. Her sezon öncesinde ürün durumunu mutlaka kontrol edin. Onarımlarda müşteri hizmetlerimize başvurun.

13.2.1 Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Tehlike! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

14. Depolama ve taşıma (Res. 9, 10)

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

Ürünü taşımadan önce elektrik fişini prizden çekin! Dört kelebek somunu (9) da resimde gösterildiği gibi tutamağı (1) ve braket girişini (3) katlayabilecek kadar açın. Şebeke kablosunun (2) gerilmemesine veya sıkışmamasına dikkat edin. Ayrıca ellerinize dikkat edin, çubuklar arasında sıkışma tehlikesi mevcuttur. Ürün artık braket girişi (3) ile taşınabilir. Ayrıca ürün bu konumda yerden tasarruf sağlayacak şekilde depolanabilir.

15. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir. Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar

Satır seti

Karbon fırçalar

Makale no:

7912301602

5912312008

15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, bıçak silindiri

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

16. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Elektrikli ve elektronik cihazlar için en az 400 m² satış alanına sahip satıcılar ile yılda birden fazla veya sürekli olarak elektrikli ve elektronik cihaz sunan ve piyasaya arz eden, en az 800 m² toplam satış alanına sahip gıda satıcıları da eski elektrikli ve elektronik cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür.
 - Bunlar, bir son kullanıcıya yeni bir elektrikli veya elektronik cihaz teslim edilirken, son kullanıcının aynı cihaz türünden, yeni cihazla esasen aynı iş-

- levleri yerine getiren eski bir cihazını teslim yerinde veya hemen yakınında ücretsiz olarak geri almak ve bir elektrikli veya elektronik cihaz satın alınmaksızın son kullanıcının talebi üzerine hiçbir dış boyutu 25 cm'den büyük olmayan, cihaz türü başına en fazla üç eski cihazı perakende mağazasında veya hemen yakınında ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Uzaktan iletişim araçları kullanılarak gerçekleştirilen satışlarda, satıcının tüm depolama ve sevkiyat alanları satış alanı olarak kabul edilir. Yerel iade olanakları hakkında satıcınızdan da bilgi alın.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri gösterilmekte ve ürününüz düzgün çalışmıyorsa durumu nasıl düzeltebileceğiniz açıklanmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	• Şebekede akım yok • Kablo arızalı • Şalter fiş kombinasyonu arızalı • Motor veya kondansatör bağlantıları çözülmüş • Bıçak silindiri bloke olmuş	• Hat ve sigortayı kontrol edin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Bıçak silindirinin serbest çalışması için çalışma derinliğini değiştirin, gövdeyi temizleyin
Motor performansı azalıyor	• Çok sert zemin • Karbon fırça aşınmış • Bıçak çok aşınmış	• Çalışma derinliğini düzeltin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Bıçakların değiştirilmesini sağlayın
Motorlu çapayı çalışırken kontrol etmek zordur (makine zıpları veya sürünür)	• Bıçak çok aşınmış • Zemin çok sert	• Bıçakları değiştirin • Gaz kolunu daha düşük bir hıza ayarlayın
Motor çalışıyor, bıçak silindiri dönmüyor	• Dişli kutusu arızalı	• Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin

Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Elektro-Motorhacke MTE380 IX-EH38	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Electric motor hoe MTE380 IX-EH38	Brand****
FR	Déclaration de conformité UE (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
	Référence ***	Désignation de l'article: Motobineuse électrique MTE380 IX-EH38	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Motozappa elettrica MTE380 IX-EH38	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnnaam: Elektrische motorfrees MTE380 IX-EH38	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Motocultor eléctrico MTE380 IX-EH38	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declarámos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: Motoenxada elétrica MTE380 IX-EH38	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Elektrická motorová plečka MTE380 IX-EH38	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Elektrická motorová plečka MTE380 IX-EH38	Značka ****

HU	EU megfeleléségi nyilatkozat (2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes) Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak. Cikkszám ***	A nyilatkozatot itt megvezetett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: ** Márka ****
PL	Deklaracja zgodności UE (obowiązuje do 19.01.2027 włącznie) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Numer artykułu ***	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: ** Marka ****
HR	EU izjava o sukladnosti (vrijedi do uključujući 19.01.2027.) Prijevod originalne izjave o sukladnosti Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama. Broj artikla ***	Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna je na: ** Marka ****
SI	EU izjava o skladnosti (veljavna do vključno 19.01.2027) Prevod originalne izjave o skladnosti S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi. Številka izdelka ***	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. * Tehnični dokumenti so na voljo pri: ** Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon (Kehtib kuni 19.01.2027) Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega. Artiklinumber ***	Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. * Tehnilised dokumendid on saadaval: ** Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija (galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai) Atitikties deklaracijos originalo vertimas Prišimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus. Gaminio numeris ***	Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. * Techinius dokumentus galima gauti iš: ** Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija (spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot) Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. Preces numurs ***	Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. * Tehniskā lieta ir pieejama pie: ** Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överensstämmelse (giltig till och med 19 januari 2027) Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder. Artikelnummer ***	Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. * Teknisk dokumentation tillgänglig hos: ** Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (voimassa 19.01.2027 asti) Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset. Tuotenro ***	Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. * Tekniset asiakirjat saatavana: ** Merkki ****

DK	EU-overensstemmelseserklæring (Gælder til og med 19.01.2027) Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: El-havefræser MTE380 IX-EH38	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring (gyldig til og med 19.01.2027) Oversættelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk motorhakke MTE380 IX-EH38	Merke ****
BG	ЕС Декларация за съответствие (валидна включително до 19.01.2027) Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Електрически мотокултиватор MTE380 IX-EH38	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (ισχύει έως και τις 19.01.2027) Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Ονομασία είδ.: Ηλεκτρική σκαπτική φρέζα MTE380 IX-EH38	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE (valabilă până la 19.01.2027 inclusiv) Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentațiile tehnice disponibile la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Sapă cu motor electrică MTE380 IX-EH38	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti (važi do uključujući 19.01.2027) Prevod originalne izjave o usklađenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Električni motokultivator MTE380 IX-EH38	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı (19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir) Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Elektrik motorlu çapa MTE380 IX-EH38	Marka ****
	***	5912312901 / 59123129969 / 39123139978 / 5912312904	**** SCHEPPACH IXES

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = 91,64 dB guaranteed L_{WA} = 93 dB ☒ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.:		
Ichenhausen, 28.08.2026	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN ISO 12100:2010; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2		

